

**UNIFORM LAW
CONFERENCE OF CANADA**

**CONFÉRENCE POUR
L'HARMONISATION
DES LOIS AU CANADA**

PROCEEDINGS

OF THE

EIGHTY FIRST

ANNUAL MEETING

COMPTE RENDU

DE LA

QUATRE-VINGT-UNIÈME

RÉUNION ANNUELLE

WINNIPEG, MANITOBA

August / août 1999

The publication of this volume in both languages
was supported by the government of Canada.

*La publication de ce volume dans les deux langues
était subventionnée par le gouvernement du Canada.*

CONTENTS/ TABLE DES MATIERES

	PAGE
Past Presidents / <i>Anciens présidents</i>	3
Officers / <i>la direction</i> : 1999 - 2000	5
Delegates / <i>Délégués</i>	6
Historical Note / <i>Historique</i>	18
Bibliography / <i>Bibliographie</i>	32
Opening Plenary Session: Minutes	36
Civil Section: Minutes	43
<i>Section civile: procès-verbal</i>	
Criminal Section: Minutes	85
<i>Section pénale: procès-verbal</i>	
Closing Plenary Session: Minutes	140
Appendices / Annexes	
A. Auditor's Report	150
<i>Rapport du vérificateur</i>	157
B. Creditor Access to Future Income Security Plans	164
<i>Droit du créancier aux biens des régimes de garantie de revenus futurs</i>	181
C. Limited Liability Partnerships	197
<i>Sociétés en nom collectif à responsabilité limitée</i>	221
D. Uniform Enforcement of Foreign Judgments Act	247
<i>Loi uniforme sur l'exécution des jugements étrangers</i>	264
E. Federal Security Interests	282
<i>Sûretés fédérales</i>	287
F. Uniform Legislation Respecting Unclaimed Intangible Property	292
<i>Loi uniforme sur les biens incorporels non réclamés</i>	334
G. Uniform Electronic Commerce Act	380
<i>Loi uniforme sur le commerce électronique</i>	414

The text for Appendices H through P are not included in these Proceedings. These documents will be available for viewing or downloading on the Internet at the following location:
<http://www.ulcc.ca/alri/ulc/99pro/e99.htm>

Le texte des annexes H jusqu'à P ne paraissent pas dans ce volume. Vous pouvez les lire ou les télécharger à partir du site Internet suivant: <http://www.chlc.ca/alri/ulc/99pro/f99.htm>

- H. Uniform Data Protection
Loi uniforme sur la protection des données
- I. The Commercial Law Framework for Canada
L'encadrement du droit commercial canadien
- J. Commercial Leasing
Le bail et le crédit-bail commerciaux
- K. Possible Implications of Revised UCC Article 9 for Canadian Personal Property Security Acts
Répercussions éventuelles de la révision de l'article 9 du Code commercial uniforme sur les lois canadiennes en matière de sûretés relatives aux biens personnels
- L. Corporate Criminal Liability
La Responsabilité pénale des personnes morales
- M. Private International Law - Report of Department of Justice
Droit international privé - rapport du ministère de la Justice
- N. Transfers of Investment Securities
Transfert des valeurs mobilières
- O. Civil Enforcement
L'exécution de jugements civils
- P. Providing for Autonomous Electronic Devices in the *Uniform Electronic Commerce Act*
Les dispositifs électroniques autonomes dans la Loi sur le commerce électronique
by Dr. Ian R. Kerr

Tables

I.	Uniform Acts Recommended / <i>Lois uniformes recommandées</i>	461
II.	Uniform Acts Superseded or Withdrawn / <i>Lois uniformes désuètes ou retirées</i>	466
III.	Uniform Acts enacted / <i>Lois uniformes promulguées</i>	468
IV.	Uniform Acts Enacted, by Jurisdiction / <i>Lois uniformes promulguées, classées selon le gouvernement</i>	472
	Cumulative Index / <i>Index cumulatif</i>	479

PAST PRESIDENTS/*ANCIENS PRÉSIDENTS*

† - deceased

SIR JAMES AITKINS, K.C., Winnipeg (five terms) †.....	1918-1923
MARINER G. TEED, K.C., Saint John †.....	1923-1924
ISAAC PITBLADO, K.C., Winnipeg (five terms) †.....	1925-1930
JOHN D. FALCONBRIDGE, K.C., Toronto (four terms) †.....	1930-1934
DOUGLAS J. THOM, K.C., Regina (two terms) †.....	1935-1937
I.A. HUMPHRIES, K.C., Toronto †.....	1937-1938
R. MURRAY FISHER, K.C., Winnipeg (three terms) †.....	1938-1941
F.H. BARLOW, K.C., Toronto (two terms) †.....	1941-1943
PETER J. HUGHES, K.C., Fredericton †.....	1943-1944
W.P. FILLMORE, K.C., Winnipeg (two terms) †.....	1944-1946
W.P.J. O'MEARA, K.C., Ottawa (two terms) †.....	1946-1948
J. PITCAIRN HOGG, K.C., Victoria †.....	1948-1949
HON. ANTOINE RIVARD, K.C., Quebec †.....	1949-1950
HORACE A. PORTER, K.C., Saint John †.....	1950-1951
C.R. MAGONE, Q.C., Toronto †.....	1951-1952
G.S. RUTHERFORD, Q.C., Winnipeg †.....	1952-1953
LACHAN MACTAVISH, Q.C., Toronto (two terms) †.....	1953-1955
H.J. WILSON, Q.C., Edmonton (two terms) †.....	1955-1957
HORACE E. READ, O.B.E., Q.C., LL.D., Halifax †.....	1957-1958
E.C. LESLIE, Q.C., Regina †.....	1958-1959
G.R. FOURNIER, Q.C., Quebec †.....	1959-1960
J.A.Y. MACDONALD, Q.C., Halifax †.....	1960-1961
J.F.H. TEED, Q.C., Saint John †.....	1961-1962
E.A. DRIEDGER, Q.C., Ottawa †.....	1962-1963
O.M.M. KAY, C.B.E., Q.C., Winnipeg †.....	1963-1964
W.F. BOWKER, Q.C., LL.D., Edmonton.....	1964-1965
H.P. CARTER, Q.C., St. John's †.....	1965-1966
GILBERT D. KENNEDY, Q.C., S.J.D., Victoria.....	1966-1967
M.M. HOYT, Q.C., B.C.L., Fredericton.....	1967-1968
R.S. MELDRUM, Q.C., Regina †.....	1968-1969

PAST PRESIDENTS / ANCIENS PRÉSIDENTS

EMILE COLAS, K.M., C.R., LL.D., Montreal	1969-1970
P.R. BRISSENDEN, Q.C., Vancouver †	1970-1971
A.R. DICK, Q.C., Toronto	1971-1972
R.H. TALLIN, Winnipeg	1972-1973
D.S. THORSON, Q.C., Ottawa †	1973-1974
ROBERT NORMAND, Q.C., Quebec	1974-1975
GLEN ACORN, Q.C., Edmonton	1975-1976
WENDALL MACKAY, Charlottetown	1976-1977
H. ALLAN LEAL, Q.C. LL.D., Toronto	1977-1978
ROBERT G. SMETHURST, Q.C., Winnipeg	1978-1979
GORDON F. COLES, Q.C., Halifax	1979-1980
PADRAIG O'DONOGHUE, Q.C., Whitehorse	1980-1981
GEORGE B. MACAULAY, Q.C., Victoria	1981-1982
ARTHUR N. STONE, Q.C., Toronto	1982-1983
SERGE KUJAWA, Q.C., Regina	1983-1984
GÉRARD BERTRAND, c.r., Ottawa †	1984-1985
GRAHAM D. WALKER, Q.C., Halifax	1985-1987
M. RÉMI BOUCHARD, Sainte-Foy	1987-1988
GEORGINA R. JACKSON, Q.C., Regina	1988-1990
BASIL D. STAPLETON, Q.C., Fredericton	1990-1991
DANIEL C. PRÉFONTAINE, c.r., Ottawa	1991-1992
HOWARD F. MORTON, Q.C., Toronto	1992-1993
PETER J.M. LOWN, Q.C., Edmonton	1993-1995
JOHN D. GREGORY, Toronto.	1995-1996
RICHARD G. MOSLEY, Q.C., Ottawa	1996-1997
DOUGLAS E. MOEN, Q.C., Regina	1997-1998
PAUL MONTY, Quebec	1998-1999

OFFICERS / LA DIRECTION: 1999 – 2000

<i>Immediate Past President</i>	Paul Monty, Québec
<i>President</i>	Jeffrey Schnoor, Q.C., Winnipeg
<i>Vice-President</i>	Earl Fruchtmann, Toronto
<i>Chairperson,</i> <i>Drafting Section</i>	Lionel Levert, c.r., Ottawa
<i>Chairperson,</i> <i>Criminal Section</i>	Lee Kirkpatrick, Whitehorse
<i>Chairperson,</i> <i>Civil Section</i>	Arthur Close, Q.C., Vancouver

JURISDICTIONAL REPRESENTATIVES / REPRÉSENTANTS D'ADMINISTRATION

<i>Alberta</i>	Clark W. Dalton
<i>British Columbia</i>	Russell Getz
<i>Canada</i>	Elizabeth Sanderson (Civil) Catherine Kane (Criminal)
<i>Manitoba</i>	Tom Hague (Civil)
.....	Rob Finlayson (Criminal)
<i>New Brunswick</i>	Tim Rattenbury
<i>Newfoundland</i>	Christopher P. Curran
<i>Northwest Territories</i>	Margo Nightingale
<i>Nova Scotia</i>	Jonathan Davies
<i>Ontario</i>	John D. Gregory
<i>Prince Edward Island</i>	Scott Burke
<i>Quebec</i>	Aldé Frenette (civile) Daniel Grégoire (pénale)
<i>Saskatchewan</i>	Susan C. Amrud (Civil) Dean Sinclair (Criminal)
<i>Yukon Territory</i>	Sidney B. Horton (Civil)
.....	Lee Kirkpatrick (Criminal)

(For addresses of the above, see *List of Delegates*, page 6.)

EXECUTIVE DIRECTOR:

Claudette N. Racette
622 Hochelaga Street
Ottawa, Ontario K1K 2E9
Tel. (613) 747-1695
Fax. (613)954-1209
Internet. Racette@magma.ca

DELEGATES / DÉLÉGUÉS

The following person attended one or more sessions of the Eighty-first meeting of the Conference.

Ont assisté à une ou des sessions de la quatre-vingt-unième réunion de la Conférence.

ALBERTA

Criminal Section / Section pénale

TERRENCE J. MACHETT, Q.C., Assistant Deputy Minister (Criminal Justice Division), Alberta Justice, 2nd Floor, Bowker Building, 9833 – 109 Street
Edmonton, Alberta T5K 2E8, Tel : (780) 427-5046. Fax : (780) 422-9639
E-mail : terry.machett@just.gov.ab.ca

BART ROSBOROUGH, Appellate Counsel, Appeals Branch, Criminal Justice Division
Alberta Justice, 3rd Floor, Bowker Building, 9833 – 109 Street
Edmonton, Alberta T5K 2E8. Tel : (780) 422-5402. Fax : (780) 422-1106
E-mail : bart.rosborough@just.gov.ab.ca

Civil Section / Section civile

CLARK DALTON
Director, Legal Research and Analysis,
Alberta Justice
404 Bowker Building, 9833 – 109 Street, Edmonton, Alberta T5K 2E8
Tel : (780) 422-8989. Fax : (780) 425-0307. E-mail : clark.dalton@just.gov.ab.ca

**Jurisdictional Representative /
Représentant d'administration**

PETER J. M. LOWN, Q.C., Director, Alberta Law Reform Institute, 402 Law Centre
University of Alberta, Edmonton, Alberta T6G 2H5
Tel : (780) 492-1786. Fax : (780) 492-1790. E-mail : plown@alri.ualberta.ca

NEIL C. WITTMANN, Justice of the Court of Appeal of Alberta,
Court of Appeal Building, 530 – 7th Avenue S.W., Calgary, Alberta. T2P 0Y3
Tel : (403) 297-8522. Fax : (403) 297-7528. E-mail : nwittmann@judicom.gc.ca

BRITISH COLUMBIA / COLOMBIE-BRITANNIQUE

Criminal Section / Section pénale

MYRON CLARIDGE, Special Justice Programs, Criminal Justice Branch
Ministry of the Attorney General, 602 – 865 Hornby Street, Vancouver, B.C. V6Z 2G3
Tel: (250) 660-1836. Fax: (250) 660-1142. E-mail: myron.claridge@ag.gov.bc.ca

Civil Section / Section civile

ARTHUR L. CLOSE, Q.C.
Executive Director, B. C. Law Institute,
300 – 845 Cambie Street
Vancouver, B.C. V6B 5T2
Tel : (604) 602-1682. Fax : (604) 602-1683. E-mail aclose@beli.org

**Chair, Civil Section /
Président, Section civile**

RUTH ROGERS, Executive Advisor, Deputy Attorney General and Deputy Minister's Office, 11th Floor, 1001 Douglas Street, P. O. Box 9290, Stn Prov Govt
Victoria, B.C. V8W 9J7. Tel : (250) 387-0903. Fax : (250) 387-6224.
E-mail : ruth.rogers@ag.gov.bc.ca

RUSSELL GETZ
Director, Legislation,
Policy, Planning and Legislation
Ministry of Attorney General, 11th Floor, 1001 Douglas Street
P. O. Box 9283, Stn Prov Govt, Victoria, B.C. V8W 9J7
Tel : (250) 387-5006. Fax : (250) 387-3719. E-mail : russell.getz@ag.gov.bc.ca

**Jurisdictional Representative /
Représentant d'administration**

JANET ERASMUS, Legislative Counsel, Ministry of the Attorney General
5th Floor, 1001 Douglas St., Victoria, B.C. V8V 1X4
Tel: (250) 356-8123. Fax: (250) 356-5758. E-mail: janet.erasmus@ag.gov.bc.ca

GREGORY K. STEELE, Steele, Urquhart Payne, 1340 – 1090 West Georgia Street
Vancouver, B.C. V6E 3V7. Tel: (604) 684-5373. Fax: (604) 684-1815
E-mail: gsteele@steelelawyers.com

KARA WOODWARD, Policy Advisor, Financial and Corporate Sector Policy Branch
Ministry of Finance and Corporate Relations, Room 201, 553 Superior Street
P. O. Box 9418 Stn Prov Govt., Victoria, B.C. V8W 9V1
Tel: (250) 387-3072. Fax: (250) 387-9093. E-mail: kara.woodward@gems9.gov.bc.ca

CANADA

Criminal Section / Section pénale

RICHARD G. MOSLEY, Q.C., Assistant Deputy Minister, Criminal Law Policy and Community Justice Branch, Department of Justice Canada
Room 5119, 284 Wellington Street, Ottawa, Ontario K1A 0H8
Tel : (613) 957-4725. Fax : (613) 957-6374. E-mail : richard.mosley@justice.x400.gc.ca

YVAN ROY, Avocat général principal,
Section de la politique en matière de droit pénal
Ministère de la Justice, Pièce 5009
284 rue Wellington, Ottawa, Ontario K1A 0H8.
Tél : (613) 957-4728. Télécopieur : (613) 941-4122.
Courriel : yvan.roy@justice.x400.gc.ca

**Président, Section pénale /
Chair, Criminal Section**

DONALD K. PIRAGOFF, General Counsel, Criminal Law Policy Section, Department of Justice Canada, Room 5021, 284 Wellington Street, Ottawa, Ontario. K1A 0H8
Tel: (613) 957-4730. Fax: (613) 941-4122. E-mail: donald.piragoff@justice.X400.gc.ca

CATHERINE KANE, Senior Counsel
Criminal Law Policy Section
Department of Justice Canada
284 Wellington Street, Room 5061
Ottawa, Ontario K1A 0H8
Tel : (613) 957-4690. Fax : (613) 941-4122.
E-mail : catherine.kane@justice.x400.gc.ca

**Secretary, Criminal Section /
Secrétaire de la section pénale**

**Jurisdictional Representative /
Représentante d'administration**

DAVE WHELLAMS, Counsel, Criminal Law Policy Section, East Memorial Building, Room 5077, 284 Wellington Street, Ottawa, Ontario. K1A 0H8
Tel : (613) 957-4688. Fax : (613) 941-4122. E-mail : dav.whellams@justice.x400.gc.ca

NANCY IRVING, Strategic Prosecutions Policy Section, Criminal Law Branch, Department of Justice Canada, Room 2025, 484 Wellington Street
Ottawa, Ontario. K1A 0H8. Tel : (613) 941-4079. Fax : (613) 941-8742
E-mail : nancy.irving@justice.x400.gc.ca

PATRICIA DUNBERRY, Counsel, Criminal Law Policy Section, Room 5033
East Memorial Building, 284 Wellington Street, Ottawa, Ontario. K1A 0H8
Tel : (613) 957-4784. Fax : (613) 941-9310.
E-mail : patricia.dunberry@justice.x400.gc.ca

PAULA KINGSTON, Counsel, Priorities and Planning Division, Policy Sector
Department of Justice Headquarters, 284 Wellington Street, Room 5331, Ottawa,
Ontario. K1A 0H8. Tel: (613) 941-6807. Fax: (613) 957-4019
E-mail: paula.kingston@justice.x400.gc.ca

RHONA EINBINDER-MILLER, Senior Legislative Counsel, House of Commons
Committees and Legislative Services Secretariat, Room 600 – 180 Wellington Street
Ottawa, Ontario. K1A 0A6. Tel: (613) 947-2810. Fax: (613) 996-1626.
E-mail:

DAVID FRAYER, Q.C., General Counsel, Winnipeg Regional Office, Department of
Justice, Centennial House, 310 Broadway Avenue, Suite 301
Winnipeg, Manitoba. R3C 0S6. Tel: (204) 983-2252. Fax: (204) 984-1350
E-mail: david.frayer@justice.gc.ca

ISABEL SCHURMAN, (Canadian Bar Association), Lapointe Schachter & Champagne
511 Place d'Armes, Suite 100, Montreal, Quebec. H2Y 2W7
Tel : (514) 288-8200. Fax : (514) 288-6962. E-mail : ijs@istar.ca

MARVIN R. BLOOS, (Canadian Counsel of Criminal Defence Lawyers)
300, 10110 – 107th Street, Edmonton, Alberta. T5J 1J4
Tel : (780) 421-4766. Fax : (780-) 429-0346

Civil Section / Section civile

MORRIS ROSENBERG, Deputy Minister of Justice and Deputy Attorney General of
Canada, Room 4121, East Memorial Building, 284 Wellington Street
Ottawa, Ontario. K1A 0H8. Tel: (613) 957-4998. Fax: (613) 941-2279

ELIZABETH SANDERSON

Senior General Counsel

Public Law Policy Section

Policy Sector, Department of Justice, Room 5195, 284 Wellington Street

Ottawa, Ontario. K1A 0H8. Tel : (613) 957-3555. Fax : (613) 941-4088

E-mail : elizabeth.sanderson@justice.x400.gc.ca

Jurisdictional Representative /

Représentante d'administration

JOAN E. REMSU, Senior Counsel, Electronic Commerce and Information Technology
Law, Public Law Policy Section, Room 5215, East Memorial Building
284 Wellington Street, Ottawa, Ontario. K1A 0H8. Tel: (613) 946-3118.
Fax: (613) 941-4088. E-mail: joan.remsu@justice.x400.gc.ca

KATHRYN SABO, Legal Counsel, Public Law Policy Section, Policy Sector,

Department of Justice Canada, Room 5303, 284 Wellington Street

Ottawa, Ontario. K1A 0H8. Tel: (613) 957-4967. Fax: (613) 941-4088

E-mail: kathryn.sabo@justice.x400.gc.ca

PHILIPPE LORTIE, Conseiller juridique, Section des politiques de droit publique

Secteur des politiques, Ministère de la Justice, Pièce 5034, 284 rue Wellington

Ottawa, Ontario K1A 0H8. Tél : (613) 957-4888. Télécopieur : (613) 941-4088

Courriel : philippe.lortie@justice.x400.gc.ca

JENNIFER BABE, (Canadian Bar Association - National), Miller Thomson

20 Queen Street West, Suite 2500, Toronto, Ontario. M5H 3S1

Tel: (416) 595-8555. Fax: (416) 595-8695. E-mail: jbabe@millerthomson.ca

RODERICK A. MACDONALD, President, Law Commission of Canada

11th Floor, Trebla Building, 473 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H8

Tel : (613) 946-8980. Fax : (613) 946-8988. E-mail : rmacdonald.elcc.gc.ca

BRADLEY CRAWFORD, McCarthy Tétrault, TD Bank Tower, Suite 4700

P. O. Box 48, Stn. TD Centre, Toronto, Ontario. M5K 1E6

Tel: (416) 362-1812. Fax: (416) 868-0673. E-mail: prof@mccarthy.ca

MANITOBA

Criminal Section / Section pénale

BRUCE A. MACFARLANE, Q.C., Deputy Minister of Justice and Deputy Attorney General of Manitoba, Legislative Building, Room 110, 450 Broadway
Winnipeg, Manitoba R3C 0V8. Tel : (204) 945-8295. Fax : (204) 945-4133
E-mail : dmjus@leg.gov.mb.ca

JEFF SCHNOOR, Q.C., Director
Prosecutions and Criminal Justice Policy Branch
Manitoba Department of Justice, Room 1210
405 Broadway, Winnipeg, Manitoba R3C 3L6.
Tel : (204) 945-2900. Fax : (204) 945-0433. E-mail : jschnoor@jus.gov.mb.ca

**Vice President /
Vice-président**

ROB FINLAYSON, Assistant Deputy Minister, Prosecutions, Manitoba Department of Justice, 510 – 405 Broadway, Winnipeg, Manitoba. R3C 3L6
Tel: (204) 945-2875. Fax: (204) 945-1260. E-mail: rfinlayson@jus.gov.mb.ca

RICHARD WOLSON, Q.C., Lawyer, Gindin Wolson Simmonds
1502 – 155 Carlton, Winnipeg, Manitoba. R3C 3H8
Tel: (204) 985-8185. Fax: (204) 985-8190

RON PEROZZO, Q.C., Associate Deputy Attorney General, Criminal Justice Division
530 – 405 Broadway, Winnipeg, Manitoba. R3C 3L6
Tel: (204) 945-2847. Fax: (204) 945-2217. E-mail: rperozzo@jus.gov.mb.ca

Civil Section / Section civile

TOM HAGUE
Assistant Deputy Minister
Civil Justice Division
Manitoba Department of Justice, 730 – 405 Broadway, Winnipeg, Manitoba. R3C 3L6
Tel : (204) 945-2846. Fax : (204) 948-2041. E-mail : thague@jus.gov.mb.ca

**Jurisdictional Representative /
Représentant d'administration**

LYNN ROMEO, General Counsel, Civil Legal Services, Manitoba Department of Justice
730 – 405 Broadway, Winnipeg, Manitoba. R3C 3L6. Tel : (204) 945-2845.
Fax : (204) 948-2041. E-mail : lromeo@jus.gov.mb.ca

GAIL MILDREN, General Counsel, Civil Legal Services, Manitoba Department of Justice, 730 – 405 Broadway, Winnipeg, Manitoba. R3C 3L6
Tel: (204) 945-2844. Fax: (204) 948-2041. E-mail: gmildren@jus.gov.mb.ca

KATHLEEN SCOTT, Crown Counsel, Civil Legal Services, Manitoba Department of Justice, 730 – 405 Broadway, Winnipeg, Manitoba. R3C 3L6
Tel : (204) 945-0110. Fax : (204) 948-2041. E-mail : kscott@jus.gov.mb.ca

MICHELLE REDEKOPP, Lawyer, Aikins, MacAulay & Thorvaldson
30th Floor, 360 Main Street, Winnipeg, Manitoba. R3C 4G1
Tel : (204) 957-0050. Fax : (204) 957-0840. E-mail : amt@aikins.com

GREGORY J. TALLON, (Canadian Bar Association - Manitoba), Thompson Dorfman
Sweatman, Toronto Dominion Centre, 2200 – 201 Portage Avenue
Winnipeg, Manitoba. R3B 3L3. Tel : (204) 934-2478. Fax : (204) 943-6445
E-mail : gjt@tds.mb.ca

NEW BRUNSWICK / NOUVEAU-BRUNSWICK

Criminal Section / Section pénale

GLENDON J. ABBOTT, Director of Prosecutions, Department of Justice, Room 445,
Centennial Building, 570 King Street, P. O. Box 6000, Fredericton, New Brunswick
E3B 5H1. Tel: (506) 453-2784. Fax: (506) 453-5364. E-mail: glen@gov.nb.ca

Civil Section / Section civile

ROGER BILODEAU, Sous-ministre de la Justice et Sous-procureur général du Nouveau
Brunswick, C. P. 6000, Frédéricton (Nouveau Brunswick) E3B 5H1
Tél: (506) 453-2208. Télécopieur: (506) 453-3651

TIM RATTENBURY
Legal Research Coordinator
Department of Justice, Room 115

**Jurisdictional Representative /
Représentant d'administration**

Centennial Building, 570 King Street, Fredericton, New Brunswick E3B 5H1
Tel : (506) 453-2854. Fax : (506) 457-7342. E-mail : tim.rattenbury@gnb.ca

JOHN P. MCEVOY, (Canadian Bar Association – New Brunswick Branch)
Faculty of Law, University of New Brunswick, P. O. Box 4400, Fredericton,
New Brunswick E3B 5A3. Tel : (506) 453-4701. Fax : (506) 453-4548.
E-mail : emcevoy@unb.ca

NEWFOUNDLAND / TERRE-NEUVE

Civil Section / Section civile

CHRISTOPHER CURRAN
Solicitor, Department of Justice
5th Floor, East Block
Confederation Building, St. John's, Newfoundland A1B 4J6
Tel : (709) 729-0543. Fax : (709) 729-2129. E-mail: chrisc@just.gov.nf.ca

**Jurisdictional Representative /
Représentant d'administration**

NOVA SCOTIA / NOUVELLE-ÉCOSSE

Criminal Section / Section pénale

BERNADETTE MACDONALD, Senior Crown Attorney, Special Prosecutions Unit
Public Prosecution Service, 1505 Barrington Street, Suite 1225, Maritime Centre
Halifax, N.S. B3J 3K5. Tel: (902) 424-6033. Fax: (902) 424-0653.
E-mail: macdonbc@gov.ns.ca

Civil Section / Section civile

NEIL R. FERGUSON
Solicitor, Nova Scotia Department of Justice
400 – 5151 Terminal Road, P. O. Box 7
Halifax, Nova Scotia. B3J 2L6
Tel: (902) 424-4658. Fax: (902) 424-4556. E-mail: FINA.fergusnr@gov.ns.ca

**Jurisdictional Representative /
Représentant d'administration**

ANNE JACKMAN, Executive Director, Law Reform Commission of Nova Scotia
1484 Calton Street, Halifax, Nova Scotia. B3H 3B7. Tel: (902) 423-2633.
Fax: (902) 423-0222. E-mail: lawrefns@fox.nstn.ns.ca

NUNAVUT

Civil Section / Section civile

RALPH ARMSTRONG, Legislative Counsel, Government of Nunavut, P. O. Box 800
Iqaluit, Nunavut. X0A 0H0. Tel: (867) 979-6000. Fax: (867) 979-5977
E-mail: rarmstrong@gov.nu.ca

ONTARIO

Criminal Section

EARL FRUCHTMAN, Counsel, Crown Law Criminal, Ministry of the Attorney General
10th Floor, 720 Bay Street, Toronto, Ontario M5G 2K1
Tel: (416) 326-4661. Fax: (416) 326-4656. E-mail: earl.fruchtman@jus.gov.on.ca

JOHN PEARSON, Director of Crown Operations, Central West Region, Court House,
1st Floor, 50 Main Street East, Hamilton, Ontario. L8N 1E9
Tel: (905) 645-5338 Fax: (905) 645-5376.

WILLIAM JOHNSON, Assistant Crown Attorney, Court House, 445 Albert Street East
Sault Ste. Marie, Ontario. P6A 2J9. Tel: (705) 945-8000. Fax: (705) 942-6060.

ALEXANDER SMITH, Assistant Crown Attorney, Court House, 74 Woolwich Street
Guelph, Ontario. N1H 3T9. Tel: (519) 822-1031. Fax: (519) 837-6301.

D. FLETCHER DAWSON, Vice President, Criminal Lawyers' Association, Suite 1100,
255 Queens Avenue, London, Ontario. N6A 5R8
Tel: (519) 672-9330. Fax: (519) 672-5960. E-mail: fdawson@chvd.on.ca

Civil Section / Section civile

JOHN GREGORY
General Counsel, Policy Branch
Business Policy & Planning
Ministry of the Attorney General, 720 Bay Street, 7th Floor, Toronto, Ontario. M5G 2K1
Tel: (416) 326-2503. Fax: (416) 326-2699. E-mail: john.d.gregory@jus.gov.on.ca

**Jurisdictional Representative /
Représentant d'administration**

DEBORAH BENNETT, Counsel, Policy Branch, Business Policy & Planning
Ministry of the Attorney General, 720 Bay Street, 7th Floor, Toronto, Ontario. M5G 2K1
Tel: (416) 326-2523. Fax: (416) 326-2699. E-mail: deborah.bennett@jus.gov.on.ca

CHRISTINA CHRISTOPHE, Legal Counsel, Ministry of the Attorney General
(LSB –MCCR), 250 Yonge Street, 33rd Floor, Toronto, Ontario. M5B 2N5
Tel: (416) 326-8453. Fax: (416) 326-8456.
E-mail: christina.christophe@em.ccr.gov.on.ca

KENNETH C. MORLOCK, (Canadian Bar Association – Ontario), Fasken Campbell
Godfrey, Toronto Dominion Bank Tower, Suite 4200, Box 20, Toronto-Dominion Centre
Toronto, Ontario. M5K 1N6. Tel: (416) 868-3429. Fax: (416) 364-7813
E-mail: kmorlock@tor.fasken.com

PRINCE EDWARD ISLAND / ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD

Criminal Section / Section pénale

BARRIE L. GRANDY, Q.C.
Director of Prosecutions
Community Affairs and Attorney General
197 Richmond Street, Charlottetown, P.E.I. C1A 1J9
Tel : (902) 368-5030. Fax : 902) 368-5812. E-mail : blgrandy@gov.pe.ca

**Jurisdictional Representative /
Représentant d'administration**

Civil Section / Section civile

LAURA KELL, Departmental Solicitor, Department of Community Services & Attorney
General, P. O. Box 2000, Charlottetown, P.E.I. C1A 7N8
Tel : (902) 368-4946. Fax : (902) 368-4563. E-mail : lakell@gov.pe.ca

QUÉBEC

Section pénale / Criminal Section

PAUL MONTY, Commissaire
Commissaire à la déontologie policière,
12, route de l'Église, RC.20
Sainte-Foy (Québec) G1V 4Y0. Tél : (418) 643-7897. Télécopieur : (418) 528-9473.
Courriel: deontologie-policiere.quebec@secpub.gouv.qc.ca

**Président, CHLC /
President, ULCC**

MARIO TREMBLAY, Substitut en chef du procureur général et Directeur du Bureau des affaires criminelles, Direction générale des poursuites publiques, Ministère de la Justice
Édifice Louis-Philippe Pigeon, 12, Route de l'Église, 9e étage, Sainte-Foy (Québec)
G1V 4M1. Tél : (418) 643-9059. Télécopieur : (418) 646-5412
Courriel : mtremblay@justice.gouv.qc.ca

ANDRÉ VINCENT, Substitut en chef du procureur général, Bureau des substituts de Montréal, Ministère de la Justice, 1, rue Notre-Dame Est, suite 4-100
Montréal (Québec) H2Y 1B6. Tél: (514) 393-2703. Télécopieur: (514) 864-3726

DANIEL GRÉGOIRE
Substitut du procureur général
Direction générale des poursuites publiques
Ministère de la Justice, Édifice Louis-Philippe Pigeon,
1200, Route de l'Église, 9e étage, Sainte-Foy (Québec) G1V 4M1
Tél : (418) 643-9059. Télécopieur : (418) 646-5412.
Courriel: dgrégoire@justice.gouv.qc.ca

**Représentant d'administration /
Jurisdictional Representative**

LOUISE PROVOST, Juge en chef adjointe, Chambre criminelle et pénale, Cour du Québec, Palais de Justice, 1, rue Notre-Dame Est, Montréal (Québec) H2Y 2B6
Tél : (514) 393-2590. Télécopieur : (514) 393-2065

ANNE-MARIE BOISVERT, (Barreau du Québec), Professeur titulaire, Faculté de droit Université de Montréal, 3101 ch. De la Tour #7428, C.P. 6128, Succ. Centre-Ville Montréal. (Québec) H3C 3J7. Tél : (514) 343-2356. Télécopieur : (514) 343-2199

Section civile / Civil Section

FRÉDÉRIQUE SABOURIN, Avocate,
Direction du droit administratif et privé
Ministère de la Justice
Édifice Louis-Philippe Pigeon, 1200, Route de l'Église, 2e étage
Sainte-Foy (Québec) G1V 4M1. Tél : (418) 646-8245. Télécopieur : (418) 646-1696
Courriel : frederique.sabourin@mri.gouv.qc.ca

**Représentante d'administration /
Jurisdictional Representative**

FRANÇOIS FRENETTE, notaire, (Chambre des notaires du Québec), Professeur à l'Université Laval, Faculté de droit, Pavillon De Koninck,
Sainte-Foy (Québec) G1K 7P4. Tél: (418) 656-3860. Télécopieur: (418) 656-7714

CAROLE BROSSEAU, Service de recherche et de législation, Barreau du Québec
445, boulevard Saint-Laurent, Montréal (Québec) H2Y 3T8
Tél : (514) 954-3419. Télécopieur : (514) 954-3463. E-mail : cbrosseau@barreau.qc.ca.

SASKATCHEWAN

Criminal Section / Section pénale

DEAN SINCLAIR, Senior Crown Prosecutor, Public Prosecutions, Saskatchewan Justice
3 – 1874 Scarth Street, Regina, Saskatchewan. S4P 3V7
Tel: (306) 787-5490. Fax: (306) 787-8878. E-mail: dsinclair@justice.gov.sk.ca

DARYL RAYNER, Senior Crown Prosecutor, Public Prosecutions, Saskatchewan Justice
3 – 1874 Scarth Street, Regina, Saskatchewan. S4P 3V7
Tel: (306) 787-5490. Fax: (306) 787-8878. E-mail: drayner@justice.gov.sk.ca

ASSOCIATE CHIEF JUDGE BRUCE HENNING, Provincial Court of Saskatchewan
(Canadian Association of Provincial Court Judges), 1815 Smith Street
Regina, Saskatchewan. S4P 3V7. Tel: (306) 787-9759. Fax: (306) 787-3933

Civil Section / Section civile

DOUGLAS E. MOEN, Q.C. **Immediate Past President /
Président sortant**
Executive Director, Public Law
Community Justice Division
Saskatchewan Justice, 8th Floor, 1874 Scarth Street, Regina, Saskatchewan S4P 3V7.
Tel : (306) 787-5360. Fax : (306) 787-9111. E-mail : dmoen@justice.gov.sk.ca

SUSAN C. AMRUD, Director **Jurisdictional Representative /
Représentante d'administration**
Legislative Services, Saskatchewan Justice
8th Floor, 1874 Scarth Street, Regina
Saskatchewan S4P 3V7
Tel: (306) 787-8990. Fax: (306) 787-9111. E-mail: samrud@justice.gov.sk.ca

DARCY MCGOVERN, Crown Counsel, Legislative Services, Saskatchewan Justice
8 1874 Scarth Street, Regina, Saskatchewan. S4P 3V7
Tel: (306) 787-5662. Fax: (306) 787-9111. E-mail: dmcgovern@justice.gov.sk.ca

MICHAEL FINLAY, Research Officer, Law Reform, College of Law
University of Saskatchewan, Saskatoon, Saskatchewan S7N 0W0
Tel: (306) 966-4002. Fax: (306) 966-5900

YUKON

Criminal Section / Section pénale

LEE KIRKPATRICK, Prosecutions Co-ordinator, Legal Services, Department of Justice
Box 2703, Whitehorse, Yukon. Y1A 2C8. Tel: (867) 667-5480. Fax: (867) 393-6379
E-mail: kirkpatrick.lee@gov.yk.ca

Civil Section / Section civile

RÉJEAN BABINEAU
Bilingual Legislative Counsel
Conseiller législatif bilingue

**Représentant d'administration /
Jurisdictional Representative**

Department of Justice, Legal Services, P. O. Box 2703, Whitehorse, Yukon Y1A 2C6
Tel: (867) 667-5391. Fax: (867) 393-6379. E-mail: rbabinea@gov.yk.ca

GUESTS / INVITÉS

PAST PRESIDENT / ANCIEN PRÉSIDENT

GRAHAM D. WALKER, Q.C., Counsel, Chandler Moore, Barristers & Solicitors
3476 Dutch Village Road, Halifax, Nova Scotia B3N 2R0
Tel: (902) 445-2500. Fax: (902) 457-7767

UNITED STATES OF AMERICA / ÉTATS UNIS

JOHN L. MCCLAUGHERTY, President, National Conference of Commissioners on
Uniform State Laws, P. O. Box 553, Charleston, WV, U.S.A. 25322
Tel: (304) 340-1349. Fax (304) 340-1044. E-mail: jmclaugherty@jacksonkelly.com

JEREMIAH MARSH, Co-Chair, Joint Committee on Co-operation with the ULCC and
NCCUSL, Three First National Plaza, Suite 4300, 70 West Madison Street
Chicago, Illinois 60602. Tel: (312) 558-6789. Fax: (312) 558-3315.

PATRICIA BRUMFIELD FRY, Chair of the Drafting Committee of the Uniform
Electronic Transactions Act for NCCUSL, School of Law, University of North Dakota
P. O. Box 9003, Grand Forks, ND 58202, Tel: (701) 777-2223. Fax (701) 777-2217
E-mail: pfry@missouri.edu [July 2000].

PRESENTERS / CONFÉRENCIERS

RICHARD BOWES, Alberta Law Reform Institute, 492 Law Centre
The University of Alberta, 89 Avenue and 111th Street, Edmonton, Alberta. T6G 2H5
Tel: (780) 492-5291. Fax: (780) 492-1790. E-mail: rhb@alri.ualberta.ca

TAMARA M. BUCKWOLD, Professor, College of Law, University of Saskatchewan
15 Campus Drive, Saskatoon, Saskatchewan. S7N 5A6.
Tel: (306) 966-5869. Fax: (306) 966-5900

RONALD C. C. CUMING, Q.C., Professor, College of Law, University of Saskatchewan
Law Building, 15 Campus Drive, Saskatoon, Saskatchewan. S7N 5A6
Tel: (306) 966-5883. Fax: (306) 966-5900. E-mail: cuming@law.usask.ca

ERIC SPINK, Alberta Securities Commission, 20th Floor, 10025 Jasper Avenue
Edmonton, Alberta. T5J 3Z5. Tel.: (780) 422-1503. Fax: (780) 422-1030.
E-mail: Eric.Spink@seccom.ab.ca

**UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA /
CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA**

CLAUDETTE N. RACETTE, Executive Director / Directrice administrative
622, rue Hochelaga Street, Ottawa, Ontario K1K 2E9.
Tel: (613) 747-1695. Fax: (613) 941-4122. E-mail: racette@magma.ca

HISTORICAL NOTE

[1] In the second decade of this century, the Canadian Bar Association recommended that each provincial government provide for the appointment of commissioners to attend conferences organized for the purpose of promoting uniformity of legislation among the provinces.

[2] The recommendation of the Canadian Bar Association was based upon, first, the realization that it was not organized in a way that it could prepare proposals in a legislative form that would be attractive to provincial governments, and second, observation of the National Conference of Commissioners on Uniform State Laws, which had met annually in the United States since 1892 (and still does) to prepare model and uniform statutes. The subsequent adoption by many of the state legislatures of these Acts has resulted in a substantial degree of uniformity of legislation throughout the United States, particularly in the field of commercial law.

[3] The Canadian Bar Association's idea was soon implemented by most provincial governments and later by the others. The first meeting of commissioners appointed under the authority of provincial statutes or by executive action, in those provinces where no provision was made by statute, took place in Montreal on September 2nd, 1918, and there the Conference of Commissioners on Uniformity of Laws throughout Canada was organized. In the following year the Conference changed its name to the Conference of Commissioners on Uniformity of Legislation in Canada and in 1974 adopted its present name.

[4] Although work was done on the preparation of a constitution for the Conference in 1918-19 and in 1944 and was discussed in 1960-61, 1974 and 1990, the decision on each occasion was to carry on without the strictures and limitations that would have resulted from the adoption of a formal written constitution.

[5] Since the organizational meeting in 1918 the Conference has met, with a few exceptions, during the weeks preceding the annual meeting of the Canadian Bar Association.

HISTORICAL NOTE

The following is a list of the dates and places of the meetings of the Conference:

- | | |
|--|------------------------------------|
| 1918. Sept. 2-4, Montreal. | 1960. Aug. 30-Sept. 3, Quebec. |
| 1919. Aug. 26-29, Winnipeg. | 1961. Aug. 21-25, Regina. |
| 1920. Aug. 30, 31, Sept. 1-3, Ottawa. | 1962. Aug. 20-24, Saint John. |
| 1921. Sept. 2, 3, 5-8, Ottawa. | 1963. Aug. 26-29, Edmonton. |
| 1922. Aug. 11, 12, 14-16, Vancouver. | 1964. Aug. 24-28, Montreal. |
| 1923. Aug. 30, 31, Sept. 1, 3-5, Montreal. | 1965. Aug. 23-27, Niagara Falls. |
| 1924. July 2-5, Quebec. | 1966. Aug. 22-26, Minaki. |
| 1925. Aug. 21, 22, 24, 25, Winnipeg. | 1967. Aug. 28-Sept. 1, St. John's. |
| 1926. Aug. 27, 28, 30, 31, Saint John. | 1968. Aug. 26-30, Vancouver. |
| 1927. Aug. 19, 20, 22, 23, Toronto. | 1969. Aug. 25-29, Ottawa. |
| 1928. Aug. 23-25, 27, 28, Regina. | 1970. Aug. 24-28, Charlottetown. |
| 1929. Aug. 30, 31, Sept. 2-4, Quebec. | 1971. Aug. 23-27, Jasper. |
| 1930. Aug. 11-14, Toronto. | 1972. Aug. 21-25, Lac Beauport. |
| 1931. Aug. 27-29, 31, Sept. 1, Murray Bay. | 1973. Aug. 20-24, Victoria. |
| 1932. Aug. 25-27, 29, Calgary. | 1974. Aug. 19-23, Minaki. |
| 1933. Aug. 24-26, 28, 29, Ottawa. | 1975. Aug. 18-22, Halifax. |
| 1934. Aug. 31, 31, Sept. 1-4, Montreal. | 1976. Aug. 19-27, Yellowknife. |
| 1935. Aug. 22-24, 26, 27, Winnipeg. | 1977. Aug. 18-27, St. Andrews. |
| 1936. Aug. 13-15, 17, 18, Halifax. | 1978. Aug. 17-26, St. John's. |
| 1937. Aug. 12-14, 16, 17, Toronto. | 1979. Aug. 16-25, Saskatoon. |
| 1938. Aug. 11-13, 15, 16, Vancouver. | 1980. Aug. 14-23, Charlottetown. |
| 1939. Aug. 10-12, 14, 15, Quebec. | 1981. Aug. 20-29, Whitehorse. |
| 1941. Sept. 5, 6, 8-10, Toronto. | 1982. Aug. 19-28, Montebello. |
| 1942. Aug. 18-22, Windsor. | 1983. Aug. 18-27, Quebec. |
| 1943. Aug. 19-21, 23, 24, Winnipeg. | 1984. Aug. 18-24, Calgary. |
| 1944. Aug. 24-26, 28, 29, Niagara Falls. | 1985. Aug. 9-16, Halifax. |
| 1945. Aug. 23-25, 27, 28, Montreal. | 1986. Aug. 8-15, Winnipeg. |
| 1946. Aug. 22-24, 26, 27, Winnipeg. | 1987. Aug. 8-14, Victoria. |
| 1947. Aug. 28-30, Sept. 1, 2, Ottawa. | 1988. Aug. 6-12, Toronto. |
| 1948. Aug. 24-28, Montreal. | 1989. Aug. 13-18, Yellowknife. |
| 1949. Aug. 23-27, Calgary. | 1990. Aug. 12-17, Saint John. |
| 1950. Sept. 12-16, Washington, D.C. | 1991. Aug. 11-16, Regina. |
| 1951. Sept. 4-8, Toronto. | 1992. Aug. 9-14, Corner Brook. |
| 1952. Aug. 26-30, Victoria. | 1993. Aug. 15-19, Edmonton. |
| 1953. Sept. 1-5, Quebec. | 1994. Aug. 7-11, Charlottetown. |
| 1954. Aug. 24-28, Winnipeg. | 1995. Aug. 6-10, Quebec. |
| 1955. Aug. 23-27, Ottawa. | 1996. Aug. 11-15, Ottawa. |
| 1956. Aug. 28-Sept. 1, Montreal. | 1997. Aug. 17-21, Whitehorse. |
| 1957. Aug. 27-31, Calgary. | 1998. Aug. 16-20, Halifax. |
| 1958. Sept. 2-6, Niagara Falls. | 1999. Aug. 15-19, Winnipeg |
| 1959. Aug. 25-29, Victoria. | |

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA

[6] Because of wartime travel and hotel restrictions, the annual meeting of the Canadian Bar Association scheduled to be held in Ottawa in 1940 was cancelled, and for the same reasons no meeting of the Conference was held in that year. In 1941 both the Canadian Bar Association and the Conference held meetings, but in 1942 the Canadian Bar Association cancelled its meeting which was scheduled to be held in Windsor. The Conference, however, proceeded with its meeting. This meeting was significant in that the National Conference of Commissioners on Uniform State Laws in the United States was holding its annual meeting at the same time in Detroit, which permitted several joint sessions to be held with the members of both conferences.

[7] While the Conference is an independent organization that is directly responsible to no government or other authority, it does recognize and in fact fosters its kinship with the Canadian Bar Association. For example, one of the ways of getting a subject on the Conference's agenda is a request from the Association. Second, the Association usually sends observers to one or both of the Uniform and Criminal Law Sections. Third, provincial branches of the Association often arrange to have their members as part of provincial or territorial delegations to the Conference. In addition, the Association is a primary target for consultation when Conference projects seek views of interested parties in developing uniform legislation.

[8] Since 1935 the Government of Canada has sent representatives annually to the meetings of the Conference. Although the Province of Quebec was represented at the organizational meeting in 1918, representation from that province was spasmodic until 1942. Since then, however, representatives of the Bar of Quebec have attended each year; from 1946 to 1990 and from 1993, one or more delegates appointed by the Government of Quebec have also been present.

[9] In 1950 the newly-formed Province of Newfoundland joined the Conference and named delegates to take part in its work.

[10] Since 1963 the meetings have been further enlarged by representatives of the Northwest Territories and the Yukon Territory.

[11] In most provinces statutes provide for grants towards the general expenses of the Conference and the expenses of the delegates. In jurisdictions where no legislative action

HISTORICAL NOTE

has been taken, representatives are appointed and expenses provided for by order of the executive. The members of the Conference do not receive remuneration for their services. Generally speaking, the appointees to the Conference come from the bench, governmental law departments, faculties of law, the practising profession and, in recent years, law reform commissions and similar bodies.

[12] The appointment of delegates by a government does not of course have any binding effect upon the government, which may or may not choose to act on any of the recommendations of the Conference.

[13] The primary object of the Conference is to promote uniformity of legislation throughout Canada or the provinces and territories on subjects on which uniformity may be found to be possible and advantageous. At the annual meetings of the Conference consideration is given to those branches of the law in which it is desirable and practicable to secure uniformity. Between meetings, the work of the Conference is carried on by correspondence among the members of the Executive, the Jurisdictional Representatives and the Executive Director, and among the members of the *ad hoc* committees. Matters for the consideration of the Conference may be brought forward by the delegates from any jurisdiction or by the Canadian Bar Association. On the Uniform Law side, these matters are reviewed by the Steering Committee.

[14] While the chief work of the Conference has been to try to achieve uniformity in subjects covered by existing legislation, the Conference has nevertheless gone beyond this aim on occasion and has prepared uniform laws on subjects not yet covered by legislation in Canada. Examples of this practice are the *Uniform Survivorship Act*, section 39 of the *Uniform Evidence Act* dealing with photographic records and section 5 of the same Act, the effect of which is to abrogate the rule in *Russell v. Russell*, the *Uniform Regulations Act*, the *Uniform Frustrated Contracts Act*, the *Uniform Proceedings Against the Crown Act*, the *Uniform International Commercial Arbitration Act* and the *Uniform Human Tissue Donation Act*. In these instances the Conference felt it better to establish and recommend a uniform statute before any legislature dealt with the subject rather than wait until the subject had been legislated upon and then attempt the more difficult task of recommending changes to effect uniformity.

[15] Another innovation in the work of the Conference was the establishment of a section on criminal law and procedure, following a recommendation of the Criminal Law Section

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA

of the Canadian Bar Association in 1943. It was pointed out that no body existed in Canada with the proper personnel to study and prepare in legislative form recommendations for amendments to the *Criminal Code* and relevant statutes for submission to the Minister of Justice of Canada. At the 1944 meeting of the Conference a criminal law section was constituted, to which all provinces and Canada appointed representatives. The existing body was renamed the Uniform Law Section, a name designed to avoid the ambiguity of "civil law", which might refer to non-criminal law or matters governed by the Civil Code in Quebec.

[16] In 1950, the Canadian Bar Association held a joint annual meeting with the American Bar Association in Washington, D.C. The Conference also met in Washington, giving the members a second opportunity of observing the proceedings of the National Conference of Commissioners on Uniform State Laws, which was meeting in Washington at the time. It also gave the Americans an opportunity to attend sessions of the Canadian Conference.

[17] The interest of the Canadians in the work of the Americans and *vice versa* has since been manifested on several occasions, notably in 1965 when the president of the Canadian Conference attended the annual meeting of the United States Conference, in 1975 when the Americans held their annual meeting in Quebec, and in subsequent years when the presidents of the two Conferences or other representatives have exchanged visits to their respective annual meetings.

[18] The most concrete example of sustained collaboration between the American and Canadian conferences is the *Transboundary Pollution Reciprocal Access Act*. This Act was drafted by a joint American-Canadian Committee and recommended by both Conferences in 1982. It is now in force in several provinces and states. That was the first time that the two groups joined in this sort of bilateral lawmaking.

[19] An event of singular importance in the life of this Conference occurred in 1968. In that year Canada became a member of The Hague Conference on Private International Law, whose purpose is to work for the unification of private international law, notably in the fields of commercial law and family law. It is particularly known for its work in determining the law applicable to international cases, what lawyers call the conflicts of laws. In short, The Hague Conference has the same general objectives at the international level as this Conference has within Canada.

HISTORICAL NOTE

[20] The Government of Canada honoured this Conference by asking it to propose one of its members for the Canadian delegation to the 1968 meeting at The Hague. This pattern was followed for the 1972 and several subsequent meetings of The Hague Conference. Since 1968 the Conference has adopted several uniform statutes to facilitate the implementation of Hague conventions in Canada, as well as other important conventions.

[21] The Drafting Section of the Conference was organized in 1968 (as the Legislative Drafting Workshop). The section concerns itself with matters of general interest in the field of parliamentary draftsmanship. For example, it has prepared Uniform Drafting Conventions to harmonize drafting across the country. The section also deals with drafting matters that are referred to it by the Uniform Law Section or by the Criminal Law Section.

[22] One of the handicaps under which the Conference has laboured since its inception has been the lack of funds for legal research, the delegates often being too busy with their regular work to undertake research in depth. This want has been met by most welcome grants in 1974 and succeeding years from the Government of Canada.

[23] At the 1978 annual meeting the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat brought in from Ottawa its first team of interpreters, translators and other specialists and provided its complete line of services, including instantaneous French to English and English to French interpretation, at every sectional and plenary session throughout the sittings of the Conference. That service was discontinued in 1995 and the Conference assumed responsibility for coverage of the proceedings in two languages.

[24] For several years the Conference has made progress towards adopting all its uniform acts in both official languages. In principle this has been done for all uniform statutes since 1990. The Uniform Drafting Conventions are bilingual.

[25] In 1989 a report entitled "Renewing Consensus for Harmonization of Laws in Canada" was prepared by the Executive. After modifications had been made to reflect written and oral submissions from across the country, the report was adopted at the annual meeting in Saint John in 1990. The operation of the sections and the composition of the Executive were clarified and made more sensitive to the demands of the constituent jurisdictions.

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA

[26] After the 1992 meeting Melbourne Hoyt, Q.C., retired after many years of valuable service as Executive Secretary. He was replaced by Claudette Racette, who assumed the new title of Executive Director. The administration of the Conference, still conducted on a part-time basis, was moved to Ottawa when the change was made.

[27] In 1995 the Conference adopted a new name in French, *la Conférence pour l'harmonisation des lois au Canada*, to reflect more accurately the nature of the process of harmonization in a country with two legal systems. In 1996 the sections became the Civil Section, the Criminal Section and the Drafting Section.

[28] In late 1995 the Conference established its site on the World Wide Web, thanks to the Alberta Law Reform Institute. It publishes many of its documents on that site, for consultation, for permanent record, and as overflow from the printed proceedings.

The site is at: <http://www.ulcc.ca/alri/ulc>

HISTORIQUE

[1] Au cours de la deuxième décennie de ce siècle, l'Association du barreau canadien a recommandé que chaque gouvernement provincial prévoie la nomination de commissaires qui seraient présents aux conférences organisées dans le but de promouvoir une législation uniforme dans les provinces.

[2] La recommandation de l'Association du barreau canadien était fondée, d'une part, sur la conception nette que l'Association elle-même n'est pas organisée de façon à préparer des propositions de format législatif qui soient attrayantes pour les gouvernements provinciaux et, d'autre part, sur leurs observations de la National Conference of Commissioners on Uniform State Laws, qui s'était réunie annuellement aux États-Unis depuis 1892 (et qui se réunit encore) pour préparer des lois modèles et uniformes. L'adoption subséquente de ces lois par l'assemblée législative de plusieurs États a produit un niveau important d'uniformité législative à travers les États, surtout dans le domaine du droit commercial.

[3] L'idée de l'Association du barreau canadien a bientôt été mise en oeuvre par la plupart des gouvernements provinciaux et plus tard par les autres. La première réunion des commissaires nommés en vertu de lois provinciales, ou par action exécutive dans les provinces où aucune disposition n'a été adoptée par voie législative, a eu lieu à Montréal le 2 septembre 1918. C'est alors qu'a été organisée la Conference of Commissioners on Uniformity of Laws throughout Canada. Au cours des années suivantes, le nom de la Conférence a changé pour devenir la Conference of Commissioners on Uniformity of Legislation in Canada et, en 1974, le nom actuel était adopté.

[4] Bien que du travail ait été fait en vue de préparer une constitution pour la Conférence en 1918-19 et en 1944 et la même démarche était discutée en 1960-61, 1974 et 1990, la décision à chaque occasion était de continuer sans la rigidité et les restrictions qui auraient résulté de l'adoption d'une constitution formelle écrite.

[5] Depuis la réunion de mise sur pied en 1918, la Conférence s'est réunie, sauf quelques exceptions, durant les semaines qui ont précédé la réunion annuelle de l'Association du barreau canadien.

CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

Voici une liste des dates et lieux des réunions de la Conférence:

1918. 2-4 sept., Montréal.
1919. 26-29 août, Winnipeg.
1922. 11, 12 et 14-16 août, Vancouver.
1923. 30 et 31 août, 1 et 3-5 sept., Montréal.
1924. 2-5 juillet, Québec.
1925. 21, 22, 24 et 25 août, Winnipeg.
1926. 27, 28, 30 et 31 août, Saint-Jean.
1927. 19, 20, 22 et 23 août, Toronto.
1928. 23-25, 27 et 28 août, Régina.
1929. 30, 31 août, 2-4 sept., Québec.
1930. 11-14 août, Toronto.
1931. 27-29 et 31 août, 1 sept., Murray Bay.
1932. 25-27 et 29 août, Calgary.
1933. 24-26, 28 et 29 août, Ottawa.
1934. 30 et 31 août, 1-4 sept., Montréal.
1935. 22-24, 26 et 27 août, Winnipeg.
1936. 13-15, 17 et 18 août, Halifax.
1937. 12-14, 16 et 17 août, Toronto.
1938. 11-13, 15 et 16 août, Vancouver.
1939. 10-12, 14 et 15 août, Québec.
1941. 5, 6, 8-10 sept. Toronto.
1942. 18-22 août, Windsor.
1943. 19-21, 23 et 24 août, Winnipeg.
1944. 24-26, 28 et 29 août, Chutes du Niagara.
1945. 23-25, 27 et 28 août, Montréal.
1946. 22-24, 26 et 27 août, Winnipeg.
1947. 28-30 août et 1 et 2 sept. Ottawa.
1948. 24-28 août, Montréal.
1949. 23-27 août, Calgary.
1950. 12-16 sept. Washington, D.C.
1951. 4-8 sept. Toronto.
1952. 26-30 août, Victoria.
1953. 1-5 sept., Québec.
1954. 24-28 août, Winnipeg.
1955. 23-27 août, Ottawa.
1956. 28 août-1 sept., Montréal.
1957. 27-31 août, Calgary.
1958. 2-6 sept., Chutes du Niagara.
1959. 25-29 août, Victoria.
1960. 30 août-3 sept., Québec.
1961. 21-25 août, Régina.
1920. 30 et 31 août, 1-3 sept., Ottawa.
1921. 2, 3, 5-8 sept., Ottawa.
1962. 20-24 août, Saint-Jean N.-B.
1963. 26-29 août, Edmonton.
1964. 24-28 août, Montréal.
1965. 23-27 août, Chutes du Niagara.
1966. 22-26 août, Minaki.
1967. 28 août-1 sept., Saint-Jean T.-N.
1968. 26-30 août, Vancouver.
1969. 25-29 août, Ottawa.
1970. 24-28 août, Charlottetown.
1971. 23-27 août, Jasper.
1972. 21-25 août, Lac Beauport.
1973. 20-24 août, Victoria.
1974. 19-23 août, Minaki.
1975. 18-22 août, Halifax.
1976. 19-27 août, Yellowknife.
1977. 18-27 août, St. Andrews.
1978. 17-26 août, Saint-Jean T.-N.
1979. 16-25 août, Saskatoon.
1980. 14-23 août, Charlottetown.
1981. 20-29 août, Whitehorse.
1982. 19-28 août, Montebello.
1983. 18-27 août, Québec.
1984. 18-24 août, Calgary.
1985. 9-16 août, Halifax.
1986. 8-15 août, Winnipeg.
1987. 8-14 août, Victoria.
1988. 6-12 août, Toronto.
1989. 12-18 août, Yellowknife.
1990. 11-17 août, Saint-Jean N.-B.
1991. 9-14 août, Régina.
1992. 9-14 août, Corner Brook.
1993. 15-19 août, Edmonton.
1994. 7 - 11 août, Charlottetown.
1995. 6 - 10 août, Québec.
1996. 11-15 août, Ottawa.
1997. 17-21 août, Whitehorse.
1998. 16-20 août, Halifax.
1999. 15-19 août, Winnipeg

HISTORIQUE

[6] À cause des restrictions hôtelières et de voyage dues à la guerre, la réunion annuelle de l'Association du barreau canadien prévue pour Ottawa en 1940 était annulée et, pour les mêmes raisons, aucune réunion de la Conférence n'a eu lieu cette année. En 1941, l'Association du barreau canadien et la Conférence ont tenu des réunions mais, en 1942, l'Association du barreau canadien a annulé sa réunion prévue pour Windsor. La Conférence cependant a tenu sa réunion. Celle-ci était importante puisque la National Conference of Commissioners on Uniform State Laws tenait sa réunion annuelle en même temps à Détroit, ce qui a permis la tenue de plusieurs séances communes des membres des deux Conférences.

[7] Bien que la Conférence soit une organisation indépendante qui ne relève directement d'aucun gouvernement ou autorité, elle reconnaît et en fait favorise une relation avec l'Association du barreau canadien. Par exemple, une façon de faire inclure un sujet à l'ordre du jour de la Conférence est à la requête de l'Association. Deuxièmement, l'Association envoie habituellement des observateurs à l'une ou aux deux sections de droit pénal et de droit uniforme. Troisièmement, des sections provinciales de l'Association s'emploient pour que leurs membres fassent partie des délégations provinciales à la Conférence. De plus, l'Association est une cible important des consultations quand les responsables des projets d'uniformisation des lois cherchent des opinions des gens intéressés.

[8] Depuis 1935, le gouvernement du Canada envoie des représentants aux réunions de la Conférence. Bien que la province du Québec fut représentée à la réunion d'organisation en 1918, la présence de cette province était irrégulière jusqu'en 1942. Depuis lors, des représentants du Barreau du Québec sont présents chaque année. De 1946 à 1990, et depuis 1993, un ou plusieurs délégués sont nommés par le gouvernement du Québec.

[9] En 1950, la nouvelle province de Terre-Neuve s'est jointe à la Conférence et a nommé des délégués qui ont pris part à son travail.

[10] Depuis la réunion de 1963, la représentation s'est élargie davantage par des représentants des Territoires du Nord-Ouest et du Yukon.

[11] Dans la plupart des provinces, des lois autorisent des octrois envers les dépenses générales de la Conférence et les frais des délégués. Dans les ressorts où aucune mesure législative n'a été reprise, les représentants sont nommés, et les dépenses remboursées, par ordre de l'exécutif. Les membres de la Conférence ne sont pas rémunérés pour leurs services. En général, les personnes nommées pour la Conférence sont des représentants de la

CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

magistrature, des ministères de la justice, des facultés de droit, des praticiens de la profession et, depuis quelques années, des commissions de réforme du droit et autres organismes semblables.

[12] La nomination de délégués par un gouvernement ne lie pas, bien sûr, les gouvernements qui pourront, selon leur bon vouloir, agir ou non selon les recommandations de la Conférence.

[13] L'objectif principal de la Conférence est de promouvoir une harmonie législative à travers le Canada et les provinces sur les sujets où l'harmonie apparaît possible et avantageuse. Aux réunions annuelles de la Conférence, l'attention est accordée aux domaines du droit où il semble souhaitable et pratique d'assurer une harmonie. Entre les réunions, le travail de la Conférence se fait par correspondance entre les membres de l'exécutif, les représentants des administrations et la directrice exécutive et entre les membres des comités *ad hoc*. Les questions pour examen par la Conférence peuvent être soumises par les délégués de n'importe quel gouvernement-membre ou par l'Association du barreau canadien.

[14] Bien que le travail principal de la Conférence consiste à essayer d'atteindre une uniformité sur la matière couverte par la législation déjà en vigueur, la Conférence est néanmoins allée plus loin à diverses occasions pour adopter des lois uniformes sur des sujets qui n'étaient pas encore couverts par la législation au Canada. Ces lois aussi sont recommandées pour la promulgation. Des exemples de cette pratique sont la *Loi uniforme sur les présomptions de survie*, l'article 39 de la *Loi uniforme sur la preuve*, qui traite des archives photographiques et l'article 5 de la même Loi qui, en effet, abroge l'ordonnance du juge dans *Russell c. Russell*, la *Loi uniforme sur les règlements*, la *Loi uniforme sur les contrats inexécutables*, la *Loi uniforme sur les procédures contre la Couronne*, la *Loi uniforme sur l'arbitrage international commercial* et la *Loi uniforme sur les dons de tissus humains*. Dans ces cas, la Conférence préférerait établir et recommander des lois uniformes avant qu'aucune législature ne s'occupe du sujet et n'adopte des lois, au lieu d'attendre que des lois soient adoptées pour entreprendre la tâche plus difficile de recommander des modifications afin d'établir une uniformité.

[15] Une autre innovation dans le travail de la Conférence a été la mise sur pied d'une section sur le droit et la procédure pénaux, suite à une recommandation de la Section du droit criminel de l'Association du barreau canadien en 1943. Il a été signalé qu'aucun organisme

HISTORIQUE

canadien ne réunissait le personnel approprié pour étudier et préparer sous format législatif des recommandations en vue de modifier le *Code criminel* et d'autres lois pertinentes pour les soumettre au ministre de la justice du Canada. A la réunion de la Conférence en 1944, une Section du droit pénal a été constituée, à laquelle toutes les provinces et le fédéral ont nommé des représentants. L'organisme existant a été rebaptisé Section d'uniformisation des lois.

[16] En 1950, l'Association du barreau canadien a tenu une réunion annuelle commune avec l'American Bar Association à Washington, D.C. La Conférence s'est réunie aussi à Washington, ce qui a donné aux membres une deuxième occasion d'observer les délibérations de la National Conference of Commissioners on Uniform State Laws qui tenait sa réunion à Washington en même temps. Ceci a donné aussi aux Américains l'occasion de participer aux séances de la Conférence canadienne.

[17] L'intérêt des Canadiens au travail des Américains et *vice versa* s'est manifesté depuis à plusieurs occasions, entre autres en 1965 lorsque le président de la Conférence canadienne assista à la réunion annuelle de la Conférence américaine, en 1975 lorsque les Américains ont tenu leur réunion annuelle au Québec et durant les années suivantes lorsque les présidents ou d'autres représentants des deux Conférences échangent des visites réciproques aux réunions annuelles.

[18] L'exemple le plus concret de la collaboration continue entre les Conférences américaine et canadienne est la *Loi sur les droits de recours réciproques contre la pollution transfrontalière*. Cette loi a été rédigée par un Comité conjoint américain-canadien et recommandée par les deux Conférences en 1982. Elle est maintenant en vigueur dans plusieurs provinces et États. C'est la première fois que les deux conférences collaborent de cette manière.

[19] Un événement d'importance singulière dans la vie de la Conférence a eu lieu en 1968. Au cours de cette année le Canada est devenu membre de la Conférence de La Haye sur le droit international privé, dont le but est de promouvoir l'unification du droit dans ce domaine, notamment dans les secteurs du droit commercial et du droit familial. Cette Conférence s'est notamment distinguée pour ses travaux visant à déterminer la loi applicable aux transactions internationales, le domaine des conflits des lois. Bref, la Conférence de La Haye a les mêmes objectifs généraux au niveau international que ceux de cette Conférence à l'intérieur du Canada.

CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

[20] Le gouvernement du Canada a honoré cette Conférence en l'invitant à nommer un de ses membres à la délégation canadienne à la réunion de La Haye en 1968. Il en a été de même à la réunion suivante en 1972 et pour quelques-unes qui ont suivi. Depuis 1968 la Conférence a adopté plusieurs lois uniformes afin de faciliter la mise en vigueur au Canada des conventions de la Haye, ainsi que d'autres conventions importantes.

[21] La Section de rédaction législative a été mise sur pied en 1968 sous le nom de Legislative Drafting Workshop. La section a adopté des normes pour la rédaction législative afin d'encourager l'uniformité de style rédactionnel à travers le pays. La section s'occupe aussi de la rédaction sur des matières qui lui sont communiquées par les deux autres sections.

[22] L'une des difficultés que la Conférence a dû affronter depuis sa conception a été le manque de fonds consacrés à la recherche juridique, les délégués étant souvent trop occupés par leur travail quotidien pour pouvoir entreprendre des recherches approfondies. Cependant, ce besoin a été heureusement comblé par des octrois en 1974 et les années suivantes de la part du gouvernement du Canada.

[23] À la réunion annuelle de 1978, le Secrétariat des conférences inter-gouvernementales du Canada a amené d'Ottawa sa première équipe d'interprètes, traducteurs et autres spécialistes et a fourni des services d'interprétation simultanée du français à l'anglais et de l'anglais au français à chaque séance plénière ou sectorielle durant la réunion de la Conférence. Ce service ayant été retiré en 1995, la Conférence assume la responsabilité de la procédure bilingue.

[24] Depuis quelques années, la Conférence a fait des progrès vers l'adoption de toutes ses lois uniformes dans les deux langues officielles. C'est, en principe, le cas de toutes les lois adoptées depuis 1990. Les normes uniformes de rédaction législative sont bilingues.

[25] En 1989, un rapport intitulé "Renouvellement du consensus sur l'harmonisation des lois au Canada" a été préparé par la direction de la Conférence. Après des soumissions orales et écrites du pays entier, le rapport a été adopté à la réunion annuelle de Saint-Jean N.-B. en 1990. Le fonctionnement des sections et la composition de la direction ont été rendus plus clairs et plus sensibles aux exigences des gouvernements membres.

[26] A la suite de la réunion de 1992, M. Melbourne Hoyt, c.r., a pris sa retraite après de nombreuses années de service en tant que secrétaire exécutif. Mme Claudette Racette a

HISTORIQUE

succédé à M. Hoyt. Elle assume les responsabilités du nouveau poste de directrice exécutive. Parallèlement à ce changement, les activités administratives de la Conférence, toujours menées à temps partiel, étaient confiées au bureau d'Ottawa.

[27] En 1995 la Conférence a adopté son nouveau nom en français pour mieux refléter la nature de ses travaux dans un pays bijuridique. Les sections ont été rebaptisées en 1996 la section civile, la section pénale et la section de rédaction.

[28] Vers la fin de 1995 la Conférence a établi son propre site Web, grâce à l'Alberta Law Reform Institute. Elle sert du site pour diffuser des documents de consultation, pour servir d'archives permanentes, et pour publier des documents qui dépassent le cadre du Compte rendu sur papier.

Le site se trouve à l'adresse suivante : <http://www.chlc.ca/alri/ulc>.

BIBLIOGRAPHY / BIBLIOGRAPHIE

(arranged chronologically/ par ordre chronologique)

L'Association du barreau canadien et l'Uniformité des lois. The Honourable Judge Surveyor, (1923), 1 *Can. Bar Rev.* 52.

Uniformity of Legislation, R.W. Shannon. (1930), 8 *Can. Bar Rev.* 28.

Conference on Uniformity of Legislation in Canada. Sidney Smith. (1930), 8 *Can. Bar Rev.* 593.

Uniformity Coast to Coast - A Sketch of the Conference of Commissioners on Uniformity of Legislation in Canada. Published by the Conference in 1943.

Notes and Comments. E.H. Silk, K.C., Hon. Valmore Bienvenue, K.C., W.P.M. Kennedy, (1943-44), 5 *U. of Toronto L.J.* 161, 164, 168.

Securing Uniformity of Law in a Federal System - Canada. John Willis, (1943-44), 5 *U. of Toronto L.J.* 352.

Uniformity of Legislation in Canada - An Outline. L.R. MacTavish, K.C. (1947), 25 *Can. Bar Rev.* 36.

Uniformity of Legislation in Canada. (in English with French translation). Henry F. Muggah. 1956 *Yearbook of the International Institute for the Unification of Private Law (UNIDROIT)* 104.

Uniformity of Legislation in Canada (1957). (in English with French translation). Henry F. Muggah. 1957 *Yearbook of the International Institute for the Unification of Private Law (UNIDROIT)* 240.

BIBLIOGRAPHY / BIBLIOGRAPHIE

Uniformity of Legislation in Canada - The Conditional Sales Experience. Jacob Ziegel. (1961), 39 *Can. Bar Rev.* 165, 231.

Conference of Commissioners on Uniformity of Legislation in Canada - Model Acts recommended from 1918 to 1961. Published by the Conference in 1962.

La Conférence des commissaires pour l'uniformité de la législation au Canada. (in French and English). J.W. Ryan and Gregoire Lehoux. 1970 *Yearbook of the International Institute for the Unification of Private Law (UNIDROIT)*, p. 126. For a reprint of this article and for a list of the materials consulted in its preparation, see 1971 Proceedings of the Conference of Commissioners on Uniformity of Legislation in Canada, p. 414. For a review of this article, see Kurt H. Nadelmann. (1973), 21 *The American Journal of Comparative Law*, No. 2, Spring 1973.

Consolidation of Uniform Acts of the Uniform Law Conference of Canada. Published by the Conference in 1978. A loose-leaf collection with annual supplements.

Preserving the Uniformity of Law. Shiroky and Trebilcock. *Canadian Conference at the Crossroads: The Search for a Federal-Provincial Balance*. The Fraser Institute, Vancouver. 1978, pp. 189-218.

Uniform Law Conference of Canada. W.H. Hurlburt, Q.C. *Commonwealth Law Bulletin*, Vol. 5, No. 1, Jan. 1979, p. 246. A paper presented to the Meeting of Commonwealth Law Reform Agencies held at Marlborough House, London, England.

Consolidated Index. *Can. Bar Rev.* Vols. 1-50 (1923-1972).

Law Reform in Canada: Diversity or Uniformity. Frank Muldoon. (1983), 12 *Manitoba Law Journal* 257.

Law Reform in Canada: The Impact of the Provincial Law Reform Agencies on Uniformity. Thomas Mapp. (1983), 7 *Dalhousie Law Journal* 277.

Perspectives on the Harmonization of Law in Canada. Volume 55 in the series of studies commissioned as part of the research program of the Royal Commission on the Economic Union and Development Prospects for Canada published by the University of Toronto Press.

Harmonization of Business Law in Canada. Volume 56 in the series of studies commissioned as part of the research program of the Royal Commission on the Economic Union and Development Prospects for Canada published by the University of Toronto Press.

Harmonization of Provincial Legislation in Canada: The Elusive Goal. W.H. Hurlburt, Q.C. (1986-87), 12 *Canadian Business Law Journal* 387.

Harmonization of Provincial Legislation in Canada. Arthur L. Close. (1986-87), 12 *Canadian Business Law Journal* 425.

The American Experience on Harmonization (Uniformity) of State Laws. Morris Shanker. (1986-87), 12 *Canadian Business Law Journal* 433.

The Future of Commercial Law in Canada. Jacob Ziegel. (1986), 20 *U.B.C. Law Review* 1.

The Quest for Uniform Personal Property Security Legislation. Jacob Ziegel. (1989), 23 *Law Society of Upper Canada Gazette* 274.

Legislative Uniformity in Canada. Basil D. Stapleton. (1989), 5 *Solicitor's Journal* No.3, 13.

Should Provinces Compete? The Case for a Competitive Corporate Law Market.

BIBLIOGRAPHY / BIBLIOGRAPHIE

R.J.Daniels. (1991), 36 *McGill Law Journal* 130.

Harmonization of Private Rules Between Civil and Common Law Jurisdictions: A Canadian Perspective. V. Hughes. *Contemporary Law/Droit Contemporain* (Editions Yvon Blais) 1992, 83.

The Myth of Harmonization of Laws. Martin Boodman. *Contemporary Law/Droit Contemporain* (Editions Yvon Blais) 1992, 126. & (1991), 39 *Am. JI Comp.Law* 669.

Interest Group Politics, Federalism and the Uniform Law Process: Some Lessons from the Uniform Commercial Code. Kathleen Pachtel. (1993), 78 *Minn.Law Rev.* 83.

Claims for Harmonization: A Theoretical Framework. D. Leebron. (1996), 27 *Canadian Business Law Journal* 63.

Harmonization of Private Laws in Federal Systems of Government: Canada, the USA and Australia. Jacob S. Ziegel. in *Making Commercial Law: Essays in Honour of Roy Goode* (Clarendon Press, Oxford) 1997, 131.

OPENING PLENARY SESSION

MINUTES

Opening of Meeting

The meeting opened at 1:30 p.m., on Sunday, August 17, 1999, at the Lombard Hotel in Winnipeg, with Paul Monty as Chair and Claudette Racette as Secretary.

Welcoming Addresses

The Chair welcomed the Commissioners and guests to the 81st Annual Conference. He then asked Bruce MacFarlane, Deputy Minister of Justice for Manitoba to say a few words.

On behalf of the Province of Manitoba, Bruce MacFarlane welcomed the Commissioners and guests to Winnipeg. He stated that his Department was pleased to host the 81st meeting of the ULCC and that he was delighted to see so many Commissioners at the conference. This is the largest number of Commissioners in recent years. He is looking forward to a successful and productive week. He then asked Jeffrey Schnoor, a member of the Local Organizing Committee to say a few words about the social program for the week.

Jeffrey Schnoor gave a brief outline of the social program for the week. He encouraged everyone to take advantage of their stay in Winnipeg to visit the many interesting sites in and around Winnipeg. He stated that he and members of the Organizing Committee would be more than happy to give Commissioners and their guests ideas of places to go and things to see in Winnipeg. He wished Commissions great success in the meetings.

OPENING PLENARY SESSION

President of the ULCC

Introductions

The Executive Committee

The Chair introduced the Members of the Executive Committee: himself, Paul Monty from Quebec, Douglas E. Moen, Q.C., Immediate Past President from Saskatchewan,, Jeffrey Schnoor, Q.C., Vice-President from Manitoba, Arthur L. Close, Q.C., Chair of the Civil Section from British Columbia, Yvan Roy, Chair of the Criminal Section from Justice Canada and the Executive Director, Claudette N. Racette.

Introduction of the Commissioners

The Senior Commissioner from each jurisdiction introduced members of his/her delegation.

Introduction of Guests and Commissioners from the NCCUSL

The Chair welcomed the U.S. guests from the National Conference of Commissioners on Uniform State Laws, John L. McClaugherty, the President, Jeremiah Marsh, Chair of the Co-operation Committee between the ULCC and the NCCUSL and Patricia Brumfield Fry, Chair of the Drafting Committee of the Uniform Electronic Transactions Act for the NCCUSL.

President's Report

Mon rapport cette année sera bref. J'ai eu l'honneur de présider les travaux de cette conférence avec l'aide d'un exécutif formidable et d'une directrice exécutive qui règle les problèmes. Avec elle, la tâche de président est assez facile.

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA

Cette année, votre exécutif s'est réuni à quatre (4) reprises et a participé à une autre réunion avec les représentants des différentes juridictions.

Les préoccupations de votre exécutif ont principalement porté sur les liens que la Conférence doit entretenir avec les conférences des ministres et des sous-ministres de la Justice au Canada. À cet effet, nous avons déposé un rapport des travaux de la Conférence à la réunion des ministres de la Justice du Canada qui s'est tenue à Régina en octobre 1998. Also, I want to thank Bruce MacFarlane, the Deputy Minister of Justice for this province, who has kindly accepted to be our Liaison Person with the Deputies. In February of this year, he made a presentation of the current activities of the Conference at the Deputy Ministers' meeting.

Keeping Ministers and Deputy Ministers informed of our current activities is the first step toward a uniform law enactment by the legislators.

J'avais également, à titre de président, fait état de la nécessité de diversifier la provenance des commissaires représentant les différentes juridictions de manière à assurer les législateurs que nos travaux sont le fruit d'un consensus représentant un large éventail d'opinions au sein de la communauté juridique. Cet objectif que je m'étais donné au début de mon mandat a-t-il été atteint? La participation cette année à Winnipeg me fait dire que oui, **si on regarde tout autant le nombre de praticiens privés et de membres d'autres organismes que les différentes fonctions publiques du Canada.**

You have probably noted that in two of our COMMUNIQUÉS this year, we had included elaborated notes on two projects of the Conference. These notes are directed to our colleagues who don't follow specific projects, but want some information. Your comments on these types of notes would be very much appreciate.

I can't conclude this report without saying a few words about the warm reception that Jeff Schnoor, Arthur Close and I received in Denver last month. First of all, I think that our collaboration is fruitful and appreciated by our American counterparts. This co-

OPENING PLENARY SESSION

operation last year was very important, particularly in regards to the Electronic Commerce Act. Our colleague, John Gregory, worked with their Committee on this Uniform Act, which was a source of information for our Uniform Act.

I believe that we must focus some attention on the way in which we communicate with our American colleagues. As I mentioned in Denver, we are now working towards a continental approach on uniformity in commercial laws. I will leave it to the next Executive Committee to review this matter and to develop an appropriate mechanism.

Financial Resolutions

Approval of the Audited Financial Statements

On a motion by Paul Monty, seconded by John Gregory, the Audited Financial Statements for the financial period ending March 31, 1999 were approved as presented. Motion carried. (see Appendix A on page 150 in English and 157 in French).

Appointment of Auditor

MOVED by Douglas Moen, seconded by Russell Getz, THAT Maurice Joseph be appointed as the Conference auditor for the fiscal period 1999-2000, on the same terms as his prior appointment. Motion carried.

Banking Resolution

MOVED by Jeffrey Schnoor, seconded by Susan Amrud, the following resolution was carried:

THAT any two members of the Executive or one member of the Executive and the Executive Director be given signing authority as officers for all banking matters of the Conference.

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA

AND THAT for the purpose of purchasing G.I.Cs and Term Deposits, and for the purpose of transferring funds from the research account to the general account and visa versa, the signature of the Executive Director alone will suffice.

Approval of the 1999-2000 Budget

MOVED by Paul Monty, seconded by Yvan Roy, THAT the budget for the fiscal period 1999-2000 be approved as presented. Motion carried.

Appointment of Committees

Resolutions Committee

Le Président annonce que les membres du Comité exécutif propose la nomination de Réjean Babineau, Chris Curran, Frédérique Sabourin et Donald Piragoff. Their report will be presented at the Closing Plenary.

Nominating Committee

The Nominating Committee will be chaired by the Immediate Past President, Doug Moen and other Past Presidents present at the Conference. Other members to be added during the week. Their report will be presented at the Closing Plenary.

Outline of the Business of the Week

Criminal Section

Le Président de la Section pénale, Yvan Roy, annonce que l'année dernière nous avons 58 résolutions à l'examen , et aussi un certain nombre de documents de discussion (6). Trent-quatre (34) délégués s'étaient présentés lors de nos délibérations.

OPENING PLENARY SESSION

The Chair stated that this year, it appears that the Section will have as much in its plate as it did last year, it already has 61 resolutions that are up for discussion and counting. He expects that more will be coming from the floor. Similarly, there will be 6 discussion documents for study, one that will come before both groups. The joint session on Tuesday afternoon will look at the liability of corporations in criminal matters. He stated that he was looking forward to excellent discussions. As most Commissioners are aware, the Federal Department of Justice is looking at this Conference for proposals to put before Parliament. Indeed in the 1990s, the Section has already produced two Omnibus Bills, and if Mr. Mosley were here today, he would tell you that we are looking for a third one, either this year or early in 2000. Most of these proposals are coming from this Conference. The quality of the discussion is such that we can go to our Minister and say that "if a proposal is supported by the ULCC, this is a proposal that is going places". Having that as a motivation for our work, we are looking forward to three excellent days of discussion where hopefully, the Section will come up with proposals that will become legislation in the not too distant future.

Civil Section

Arthur Close, Chair of the Section, stated that the Section was looking forward to a very full and busy agenda over the next few days. If events unfold, as they should, he is hopeful that the Section will finalize three Uniform Acts: A Uniform Act on the Exigibility of Retirement Income Plans; a Uniform Act on Electronic Commerce and a Uniform Act on Limited Liability Partnerships. Work on the last one is a bit of an experiment. For a variety of reasons, we are fast tracking this one and hope: To start from scratch with the preliminary consideration of an issues paper; put the final touches on draft legislation that would reflect the decisions taken at the first session; and that draft would be brought back on Wednesday, with the hope that we can finalize something very close to a Uniform Act.

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA

He also hopes to make substantial progress on a number of other topics during the course of this week, and as was mentioned by Yvan, the Section will be sitting jointly with the Criminal Section to consider a presentation on Corporate Limited Liability.

The Agenda for the Civil Section has been widely circulated and will be followed fairly closely, although there may be a few deviations and he will speak to those in greater detail when the Section meets.

Other Business

There being no other business, the meeting adjourned.

MINUTES - CIVIL SECTION

August 15 to 19, 1999

Attendance

Forty-five delegates and presenters attended the meeting of the Civil Section.

Sessions

Eight sessions were held from Sunday through Thursday including one joint session with the Criminal Section as well as two formal plenary sessions.

Distinguished Visitors

The Section was honoured by the participation of:

- (a) Mr. John McClaugherty, President, National Conference of Commissioners on Uniform State Laws (NCCUSL);
- (b) Mr. Jeremiah Marsh - Chair of the Committee on Liaison with Canada and International Organizations, and Co-chair of the Joint Committee on Co-operation with the Uniform Law Conference of Canada for the NCCUSL;
- (c) Professor Patricia Brumfield Fry - Chair of the Drafting Committee of the Uniform Electronic Transactions Act for NCCUSL;
- (d) Mr. Graham Walker, Q.C. - a Past President of the Uniform Law Conference of Canada.

Presidence

The sessions were chaired by Mr. Arthur L. Close, Q.C.

Exigibility of Future Income Security Plans

At the 1998 meeting of the Conference the working group on Exigibility of Future Income Security Plans had been directed to proceed with the preparation of a draft uniform act with commentaries based on the recommendations contained in the consultation report and to continue consultations with those organizations that had responded to the previous reports. Pursuant to this direction, Darcy McGovern, one of the Saskatchewan Commissioners and the Chair of the working group, presented a report, along with a draft uniform act for consideration.

Discussion ensued on the report and draft *Uniform Registered Plan (Retirement Income) Exemption Act*. It was noted that the definition of a deferred profit sharing plan was as defined in section 147 of the *Income Tax Act* (Canada). Accordingly, any changes to the *Income Tax Act* will be incorporated in the *Uniform Registered Plan (Retirement Income) Exemption Act*. It will, however, be necessary for each jurisdiction to examine its own *Interpretation Act* to determine whether or not the additional words “as amended from time to time” need to be added to the definition of “Federal Act.”

RESOLVED:

1. That the English language version of the *Uniform Registered Plan (Retirement Income) Exemption Act* contained in the report presented by the working group, as amended, be adopted as a Uniform Act and recommended to the jurisdictions for enactment.
2. That a French language version of the *Uniform Registered Plan (Retirement Income) Exemption Act*, adopted in its English language version, be circulated to the jurisdictions as soon as possible and, unless two or more objections are received by the Executive Director of the Conference by November 30, 1999, the act should be taken to be adopted as a Uniform Act and recommended to the jurisdictions for enactment.

CIVIL SECTION MINUTES

3. That the Act and the Report of the Saskatchewan Commissioners appear in the 1999 Proceedings (see page 164).

Uniform Data Protection

The project on Data Protection was introduced to the Conference at its 1997 meeting and discussed again in 1998. At the 1998 meeting the working group was directed to consider the discussions and prepare a draft *Uniform Protection of Personal Information in the Private Sector Act* and commentaries for consideration at 1999 meeting.

In October 1998, Bill C-54, the *Personal Information Protection and Electronic Documents Act* was introduced into the Parliament of Canada. Bill C-54 covers the same subject matter as the proposed uniform data protection project. This development was considered by the Steering Committee which questioned whether there was any point in proceeding with the uniform project if the federal government was going to enact its own legislation without regard to the work of the Conference and while the reaction of the provinces to Bill C-54 was uncertain. Accordingly, the Steering Committee decided to suspend active work on the project to await further developments.

Following the introduction of Bill C-54, Industry Canada established a Federal-Provincial-Territorial working group and the Conference made enquiries to determine whether or not Industry Canada or the participants in the working group saw an ongoing useful role for the ULCC in relation to this topic. We were advised that they did not. Following this, the Steering Committee confirmed its earlier decision to discontinue work on this topic. Bill C-54 had been given second reading and it appeared that it would be given final reading when Parliament resumed in September 1999.

These developments were set out in a status report presented by Elizabeth Sanderson on behalf of the working group. Discussion ensued. Concern was expressed that certain provisions contained in Bill C-54 represented an unconstitutional intrusion into provincial

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA

affairs. It was also noted that Bill C-54 provides that it will not operate in those areas of provincial jurisdiction where a province enacts its own legislation that embodies similar features. This may indicate a reason for reviving the project at some future time.

RESOLVED:

1. That the Report be received.
2. That the Uniform Law Conference endorse the decision of the Steering Committee to discontinue active work on this project
3. That the Report appear in the 1999 Proceedings (see page 451).

Limited Liability Partnerships

A project concerning limited liability partnerships was added to the Conference's program as a result of a decision made by the Steering Committee in the autumn of 1998 when it became clear that there was a considerable demand for legislation in this area. A number of governments were feeling compelled to enact legislation establishing a framework for limited liability partnerships and it was clear that if uniformity was to be achieved, it would be necessary for the Conference to complete its work quickly. In order to accomplish this, a decision was made to "fast track" the project and to proceed with it in two sessions at the 1999 meeting.

First Session

A report prepared by the Alberta Commissioners was presented by Rick Bowes of the Alberta Law Reform Institute. Mr. Bowes outlined the history of the development of history of the limited liability partnership since its origination in Texas in 1991. He pointed out that, initially, limited liability partnerships provided only a partial shield; that is providing for protection from liability for obligations arising out of torts or professional malpractice but

CIVIL SECTION MINUTES

not the ordinary obligations of the partnership. In 1995, however, both New York and Minnesota enacted limited liability partnerships legislation which provided a full shield and, in 1996, the National Conference of Commissioners on Uniform State Laws adopted revisions to the *Uniform Partnership Act* to provide for limited liability partnerships with a full shield. Since then the trend in the United States, where virtually all of the jurisdictions have enacted limited liability partnerships legislation, has been to the full shield limited liability partnerships.

In Canada, the chartered accountants profession has been seeking limited liability partnerships legislation since as early as 1994. Their efforts have included proposals for proportionate liability instead of joint and several liability. In 1999, the Alberta Law Reform Institute published its report on Limited Liability Partnerships in which it made recommendations for legislation allowing for limited liability partnerships of the full shield type. Both Ontario and Alberta have enacted LLP legislation but their statutes provide for only partial shield protection.

Discussion at the Conference initially focussed on whether the proposed act should provide for full shield or only partial shield. After extensive discussion of the merits of each choice, the Conference adopted the recommendation of the report that the act should provide for a full shield. The remaining recommendations of the report were subsequently adopted after appropriate debate with necessary modifications to ensure that the uniform act would be neutral with respect to the existence of direct liability of partners and to make it clear that partnership property would always be available to meet the claims of creditors.

Instructions were given for the drafting of an uniform act to be brought back for the second session.

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA

Second Session

At the second session, a draft *Uniform Limited Liability Partnership Act* was presented and reviewed.

There was extensive discussion over whether particular provisions of the draft act fully carried forward the conclusions reached at the first session. There was particular concern that the objective of ensuring that partners in limited liability partnerships remain personally liable for their own wrongful acts be clearly reflected in the Act. It was agreed that the drafters would address these questions in a final draft.

Discussion then turned to the process by which the proposed act was developed. Two particular concerns were raised.

The first concern was that, while the legislation agreed on provides a good point of departure for those jurisdictions that want legislation of this kind, there was some reticence about the Conference urging the adoption of the legislation by all jurisdictions as good policy. This would be the effect of promulgating it as a uniform act. It was agreed that this concern would be met by promulgating the legislation as a “model act.”

The second concern was that “fast tracking” the project allowed insufficient time for reflection on the issues and contents of the proposed model act and for consultation with interested parties in the individual jurisdictions. It was therefore agreed the act be adopted pursuant to the Section’s “November 30th rule” which would allow further time for these purposes.

RESOLVED:

1. That the draft *Limited Liability Partnership Act* and commentaries be completed in both official languages and circulated to the jurisdictions as soon as possible. Unless

CIVIL SECTION MINUTES

two or more objections were received by the Executive Director of the Conference by November 30, 1999, the draft act should be taken as adopted as a Model Act.

2. That the Act and the Report of the Alberta Commissioners appear in the 1999 Proceedings.

Enforcement of Foreign Judgments

A report was presented by Kathryn Sabo on behalf of the working group on foreign judgments. This project has been influenced by the developments at The Hague Conference on Private International Law which is currently working toward a convention on recognition and enforcement of judgments in civil and commercial matters. The most significant development at the Hague was the decision taken at the last meeting of the Special Commission that the proposed convention will be a mixed convention providing for mandatory grounds for jurisdiction, recognition and enforcement plus permitting a state to take jurisdiction on the basis of its national law, subject to a prohibited list and with no guarantee of recognition and enforcement.

The Conference reviewed and discussed the tentative drafting proposals set out in the report and in particular whether or not the list of real and substantial connections should be a closed list or an open list.

RESOLVED:

1. That the report of the working group on the enforcement of foreign judgments be received.
2. That the working group review the deliberations in relation to Parts 1 and 2 of the draft in the *Uniform Enforcement of Foreign Judgments Act* and prepare a revised act, with commentaries including provisions in relation to enforcement and other

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA

outstanding matters (Parts 3 and 4) for consideration of the 2000 Conference.

3. That the Report appear in the 1999 Proceedings (see page 247).

Commercial Law Strategy for Canada - General

Douglas Moen, Q.C., the immediate Past President of the Conference, presented a progress report on this topic. He first provided a brief review of the history of the project and explained that the need to modernize commercial law had been discussed by the Conference for some time. The 1998 meeting endorsed implementation of a commercial strategy for Canada. A strategy paper was prepared and has now been endorsed by a number of a variety of organizations, including the Civil Justice Committee comprised of officials from Ministries of Justice. The working group is continuing to seek further endorsements and in particular will be meeting with the Deputy Ministers of Justice.

Discussion ensued on Mr. Moen's report and the strategy. The essential features of a commercial law strategy for Canada were identified as were the crucial steps that will have to be followed in order to achieve its implementation, obtaining political commitment, building consensus among major national organizations, tasking and funding. It was emphasized that although development of a commercial law strategy is not the same as creating an uniform commercial code for Canada, it is meant to be more than simply a collection of statutes in one book.

RESOLVED:

1. That the progress Report be received and that the Uniform Law Conference support the continued development of a commercial law framework for Canada.
2. That the Report appear in the 1999 Proceedings (see page 452).

CIVIL SECTION MINUTES

Following the general progress report, three presentations were made on specific projects falling within the commercial law strategy.

Commercial Law Strategy - Commercial Leasing

A report presented by Professor Tamara Buckwold of the College of Law, University of Saskatchewan, reviewed the need to improve Canadian law in relation to commercial leasing and provided a comparison to other law, primarily the Uniform Commercial Code Article 2A.

The report concluded that the law related to commercial leasing was both complex and inaccessible. It was governed by a number laws and statutes and there was no single source which could be consulted. Many of the common law principles were developed many years ago and not in a modern context. The report noted that many aspects are uniform throughout Canada but significant differences exist in the area of consumer leasing and, with respect to the United States, in “finance leasing.” There are many deficiencies in the law relating to consumer leasing.

Although Professor Buckwold concluded that there was a need to improve the law, there was no immediately pressing demand to have the problems resolved and certainly no active lobbying. Given this situation, although a complete reform of the law relating to leasing, which might include comprehensive codification, could be undertaken, the preferred approach seemed to be a more limited one involving finance leases and consumer leases.

RESOLVED:

1. That the Report presented by Professor Buckwold be received.
2. That the Uniform Law Conference commend Professor Buckwold for the work which she has carried out to date

3. That the Steering Committee be requested to establish a working group to consider further the issues raised in Professor Buckwold's Report, in the light of the deliberations of the Section, and to identify and make recommendations respecting legislative options to address them.
4. That the Report appear in the 1999 Proceedings (see page 453).

Commercial Law Strategy - Federal Security Interests

A report was delivered by Professor Roderick Macdonald, the President of the Law Commission of Canada, concerning federal security interests and decisions made at a meeting in June 1999 involving representatives of the LCC, the ULCC and others in Toronto.

Federal security interests were described as interests in property that are meant to secure an obligation that is somehow touched by federal legislation or legislative competence. They may involve property created by a federal statute (such as intellectual property), a security interest expressly created by a federal statute (such as security arising under the *Bank Act*), security given by a federally regulated undertaking or security with some other federal aspect. The fundamental question to be examined is whether or not federal law allows people to fully utilize their property as collateral within the framework of a coherent scheme. The LCC group identified six topics which could form the framework of an overall study of federal security interests and two main research projects which should be undertaken as the first stage of the project development.

RESOLVED:

1. That the progress Report delivered by the President of the Law Commission of Canada be received.

CIVIL SECTION MINUTES

2. That the Uniform Law Conference endorse and welcome the efforts of the Law Commission of Canada carrying forward this topic as part of the Commercial Law Strategy.
3. That the Uniform Law Conference of Canada endorse the continued participation of the ULCC representatives in the work of the Law Commission of Canada on this topic.
4. That the Report appear in the 1999 Proceedings (see page 282).

Commercial Law Strategy - Revisions to Article 9 of the Uniform Commercial Code

The Chair introduced the discussion by noting that anything undertaken by the Conference in the area of secured transactions must be done in consultation with the Canadian Conference on Personal Property Security Law. He also pointed that the Conference had previously promulgated a *Uniform Personal Property Security Act*, but it has not been widely adopted. What is commonly referred to as the Western PPSA has now been largely adopted in Canada except in Ontario which retains its own version of the legislation. Accordingly, at some point, consideration will have to be given to what should be done with the existing *Uniform Personal Property Security Act*.

Professor Ronald C.C. Cuming, Q.C., of the College of Law, University of Saskatchewan, presented a report prepared by himself and Professor Catherine Walsh, of the Faculty of Law, University of New Brunswick, regarding revisions to the Uniform Commercial Code Article 9 and their relevance to Canadian personal property security legislation. The report identified a number of changes to Article 9 which reflected existing Canadian PPSA policy as well as others which were of little relevance to the Canadian context. The report next identified changes to Article 9 which warranted consideration for Canadian legislation such as provisions relating to security interests in commercial tort claims, the concept of supporting obligations (meaning a letter of credit, or a secondary obligation such as a

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA

guarantee, that supports payment or performance of an obligation that is itself collateral), cross-collateralization of purchase money security interests and electronic chattel paper.

Finally, the report identified serious difficulties resulting from the Article 9 revisions in relation to conflict of laws rules which the report concludes destroyed "...the important harmonization which previously existed between the Article 9 and PPSA conflict of laws rules." Although the traditional approach, whereby law of the location of the debtor governed perfection, the effect of perfection and non-perfection and priorities, is retained with respect to intangible collateral and mobile goods; with respect to tangible collateral, the law of the location of the collateral will govern the effect of perfection and non-perfection and priorities. Not only are these and the other conflict of laws rules changes significant, they are also ones which would be very difficult to adopt in Canada because of the different policy choices made by legislators and the different contexts in which Article 9 and the Canadian PPSAs operate.

RESOLVED:

1. That the status Report be received.
2. That the Uniform Law Conference commend Professor Cuming and Walsh for the work they have carried out to date.
3. That upon completion of the Cuming/Walsh study, the Steering Committee explore with the Canadian Conference on Personal Property Security Law the possibility of a joint project aimed at the creation of uniform amending provisions to the Canadian Personal Property Security Acts.
4. That the Report appear in the 1999 Proceedings (see page 454).

CIVIL SECTION MINUTES

Corporate Criminal Liability

The Civil Law and Criminal Law Sections of the Conference met in a joint session to consider a proposal for a project to consider the question of the liability of corporations for criminal activity. Discussion ensued on the various basis for imposing liability upon a corporation. These range from the developing American position based on vicarious liability, to the Australian corporate cultural model, to the identification theory as set out by the Supreme Court of Canada in Canada in *Dredge & Dock Co. v. The Queen*, [1985] 1 S.C.R. 662 and others.

The joint session concluded without any resolution having been put forward.

Discussion ensued within the Civil Law Section. There was a consensus that the Section should not proceed with any project in this area, either on its own or jointly with the Criminal Law Section. It was agreed, however, that if the Criminal Law Section did wish to proceed with its own project on this topic it should consider including any individual members of the Civil Law Section who wish to participate in any working groups that it establishes. It was also agreed that the Civil Law Section should be receptive to any request to hold a further joint session on this topic at the 2000 meeting.

Electronic Commerce

A report on the *Uniform Electronic Commerce Act* was presented by John Gregory on behalf of the Ontario Commissioners and discussed at two sessions of the Conference. The Chair welcomed the participation of Professor Fry in the Section's deliberations.

First Session

During the first session, the report was presented and discussed extensively. A draft act was simultaneously reviewed. A number of suggestions for changes emerged to be reflected in

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA

a revised draft act to be prepared and presented for review at the second session.

Second Session

Although there was substantial agreement with the revision, the Commissioners concluded that additional time was desirable to ensure that the revised draft act properly reflected the deliberations. Accordingly the draft act was adopted in principle only and drafting suggestions would be received by the Ontario Commissioners until August 30, 1999.

RESOLVED:

1. That the draft *Uniform Electronic Commerce Act* be adopted in principle subject to drafting suggestions received by the Ontario Commissioners by August 30, 1999.
2. That a final draft act and commentaries in both official languages be prepared in light of the drafting suggestions received. The draft is to be circulated to the jurisdictions as soon as possible thereafter and unless two or more objections are received by the Executive Director of the Conference by September 30, 1999, the draft act should be taken as adopted as a Uniform Act and recommended to the jurisdictions for enactment.
4. That the Act appear in the 1999 Proceedings (see page 380).

Report from the Department of Justice on Private International Law

A comprehensive report on the activities of the Department of Justice in the area of private international law was presented. It was noted that a priority of the private international law group is to identify conventions which can be implemented.

CIVIL SECTION MINUTES

RESOLVED:

1. That the Report be received and published in the 1999 Proceedings (see page 456).

Report from the National Conference of Commissioners on Uniform State Laws

Mr. John McClaugherty, President of the National Conference of Commissioners on Uniform State Laws provided a comprehensive report on the activities of NCCUSL and in particular on the results of deliberations at its 1999 meeting in Denver.

Mr. McClaugherty acknowledged the presence of Messrs. Close, Monty and Schnoor at the Denver meeting. He reported that eight acts were read and considered. These were:

Uniform Trust Act

Uniform Arbitration Act

Uniform Consumer Leases Act

Uniform Athletic Agents Act

Uniform Money Services Business Act

Uniform Parentage Act

Uniform Mediation Act

Uniform Interstate Enforcement of Domestic Violence Orders Act

The Conference had planned on dealing with proposals relating to the Uniform Commercial Code Articles 2 and 2A but did not do so because of the complex issues presented and lack of sufficient time.

The Conference adopted three uniform acts:

Uniform Property Disclaimer Act

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA

Uniform Electronic Transactions Act

Uniform Computer Information Transactions Act

Mr. McClaugherty reported that the Conference as undertaken work with respect to Revised Rules of Evidence. This project is designed to codify and simplify rules relating to what can be introduced in evidence in State courts. It is designed to accommodate electronic records and developments in scientific technology, such as DNA testing. Finally, it provides uniform rules relating to various privileges as well as establishing a licenced social worker's privilege.

RESOLVED:

1. That the Report be received and, to the extent that the document is available, published in the 1999 Proceedings.

Transfers of Investment Securities

A report was presented by Mr. Eric Spink on behalf of the Alberta Commission concerning the status of this project. The Transfers of Investment Securities or the Tiered Holding System Project was first discussed at the Uniform Law Conference in 1993.

A draft act has not yet been prepared. Mr. Spink explained that it was an extremely specialized area and had been very difficult to get feedback from interested parties. He noted that at the present time, the rules governing the settlement of trades involving securities are scattered through a variety of statutes and that market practices have outstripped the law. There is no mechanism for a coordinated view of the law and accordingly, a proposal was made to the chairs of the various Provincial Securities Commissions through the Canadian Securities Administrators. In January of 1998, the chairs established a task force comprised of Mr. Spink and Mr. Daniel Laurion, head of the Commissioners' Office, with the Commission des valeurs mobilières du Québec. The basic objective of the task force was

CIVIL SECTION MINUTES

to work towards the development of reformed legislation in cooperation with the Conference and consistent with the recommendations made in a report prepared by a ULC production committee formed in 1995.

Mr. Spink reported that a drafting consortium of legislative counsel representing Alberta, British Columbia, Ontario and Quebec had been established and that a draft act had been sent to this group for consultation.

RESOLVED:

1. That Mr. Eric Spink in conjunction with the Canadian Securities Administrators, the consortium of legislative counsel and the Canadian Conference on Personal Property Security Law, be encouraged to continue work on the preparation of a draft *Uniform Securities Transfer Act* and commentaries.
2. That the consultation process in relation to this project should continue.
3. That a draft act and commentaries be submitted for consideration of the 2000 Conference.
4. That the Report appear in the 1999 Proceedings (see page 457).

Unclaimed Intangible Property

A report concerning this project was presented to the Conference by Mr. Russell Getz on behalf of the British Columbia Commission. Mr. Getz' report provided a brief overview of developments in British Columbia and elsewhere in Canada as well as in the United States.

One of the fundamental issues that must be decided in unclaimed intangible property legislation is the basis upon which jurisdiction is to be exercised. In particular, because of the multi-jurisdictional issues that arise, it is essential that there be a uniform rule to provide

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA

when a given province's law is applicable. The report's recommendation was in favour of a rule in which jurisdiction would be based on the last known address of the owner of the property. Such a rule was more likely to achieve predictability, fairness and efficiency.

The report dealt with a variety of issues including holding periods, notices, reports, transfers and fees. A number of issues remain to be resolved including whether or not the administrator would have a power of recognize "moral" claims and protection from liability for holders of property who transfer such property to administrators.

RESOLVED:

1. That a draft *Uniform Unclaimed Intangible Property Act* and commentaries be prepared for consideration of the 2000 Conference.
2. That the draft act reflect the recommendations set out in the Report of the British Columbia Commissioners subject to the modifications flowing from the Conference's deliberations.
3. That the Report appear in the 1999 Proceedings (see page 292).

Enforcement of Civil Judgments

The Chair delivered a status report on this project. The 1998 Conference resolved that the Steering Committee establish a working group to consider legislative options for uniform civil judgment enforcement. The Steering Committee quickly realized that work on such a large project should not be started until all of the necessary resources were in place.

The British Columbia Law Institute submitted a proposal to the government of British Columbia pursuant to which the Institute and the province would assume leadership of the project on behalf of the Conference. No answer has been received from the government but

CIVIL SECTION MINUTES

at the time of the 1999 meeting, the Institute was not optimistic that a favourable response would be received. Discussion ensued as to how such a project could be carried out.

Both Alberta and Newfoundland had recently enacted substantial revisions to their civil judgment enforcement legislation and the Commissioners from both jurisdiction expressed a willingness to assist in a ULC project but also expressed concern that they should avoid taking leadership of the project because of their previous work and the danger of being encumbered by an entrenched position.

There was further discussions as to whether or not the project should be scaled down to a smaller set of areas where uniformity was most important and easier to obtain.

RESOLVED:

1. That the status Report be received.
2. That the Steering Committee be requested to continue its efforts to identify a jurisdiction or body to provide project leadership and establish a working group in relation to this topic.
3. That the Report appear in the 1999 Proceedings (see page 458).

New Projects

A number of projects had been suggested as possible additions to the program and background materials circulated by the Section Chair. These included:

Uniform Domestic Partnership Act

Choice of Law in Tort

Uniform Mediation Act

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA

Specific revisions to the following Uniform Acts:

Uniform Liens Act

Uniform Wills Act (“Substantial Compliance”)

Uniform Survival of Actions Act

Review *Uniform Sale of Goods Act* in the light of recent developments.

Discussion ensued aimed at identifying the level of interest and support among the jurisdictions for adding some or all of these to the Section’s program.

It was agreed that the Section’s Steering Committee take the necessary decisions on the addition of new projects, having regard to the discussions and to take whatever steps are appropriate to launch them.

SECTION CIVILE – PROCES VERBAL

Du 15 au 19 août, 1999

Présents:

45 délégués et présentateurs étaient présents à l'assemblée de la section civile.

Assises

Huit assises se sont tenues du dimanche au jeudi, dont une en commun avec la section de droit pénal et deux assises plénières régulières.

Invités de Marque

La section civile était honorée par la présence des personnes suivantes:

- (a) M. John McClaugherty, Président, National Conférence of Commissioners on Uniform State Laws (NCCUSL);
- (b) M. Jeremiah Marsh - Président du comité sur la liaison avec le Canada et les organismes internationaux et co-président du Comité de la Coopération avec la Conférence pour l'harmonisation des lois du Canada pour la NCCUSL;
- (c) Madame la Professeure Patricia Brumfield Fry - Présidente du Comité sur la rédaction de la loi uniforme sur les transactions électroniques pour la NCCUSL;
- (d) Maître Graham Walker, c.r. - ancien Président de la Conférence pour l'harmonisation des lois au Canada.

Présidence

Maître Arthur L. Close, c.r. a présidé les assises.

Exigibilité des Régimes garantis de revenus futurs (revenus de retraite)

Lors de la réunion de la Conférence pour l'harmonisation des lois au Canada de 1998, on a demandé au Groupe de travail sur l'exigibilité des régimes garantis de revenus futurs de préparer une ébauche de loi uniforme, accompagnée de ses commentaires, en tenant compte des recommandations contenues dans le rapport de consultation, et de poursuivre les consultations avec les organismes qui ont répondu aux questionnaires antécédents. Conformément à cette directive, M. Darcy McGovern, un des commissaires de la Saskatchewan et président du Groupe de travail, a présenté un rapport ainsi qu'une ébauche de loi uniforme pour fin d'étude.

Ont suivi des délibérations sur le rapport et sur l'ébauche de la Loi uniforme d'exemption des régimes garantis de revenus futurs (revenus de retraite). Il a été noté que la définition d'un régime de participation différée aux bénéficiaires était telle que défini dans l'article 147 de la Loi de l'impôt sur le revenu du Canada. De ce fait, tout changement à la Loi de l'impôt sur le revenu du Canada devrait être incorporé à la loi uniforme d'exemption des régimes garantis de revenus futurs (revenus de retraite). Il sera nécessaire, néanmoins, que chaque juridiction examine sa propre loi sur l'interprétation, afin de déterminer si les mots "tel que modifié de temps en temps" doivent être ajoutés à la définition de la loi fédérale.

IL EST DÉCIDÉ :

1. Que la version anglaise de la *Loi uniforme d'exemption des régimes garantis de revenus futurs (revenus de retraite)* figurant dans le rapport présenté par le groupe de travail, y compris ses modifications, soit adoptée à titre de loi uniforme et qu'on recommande aux autorités législatives de la proclamer.

2. Que la version française de la *Loi uniforme d'exemption des régimes garantis de revenus futurs (revenus de retraite)* adoptée dans sa version anglaise soit distribuée dès que possible aux autorités législatives. À moins que la Directrice administrative de la Conférence ne reçoive deux objections d'ici le 30 novembre 1999, que la loi soit considérée comme adoptée à titre de loi uniforme et qu'on recommande aux autorités législatives de la proclamer.
3. Que la loi et le rapport des commissaires de la Saskatchewan figurent dans le Compte rendu de 1999 (voir la page 181).

Loi uniforme sur la protection des données

Le projet de Loi sur la protection des données a été lancé lors de la réunion annuelle de la Conférence de 1997 et rediscuté à la réunion de la Conférence de 1998. À la réunion de 1998, le Groupe de travail a été chargé de préparer l' ébauche d'une loi uniforme sur la protection des renseignements personnels dans le secteur privé, accompagnée de ses commentaires, conformément aux délibérations de la réunion de 1998 afin qu'elle soit examinée lors de la réunion de 1999.

En Octobre 1998, le projet de loi C-54, Loi sur la protection des renseignements personnels et des documents électroniques, a été déposé au Parlement du Canada. Ce projet de loi recouvre les même questions que le projet de loi uniforme sur la protection des données. Cet état de choses a été examiné par le Comité directeur, qui doutait qu'il soit utile de continuer à travailler sur ce projet de loi uniforme, étant donné que le Gouvernement fédéral allait promulguer sa propre loi sans tenir compte des travaux accomplis lors de la Conférence de 1998 et étant donné l'imprévisibilité de la réaction des provinces à l'égard de ce projet de loi. De ce fait, le Comité directeur a décidé de suspendre tout travail sur ce projet en attendant l'évolution du dossier.

CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

Après le dépôt du projet de loi C-54, Industrie Canada a créé un Groupe de travail fédéral-provincial-territorial. La Conférence pour l'harmonisation des lois au Canada s'est informée auprès d' Industrie Canada et des personnes composant le Groupe de travail afin de déterminer si elle pouvait jouer un rôle utile dans l'élaboration de ce projet. Nous avons été informés qu'ils ne voyaient pas vraiment l'utilité du rôle de la Conférence dans ce projet. A la suite de cela, le Comité directeur a confirmé sa décision de suspendre le travail en cours dans le cadre de ce projet. Le projet de loi C-54 a été reçu sa deuxième lecture et il était probable qu'il soit adopté lors de la prochaine session parlementaire en septembre 1999.

Elizabeth Sanderson a présenté un rapport de la part du Groupe de travail, rapport qui a été suivi de délibérations. Des inquiétudes ont été exprimées que certains articles du projet de loi C-54 constituaient une intrusion inconstitutionnelle dans les affaires provinciales. Il a été aussi noté que le projet de loi C-54 prévoyait qu'il n'aurait pas d'effet sur les aspects de la compétence provinciale sur lesquels une province aurait elle-même légiféré. C'est une indication que ce projet pourrait être réexaminé dans l'avenir.

IL EST DÉCIDÉ :

1. Que le rapport soit reçu.
2. Que la Conférence pour l'harmonisation des lois souscrive à la décision du Comité de direction de suspendre le travail en cours dans le cadre de ce projet.
3. Que le rapport figure dans le Compte rendu de 1999 (voir la page 451).

Sociétés en nom collectif à responsabilité limitée

Un projet concernant les sociétés en nom collectif à responsabilité limitée a été ajouté au programme de la Conférence à la suite d'une décision prise par le Comité directeur en automne 1998, lorsqu'il est apparu nécessaire de répondre à une forte demande de législation dans ce domaine. Certains gouvernements provinciaux se sentaient contraints de promulguer une législation qui fournirait un cadre de travail pour les sociétés en nom collectif à responsabilité limitée et il est apparu indispensable, si l'on voulait atteindre l'harmonisation, que la Conférence mène son travail rapidement à terme. Pour cela, il a été décidé d'accélérer la réalisation de ce projet et de le traiter en deux assises à la réunion de 1999.

Première assise

M. Rick Bowes de l'Alberta Law Reform Institute a présenté un rapport préparé par les Commissaires de l'Alberta. M. Bowes a fait un historique sur l'évolution du concept des sociétés en nom collectif à responsabilité limitée depuis sa création au Texas en 1991. Il a noté qu'au début, les sociétés en nom collectif à responsabilité limitée n'offraient qu'une protection partielle, c'est à dire pour les responsabilités émanant d'actes dommageables et non d'obligations émanant de la société elle-même. Cependant, en 1995, les états de New York et de Minnesota ont adopté une loi sur les sociétés en nom collectif à responsabilité limitée qui prévoit une protection totale et en 1996, la National Conference on Uniform State Laws a adopté des révisions apportées à la Loi uniforme sur les sociétés pour que de telles sociétés offrent une protection globale. Dès lors, la tendance aux États-unis, où presque tous les états ont adopté une loi dans la matière, favorise la protection globale.

Au Canada, depuis 1994, les comptables agréés prônent une loi sur la responsabilité limitée des sociétés. Ils ont aussi suggéré un régime de responsabilité proportionnelle au lieu de la responsabilité commune ou individuelle. En 1999, l'Alberta Law Reform

CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

Institute a publié son rapport sur les sociétés en nom collectif à responsabilité limitée en recommandant que cette législation comprenne une protection globale. L'Ontario et l'Alberta ont promulgué une loi sur les sociétés en nom collectif à responsabilité limitée qui ne prévoit, cependant, qu' une protection partielle.

Les premières délibérations de la Conférence ont porté sur la question si la loi proposée devait comprendre une protection globale ou partielle. Après de longues délibérations sur le bien-fondé de ces deux alternatives, la Conférence a choisi la recommandation émanant du rapport, c'est à dire, une loi prévoyant une protection globale. Les autres recommandations du rapport ont été aussi adoptées, après débat, en apportant des modifications afin de s'assurer que la loi serait rédigée d'une manière neutre en ce qui concerne la responsabilité directe des associés, en spécifiant que les biens de la société seraient à la disposition des créanciers aux cas appropriés.

Des directives ont été données pour la préparation d'une ébauche de loi uniforme à être examinée lors de la deuxième session.

Deuxième Assise

Une ébauche du projet de loi uniforme sur les sociétés en nom collectif à responsabilité limitée a été proposée et examinée.

De longues délibérations ont suivi afin de déterminer si les conclusions tirées durant la première session ont été incluses dans certains des articles de l'ébauche du projet de loi. Il était particulièrement important d'assurer que la loi reflète bien le fait que les associés des sociétés à responsabilité limitée soient personnellement responsables de leur propres actions dommageables. Il a été décidé que les personnes responsables de l'ébauche du projet de loi se penchent sur ces questions dans l'ébauche finale du projet de loi.

SECTION CIVILE – PROCES VERBAL

Des délibérations sur le processus par lequel la loi proposée a été élaborée ont suivi. Deux préoccupations principales ont été exprimées.

La première préoccupation était que malgré que la législation adoptée établisse un bon point de départ pour les juridictions voulant adopter cette sorte de loi, il y a eu une certaine réticence de la part de la Conférence de recommander à toutes les juridictions de l'adopter en tant que bonne politique. Le consensus a donc été que l'on promulgue cette législation comme une « loi type ».

La deuxième préoccupation est que l'évolution rapide de ce projet ne permettait pas aux commissaires assez de temps pour se pencher sur le contenu des questions à examiner ainsi que pour entreprendre des séances de consultation avec les parties intéressées des diverses juridictions. Le consensus a cependant été d'adopter la loi en vertu de la « règle du 30 novembre » de la Section qui permettrait d'allouer plus de temps à ces fins.

IL EST DÉCIDÉ :

1. Que l'ébauche de la Loi sur les sociétés en commandite à responsabilité limitée et des commentaires soient achevés dans les deux langues officielles et distribués aux autorités législatives dans les plus brefs délais. À moins que la Directrice administrative de la Conférence ne reçoive deux objections d'ici le 30 novembre 1999, que l'ébauche de la loi soit considérée comme adoptée à titre de loi type.
2. Que la loi et le rapport des commissaires de l'Alberta figurent dans le Compte rendu de 1999 (voir la page 221).

Loi uniforme sur l'exécution des jugements étrangers

Le rapport du Groupe de travail sur l'exécution des jugements étrangers a été présenté par Kathryn Sabo. Ce projet est fondé sur les développements à la Conférence de la Haye sur

CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

le droit international privé qui est présentement en train d'élaborer une convention sur la reconnaissance et l'exécution de jugements étrangers en matière civile et commerciale. Le développement le plus significatif à la Conférence de la Haye a été la décision prise à la dernière réunion de la Commission Spéciale que la convention proposée serait une convention mixte qui comprendrait des provisions obligatoires quant à la compétence du tribunal, la reconnaissance et l'exécution des jugements étrangers, en donnant à l'état concerné libre cours pour permettre à son tribunal compétent de se déclarer saisi d'une cause, en tenant compte de son droit national, sous réserve d'une liste de motifs interdits et sans garantie de reconnaissance et d'exécution.

La Conférence a révisé et a discuté des propositions de l'ébauche de la loi mentionnée sur le rapport, et en particulier, si la liste des liens réels et substantiels devrait être fermée ou ouverte.

IL EST DÉCIDÉ :

1. Que le rapport du groupe de travail sur l'exécution des jugements étrangers soit reçu.
2. Que le groupe de travail passe en revue les délibérations au sujet des parties 1 et 2 de l'ébauche de la Loi uniforme sur l'exécution des jugements étrangers et prépare une loi révisée ainsi que des commentaires, y compris des dispositions relativement à l'exécution et aux autres questions en suspens (parties 3 et 4) pour étude à la Conférence de 2000.
3. Que le rapport figure dans le Compte rendu de 1999 (voir la page 264).

Stratégie en matière de droit commercial – Généralités

Douglas Moen, c.r., Président sortant de la Conférence, a présenté un rapport d'étape sur ce sujet. Il a d'abord présenté une brève revue historique de ce projet et a expliqué que la

SECTION CIVILE – PROCES VERBAL

nécessité de moderniser le droit commercial avait été discuté à la Conférence depuis déjà quelque temps. La réunion de 1998 avait approuvé la mise en oeuvre d'une stratégie de réforme en matière commerciale au Canada. Un document sur la stratégie de réforme à adopter a été préparé et a été déjà approuvé par un certain nombre d'organismes, y compris le Civil Justice Committee composé de fonctionnaires des différents ministères de la Justice. Le Groupe de travail continue de demander l'appui de ces organismes et se réunira avec les sous-ministres de la Justice.

Des délibérations sur le rapport de M. Moen et sur la stratégie de réforme en ont résulté. Les éléments essentiels d'une stratégie de réforme du droit commercial au Canada ont été identifiés ainsi que les étapes les plus importantes à sa mise en oeuvre, à savoir, obtenir un engagement politique, obtenir un consensus parmi les organismes nationaux les plus importants, organiser le travail et le financement. L'accent a été mis sur le fait que bien que l'élaboration d'une stratégie de réforme en matière de droit commercial ne soit pas semblable à la création d'un Code commercial uniforme au Canada, elle est cependant censée produire plus qu'un simple recueil de textes de lois.

IL EST DÉCIDÉ :

1. Que le rapport d'étape soit reçu et que la Conférence pour l'harmonisation des lois appuie la poursuite de l'élaboration d'un cadre canadien du droit commercial.
2. Que le rapport figure dans le Compte rendu de 1999 (voir la page 452).

Le rapport général d'étape a été suivi par trois présentations sur des projets déterminés dans le cadre de la stratégie en matière de droit commercial.

Stratégie en matière de droit commercial – Location commerciale

Un rapport présenté par madame la professeure Tamara Buckwold du College of Law de l'University de la Saskatchewan, a pesé le besoin de réformer le droit canadien en ce qui concerne la location commerciale et a fourni une comparaison à d'autres régimes juridiques, notamment l'article 2A du Code uniforme commercial américain.

Ce rapport a conclu que le droit en matière de location commerciale est à la fois complexe et obscur. Il est régi par un certain nombre de lois et de règles sans source accessible de référence. Beaucoup de principes de la common law ont été élaborés dans le passé, mais pas dans un contexte moderne. Le rapport a constaté que de nombreux aspects de ce droit sont uniformes pour le Canada mais qu'il existe encore de grandes différences en matière de contrat de location au consommateur, et en ce qui concerne les États Unis, en matière de crédit-bail. Le droit sur la location au consommateur comporte beaucoup de déficiences.

Bien que madame la professeure Buckwold ait identifié dans son rapport le besoin de réformer la loi sur la location commerciale, personne n'a expressément demandé ni fait de pression afin que ce problème soit résolu. Compte tenu de cette situation, bien qu'une réforme du droit sur la location commerciale avec une codification exhaustive pourrait être envisagée, il semblerait préférable de limiter la réforme en premier lieu au crédit-bail et à la location au consommateur.

IL EST DÉCIDÉ :

1. Que le rapport présenté par la professeure Buckwold soit reçu.
2. Que la Conférence pour l'harmonisation des lois félicite madame la professeure Buckwold pour le travail qu'elle a effectué jusqu'à maintenant.

SECTION CIVILE – PROCES VERBAL

3. Que l'on demande au Comité de direction de mettre sur pied un groupe de travail chargé d'étudier de façon plus approfondie les questions soulevées dans le rapport de la professeure Buckwold à la lumière des délibérations de la Section et de recommander des options législatives au sujet de ces enjeux.
4. Que le rapport figure dans le Compte rendu de 1999 (voir la page 453).

Stratégie en matière de droit commercial – Sûretés fédérales

Le Président de la Commission du droit du Canada, le professeur Roderick Macdonald, a présenté un rapport concernant les sûretés fédérales ainsi que les décisions prises lors de la réunion de juin 1999 à Toronto à laquelle ont participé des représentants de la Conférence pour l'harmonisation des lois au Canada et d'autres organismes intéressés.

Les sûretés fédérales ont été décrites comme des droits aux biens pour sécuriser une obligation touchée d'une manière ou autre par une loi fédérale ou par la compétence constitutionnelle fédérale. Ces sûretés auraient à faire avec un droit créé par une loi fédérale (comme la propriété intellectuelle), une sûreté offerte par une entreprise fédérale ou une sûreté qui comprend un autre aspect fédéral. La question fondamentale est de savoir si l'ensemble de lois fédérales permet au monde de sécuriser leurs biens dans le cadre d'un régime logique.

Le groupe de travail de la Commission a décrit six sujets pour servir d'encadrement d'une étude globale des sûretés fédérales et deux projets de recherche qui devraient se dérouler en première étape de l'entreprise de réforme.

IL EST DÉCIDÉ :

1. Que le rapport d'étape présenté par le président de la Commission du droit du Canada soit reçu.

CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

2. Que la Conférence pour l'harmonisation des lois endosse et accueille avec plaisir les efforts déployés dans ce domaine par la Commission du droit du Canada, dans le cadre de la Stratégie en matière de droit commercial.
3. Que la Conférence pour l'harmonisation des lois appuie la participation continue des représentants de la CHLC au travail effectué par la Commission du droit du Canada dans ce domaine.
4. Que le rapport figure dans le Compte rendu de 1999 (voir la page 287).

Stratégie en matière de droit commercial – Révision de l'article 9 du Code Commercial Uniforme

Le Président a commencé sa discussion en notant que tout ce que la Conférence entreprend en matière de sûretés mobilières devrait se faire en consultation avec la Conférence canadienne sur les sûretés mobilières. Il a aussi noté que la Conférence avait déjà promulgué une loi uniforme sur les sûretés mobilières qui n'a pas encore été adoptée de manière générale. La Loi sur les sûretés mobilières dite « de l'Ouest » a cependant été adoptée au Canada à l'exception de l'Ontario qui a gardé sa propre version de la Loi. De ce fait, il va falloir considérer le sort de la présente Loi uniforme sur les sûretés mobilières.

Le professeur Ronald C.C. Cuming, Q.C. du College of Law de l'Université de la Saskatchewan a présenté un rapport préparé en concert avec madame la professeure Catherine Walsh, de l'Université du Nouveau Brunswick, sur les révisions de l'article 9 du Code commercial uniforme et de leur pertinence à la présente législation sur les sûretés mobilières. Le rapport note un certain nombre de modifications de l'article 9 qui reflètent la politique actuelle de la loi sur les sûretés mobilières au Canada, ainsi que d'autres qui offrent peu d'intérêt aux Canadiens. Le rapport s'est penché par la suite sur des modifications à l'article 9 qui méritent la considération du législateur canadien,

notamment les sûretés sur les droit de participation aux dommages-interêts qui ressortent des litiges commerciaux; les obligations en appui (par exemple une lettre de crédit ou autre obligation d'ordre secondaire qui sécurise le paiement d'une obligation elle-même sécurisée); la sécurisation mutuelle de sûretés d'achats et les obligations sécurisées en forme électronique. Le rapport a exposé de difficultés graves qui résultaient des modifications à l'article 9 qui auraient détruit « l'harmonie importante qui existait autrefois entre l'article 9 et les règles de conflits des lois à la Loi sur les sûretés mobiles. » Bien que l'article 9 ait gardé la règle traditionnelle en vertu de laquelle le droit du débiteur décidait de la perfection, les conséquences de la perfection et de la non perfection et des priorités en ce qui concerne la sécurité intangible, c'est la loi du lieu du bien sécurisé qui déciderait des conséquences de la perfection et la non perfection et des priorités pour la sécurité tangible. Ces changements et d'autres encore aux règles de conflits de lois sont non seulement significatifs, ils sont aussi difficiles à adopter au Canada, à cause des options politiques divergeantes choisies par le législateur et des contextes différents de l'article 9 et des lois canadiennes sur les sûretés mobiles.

IL EST DÉCIDÉ :

1. Que le rapport d'étape soit reçu.
2. Que la Conférence pour l'harmonisation des lois félicite les professeurs Cuming et Walsh du travail qu'ils ont effectué jusqu'à maintenant.
3. Que le Comité de direction étudie, de concert avec la Canadian Conference on Personal Property Security Law et après l'achèvement de la recherche des professeurs Cuming et Walsh, la possibilité de réaliser un projet commun visant à créer des dispositions modificatrices uniformes aux lois canadiennes sur les sûretés mobilières.
4. Que le rapport figure dans le Compte rendu de 1999 (voir la page 454).

La responsabilité criminelle des sociétés

Les Sections civile et du droit criminel de la Conférence se sont rencontrées afin de considérer la proposition d'un projet d'étude pour d'examiner la question de responsabilité des sociétés en affaires criminelles. Des délibérations concernant les bases d'imposition de responsabilité criminelle des sociétés ont suivi. Ces délibérations ont porté aussi bien sur le développement de la position américaine basée sur la responsabilité des sociétés que sur le modèle australien axé sur la culture de la société, que sur la théorie d'identification telle que prononcée par la Cour suprême du Canada dans l'arrêt de *Dredge & Dock Co. v. The Queen*, [1985] 1 R.C.S. 662 et dans bien d'autres cas.

Cette réunion commune s'est terminée sans aucune proposition.

Des délibérations au sein de la Section civile ont suivi. Il a été décidé que la Section n'entreprene pas de projet de travail sur cette question, seule ou en concert avec la Section de droit criminel. Cependant, il a été décidé que si la Section de droit criminel veut entreprendre son propre projet d'étude sur cette question, elle devrait inviter tout membre de la Section civile à faire partie du groupe de travail qu'elle aura créé. Il a été aussi décidé que la Section civile reste réceptive à toute sollicitation d'une assise commune à ce sujet lors de la réunion de l'an 2000.

Loi uniforme sur le commerce électronique

John Gregory, au nom des Commissaires de l'Ontario, a présenté un rapport sur la Loi uniforme sur le commerce électronique. Ce rapport a donné lieu à des délibérations pendant deux assises de la Conférence. Le Président a accueilli avec plaisir la participation de la professeure Fry aux délibérations.

Première Assise

Lors de la première assise le rapport a été présenté et étudié en profondeur. Une ébauche de projet de loi a été examinée en même temps. Des propositions de changements au projet de loi ont été proposées qui devraient être incorporées dans une deuxième ébauche du projet de loi aux fins d'étude lors de la deuxième assise.

Deuxième Assise

Malgré l'accord général sur le projet de loi tel que modifié, les Commissaires ont décidé qu'il fallait plus de temps afin de s'assurer que l'ébauche révisée reflétait bien le résultat des délibérations. De ce fait, l'ébauche du projet de loi n'a été adoptée qu'en principe et les Commissaires de l'Ontario recevraient des suggestions en matière de rédaction jusqu'au 30 août 1999.

IL EST DÉCIDÉ :

1. Que l'ébauche de la Loi uniforme sur le commerce électronique soit adoptée en principe, sous réserve des suggestions en matière de rédaction reçues le ou avant le 30 août 1999 par des commissaires de l'Ontario.
2. Qu'une ébauche finale de la loi et des commentaires soient rédigés dans les deux langues officielles, à la lumière des suggestions reçues en matière de rédaction, et qu'ils soient distribués dès que possible aux autorités législatives. À moins que la Directrice administrative de la Conférence ne reçoive deux objections d'ici le 30 novembre 1999, que l'ébauche de la loi soit considérée comme adoptée à titre de loi uniforme et qu'on recommande aux autorités législatives de la proclamer.
3. Que la loi figure dans le Compte rendu de 1999 (voir la page 414).

Rapport sur les activités du Ministère de la Justice en matière de droit international privé

Un rapport exhaustif a été présenté sur les activités du ministère fédéral de la Justice en matière de droit international privé. Il a été noté que la priorité du Groupe de travail en matière de droit international privé est d'identifier les différentes conventions qui pourraient être mises en application.

IL EST DÉCIDÉ :

1. Que le rapport soit reçu et qu'il figure dans le Compte rendu de 1999 (voir la page 456).

Rapport sur les activités de la National Conference of Commissioners on Uniform State Laws

M. John McClaugherty, Président de la National Conference of Commissioners on Uniform State Law, a fourni un rapport exhaustif sur les activités de cette Conférence et principalement sur les résultats des délibérations de sa réunion de 1999 à Denver.

M. McClaugherty s'est réjoui de la présence de M. Close, M. Monty et M. Schnoor à la réunion de Denver lors de laquelle les huit lois suivantes ont été examinées :

Loi uniforme sur les fiducies

Loi uniforme sur l'arbitrage

Loi uniforme sur le crédit-bail à la consommation

Loi uniforme sur les agents représentant les athlètes

Loi uniforme sur les marchands de services qui traitent de l'argent

Loi uniforme d'identification du parent

SECTION CIVILE – PROCES VERBAL

Loi uniforme sur la médiation

Loi uniforme sur l'exécution des ordonnances entre États sur la violence domestique

La Conférence avait l'intention d'examiner des propositions concernant les articles 2 et 2A du Code uniforme commercial mais ne l'a pas fait par manque de temps du fait de la complexité des questions présentées.

La Conférence a adopté trois Lois uniformes:

Loi uniforme sur le déni volontaire des droits d'héritage

Loi uniforme sur les transactions électronique

Loi uniforme sur les transactions en information électronique

M. McClaugherty a noté que la Conférence a commencé une étude sur la révision des règles de la preuve. Ce projet a été conçu afin de codifier et de simplifier les règles de la preuve, de ce qui peut être admis dans les tribunaux des états. Il a été conçu pour faciliter les informations électroniques ainsi que les développements de la technologie scientifique telle que les tests de l'ADN. Enfin, il permet de fournir des règles uniformes en ce qui concerne divers privilèges ainsi que d'établir un privilège pour les assistantes sociales assermentées.

IL EST DÉCIDÉ :

1. Que le rapport soit reçu et, s'il est disponible, qu'il figure dans le Compte rendu de 1999.

Loi uniforme le transfert des valeurs mobilières

M. Eric Spink a présenté un rapport sur les travaux réalisés par l'Alberta en ce qui concerne le développement de ce projet. Le projet sur le transfert des valeurs mobilières (parfois appelé « Tiered Holding Project ») a été discuté pour la première fois à la Conférence lors de la réunion de 1993.

Une ébauche de cette loi n'avait pas encore été préparée. M. Spink a expliqué que le droit dans ce domaine est très spécialisé et qu'il a eu beaucoup de difficulté à recueillir des commentaires des diverses parties intéressées à ce sujet. Il a aussi noté que, pour l'instant, les règles de droit qui régissent le commerce des valeurs mobilières sont disséminées à travers de diverses lois et que les pratiques du marché des valeurs dépassent parfois l'évolution du droit pertinent. Il n'existe aucune méthode de coordination en ce qui a trait à ce régime. Par conséquent, une proposition d'harmonisation a été faite aux présidents des diverses Commissions des valeurs mobilières par le biais des administrateurs canadiens des valeurs mobilières. En janvier 1998, les présidents ont mis sur pied un groupe de travail qui était composé de M. Spink et M. Daniel Laurion, chef du Bureau des Commissaires de la Commission des valeurs mobilières du Québec. Le premier objectif du groupe de travail était de développer un texte législatif réformé en coopération avec la Conférence et en tenant compte des recommandations faites par le Comité sur la production de la Conférence qui a été créé en 1995.

M. Spink a fait noter qu'un groupe de conseillers législatifs de l'Alberta, la Colombie Britannique, l'Ontario et le Québec a été créé et qu'une ébauche de projet de loi lui a été envoyée pour étude.

IL EST DÉCIDÉ :

1. Que l'on encourage M. Eric Spink à continuer son travail d'élaboration d'une Loi uniforme sur la cession des valeurs mobilières et de commentaires, de concert avec les autorités canadiennes en valeurs mobilières, le groupe des conseillers législatifs et la Canadian Conference on Personal Property Security Law.
2. Que la consultation au sujet de ce projet se poursuive.
3. Que l'ébauche de la loi et les commentaires soient soumis pour étude à la Conférence de 2000.
4. Que le rapport figure dans le Compte rendu de 1999 (voir la page 457).

Loi uniforme sur les biens intangibles non réclamés

M. Russell Getz de la part des commissaires de la Colombie Britannique a présenté à la Conférence un rapport sur ce projet. Le rapport de M. Getz a donné un bref exposé de l'état de l'évolution du projet en Colombie Britannique, ainsi qu' ailleurs au Canada et aux États-Unis.

Une des questions fondamentales à résoudre dans le droit des biens intangibles non réclamés est la base appropriée de l'application de la loi. En particulier, il est impératif d'adopter une règle uniforme qui détermine l'application du droit d'une province on d'une autre, étant donne les multiples questions multi-juridictionnelles qui se présentent. Il a été recommandé, à l'unanimité, que la juridiction choisie sera celle de la dernière adresse connue du propriétaire des biens. Une telle règle permettra de faire face à l'imprévisibilité et d'être juste et efficace.

CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

Le rapport s'est penché sur diverses questions comprenant, entre autres, celles des périodes de détention des biens, des notifications, des rapports, des transferts et des honoraires. Un certain nombre de questions restent encore à examiner. Par exemple, un administrateur de biens peut-il accepter une demande « morale »? Un propriétaire qui transfère ses biens à un administrateur est-il libéré de toute responsabilité d'un litige porté contre lui?

IL EST DÉCIDÉ :

1. Qu'une ébauche de la Loi uniforme sur les biens intangibles non réclamés et des commentaires soit préparée pour étude à la Conférence de 2000.
2. Que l'ébauche de la loi tienne compte des recommandations formulées dans le rapport des commissaires de la Colombie-Britannique, sous réserve des modifications apportées lors des délibérations de la Conférence.
3. Que le rapport figure dans le Compte rendu de 1999 (voir la page 334).

Exécution des jugements civils

Le Président a distribué un rapport sur les progrès réalisés sur ce projet. La Conférence de 1998 a demandé au Comité directeur de créer un groupe de travail afin d'examiner les différentes alternatives législatives pour l'exécution des jugements civils. Le comité directeur a vite compris qu'un projet d'une telle envergure ne pouvait être lancé sans toutes les ressources pertinentes.

Le British Columbia Law Institute a soumis une proposition de projet au gouvernement de la Colombie Britannique en vertu de laquelle le British Columbia Law Institute et la province assumeront la direction du projet pour la Conférence. Aucune réponse de la part du gouvernement n'a encore été reçu à ce sujet et lors de la réunion de 1999 le British

SECTION CIVILE – PROCES VERBAL

Columbia Law Institute n'était pas très optimiste de recevoir une réponse positive. Il en est suivi des délibérations sur la manière dans laquelle ce projet pourrait continuer.

Les provinces de l'Alberta et de Terre-Neuve avaient récemment fait des révisions substantielles de leur lois sur l'exécution des jugements en matière civile et les commissaires des deux provinces ont démontré leur volonté d'aider à l'élaboration du projet du British Columbia Law Institute. Pourtant ils ne voulaient pas participer à la direction du projet à cause de leurs travaux antérieurs et pour éviter d'être trop partisans de leurs propres options.

La réunion a discuté de la possibilité de réduire le nombre de questions à étudier afin de se cantonner à celles où l'uniformité est la plus importante ou la plus facile à atteindre.

IL EST DÉCIDÉ :

1. Que le rapport d'étape soit reçu.
2. Que l'on demande au Comité de direction de continuer à chercher une autorité ou un organisme qui assurerait la direction du projet et qui mettrait sur pied un groupe de travail à ce sujet.
3. Que le rapport figure dans le Compte rendu de 1999 (voir la page 458).

Nouveaux Projets

Le Président de la Section a distribué des documents concernant des projets de réforme et d'harmonisation à être ajoutés au programme. Ceux-ci sont:

Loi uniforme sur les conjoints de fait

L'élection du droit dans le délit

Loi uniforme sur la médiation

CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

Révisions à apporter aux lois suivantes:

Loi uniforme sur les privilèges

Loi uniforme sur les testaments

Loi uniforme sur la

Loi uniforme sur la vente de marchandise, en tenant compte des derniers développements.

Il en est suivi des délibérations pour estimer si quelques-uns de ces projets auraient l'appui des juridictions afin qu'ils soient incluses dans le programme de la Section.

Le consensus a été que le Comité de direction prenne les décisions nécessaires pour ajouter de nouveaux projets au programme, en tenant compte des diverses délibérations, et qu'il fasse le nécessaire pour les lancer.

CRIMINAL LAW SECTION

MINUTES

ATTENDANCE

A total of 39 delegates attended the meeting of the Criminal Section of the Uniform Law Conference held in Winnipeg, Manitoba. Jurisdictional delegations included Crown Attorneys, members of the defense bar, government officials and judges.

OPENING

Yvan Roy presided as Chair and Catherine Kane acted as Secretary for the meetings of the Criminal Section. The Section convened to order on Sunday, August 15, 1998. The heads of each delegation introduced the commissioners attending with them. The Section was pleased to welcome Nunavut to the Uniform Law Conference.

REPORT OF THE CHAIR

Sixty-two resolutions were submitted for consideration by the Section. Of the 62 resolutions considered, 48 were adopted as proposed, or as amended, 7 were withdrawn and 3 were defeated. Several amended resolutions merged other resolutions originally tabled. Note that of the potential 39 votes per delegate per resolution, not all delegates were present for each vote.

The following discussion papers were tabled:

Regulating Charter Applications – Interim Report of the Working Group

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA

The Interim Report of the Working Group on Regulating *Charter* Applications was tabled. It was agreed that the Working Group should pursue the recommended option; to create a model set of Rules of Court to Regulate *Charter* Applications and to report back to the 2000 Uniform Law Conference. Following consideration of the model rules by the Criminal Section, jurisdictions would be encouraged to adopt the rules, with necessary modifications to reflect local practice.

Fitness to Stand Trial – Report of the FPT Working Group on Mental Disorder

The paper was not discussed. It should be regarded as an interim report to the Conference. The Federal-Provincial-Territorial Working Group will continue to examine this issue.

Evidence by Spouses in Criminal Proceedings: Results of Consultations

The Report on the consultations on the paper presented to the 1998 Criminal Section, “Evidence by Spouses in Criminal Proceedings” was tabled and discussed. It was noted that the 1998 resolution called for further consultation on the issue with selected groups and review of the responses by the Working Group.

The options set out in the Discussion Paper and the results of the consultation process were thoroughly discussed.

The Criminal Section agreed that maintaining the *status quo* is not a viable option.

The Criminal Section agreed also that Option 1 (spouses should be competent for the prosecution in all cases and compellable for certain offences) should not be recommended.

The Criminal Section did not reach a consensus on the preferred option for reform. A majority of delegates preferred Option 3 (spouses are competent and compellable at the

CRIMINAL SECTION - MINUTES

instance of the prosecution in all cases) noting that a case-by-case privilege is still available at common law and the statutory marital communication privilege would be abolished.

Some delegates preferred Option 2 (spouses are competent and compellable at the discretion of the trial judge). Other delegates were of the view that some combination of Options 1 and 2 could be developed.

The Criminal Section noted that the Discussion Paper and results of the consultation process reflected the views shared by the Criminal Section and will further inform the process of law reform in this area.

John Campbell and Sabatore Shirose v. Her Majesty the Queen - Possible Legislative Response

A paper was distributed but not discussed. Delegates were asked to review the paper and provide comments directly to the Department of Justice.

Police Chases

The paper was presented and discussed. Delegates noted that a Private Members' Bill (Bill C-440 proposed by Dan McTeague) seeks to create a specific offence. Delegates further noted that the public and the police are concerned about the risks posed to the police and public by police chases.

The discussion focused on the advantages and disadvantages of the creation of a new offence, and the conduct currently covered by *Code* offences.

It was noted that Provincial Highway Traffic legislation should be reviewed to assess whether amendments could address the prevailing concerns. For example, the *Ontario*

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA

Highway Traffic Act prohibits failure to stop for police. Persistently failing to stop has a higher penalty than simply failing to stop (single incident).

Corporate Criminal Liability

The paper on Corporate Criminal Liability was presented to a joint session of the Criminal and Civil Sections of the Uniform Law Conference. It was noted that the goal of the discussion was to launch a process to develop and analyze options for the reform of the law on corporate criminal liability. The legislation of other common law jurisdictions was highlighted, as were two Private Members' Bills currently before Parliament which seek to address this issue. It was noted that further consultations with the Canadian Bar Association would be beneficial. Further discussion would be directed to the Criminal Section of the Uniform Law Conference, in consultation with interested members of the Civil Section.

REPORT OF THE SENIOR FEDERAL DELEGATE

The Report of the Senior Federal Delegate, Richard Mosley, Assistant Deputy Minister, Criminal Law Policy and Community Justice Branch was tabled. The Report is attached as Annex 1 [web site only].

CLOSING

The Chair thanked the delegates for their detailed attention, hard work, comments and thoughtful discussion with respect to the resolutions and working papers. The Nominating Committee recommended that Lee Kirkpatrick of the Yukon Department of Justice be elected chair for the 2000 meeting.

A motion thanking Yvan Roy for his leadership role in chairing the section and ensuring that all resolutions were thoroughly discussed and, where necessary, amended to ensure an appropriate solution or response to complex, controversial and/or technical issues and

CRIMINAL SECTION - MINUTES

thanking Catherine Kane for the preparatory work to ensure the success of the conference was adopted.

The 2000 Uniform Law Conference will take place August 13 – 18 in Victoria, British Columbia.

RESOLUTIONS

1 - ALBERTA

ITEM 1

Judicial Interim Release – Serious Domestic Violence (as amended)

That the Department of Justice, in consultation with Provinces and Territories, through the Federal Provincial Territorial (F/P/T) Working Group on Victims of Crime, the F/P/T Working Group on Criminal Procedure and other appropriate fora, consider options to address the need to protect victims of serious domestic violence where judicial interim release of the accused is an issue [or is being determined] including but not limited to:

- i) Amendment to Part XVI of the Criminal Code to create the right, in cases of serious domestic violence, to appeal a superior court bail review decision that reverses the decision of the lower court, to the Court of Appeal;*
- ii) Amendment to Part XVI of the Criminal Code to allow the court that makes a release order in cases of serious domestic violence, to delay release for a specified period of time to allow for notification to the victim;*
- iii) Amendment to s 515 (6) of the Criminal Code to provide that in cases of serious domestic violence, the justice shall order that the accused be detained in custody until dealt with according to law, unless the accused,*

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA

having been given the opportunity to do so, shows cause why the detention is not justified.

Status report shall be provided to Criminal Section in 2000.

(Carried: 21-0-11)

ITEM 2

Varying Terms of A Recognizance

That s.810.2 of the Criminal Code be amended to allow a judge, other than the judge who made the original order, to vary the conditions of the recognizance whether or not the application is made in the original jurisdiction.

(Carried: 29-0-2)

2 – BRITISH COLUMBIA

ITEM 1

Release on undertaking with Firearm Prohibition Conditions

That subsections 499(2)(e) and 503(2.1)(e) be amended to contain language similar to that contained in subsection 515(4.1).

(Defeated: 8-11-13)

ITEM 2

Creation of a General Bench Warrant Provision

Part 1

That a new section [524.1] of the Criminal Code be enacted to provide:

CRIMINAL SECTION - MINUTES

“A justice or a court may issue a bench warrant for the arrest of an accused whenever an accused fails to appear in court as required by law.”

(Carried: 23-1-6)

Part 2

That the repeal of section 597 and the implications of repeal be considered by the Department of Justice.

(Carried: 22-0-4)

ITEM 3

Consideration of “Dead Time” on Sentencing (as amended)

That subsection 719(3) of the Criminal Code be amended to provide that where the court takes into account any time spent in custody, it shall state on the record:

- 1. the original sentence to be imposed without taking into account any time spent in pre-trial custody,*
- 2. the time spent in pre-trial custody,*
- 3. the time credited toward the sentence, and*
- 4. any reasons, if appropriate,*

and those times shall be endorsed by the clerk of the court on the indictment.

(Carried: 34-0-0)

3 - MANITOBA

ITEM 1

Recognizance Where Fear of Sexual/Personal Injury Offence

That sections 810.1 and 810.2 of the Criminal Code be amended to increase the maximum length of these orders from 1 year to 2 years.

(Carried: 16-9-8)

ITEM 2

Driving Prohibitions

That subsection 259(1) of the Criminal Code be amended to provide that, upon being convicted of an offence under either sections 253, 254, 255(2) or 255(3), an accused may, in the discretion of the sentencing judge, be prohibited from operating any motor vehicle, in addition to the mandatory prohibition on the operation of the type of motor vehicle used in the commission of the offense.

(Carried: 22-1-11)

ITEM 3

Creation of an Offence for the Intentional Transmission of HIV

That consideration be given to amending the Criminal Code to create an offence for intentionally transmitting HIV and other serious contagious diseases.

(Withdrawn)

CRIMINAL SECTION - MINUTES

ITEM 4

Juries- Disclosure of Identity of Jurors

That the Criminal Code be amended to give the trial judge the authority to take appropriate measures to ensure the safety of jurors including, but not restricted to, ordering that their names and addresses not be disclosed.

(Carried: 28-0-4)

ITEM 5

30 and 90 Day Bail Reviews

That section 525 of the Criminal Code, which requires that an accused awaiting trial who has been denied bail be brought before the court for bail review at regular intervals, be repealed.

(Defeated: 3-18-13)

ITEM 6

Murder During an Armed Robbery

That subsection 231(5) of the Criminal Code be expanded to define a murder committed by means of a firearm during the course of an armed robbery as first degree murder irrespective of whether the murder was planned and deliberate.

(Carried: 21-1-12)

4 - NEW BRUNSWICK

ITEM 1

Repeal of s.139 of the Corrections and Conditional Release Act

That the Correctional Service Canada consider amending the Corrections and Conditional Release Act to ensure that time spent on parole should not be considered for a determination of parole eligibility where two or more sentences have been merged pursuant to section 139 of the C.C.R.A.

(Carried: 22-3-8)

ITEM 2

Refusal to Comply with An Impression Warrant

That section 487.091 of the Criminal Code be amended to provide that the court may, with appropriate safeguards for the accused, draw an inference adverse to the accused from evidence that the accused refused to acquiesce and passively permit a dental impression to be obtained under the authority of a section 487.091 warrant.

(Carried: 26-4-3)

ITEM 3

Use of Affidavit Evidence or Solemn Declaration to Prove Credit Card Fraud

That the Criminal Code be amended to provide that the Crown, in a prosecution under subsection 342(3) of the Criminal Code in relation to credit card data, may introduce appropriate and generally non-contentious evidentiary statements by way of affidavit or solemn declaration in a manner that parallels the provisions in section 657.1 of the Criminal Code.

(Carried: 26-0-1)

CRIMINAL SECTION - MINUTES

5 - ONTARIO

ITEM 1

Mandatory Minimum Punishment for offences committed with a Firearm

That subsection 85(1)(a) of the Criminal Code be amended to clarify that only the kidnapping offence contained in subsection 279(1.1) is excluded from the mandatory minimum one year sentence provision.

(Carried: 24-0-8)

ITEM 2

Electronic Technology in Criminal Procedure

That the federal government identify the application of modern technology to criminal procedure as a priority item and take steps to implement legislative reforms to bring this about such as Part 2 and 3 of Bill C-54 and the electronic technology component of "Phase Three" of Criminal Procedure Reform.

(Carried: 31-0-1)

ITEM 3

Forfeiture of Weapons

That section 115 of the Criminal Code be amended to clarify its scope so that it does not automatically apply to persons not yet found guilty.

(Carried: 28-0-1)

ITEM 4

DNA Warrant For Criminal Harassment

That section 487.04 of the Criminal Code be amended to include the offence of Criminal Harassment as defined in Section 264.

(Carried: 22 –7-3)

ITEM 5

Suspension of Conditions in a Probation Order Pending Appeal

That the Criminal Code be amended to allow an Appeal Court to extend a term of probation, where a condition of probation has been suspended pending an offender's appeal and the appeal is subsequently dismissed, to require the offender to carry out the condition as originally required.

(Withdrawn)

[See Quebec's resolution (Item 5) on the same subject – carried.]

ITEM 6

Use of Certificate of Forensic Analyst to Prove Drug Possession

That section 729 of the Criminal Code be amended to include subsections 145(3) and 145(5.1), breaches of undertakings or recognizances.

(Carried: 26-0-6)

ITEM 7

Nondisclosure and Destruction of Young Offender Records

CRIMINAL SECTION - MINUTES

That subsection 45(1)(g) of the Young Offender Act, or the relevant section of any replacement statute, be amended so that the appropriate time period for determining when a previous record can be referred to terminates at the date of the commission of the offence and not at the point at which the offender is found guilty.

(Defeated: 4-15-14)

ITEM 8

Proceeds of Crime

That the Criminal Code be amended to provide for forfeiture of property where the owner has died and the prosecutor can prove beyond a reasonable doubt that the property was acquired in the deceased's lifetime through the commission of an enterprise crime offence, regardless of whether the deceased was charged with the offence before he or she died.

(Carried: 14-2-15)

ITEM 9

Proceeds of Crime – Interim Restraining Orders

That the Criminal Code be amended to provide for an interim restraining order that could be obtained from a justice of the peace, in exigent circumstances, to permit funds in an account to be temporary frozen, in order to allow the authorities to bring an application under section 462.33.

(Withdrawn)

ITEM 10

Warrantless Search of a Dwelling House in Exigent Circumstances

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA

That section 117.04 of the Criminal Code be amended to ensure that there is authority for the warrantless search of a dwelling house in exigent circumstances involving a threat to the safety of persons.

(Carried: 20-3-10)

ONTARIO (Criminal Lawyers Association)

ITEM 1

Opening Statements By the Defence

That subsection 651(2) of the Criminal Code be amended to provide the trial judge with the discretion to allow the defence the option of making an opening statement after the conclusion of the prosecutors opening statement whether or not the defence intends to call evidence or of making an opening statement after the close of the prosecution case, provided the defence elects to call evidence.

(Carried: 31-0-0)

ITEM 2

Non-Publication of Information At Trial Where Jury Not Present

That subsection 648(1) of the Criminal Code be amended to extend the prohibition on publication of proceedings at trial in the absence of the jury until such time as the jury has rendered a verdict or indicated that it is unable to reach a verdict.

(Carried: 28-0-1)

CRIMINAL SECTION - MINUTES

ITEM 4

Order of Closing Addresses By Defence

That subsections 651(3) and 651(4) of the Criminal Code be amended to provide that the defence should have the option at the end of the criminal trial to elect whether to address the jury after the prosecutor has made the closing argument. Where there is more than one accused and they are unable to agree whether they will address the jury first or last then all the accused will address the jury last.

(Defeated: 9-12-10)

Floor Resolution

Order of Closing Addresses By Defence

(Proposed by Manitoba)

Recognizing that there is a strong consensus that the present rules respecting the order of addressing the jury in criminal cases are in need of reform, the Department of Justice, Canada should undertake a review of the options for reform and, in consultation with Provinces and Territories and the Canadian Counsel of Criminal Defence Lawyers, Criminal Lawyers Association of Ontario and other interested organizations, develop specific models that are viable in the context of Canadian law and practice including, if possible, a recommended model for the consideration of the Uniform Law Conference in 2000.

(Carried: 30-0-3)

6 – QUEBEC

ITEM 1

Definition of Motor Vehicle – Consistency in French and English Wording

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA

That section 2 of the Criminal Code be amended in the French version to ensure its consistency with the English version by incorporating the expression “autre que la force musculaire”.

(Carried: 32-0-0)

ITEM 2

Report of Seizure of Property

That Part XV of the Criminal Code be amended to provide that peace officers who conduct a search or seizure, provide a copy of that report to the person from whom the property was seized if the identity of the person is readily ascertainable.

(Carried: 22-4-7)

ITEM 3

Forfeiture After Sentencing

That Part XII.2 of the Criminal Code and Part II of the Controlled Drugs and Other Substances Act, sc 1996, c-19, be amended to expressly allow for forfeiture of property used in the commission of an offence, even after sentencing for an offence in which the property was used.

(Carried: 12-3-17)

ITEM 4

Undertakings Given To Police – Discrepancy In French and English Version of Form 11.1

CRIMINAL SECTION - MINUTES

That the french version of Form 11.1 of the Criminal Code be amended to delete the expression “que j’ai été inculpé d’avoir” and replace it with “qu’il est allégué que j’ai commis”.

(Carried: 32-0-0)

ITEM 5

Conditional Sentence Orders – Suspension Pending Appeal

That the Criminal Code be amended to permit an appeal court judge to suspend:

- *a probation order, or*
- *a conditional sentence order including the conditions imposed in that order,*

and to require the person who was the subject of that order to enter into an undertaking with or without conditions, pending the appeal.

(Carried: 24-2-4)

ITEM 6

Jury anonymity

That the Criminal Code be amended to give a judge who presides at a jury trial the power to order that measures be taken to preserve the anonymity of the jury.

(Withdrawn)

[see Manitoba’s resolution on the same issue - Carried]

ITEM 7

Prohibition on Communicating with a Victim (as amended)

Although recent amendments to the Criminal Code have provided authority for the court to prohibit an accused from communicating with a victim as a condition of judicial interim release or where detained in custody and where sentenced to a term of imprisonment upon conviction, the Department of Justice should conduct a comprehensive review of relevant Code provisions and consider further amendments to ensure that non-communication orders are effective until the completion of any sentence imposed and that sanctions are available for noncompliance.

(Carried: 26-0-5)

ITEM 8

Release By Peace Officer of Person Arrested With a Warrant

That the Criminal Code be amended to allow release under section 499 of the Code of any person arrested with a warrant other than for an offence listed in section 469, unless a prohibition on release has been written on the warrant.

(Carried: 30-0-1)

ITEM 9

Arrest By Peace Officer – Summary Conviction Offences

That subsection 495(1)(a) of the Criminal Code be amended to apply to both summary and indictable offences and that, in consequence, subsection 495(1)(b) be repealed.

(Carried: 14-9-7)

CRIMINAL SECTION - MINUTES

ITEM 10

Retention of Bodily Samples (DNA Analysis) of Persons Found Not Criminally Responsible on Account of Mental Disorder

That subsection 487.09(1)(b) of the Criminal Code be amended to clarify that where a person is found not criminally responsible on account of mental order for an offence, the samples shall not be destroyed.

AND

That subsection 487.07(b) be amended to permit the results of the genetic analysis of samples obtained from persons found not criminally responsible on account of mental disorder to be forwarded to the Commissioner of the Royal Canadian Mounted Police to be placed in [the convicted offenders index of] the National DNA Bank.

(Carried: 24-1-7)

ITEM 11

Substances for DNA Analysis – Preference of Accused (amended)

That the federal Department of Justice evaluate the necessity of maintaining the preference given to a suspect under section 487.09 by taking into account scientific studies on the probative value of the different bodily substances to be obtained, the degree to which the suspects rights are violated, the procedures used to obtain the substance(s) and the impact of this preference on the effective conduct of police investigations.

(Carried: 25-2-3)

ITEM 12

Forfeiture of Proceeds of Crime – Death or Absconding

That section 462.38 of the Criminal Code and section 17 of the Controlled Drugs and Substances Act be amended to allow for proceeds of crime to be forfeited where it is proved beyond a reasonable doubt that the person in possession of the property has died or absconded before proceedings have been instituted, and that the property is the proceeds of crime.

(Withdrawn)

[See the resolution proposed by Ontario (Item 8) on the same subject – carried.]

ITEM 13

Possession of Stolen Goods (amended)

Amend the Criminal Code by adding an offence punishing the possession of property, a thing or proceeds, knowing or believing that all or a part thereof was obtained or derived as a result of

- a) the commission in Canada of an enterprise crime offence or a designated substance offence, or*
- b) an act or omission anywhere that, if it had occurred in Canada, would have constituted an enterprise crime offence or a designated substance offence.*

(Defeated: 6-0-25)

ITEM 14

Possession of Break-In Instruments

CRIMINAL SECTION - MINUTES

That the offence set out in section 351 of the Criminal Code be also punishable upon summary conviction [i.e. be reclassified as a hybrid offence].

(Withdrawn)

ITEM 15

Order In Council To Designate Criminal Organizations (amended)

That the federal Department of Justice examine the most appropriate way of designating organizations of which the courts must take judicial notice that they constitute a “criminal organization” within the meaning of section 2 of the Criminal Code because of the notoriety of their criminal activities. To this end, that consideration be given to giving the lieutenant-governor power to designate these organizations by order.

(Carried: 19-1-12)

ITEM 16

Warrant to Enter a Dwelling House: Arrest in Contravention of a Disposition Made Under Part XX.1 of the Criminal Code

That section 529.1 be amended to include section 672.91.

(Carried: 22-0-9)

(i.e. that appropriate amendments be made to provide that those found not criminally responsible on account of mental disorder and under a disposition may be arrested pursuant to s.529.1)

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA

ITEM 17

Breach of Driving Prohibition Order

That the Criminal Code be amended to provide that a judge who makes an order prohibiting a person from driving for violation of subsection 259(4) have the authority to make the order consecutive to an order made previously.

(Carried: 19-0-10)

7 – SASKATCHEWAN

ITEM 1

Cross Examination of Sexual Assault Complainants Regarding Non-Consensual Sexual Activity – s.276

That section 276 of the Criminal Code be amended to clarify that it applies to any previous sexual incident including non-consensual sexual activity [or including sexual activity of a non-consensual nature]

(Carried: 23-4-6)

8 – CANADA

ITEM 1

Proof of Service of Documents By Peace Officers

Part 1

That the jurisdictions be canvassed by the F.P.T. Working Group on Criminal Procedure to assess which provisions of the Criminal Code are being relied upon

CRIMINAL SECTION - MINUTES

for proof of service of a summons or a subpoena by a peace officer [i.e. subsections 4(6), 509(3), 701(3) and/or section 701.1 of the Criminal Code].

Part 2

That subsections 4(6), 509(3) and 701(3) of the Criminal Code be rationalized to permit peace officers to provide proof of service of a summons or a subpoena by a statement in writing certifying service of the summons or subpoena.

(Carried: 31-0-0)

ITEM 2

Defence Disclosure of Expert Evidence

That the Criminal Code be amended to impose a positive obligation on defence counsel to disclose, in advance of trial, the curriculum vitae, the anticipated evidence of any expert witness the defence intends to call and a copy of the report prepared by the witness. Where the defence fails to make the disclosure, the Criminal Code should provide that the trial judge may provide the Crown with an appropriate remedy that is required in the best interests of the administration of justice and does not prejudice the rights of the accused, including the granting of an adjournment or the recalling of witnesses. The Criminal Code should further provide that any material disclosed by the defence under this section cannot be introduced into evidence or used for any other purpose related to the trial by the Crown if the defence does not call the expert witness or tender the report of the expert witness at trial.

(Carried: 20-1-10)

ITEM 3

Corbett Applications – S. 12(1) CEA

That the Uniform Law Conference – Criminal Section establish a subcommittee to examine a range of issues arising from Corbett Applications (regarding limitations on cross examination of an accused about previous convictions); investigate the relevant law in other common law jurisdictions; develop guidelines on how to effectively balance the probative versus prejudicial value of the evidence in question; and, make appropriate recommendations.

(Carried: 27-0-5)

ITEM 4

Legislative Response to R.v. Campbell and Shirose

That the Criminal Code be amended to include a comprehensive, but carefully circumscribed, immunity provision for law enforcement officers or other persons acting under their direction, who engage in activities that would otherwise be illegal, in the course of a bona fide investigation.

(Not Discussed)

[A discussion paper on this issue was tabled and U.L.C. delegates were requested to submit their comments to the Department of Justice].

ITEM 5

Offences Committed on Board An Aircraft – Consent of A G to Prosecute Non-Canadian Citizens

That the Department of Justice consider an amendment to subsection 7(7) of the Criminal Code, or other appropriate amendments to address the issue of the

CRIMINAL SECTION - MINUTES

offences for which the permission of the Attorney General of Canada should be required before proceedings are instituted.

(Carried: 30-0-3)

ITEM 6

Offences on Board An Aircraft – Summary Conviction Offence

That section 7 of the Criminal Code be amended to apply to both summary and indictable offences (to insure that summary offences committed on board an aircraft may result in charges).

(Carried: 33-0-0)

ITEM 7

Interfering With an Aircraft Crew Member

That the Department of Justice consider amendments to the Criminal Code to create a new hybrid offence of obstructing an aircraft crew member with the appropriate penalties upon conviction.

(Carried: 19-0-13)

ITEM 8

Detention of International Mail

Recognizing that the mails are being used to commit serious criminal offences and that there are statutory impediments to effective law enforcement, that the federal government review the federal legislation with a view to removing or minimizing those impediments.

(Carried: 28-0-2)

ITEM 9

False Messages to Include Computer and Electronic Communications

Part 1

That subsection 372(2) of the Criminal Code be amended to include electronic communications.

(Carried: 31-0-0)

Part 2

That subsection 372(3) of the Criminal Code be amended to include electronic communications.

(Carried: 30-0-3)

ITEM 10

Electronic Disclosure of Evidence

That a joint study be conducted of the standards for the electronic disclosure of evidence by the Canadian Bar Association and Canadian Association of Chiefs of Police in consultation with relevant federal, provincial and territorial government departments and other interested/relevant professional associations.

(Carried: 31-0-0)

ITEM 11

Proceeds of Crime – Immigration Act

CRIMINAL SECTION - MINUTES

That the Criminal Code be amended to ensure that offences under the Immigration Act are included in the alien smuggling section of the Proceeds of Crime provisions.

(Carried: 30-0-0)

CANADIAN BAR ASSOCIATION – CRIMINAL JUSTICE SECTION

ITEM 1

Publication Bans – Child Pornography

That the Uniform Law Conference endorse the inclusion of section 163.1 within the enumerated offences under subsection 486(3) of the Criminal Code.

(Carried: 29-0-0)

CANADIAN COUNCIL OF CRIMINAL DEFENCE LAWYERS

ITEM 1

That the Criminal Code be amended to allow the defence the option of addressing the jury first or last and, where the defence elects to address the jury first, that the trial judge be given a discretion to allow a reply by the defence or, in the alternative, that the prosecution be required to address the jury first followed by the defence.

(Withdrawn)

(See Ontario Criminal Lawyers Association resolution on the same issue.)

SECTION DU DROIT PÉNAL

PROCÈS VERBAL

PRÉSENCE

Au total, 39 délégués assistent à la réunion de la Section du droit pénal de la Conférence sur l'harmonisation des lois qui a lieu à Winnipeg (Manitoba). Les administrations sont représentées notamment par des procureurs de la Couronne, des avocats de la défense, des fonctionnaires et des juges.

OUVERTURE

Yvan Roy assume la présidence et Catherine Kane assume les fonctions de secrétaire aux réunions de la Section du droit pénal. La Section entreprend ses travaux le dimanche 15 août 1998. Le chef de chacune des délégations présente les commissaires qui l'accompagnent. La Section est heureuse d'accueillir des représentants du Nunavut à cette Conférence sur l'harmonisation des lois.

RAPPORT DU PRÉSIDENT

Soixante-deux résolutions ont été présentées aux fins d'examen par la Section. De ce nombre, 48 sont adoptées dans leur forme originale ou dans leur forme modifiée, sept sont retirées et trois sont rejetées. Plusieurs résolutions modifiées sont fusionnées avec d'autres résolutions. Veuillez noter que des 39 votes possibles pour chaque résolution, tous les délégués n'étaient pas toujours présents au moment du scrutin.

Les rapports et documents de travail suivants ont été déposés :

SECTION PÉNALE - PROCÈS VERBAL

Réglementation des demandes fondées sur la Charte – Rapport provisoire du groupe de travail

Le rapport provisoire du Groupe de travail sur la réglementation des demandes fondées sur la *Charte* est déposé. Il est convenu que le Groupe de travail doit aller de l'avant avec l'option recommandée : élaborer une série de règles types de la Cour régissant les demandes fondées sur la *Charte* et en faire rapport à la Conférence de 2000 sur l'harmonisation des lois. Après que la Section du droit pénal aura examiné les règles types, les administrations seraient encouragées à les adopter, avec les modifications nécessaires reflétant les pratiques locales.

Aptitude à subir son procès - Rapport du Groupe de travail f.-p.-t. sur les troubles mentaux

Ce document ne fait pas l'objet de discussions. Il doit être considéré comme un rapport provisoire présenté à la Conférence. Le Groupe de travail fédéral-provincial-territorial continuera d'étudier cette question.

Témoignages des conjoints dans les poursuites pénales : résultats des consultations

Le rapport sur les consultations relatives au document présenté en 1998 à la Section du droit pénal, «Témoignages des conjoints dans les poursuites pénales», est déposé et fait l'objet de discussions. On fait remarquer que la résolution prise en 1998 demandait que l'on mène des consultations plus approfondies sur la question auprès de groupes cibles et que les réponses reçues fassent l'objet d'un examen.

Les options présentées dans le document de travail et les résultats de la consultation font l'objet de discussions approfondies.

CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

La Section du droit pénal convient que le maintien du statu quo n'est pas une option viable.

Elle convient également que l'option 1 (les conjoints sont habiles à témoigner pour la poursuite dans tous les cas et contraignables pour certaines infractions) ne devrait pas être recommandée.

La Section du droit pénal n'obtient pas le consensus souhaité quant à l'option préférée en vue de la réforme. La majorité des délégués préfèrent l'option 3 (les conjoints sont habiles et contraignables à témoigner au procès dans tous les cas) en soulignant que le privilège au cas par cas est toujours possible en common law et que le privilège relatif aux communications entre conjoints que prévoit la loi serait aboli.

Certains délégués préfèrent l'option 2 (les conjoints sont habiles à témoigner et contraignables à la discrétion du juge du procès). Selon d'autres délégués, il serait possible de combiner les options 1 et 2.

La Section du droit pénal mentionne que le document de travail et les résultats de la consultation reflètent les opinions partagées par la Section du droit pénal et qu'ils permettront de documenter le processus de réforme du droit dans ce domaine

John Campbell et Sabatore Shirose c. Sa Majesté la Reine – Réponse législative possible

Un document est distribué sans toutefois faire l'objet d'une discussion. On demande aux délégués de prendre connaissance du document et de faire parvenir leurs commentaires directement au ministère de la Justice.

Poursuites policières

Le document est présenté et fait l'objet de discussions. Les délégués font remarquer que le projet de loi émanant d'un député (projet de loi C-440 présenté par Dan McTeague)

SECTION PÉNALE - PROCÈS VERBAL

visé à créer une infraction désignée. Ils font aussi remarquer que le public et les policiers s'inquiètent des risques pour les policiers et la population découlant des poursuites policières.

La discussion porte sur les avantages et les inconvénients de la création d'une nouvelle infraction, et de la conduite constituant des infractions visées par le *Code*.

On signale qu'il faudrait examiner les codes de la route des provinces afin de déterminer si des modifications pourraient satisfaire aux principales préoccupations. Par exemple, l'omission d'arrêter son véhicule à la demande d'un agent de la paix est interdite par la *Code de la route* de l'Ontario. Le défaut répété d'arrêter son véhicule comporte une peine plus sévère que le simple fait de ne pas arrêter.

Responsabilité pénale des personnes morales

Le document sur la responsabilité pénale des personnes morales a été présenté à une séance mixte de la Section du droit pénal et de la Section du droit civil dans le cadre de la Conférence sur l'harmonisation des lois. On mentionne que la discussion visait à lancer un processus d'élaboration et d'analyse des options pour la réforme du droit dans le domaine de la responsabilité pénale des personnes morales. On signale les lois en vigueur dans d'autres pays de common law, ainsi que deux projets de loi émanant de députés déposés devant le Parlement qui portent sur cette question. On indique qu'il serait avantageux de mener d'autres consultations auprès de l'Association du Barreau canadien. D'autres discussions seront menées par la Section du droit criminel dans le cadre de la Conférence sur l'harmonisation des lois, en consultation avec les membres de la Section du droit civil qui s'intéressent à cette question.

RAPPORT DU DÉLÉGUÉ FÉDÉRAL EN CHEF

Le Rapport du délégué fédéral en chef, Richard Mosley, sous-ministre adjoint, Division des politiques en matière de droit pénal et de justice communautaire, est déposé. Il est joint au présent document, à l'annexe 1 [au site web seulement].

CLÔTURE

Le président remercie les délégués pour leur attention soutenue, les efforts déployés, leurs commentaires et leur participation aux discussions sur les résolutions et les documents de travail. Le Comité des mises en candidature recommande que Lee Kirkpatrick du ministère de la Justice du Yukon assume le rôle de président à la réunion de l'an 2000.

Les délégués remercient Yvan Roy qui a fait preuve de leadership à titre de président et qui s'est assuré que toutes les résolutions soient discutées à fond et modifiées, au besoin, en vue de trouver une solution ou une réponse adéquate aux questions complexes, controversées ou techniques, et ils remercient Catherine Kane pour tout le travail préparatoire qu'elle a accompli afin d'assurer le succès de la conférence.

La Conférence de l'an 2000 sur l'harmonisation des lois se tiendra du 13 au 18 août, à Victoria (Colombie-Britannique).

RÉSOLUTIONS

1 - ALBERTA

POINT n° 1

Mise en liberté provisoire par voie judiciaire– Cas de violence familiale grave
(telle que modifiée)

SECTION PÉNALE - PROCÈS VERBAL

Que le ministère de la Justice, en consultation avec les provinces et les territoires, par l'intermédiaire du Groupe de travail fédéral-provincial-territorial (F/P/T) sur les victimes du crime ainsi que le Groupe de travail F/P/T sur la procédure pénale et d'autres instances appropriées, examinent les mesures à prendre pour protéger les victimes de violence familiale grave dans le cas où la mise en liberté provisoire par voie judiciaire de l'accusé est une question en litige [ou est examinée par un juge], notamment :

- i) la modification de la Partie XVI du Code criminel dans le but de prévoir un droit d'appel devant la cour d'appel d'un examen de la cour supérieure infirmant la décision du tribunal inférieur, dans les cas de violence familiale grave;*
- ii) la modification de la Partie XVI du Code criminel dans le but de permettre à la cour qui prononce une ordonnance de mise en liberté provisoire dans les cas de violence familiale grave de retarder la libération pendant une période déterminée pour permettre d'en aviser la victime;*
- iii) la modification du par. 515 (6) du Code criminel dans le but de prévoir que, dans les cas de violence familiale grave, le juge de paix doit ordonner la détention de l'accusé jusqu'à ce qu'il soit traité selon la loi, à moins que celui-ci, ayant eu la possibilité de le faire, ne fasse valoir l'absence de fondement de cette mesure.*

Un rapport sur la question sera présenté à la Section pénale en l'an 2000.

(Adoptée : 21-0-11)

POINT n° 2

Modification des modalités d'un engagement

Que l'art. 810.2 du Code criminel soit modifié pour permettre à un juge, autre que le juge ayant rendu l'ordonnance originale, de modifier les conditions fixées dans l'engagement, même si la demande n'est pas présentée dans la même province ou le même territoire.

(Adoptée : 29-0-2)

2 – COLOMBIE-BRITANNIQUE

POINT n° 1

Remise en liberté moyennant un engagement assorti d'une interdiction de posséder des armes à feu

Que les alinéas 499(2)e) et 503(2.1)e) soient modifiés de façon à harmoniser ces dispositions avec le paragraphe 515(4.1).

(Rejetée : 8-11-13)

POINT n° 2

Création d'un mandat d'arrêt décerné par la Cour

Partie 1

Que soit adopté un nouvel article [524.1] du Code criminel prévoyant ce qui suit :

« Le juge de paix ou le tribunal peut décerner un mandat pour l'arrestation d'un accusé lorsque celui-ci omet de se présenter devant le tribunal comme le prévoit la loi. »

(Adoptée : 23-1-6)

SECTION PÉNALE - PROCÈS VERBAL

Partie 2

Que le ministère de la Justice examine la possibilité d'abroger l'article 597 ainsi que les répercussions que pourrait avoir une telle mesure.

(Adoptée : 22-0-4)

POINT n° 3

Prise en compte du temps passé sous garde pour la détermination de la peine

Que le paragraphe 719(3) du Code criminel soit modifié de façon à prévoir que le tribunal qui prend en compte la période passée sous garde soit tenu d'inscrire dans le dossier :

- 1. la peine qui aurait été imposée si le tribunal n'avait pas pris en compte le temps passé sous garde avant le procès,*
- 2. le temps passé sous garde avant le procès,*
- 3. le crédit accordé sur la peine, et*
- 4. les motifs, le cas échéant,*

et ce temps doit être inscrit par le greffier du tribunal sur l'acte d'accusation.

(Adoptée : 34-0-0)

3 - MANITOBA

POINT n° 1

Engagement en cas de crainte d'infraction sexuelle ou de sévices graves à la personne

Que les articles 810.1 et 810.2 du Code criminel soient modifiés de façon à porter de un à deux ans la durée maximale de ces ordonnances.

(Adoptée : 16-9-8)

POINT n° 2

Interdiction de conduire

Que le paragraphe 259(1) du Code criminel soit modifié de sorte qu'il soit interdit, si le juge l'estime opportun, à la personne reconnue coupable d'une infraction aux articles 253 ou 254 ou aux par. 255(2) ou 255(3), de conduire un véhicule à moteur, en plus de l'interdiction automatique de la conduite du genre de véhicule à moteur utilisé pour la perpétration de l'infraction.

(Adoptée : 22-1-11)

POINT n° 3

Création d'une infraction pour la transmission délibérée du VIH

Que l'on examine la possibilité de modifier le Code criminel afin de créer une infraction de transmission délibérée du VIH et d'autres maladies contagieuses graves.

(Retirée)

POINT n° 4

Jurys – Divulgence d'identité

Que le Code criminel soit modifié pour que le juge du procès ait le pouvoir de prendre les mesures nécessaires pour protéger les jurés en ordonnant, notamment, que leur nom et adresse ne soient pas divulgués.

(Adoptée : 28-0-4)

SECTION PÉNALE - PROCÈS VERBAL

POINT n° 5

Délai de 30 et de 90 jours pour examen de la détention

Que soit abrogé l'article 525 du Code criminel qui prévoit que l'accusé qui attend son procès en détention soit ramené devant un juge pour que celui-ci examine cette détention.

(Rejetée : 3-18-13)

POINT n° 6

Meurtre commis au cours d'un vol à main armée

Que le paragraphe 231(5) du Code criminel soit modifié afin qu'un meurtre commis avec une arme à feu lors d'un vol à main armée constitue un meurtre du premier degré, indépendamment de toute préméditation.

(Adoptée : 21-1-12)

4 – NOUVEAU-BRUNSWICK

POINT n° 1

Abrogation de l'art. 139 de la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition

Que Service correctionnel Canada examine la possibilité de modifier la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition pour que le temps passé en libération conditionnelle ne soit pas pris en compte pour déterminer le droit de présenter une demande de libération conditionnelle dans le cas où deux ou plusieurs peines ont été fusionnées conformément à l'article 139 de la LSCMLSC.

(Adoptée : 22-3-8)

POINT n° 2

Refus de respecter un mandat autorisant le prélèvement d'empreintes

Que l'article 487.091 du Code criminel soit modifié pour que la cour puisse tirer une conclusion défavorable à l'accusé, avec les garanties appropriées pour celui-ci, du fait que l'accusé ait refusé de se soumettre et de permettre passivement le prélèvement d'empreintes dentaires autorisé en vertu d'un mandat obtenu conformément à l'article 487.091.

(Adoptée : 26-4-3)

POINT n° 3

Utilisation de preuve par affidavit ou de déclaration solennelle pour établir la fraude par carte de crédit

Que le Code criminel soit modifié de façon à autoriser la Couronne, dans le cadre d'une poursuite intentée aux termes du paragraphe 342(3) du Code criminel et concernant des données relatives à des cartes de crédit, de déposer, par voie d'affidavit ou de déclaration solennelle, des déclarations pertinentes et non contestées, de manière équivalente à ce que prévoit l'article 657.1 du Code criminel.

(Adoptée : 26-0-1)

5 - ONTARIO

POINT n° 1

Peines minimales obligatoires pour les infractions perpétrées avec une arme à feu

Que l'alinéa 85(1)a) du Code criminel soit modifié de façon à préciser que seul l'enlèvement mentionné au paragraphe 279(1.1) est exclu de la disposition imposant une peine minimale obligatoire d'un an.

(Adoptée : 24-0-8)

SECTION PÉNALE - PROCÈS VERBAL

POINT n° 2

Recours à la technologie électronique en procédure pénale

Que le gouvernement fédéral fasse une priorité de l'application de la technologie électronique moderne à la procédure pénale et entreprenne de mettre en œuvre des réformes à cet effet, comme les parties 2 et 3 du projet de loi C-54 et le volet technologie électronique de la troisième phase de la réforme de la procédure pénale.

(Adoptée : 31-0-1)

POINT n° 3

Confiscation d'armes

Que l'article 115 du Code criminel soit modifié de façon à préciser sa portée pour qu'il ne s'applique pas d'office aux personnes qui n'ont pas encore été déclarées coupables.

(Adoptée : 28-0-1)

POINT n° 4

Mandat relatif aux analyses génétiques

Que l'article 487.04 du Code criminel soit modifié de façon à inclure l'article 264 (Harcèlement criminel).

(Adoptée : 22 –7-3)

POINT n° 5

Suspension des conditions d'une ordonnance de probation en attendant un appel

Que le Code criminel soit modifié de façon à ce qu'un tribunal d'appel puisse

CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

prolonger la durée de la probation, si une condition de probation était suspendue en attendant la décision sur l'appel interjeté par un contrevenant et si l'appel est rejeté par la suite, pour exiger que le contrevenant respecte la condition exigée à l'origine.

[Voir la résolution présentée par Québec sur cette question, adoptée.]

(Retirée)

POINT n° 6

Utilisation d'un certificat d'analyse médico-légale pour prouver la possession de drogue

Que l'article 729 du Code criminel soit modifié pour y inclure l'omission de se conformer aux conditions d'une promesse ou d'un engagement, tel que prévu aux paragraphes 145(3) et (5.1).

(Adoptée : 26-0-6)

POINT n° 7

Non-communication et destruction des dossiers des jeunes contrevenants

Que l'alinéa 45(1)g) de la Loi sur les jeunes contrevenants ou l'article pertinent de toute loi le remplaçant, soit modifié de façon à ce que la période appropriée pour déterminer quand un dossier antérieur peut être consulté prenne fin à la date de la commission de l'infraction et non au moment de la déclaration de culpabilité du contrevenant.

(Rejetée : 4-15-14)

POINT n° 8

Produits de la criminalité

Que le Code criminel soit modifié pour permettre la confiscation de biens dans le cas où leur propriétaire est décédé et où le poursuivant peut prouver hors de tout doute raisonnable qu'ils ont été acquis du vivant de celui-ci à la suite d'une infraction de criminalité organisée, que la personne décédée ait ou non été accusée de l'infraction avant sa mort.

(Adoptée : 14-2-15)

POINT n° 9

Produits de la criminalité – Injonctions provisoires

Que le Code criminel soit modifié afin de prévoir une injonction provisoire qui pourrait être obtenue d'un juge de paix, dans les situations d'urgence, pour permettre le blocage temporaire des fonds détenus dans un compte, permettant ainsi aux autorités de présenter une demande en vertu de l'article 462.33.

(Retirée)

POINT n° 10

Perquisition sans mandat dans une maison d'habitation en cas d'urgence

Que l'article 117.04 du Code criminel soit modifié de façon à s'assurer qu'il peut y avoir perquisition sans mandat dans une maison d'habitation, lorsqu'il existe une situation d'urgence mettant en danger la sécurité d'une personne.

(Adoptée : 20-3-10)

ONTARIO (Criminal Lawyers Association)

POINT n° 1

Exposé de la cause par la défense

Que le paragraphe 651(2) du Code criminel soit modifié pour permettre au juge du procès d'autoriser la défense à présenter un exposé de la cause soit à l'issue de l'exposé de la Couronne, que la défense ait l'intention ou non de présenter une preuve, soit à l'issue de la preuve de la Couronne, pourvu que la défense ait choisi de présenter des éléments de preuve.

(Adoptée : 31-0-0)

POINT n° 2

Interdiction de publier des renseignements concernant une phase du procès se déroulant en l'absence du jury

Que le paragraphe 648(1) du Code criminel soit modifié pour étendre l'interdiction de publier des renseignements concernant une phase du procès se déroulant en l'absence de jury jusqu'à ce que celui-ci ait rendu son verdict ou fait savoir qu'il n'est pas en mesure d'en rendre un.

(Adoptée : 28-0-1)

POINT n° 4

Ordre des exposés à l'issue de la preuve au procès

Que les paragraphes 651(3) et 651(4) du Code criminel soient modifiés pour prévoir que la défense peut, à la fin d'un procès criminel, s'adresser au jury après que la poursuite a fait son exposé final. Dans le cas où il y a plusieurs accusés et que ceux-ci ne peuvent s'entendre sur le moment de s'adresser au jury, tous les accusés s'adresseront alors au jury après la Couronne.

(Rejetée : 9-12-10)

SECTION PÉNALE - PROCÈS VERBAL

Résolution spontanée

Ordre des exposés de la défense à l'issue de la preuve au procès

(Proposée par le Manitoba)

Attendu qu'il existe un large consensus sur la nécessité de réformer les règles actuelles concernant l'ordre des exposés présentés au jury dans les affaires pénales, que le ministre fédéral de la Justice examine les options en matière de réforme et qu'en consultation avec les provinces et les territoires et le Conseil canadien des avocats de la défense, la Criminal Lawyers Association of Ontario et les autres organismes intéressés, élabore différentes solutions adaptées au contexte de la pratique et du droit canadiens et présente, si cela est possible, une recommandation sur cette question à la Conférence sur l'harmonisation des lois qui se tiendra en l'an 2000.

(Adoptée : 30-0-3)

6 – QUÉBEC

POINT n° 1

Définition de véhicule à moteur – Conformité entre les versions française et anglaise

Que la version française de l'article 2 du Code criminel soit modifiée pour la rendre conforme à la version anglaise en y insérant l'expression « autre que la force musculaire ».

(Adoptée : 32-0-0)

POINT n° 2

Procès-verbal de saisie

Que la Partie XV du Code criminel soit modifiée pour y prévoir des dispositions visant à obliger les agents de la paix qui procèdent à une fouille, à une perquisition ou à une saisie à remettre une copie du procès-verbal au saisi, s'il est possible de déterminer facilement l'identité de cette personne.

(Adoptée : 22-4-7)

POINT n° 3

Confiscation après la détermination de la peine

Que la Partie XII.2 du Code criminel et la Partie II de la Loi réglementant certaines drogues et autres substances, L.C. 1996, ch. 19, soient modifiées pour permettre expressément la confiscation d'un bien ayant servi à la perpétration d'une infraction même après que la sentence a été imposée relativement à l'infraction pour laquelle ces biens ont été utilisés.

(Adoptée : 12-3-17)

POINT n° 4

Promesse remise à un agent de police – Divergence entre les versions anglaise et française de la formule 11.1

Que dans la version française de la formule 11.1 du Code criminel, l'expression « que j'ai été inculpé d'avoir » soit remplacée par « qu'il est allégué que j'ai commis ».

(Adoptée : 32-0-0)

SECTION PÉNALE - PROCÈS VERBAL

POINT n° 5

Ordonnances d'emprisonnement avec sursis – Suspension durant l'appel

Que le Code criminel soit modifié de façon à autoriser le juge d'une cour d'appel à suspendre :

- *une ordonnance de probation ou*
- *une ordonnance d'emprisonnement avec sursis, y compris les conditions dont celle-ci a pu être assortie,*

et d'obliger la personne visée par l'ordonnance à contracter un engagement, avec ou sans condition, pendant l'appel.

(Adoptée : 24-2-4)

POINT n° 6

Préservation de l'anonymat des jurés

Que le Code criminel soit modifié pour donner au juge du procès devant jury le pouvoir d'ordonner que des mesures soient prises pour préserver l'anonymat des jurés.

(Retirée)

[voir la résolution présentée par le Manitoba sur cette question - Adoptée]

POINT n° 7

Interdiction de communiquer avec la victime

Les modifications apportées récemment au Code criminel donnent au tribunal le pouvoir d'interdire à l'accusé de communiquer avec la victime, à titre de condition de sa mise en liberté provisoire par voie judiciaire ou lorsque, étant en détention, il est condamné à une peine d'emprisonnement, mais le ministère de la Justice devrait procéder à un examen complet des dispositions pertinentes du

CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

Code et examiner les modifications qui pourraient être introduites pour veiller à ce que les ordonnances de non-communication demeurent en vigueur jusqu'à l'achèvement de la peine imposée et pour que les violations de cette condition soient sanctionnées.

(Adoptée : 26-0-5)

POINT n° 8

Remise en liberté par un agent de la paix d'une personne arrêtée en vertu d'un mandat

Que le Code criminel soit modifié de façon à permettre la remise en liberté aux termes de l'article 499 du Code de toute personne arrêtée en vertu d'un mandat autrement que pour une infraction visée à l'article 469, à moins d'une interdiction à cet effet inscrite au mandat.

(Adoptée : 30-0-1)

POINT n° 9

Arrestation par un agent de la paix – Infractions sommaires

Que l'alinéa 495(1)a) du Code criminel soit modifié pour qu'il s'applique aussi bien aux actes criminels qu'aux infractions sommaires et qu'en conséquence, l'alinéa 495(1)b) soit abrogé.

(Adoptée : 14-9-7)

POINT n° 10

Conservation des échantillons corporels (analyse génétique) des personnes trouvées non responsables en raison de troubles mentaux

SECTION PÉNALE - PROCÈS VERBAL

Que l'alinéa 487.09(1)b) du Code criminel soit modifié de façon à préciser qu'il ne faut pas détruire les échantillons d'une personne qui a été déclarée non responsable en raison de troubles mentaux.

ET

Que l'alinéa 487.07b) soit modifié pour que les résultats de l'analyse génétique des échantillons provenant de personnes non responsables en raison de troubles mentaux soient transmis au Commissaire de la Gendarmerie royale canadienne pour dépôt [au fichier des condamnés] de la Banque nationale des données génétiques.

(Adoptée : 24-1-7)

POINT n° 11

Substances à prélever à des fins d'analyse génétique – Préférence de l'accusé

Que le ministère fédéral de la Justice évalue la nécessité de maintenir la préférence accordée à un suspect à l'article 487.09 en prenant en compte les études scientifiques quant à la valeur probante respective des différentes substances corporelles à être prélevées, la gravité de l'atteinte aux droits du suspect, les méthodes de prélèvement et l'impact de cette préférence sur l'efficacité des enquêtes policières.

(Adoptée : 25-2-3)

POINT n° 12

Confiscation des produits de la criminalité – Cas de décès ou de fuite

Que l'article 462.38 du Code criminel et l'article 17 de la Loi réglementant certaines drogues et autres substances soient modifiés afin de permettre la

confiscation des produits de la criminalité dans le cas où il est établi hors de tout doute raisonnable que leur possesseur est décédé ou s'est esquivé avant que les poursuites ne soient intentées et que les biens constituent des produits de la criminalité.

(Retirée)

[Voir la résolution présentée par l'Ontario sur cette question, adoptée.]

POINT n° 13

Recel

Modifier le Code criminel pour y ajouter une infraction sanctionnant la possession d'un bien, d'une chose ou de son produit, sachant ou croyant qu'ils ont été obtenus ou proviennent en partie ou en totalité

- a) soit de la perpétration, au Canada, d'une infraction de criminalité organisée ou d'une infraction désignée,*
- b) soit d'un acte ou d'une omission survenu à l'extérieur du Canada qui, au Canada, aurait constitué une infraction de criminalité organisée ou une infraction désignée.*

(Rejetée : 6-0-25)

POINT n° 14

Possession d'outils de cambriolage

Que l'infraction décrite dans l'article 351 du Code criminel puisse être également punissable sur déclaration de culpabilité par la procédure sommaire [c.-à-d., qu'elle soit reclassée comme une infraction mixte].

(Retirée)

SECTION PÉNALE - PROCÈS VERBAL

POINT n° 15

Désignation de gang par voie de décret

Que le ministère fédéral de la justice examine la façon la plus appropriée de désigner les organisations dont les tribunaux doivent prendre judiciairement connaissance qu'elles constituent un « gang » au sens d'article 2 du Code criminel en raison du caractère notoire de leurs activités criminelles. Qu'à cette fin, on envisage de confier au lieutenant-gouverneur le pouvoir de désigner ces organisations par décret.

(Adoptée : 19-1-12)

POINT n° 16

Mandat autorisant l'entrée dans une maison d'habitation : arrestation pour contravention à une décision prise en vertu de la Partie XX.1 du Code criminel

Que l'article 529.1 soit modifié pour y inclure l'article 672.91.

(Adoptée : 22-0-9)

(c.-à-d. que l'on procède aux modifications nécessaires pour que les personnes déclarées non criminellement responsables en raison de troubles mentaux et visées par une décision puissent également être arrêtées conformément à l'art. 529.1)

POINT n° 17

Contravention à une ordonnance d'interdiction de conduire

Que le Code criminel soit modifié pour que le juge qui rend une ordonnance d'interdiction de conduire pour une contravention au paragraphe 259(4) puisse la rendre consécutive à celle qui a déjà été imposée.

(Adoptée : 19-0-10)

7 – SASKATCHEWAN

POINT n° 1

Contre-interrogatoire des plaignants en matière d'agression sexuelle au sujet des incidents antérieurs d'activités sexuelles non consentues – art. 276

Que l'article 276 du Code criminel soit modifié pour préciser qu'il s'applique à tout incident sexuel antérieur, y compris ceux de nature non consentue [ou y compris les activités sexuelles de nature non consentue]

(Adoptée : 23-4-6)

8 – CANADA

POINT n° 1

Preuve de la signification de documents par les agents de la paix

Partie 1

Que le Groupe de travail F.P.T. sur la procédure pénale s'informe auprès des administrations pour savoir quelles sont les dispositions du Code criminel qui sont utilisées pour faire la preuve de la signification d'une sommation ou d'une assignation par un agent de la paix [p. ex. paragraphes 4(6), 509(3), 701(3) et article 701.1 du Code criminel].

Partie 2

Que les paragraphes 4(6), 509(3) et 701(3) du Code criminel soient rationalisés pour permettre aux agents de la paix de faire la preuve de la signification d'une sommation ou d'une assignation par une déclaration écrite attestant la signification de la sommation ou de l'assignation.

(Adoptée : 31-0-0)

SECTION PÉNALE - PROCÈS VERBAL

POINT n° 2

Communication par la défense du témoignage d'un expert

Que le Code criminel soit modifié pour imposer à l'avocat de la défense l'obligation de communiquer, avant le procès, le curriculum vitae, la teneur du témoignage de l'expert que la défense entend assigner et une copie du rapport préparé par le témoin. Dans le cas où la défense ne communique pas ces éléments, le Code criminel devrait prévoir que le juge du procès peut accorder à la Couronne la mesure de redressement qu'exige une saine administration de la justice, tout en ne nuisant pas aux droits de l'accusé, comme, par exemple, un ajournement ou un rappel des témoins. Le Code criminel devrait également prévoir que les documents communiqués par la défense conformément à cet article ne peuvent être présentés en preuve ni utilisés à d'autres fins reliées au procès par la Couronne si la défense ne convoque pas l'expert ou ne présente pas le rapport de celui-ci au moment du procès.

(Adoptée : 20-1-10)

POINT n° 3

Demandes de type Corbett – par. 12(1) de la Loi sur la preuve au Canada

Que la Section du droit pénal de la Conférence sur l'harmonisation des lois au Canada confie à un sous-comité l'examen des différentes questions soulevées par les demandes de type Corbett (qui concernent les restrictions apportées au contre-interrogatoire de l'accusé au sujet de condamnations antérieures), étudie l'état du droit qui prévaut dans d'autres pays de common law en la matière, élabore des lignes de conduite sur la façon de concilier la valeur probante et l'effet préjudiciable de la preuve en question et qu'elle formule des recommandations appropriées.

(Adoptée : 27-0-5)

POINT n° 4

Réponse législative et la décision *R.v. Campbell et Shirose*

Que le Code criminel soit modifié pour y ajouter une disposition conférant une large immunité, soigneusement circonscrite toutefois, aux membres des services de police ou aux personnes qui agissent sous leurs ordres, dans le cas où elles se livreraient à des activités illégales dans le cadre d'une enquête véritable.

(Non examinée)

[Une étude de cette question a été déposée et les délégués de la CCUL doivent remettre leurs commentaires au ministère de la Justice].

POINT n° 5

Infractions commises à bord d'un aéronef – Consentement du procureur général du Canada pour poursuivre des étrangers

Que le ministère de la Justice envisage une modification au paragraphe 7(7) du Code criminel, ou toute autre modification appropriée, pour revoir toute la question des infractions pour lesquelles l'autorisation du procureur général du Canada devrait être exigée avant que l'on entame des poursuites.

(Adoptée : 30-0-3)

POINT n° 6

Infractions commises à bord d'un aéronef – Infraction sommaire

Que l'article 7 du Code criminel soit modifié de façon à ce qu'il s'applique aussi bien aux actes criminels qu'aux infractions sommaires (pour veiller à ce que les infractions sommaires commises à bord d'un aéronef puissent donner lieu à des poursuites).

(Adoptée : 33-0-0)

SECTION PÉNALE - PROCÈS VERBAL

POINT n° 7

Entrave au travail d'un membre de l'équipage d'un aéronef

Que le ministère de la Justice envisage de modifier le Code criminel pour créer une nouvelle infraction mixte, à savoir l'entrave au travail d'un membre de l'équipage d'un aéronef, prévoyant des peines appropriées en cas de culpabilité.

(Adoptée : 19-0-13)

POINT n° 8

Retenue du courrier international

Attendu que l'on utilise le courrier pour commettre des infractions pénales graves et qu'il existe des obstacles légaux à l'action des services de police, que le gouvernement fédéral examine les lois fédérales dans le but de supprimer ou de réduire ces obstacles.

(Adoptée : 28-0-2)

POINT n° 9

Modifier les dispositions sur les faux messages de façon à ce qu'elles portent également sur les communications électroniques et informatiques

Partie 1

Que le paragraphe 372(2) du Code criminel soit modifié pour qu'il vise également les communications électroniques et informatiques.

(Adoptée : 31-0-0)

Partie 2

Que le paragraphe 372(3) du Code criminel soit modifié pour qu'il vise également les communications électroniques et informatiques.

(Adoptée : 30-0-3)

POINT n° 10

Communication de la preuve par voie électronique

Que l'Association du Barreau canadien et l'Association canadienne des chefs de police, en consultation avec les ministères pertinents des gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux ainsi qu'avec les associations professionnelles concernées et intéressées, effectue une étude conjointe des normes applicables en matière de communication de la preuve par voie électronique.

(Adoptée : 31-0-0)

POINT n° 11

Produits de la criminalité – Loi sur l'immigration

Que le Code criminel soit modifié pour faire en sorte que les infractions à la Loi sur l'immigration figurent dans la section concernant le trafic d'étrangers dans les dispositions relatives aux produits de la criminalité.

(Adoptée : 30-0-0)

SECTION PÉNALE - PROCÈS VERBAL

SECTION NATIONALE DE DROIT PÉNAL DE L'ASSOCIATION DU
BARREAU CANADIEN

POINT n° 1

Interdiction de publication – Pornographie juvénile

Que la Conférence sur l'harmonisation des lois approuve l'ajout de l'article 163.1 à la liste des infractions énumérées au paragraphe 486(3) du Code criminel.

(Adoptée : 29-0-0)

CONSEIL CANADIEN DES AVOCATS DE LA DÉFENSE

POINT n° 1

Que le Code criminel soit modifié afin de permettre à la défense de s'adresser au jury en premier ou en dernier, à son choix, et si la défense choisit de s'adresser au jury en premier, que le juge du procès ait la discrétion de permettre à la défense de présenter une réplique ou encore que le Code criminel soit modifié afin d'exiger que la poursuite soit tenue de s'adresser au jury en premier, suivie de la défense.

(Retirée)

(Voir la résolution de l'Ontario Criminal Lawyers Association sur la même question.)

CLOSING PLENARY SESSION

AUGUST 19, 1999

MINUTES

Opening Of Meeting

The meeting opened at 10:50 on Thursday, August 19, 1999 with Paul Monty as Chair and Claudette N. Racette as Secretary.

Words from the President

The President expressed his sincere appreciation to the Province of Manitoba for the wonderful banquet dinner and most interesting evening on Wednesday. He commented that the Manitoba license plates say "Friendly Manitoba", and that indeed it was.

He thanked Catherine Kane for the excellent job she did as Secretary to the Criminal Section this year.

Report from the Criminal Section

Le Président de la Section Pénale, Yvan Roy, déclare que les discussions de la Section ont été prolongées. Indeed, most mornings the Section meetings started at 8:30 because there was so much material to go through. Six discussion papers were produced for the meeting. The Section started off with 61 Resolutions, and ended up discussing more than 61 because some came from the floor. There was so much work that the Section had to drop one of the discussion papers.

The discussions were absolutely terrific. It was of very high calibre and indeed from the prospective of the Federal delegation, once again this has demonstrated how

CLOSING PLENARY SESSION

relevant the ULCC is to the work that is done with respect to Criminal Law. The discussions were conducted with a view to reaching solutions, instead of trying to advance particular agendas. Most of the participants, if not all, were delighted with the quality of the work that was done on an extremely wide and broad set of issues. Delegates are bringing back to their own jurisdictions, only good memories of the Conference and the hospitality they received from Manitoba, and in particular, from our incoming President, Jeff Schnoor. This has been a terrific conference and we are looking forward to another terrific one next year in Victoria.

Report from the Civil Section

The Chair, Arthur Close, Q.C., reported that the Civil Section met to consider fourteen separate agenda items over the course of the Conference. These included two information reports: A report on the activities of the Federal Government in relation to *Private International Law* matters and a report on the work of the American Uniform Law body, NCCUSL. Also considered were three status reports on the following topics: *Civil Enforcement; Data Protection; and Uniform Securities Transfer Act*. In connection with the Section's *Commercial Law Strategy*, the Section considered a report on the overall progress made on the project and where we go from here, and then considered more detailed reports on three different elements of the strategy where work had not previously commenced. In particular, the Section received and considered, a major paper on commercial leasing, which set out perimeters for possible future work. It considered a report from the President of the Law Commission of Canada on steps being taken in connection with a project on *Federal Security Interests* and what has happened there and what is expected to happen over the next two years. Finally, it received a preliminary analysis of the revisions of *Article 9 of the Commercial Code*, which, as most of you know, is equivalent to the *Canadian Personal Property Security Acts*, attempting to identify which of the innovations there might be suitable for adoption into Canadian Law. This was a preliminary analysis and a final analysis will be coming forward in due course.

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA

Reports were also received and substantial progress made for the development of uniform legislation on the following topics: *The Enforcement of Foreign Judgments* and *Unclaimed Intangible Property*.

A joint session was held with the Criminal Section to consider a paper on *Corporate Criminal Liability*, and following the joint session, the Section discussed the way in which it might assist the Criminal Section if further work in this area is to go forward. Our conclusion was that if work was to continue, it should probably be carried forward as wholly as an initiative of the Criminal Section, but there were some individual members of our Section who expressed a personal interest in participating. So, essentially, it will be up to the Criminal Section whether further work is carried on, but particular individuals on the Civil side who are interested in the area might be invited to join a Working Group if that is formed. The Section Chair suggested, that individual members of the Civil Section who are interested in participating in any further work make their interest known to the Chair of the Criminal Section. The Section, expressed its willingness to make space on its Agenda in the year 2000 to do as it did this year, and act as a sounding board for any further developments that might come forward.

In the light of the conclusions of the Civil Section on this matter, there will not be any resolution from the joint session which would have been Agenda item 4.

The most important part of what the Section is about is the creation of the Acts. That is the product of its work. Three Acts were adopted this year. Two of these were adopted as Uniform Acts and the other one was adopted as a Model Act. The two Uniform Acts were: *Electronic Commerce Act* and *Uniform Registered Retirement Plan Income Exemption Plan Act*. The Model Act was a *Limited Liability Partnership Act*. For the benefit of the members of the Criminal Section who may not be familiar with this distinction, when an Act is adopted as a Uniform Act, it generally means that it carries with it the notion that jurisdictions should adopt this as a matter of good policy. When an Act is adopted as a Model Act, it carries a message that jurisdictions may or may not

CLOSING PLENARY SESSION

want to proceed in a certain subject area, but if they do wish to proceed, the way that it is dealt with in the Model Act is a good regime to follow. Of the three Acts that were adopted, except for the English version of the *Income Retirement Plan Act*, which was adopted immediately in its English version, the rest were adopted to a procedural rule known as the November 30th Rule, or the September 30th Rule in the case of one of them which allows for some drafting and final fine tuning to be done, to the extent that it is necessary, and then finalized drafts are circulated to the jurisdictions on the negative option basis.

In addition to that, a number of new topics were considered. Topics in relation to *Registered Domestic Partnership Agreements*, reopening the *Uniform Sales of Goods Act*, reopening the *Uniform Survival of Actions Act*, the *Uniform Liens Act*, and the *Wills Act*, in relation to what is sometimes called *Substantial Compliance*. Consideration was also given to a *Uniform Mediation Act*, and a project aimed at *Uniform Rules for Choice of Law in Tort*. No final decisions were taken on any of these, but they are going to be referred to the Section's Steering Committee for further deliberation and discussion in the light of the discussion that took place in the Section.

Report from the Resolutions Committee

Donald Piragoff reported that the Resolutions Committee, composed of Réjean Babineau, Chris Curran, Frédérique Sabourin and he, would like to present the following Resolution. The Resolution will be represented in three parts, between Frédérique Sabourin, Chris Curran and he.

RESOLVED that the Conference express its appreciation by way of a letter from the Executive Director as follows:

We thank the Department of Justice, Government of Manitoba, for hosting the 81st meeting of the Conference, during which we enjoyed fruitful and stimulating intellectual discussions and lively camaraderie and conviviality.

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA

We express particular appreciation to Jeffrey Schnoor, Bruce MacFarlane, Ron Perozzo, Rob Finlayson and Tom Hague, the members of the Organizing Committee. With a special thank you to Wendy Bergmann, who performed the additional role of facilitator and coordinator of the Conference on behalf of the Manitoba Government.

We express special gratitude to Wendy Bergmann, Chantal Berard, Elaine Elliott, Roxanne Gagné and Rosie Hudson, who assumed the responsibility of the Secretariat along with Claudette Racette, our Executive Director.

The efforts of the drafting units of the governments of Canada, Québec, Saskatchewan, New Brunswick, Yukon and Ontario are greatly appreciated for the translation of various documents used by the Conference.

We acknowledge the excellence of the papers prepared for the consideration of delegates and thank those who prepared and presented them.

We express particular appreciation to Paul Monty, our outgoing President for all of his efforts on behalf of the Conference, both on substantive matters and in the promotion of the Conference and its products in the jurisdictions.

Nous voulons aussi souligner les excellentes contributions des présidents de nos sections de droit pénal et de droit civil, Yvan Roy et Arthur Close, qui ont réussi à nous maintenir au travail et nous ont permis d'avoir des échanges fructueux.

Nous tenons à remercier tout particulièrement Catherine Kane pour son excellent travail durant l'année ainsi qu'an titre de secrétaire de la section pénale durant la conférence.

CLOSING PLENARY SESSION

Nous voulons également adresser nos remerciements à nos collègues de la Conférence nationale américaine, le président John McClaugherty, ainsi que le président du comité de liaison, Jeremiah Marsh.

Nous souhaitons particulièrement remercier les interprètes: pour la section civile, Carole Lévesque, Suzanne Hoard, Ronald Dandenault, et pour la section pénale, Dorothy Charbonneau, Hélène Régimbald et Carole Chenier.

We express special thanks to the technical personal who contributed greatly to the efficient operation of the Conference, Chris Penney for the Civil Section and Brad Smith for the Criminal Section.

We would like to thank Bernie Christianson, President of the Law Society of Manitoba for his welcoming remarks and the Law Society of Manitoba for hosting the opening reception in the Summit Room on Sunday evening.

We acknowledge that the annual East/West baseball game did not go forward this year, allegedly because of unfavorable weather. Note that the West will retain possession of the coveted Conference trophy for an additional year, and a vow that both sides will take to the field next year with even greater vigor to determine the issue of baseball superiority.

We express our appreciation to the organizers of the closing reception at Fort Gibraltar for providing a cultural and culinary experience in a setting that promoted the camaraderie and conviviality of our delegates.

Enfin, nous tenons à témoigner une grande appréciation pour le travail effectué au cours de l'année par Mme Claudette Racette, notre Directrice administrative qui participait pour la sixième année à notre réunion annuelle.

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA

Le Président remercie le Comité pour leur rapport. Il ajoute ses remerciements à Claudette Racette pour son travail extra-ordinaire. Il déclare que la tâche de Président, c'est une belle tâche lorsqu'on a Claudette à nos côtés Il rajoute que cela fut très agréable d'organiser une conférence, à Winnipeg, avec l'aide de Jeff et son équipe.

Report from the Nominating Committee

Doug Moen reported that the Nominating Committee this year consisted of himself as Chair, Richard Mosley, Peter Lown, John Gregory, Elizabeth Sanderson and Paul Monty.

The Nominating Committee acknowledges the willingness of Lee Kirkpatrick of the Yukon in the Criminal Section and Arthur Close of British Columbia in the Civil Section, to serve next year as Chairs of those Sections. We very much thank them for their willingness to take on that task.

Doug Moen congratulated Paul Monty on his service to this Conference as President. He thanked him for his leadership and acknowledge that Paul is willing to serve as Immediate Past President of the Conference in the coming year.

It is the intention of the new Executive Committee to consult with the Jurisdictional Representatives around some forward planning with respect to the selection of Chairs in the coming years. This way, in the course of the new year we will know, some period of time in advance, who the succeeding Chairs might be, to allow for some forward planning.

He then reported, on behalf of the Nominating Committee, the following nominations: Jeff Schnoor of Manitoba as President of the Conference, Earl Fruchtman from Ontario as Vice President and of course, Paul Monty as Past President.

CLOSING PLENARY SESSION

The new President, Jeff Schnoor took over as Chair for the remainder of the meeting. Il tient a remercier Paul Monty de son excellent leadership durant l'année et pendant la Conférence. Paul a travaillé avec engagement et sagesse afin d'avancer les intérêts de la Conférence. Il déclare qu'il a appris beaucoup en travaillant avec Paul Monty et que c'est un honneur et un plaisir d'appeler ce dernier, un cher collègue, un cher ami.

He also wanted to salute Doug Moen, who after five years of outstanding service, leaves the Conference Executive. Among other contributions, Doug has been a leader on the Conference's *Commercial Strategy* and despite the absence of a formal title, he will continue to be heavily involved.

The Chair then commented that he believes that it is obvious to everyone at the Conference that over the last number of years, the Conference has been rising in stature, in quality and in credibility. That is owing to a number of reasons and most importantly the efforts of Presidents and members of past Executive Committees. The Conference is doing important, relevant and needed work, and has clearly renewed interest by the Federal Government in implementing the work of the Criminal Section.

Attendance is as good as it has ever been, in his memory, and as Bruce MacFarlane noted at the banquet dinner, the diversity of attendance is improving significantly. We have momentum and our task over the next number of years is to build on that momentum. We have to continue to build partnerships and encourage others to join us in the important of building the Canadian legal structure. We have to strengthen and depend upon our relationships with the private Bar, the Bench, the academic community and the media. We also have to raise our profile within our governments. Difficult as it sometimes is, and being within government, I know how difficult it can be, we all have a responsibility as Commissioners to make the case to our respective governments for the enactment of Uniform Acts that have been adopted by the Conference. By the same token, the Conference has a responsibility to the Jurisdictional

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA

Representatives and the rest of the Commissioners, to provide you with the tools to allow you to make that case effectively.

So, these are some of the issues that I hope to discuss with as many of you as possible over the next year. But for all of these issues and opportunities, the fact remains that the Uniform Law Conference is a great organization, with a proud history and a bright future, in my opinion. It is an honor and a privilege to serve as your President and I appreciate the confidence.

Report from the Host Jurisdiction of the Year 2000 Conference

On behalf of the B.C. delegation and the B.C. Ministry of the Attorney General, Russell Getz extended a warm invitation to all members of the Conference to next year's meeting in Victoria. The Conference will be held at the Laurel Point Inn in Victoria, from August 16 to 20. The Laurel Point Inn will be the site of accommodations and meetings.

Report on the Year 2001 Conference

The Chair stated that in the normal rotation, the ULCC meeting in 2001 would be held in Ontario. On behalf of the Province of Ontario, Earl Fruchtman reported that he anticipates that the normal rotation will occur.

The Chair reported that the 2001 meeting would be held one week earlier than usual, because in the year 2001, the CBA has stolen our week.

Presentation

CLOSING PLENARY SESSION

The Chair asked Wendy Bergmann to come forward to the head table. He presented her with a bouquet of flowers and thanked her for the outstanding job she did as Conference Coordinator for the Province of Manitoba.

Adjournment

There being no further business, the meeting adjourned at 11.25 a.m.

[See page 39]

AUDITOR'S REPORT

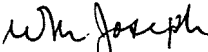
To the Members of Uniform Law Conference of Canada

I have audited the balance sheet of Uniform Law Conference of Canada as at March 31, 1999 and the statements of revenue, expenses and equity and cash flows for the year then ended. These financial statements are the responsibility of the organization's management. My responsibility is to express an opinion on these financial statements based on my audit.

I conducted my audit in accordance with generally accepted auditing standards. Those standards require that I plan and perform an audit to obtain reasonable assurance whether the financial statements are free of material misstatement. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosure in the financial statements. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by management, as well as evaluating the overall financial statement presentation.

In my opinion, these financial statements present fairly in all material respects, the financial position of the Conference as at March 31, 1999 and the results of its operations and the changes in its financial position for the year then ended in accordance with generally accepted accounting principles.

Ottawa, Canada
May 28, 1999


Chartered Accountant

FINANCIAL STATEMENTS

Uniform Law Conference of Canada

BALANCE SHEET

as at March 31, 1999

GENERAL FUND

	1999	1998
	\$	\$
ASSETS		
Cash	6,510	6,716
Term deposits, at cost	113,712	106,300
Accounts receivable	<u>6,615</u>	<u>513</u>
Total	<u>126,837</u>	<u>113,529</u>
LIABILITIES & EQUITY		
Accounts payable	800	700
Equity	<u>126,037</u>	<u>112,829</u>
Total	<u>126,837</u>	<u>113,529</u>

RESEARCH FUND

ASSETS		
Cash	(3,717)	8,052
Term deposits, at cost	72,000	58,000
Accounts receivable	<u>8,057</u>	<u>45</u>
Total	<u>76,340</u>	<u>66,097</u>
LIABILITIES & EQUITY		
Accounts payable	21,200	12,750
Equity	<u>55,140</u>	<u>53,347</u>
Total	<u>76,340</u>	<u>66,097</u>

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA

Uniform Law Conference of Canada

STATEMENT OF REVENUE, EXPENSES AND EQUITY

for the year ended March 31,1999

GENERAL FUND		
	1999	19
	\$	\$
REVENUE		
Annual contributions	65,000	63,4
Interest	3,762	2,4
Sale of publications	1,182	-0
Recoverable postage and exchange	512	-0
Other income	- 0 -	7,1
Government of Canada	<u>- 0 -</u>	<u>5,4</u>
	<u>70,456</u>	<u>78,4</u>
EXPENSES		
Executive director honorarium	26,000	25,0
Publishing	4,045	5,7
Photocopies and stationery	489	3
Executive committee	3,690	3,1
Annual meeting	14,150	25,2
Casual employment	1,180	1,2
Professional fees	800	7
Miscellaneous	614	4
Postage	1,161	1
Telephone	585	4
Office supplies	416	3
Translation	500	4
Office equipment	1,978	-
GST on inputs - net	<u>1,640</u>	<u>1,1</u>
	<u>57,248</u>	<u>65,4</u>
Excess of revenue over expenses	13,208	13,2
Equity at beginning of year	<u>112,829</u>	<u>104,2</u>
Equity at end of year	<u>126,037</u>	<u>117,4</u>

FINANCIAL STATEMENTS

Uniform Law Conference of Canada

STATEMENT OF REVENUE, EXPENSES AND EQUITY

for the year ended March 31, 1999

RESEARCH FUND		
	1999	1998
	\$	\$
REVENUE		
Government of Canada	12,170	12,170
Interest	<u>2,043</u>	<u>1,006</u>
	<u>14,213</u>	<u>13,176</u>
EXPENSES		
Research projects:		
-Transfer of investment securities	- 0 -	500
-Electronic commerce - ULC	- 0 -	5,474
-Documents of title	- 0 -	3,000
-Unclaimed intangible property	- 0 -	1,000
-Indecency and public nudity	- 0 -	2,000
-Civil enforcement	500	- 0 -
-Commercial law strategy	13,612	- 0 -
-Criminal liability of corporations and their directors	5,000	- 0 -
Miscellaneous	86	135
Professional fees	400	250
Web site	900	- 0 -
Translation	436	- 0 -
GST on inputs - net	(69)	118
Write-off of expenses previously accrued	<u>(8,445)</u>	<u>(3,590)</u>
	<u>12,420</u>	<u>8,887</u>
Excess of revenue over expenses	1,793	4,289
Equity at the beginning of the year	<u>53,347</u>	<u>44,058</u>
Equity at the end of the year	<u>55,140</u>	<u>53,347</u>

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA

Uniform Law Conference of Canada

**ELECTRONIC COMMERCE PROJECT
SCHEDULE OF REVENUE AND EXPENSES**

for the year ended March 31,1999

	1999
	\$
REVENUE	
Grant - Justice Canada	<u>12,061</u>
EXPENSES	
Dispute resolution on the Internet	2,500
Principles of Exclusion	1,128
In-depth background knowledge base	2,457
Use of automated devices in electronic commerce	4,100
National project meeting	674
Industry Canada meeting	604
Publications	300
Professional fees	50
GST on inputs - net	<u>248</u>
Total expenses	<u>12,061</u>
Excess of revenue over expenses	<u>- 0 -</u>

FINANCIAL STATEMENTS

Uniform Law Conference of Canada

STATEMENT OF CASH FLOWS

for the year ended March 31, 1999

	General Fund \$	Research Fund \$	Total 1999 \$	Total 1998 \$
OPERATING ACTIVITIES				
Excess of revenue over expenses	13,208	1,793	15,001	17,552
Net change in non-cash working capital balances related to operations:				
Accounts receivable	(6,102)	(8,012)	(14,114)	16,201
Accounts payable	100	8,450	8,550	(1,751)
Fund for future conferences	<u>-0-</u>	<u>-0-</u>	<u>-0-</u>	<u>5,000</u>
Cash provided by operating activities	7,206	2,231	9,437	37,002
INVESTING ACTIVITIES				
Redemption (purchase) of term deposits	<u>(7,412)</u>	<u>(14,000)</u>	<u>(21,412)</u>	<u>(33,260)</u>
Increase (decrease) in cash	(206)	(11,769)	(11,975)	3,742
Cash at beginning of year	<u>6,716</u>	<u>8,052</u>	<u>14,768</u>	<u>11,026</u>
Cash at end of year	<u>6,510</u>	<u>(3,717)</u>	<u>2,793</u>	<u>14,768</u>

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA

Uniform Law Conference of Canada

NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

for the year ended March 31, 1999

1. ACCOUNTING POLICIES

The financial statements have been prepared in accordance with generally accepted accounting principles.

The Research Fund includes the revenues and expenses for specific research projects. The General Fund includes the revenues and expenses for all other activities of the organization.

2. TAX STATUS

The Conference qualifies as a non-profit organization and is exempt from income taxes.

ÉTATS FINANCIERS

[Voir la page 39]

RAPPORT DES VÉRIFICATEURS

Aux membres de la **Conférence pour l'harmonisation des lois au Canada**.

J'ai effectué une vérification du bilan de la **Conférence pour l'harmonisation des lois au Canada** au 31 mars 1999 ainsi que de l'état des recettes et dépenses, des capitaux propres et de la trésorerie à la fin de l'exercice. L'état financier incomerà la direction de l'organisme. Je suis tenu de formuler une opinion sur cet état financier à partir de ma vérification.

Ma vérification a été exécutée selon les normes généralement reconnues qui exigent que ma vérification ait pour but de s'assurer que l'état financier n'est pas entaché d'énoncés fautifs. Une vérification comporte un examen d'échantillons de documents qui appuient les montants et les renseignements de l'état financier. Elle comporte également une évaluation des principes de comptabilité utilisés, des estimations importantes de la direction ainsi que de la présentation générale de l'état financier.

A mon avis, l'état financier représente fidèlement, dans tous les aspects matériels, la situation financière de la Conférence au 31 mars 1999, les résultats de ses activités et l'évolution de sa situation financière au terme de l'exercice conformément aux principes de comptabilité généralement reconnus.

Ottawa (Canada)
Le 28 mai 1999

"W M. Joseph"
Comptable agréé

CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

Conférence pour l'harmonisation des lois au Canada

BILAN

Au 31 mars 1999

FONDS GÉNÉRAL

	1998	1999
	\$	\$
ACTIF		
Liquidités	6 510	6 716
Dépôts à terme, au coût	113 712	106 300
Comptes débiteurs	<u>6 615</u>	<u>513</u>
Total	<u>126 837</u>	<u>113 529</u>

PASSIF ET CAPITAUX PROPRES

Comptes créditeurs	800	700
Capitaux propres	<u>126 037</u>	<u>112 829</u>
Total	<u>126 837</u>	<u>113 529</u>

FONDS DE RECHERCHE

ACTIF

Liquidités	(3 717)	8 052
Dépôts à terme, au coût	72 000	58 000
Comptes débiteurs	<u>8 057</u>	<u>45</u>
Total	<u>76 340</u>	<u>66 097</u>

PASSIF

Comptes créditeurs	21 200	12 750
Capitaux propres	<u>55 140</u>	<u>53 347</u>
Total	<u>76 340</u>	<u>66 097</u>

ÉTATS FINANCIERS

Conférence pour l'harmonisation des lois au Canada

ÉTAT DES RECETTES, DES DÉPENSES ET DES CAPITAUX PROPRES

pour l'exercice terminé le 31 mars 1999

FONDS GÉNÉRAL		
	1998	1999
	\$	\$
RECETTES		
Contributions annuelles	65 000	63 500
Intérêt	3 762	2 476
Vente de publications	1 182	1 182
Frais de poste et de change recouvrables	512	-0-
Autres recettes	-0-	7 100
Gouvernement du Canada	-0-	5 562
	70 456	78 578
DÉPENSES		
Honoraires du directeur exécutif	26 000	25 000
Impression	4 045	5 702
Photocopies	489	307
Comité exécutif	3 690	3 812
Réunion annuelle	14 150	25 233
Emploi temporaire	1 180	1 125
Honoraires professionnels	800	700
Divers	614	549
Poste	1 161	189
Téléphone	585	569
Fournitures	416	155
Traduction	500	243
Équipement et maintien	1 978	-0-
TPS sur les intrants	1 640	1 731
	57 248	65 315
Exédent des recettes par rapport aux dépenses	13 208	13 263
Capitaux propres au début de l'exercice	<u>112 829</u>	<u>104 566</u>
Capitaux propres à la fin de l'exercice	<u>126 037</u>	<u>117 829</u>

CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

Conférence pour l'harmonisation des lois au Canada

ÉTAT DES RECETTES, DES DÉPENSES ET DES CAPITAUX PROPRES

pour l'exercice terminé le 31 mars 1998

FONDS DE RECHERCHE		
	1998	1999
	\$	\$
RECETTES		
Gouvernement du Canada	12 170	12 170
Intérêt	2 043	1 006
	<u>14 213</u>	<u>13 176</u>
DÉPENSES		
Projets de recherche:		
Cession de valeurs mobilières	-0-	500
- Commerce électronique - CHLC	-0-	5 474
- Titres de propriété	-0-	3 000
- Biens intangibles non réclamés	-0-	1 000
- Indécence et nudité dans un endroit public	-0-	2 000
- Exécution des jugements civils	500	-0-
- Stratégie en matière de droit commerciale	13 612	-0-
- Responsabilité criminelle des sociétés et leurs administrateurs	5 000	-0-
Divers	86	135
Honoraires Professionnels	400	250
Site Web	900	-0-
Traduction	(69)	118
TPS sur les intrants	118	109
Radiation de (recettes) accumulées antérieurement	<u>(8 445)</u>	<u>(3 590)</u>
	<u>12 420</u>	<u>8 887</u>
Exédent (déficit) des recettes par rapport aux dépenses	1 793	4 289
Capitaux propres au début de l'exercice	<u>53 347</u>	<u>44 058</u>
Capitaux propres à la fin de l'exercice	<u>55 140</u>	<u>53 347</u>

ÉTATS FINANCIERS

CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

COMMERCE ELECTRONIC

Pour l'exercice terminé le 31 mars 1999

	1999
	\$
RECETTES	
Justice Canada	<u>12 061</u>
DÉPENSES	
Règlement de différends par Internet	2 500
Principles d'exclusion	1 128
Base de connaissances approfondie	2 457
Utilisation d'appareils automatisés dans le Commerce électronique	4 100
Réunion nationale de projet	674
Réunion d'Industrie Canada	604
Publications	300
Honoraires professionnels (vérification)	50
TPS sur les instrants	<u>248</u>
Total des dépenses	<u>12 061</u>
Exédent des recettes par rapport aux dépenses	-0-

CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

TRÉSORERIE

pour l'exercice terminé le 31 mars 1999

	Fonds général \$	Fonds recherche \$	Total 1999 \$	Total 1998 \$
ACTIVITÉS D'EXPLOITATION				
Excédent des recettes par rapport aux dépenses	13 208	1 793	15 001	17 552
Changement net au solde des capitaux d'exploitation non pécuniers liés aux activités d'exploitation:				
Comptes débiteurs	(6 102)	(8 012)	(14 114)	16 201
Comptes créditeurs	100	8 450	8 550	(1 751)
Caisse de prévoyance pour conférences futures	<u>-0-</u>	<u>-0-</u>	<u>-0-</u>	<u>5 000</u>
Liquidités découlant des activités d'exploitation	7 206	2 231	9 437	37 002
ACTIVITÉS D'INVESTISSEMENT				
Rachat des dépôts à terme	<u>(7 206)</u>	<u>(14 000)</u>	<u>(21 412)</u>	<u>(33 260)</u>
Augmentation (diminution) des liquidités	(206)	(11 769)	(11 975)	3 742
Liquidités au début de l'exercice	<u>6 716</u>	<u>8 052</u>	<u>14 768</u>	<u>11 026</u>
Liquidités à la fin de l'exercice	<u>6 510</u>	<u>(3 717)</u>	<u>2 793</u>	<u>14 768</u>

ÉTATS FINANCIERS

Conférence pour l'harmonisation des lois au Canada

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS

pour l'exercice terminé le 31 mars 1999

1. POLITIQUE DE COMPTABILITÉ

L'état financier a été préparé conformément aux principes de comptabilité généralement reconnus.

Le fonds de recherche englobe les recettes et les dépenses de projets de recherche précis. Les recettes et les dépenses du fonds général découlent de toutes les autres activités de l'organisme.

2. STATUT FISCAL

La Conférence constitue un organisme sans but lucratif et elle est exonérée d'impôt.

APPENDIX B

[See page 44]

**UNIFORM BILL AND COMMENTARY -
CREDITOR ACCESS TO FUTURE
INCOME SECURITY PLANS
Working Group Report**

Background:

[1] As a result of the August, 1998 meeting of the Uniform Law Conference of Canada (ULCC), the Working Group on Creditor Access to Future Income Security Plans was directed to proceed with the preparation of a Draft Uniform Bill with commentaries based on the recommendations contained in the consultation report and to continue consultations with those organizations that had responded to the previous reports.

[2] The recommendations in the report provided as follows:

“IV. RECOMMENDATIONS

Based on the strong overall support for the proposal as set out in the responses to question 12 in particular, it is recommended that the Uniform Law Conference direct that draft legislation be prepared to extend the existing exemption for life insurance and pension funds to DPSPs and RRSPs.

The consultation would, however, support that the “coming into force” provision apply to all debt, all RRSPs with sufficient lead time being provided for creditors to make appropriate decisions prior to proclamation.

UNIFORM BILL AND COMMENTARY -
CREDITOR ACCESS TO FUTURE INCOME SECURITY PLANS

With respect to amendments to the *BIA*, it is recommended that the proposed amendments be identified but not considered as a condition precedent to proceeding with the proposed exemption. There is an established and perhaps unavoidable process for amendments to the *BIA* and it may be that the consideration of this issue should simply be introduced to that process for further study.

Finally, with respect to exceptions to the exemption itself, the Working Group on the Exigibility of Future Income Security Plans looks forwards to the direction of the full quorum of the ULC with respect to this important issue.

Accordingly, the Working Group recommends that:

The ULC direct that uniform legislation be prepared to implement a proposed exemption from exigibility for future income security plans that would have the following constituent elements:

- (a) The extension of the exemption from exigibility of RPPs to RRSPs and DPSPs;
- (b) That funds held in RRSPs and DPSPs would enjoy the protection of this exemption only so long as they retain their status as RRSPs and DPSPs under the *ITA*;
- (c) That the exemption from exigibility be extended to an RRIF based on these exempt funds;
- (d) That any payments out of an exempt RRIF would be subject to exigibility;
- (e) That the exemption would apply to “all debt and to all RRSPs and DPSPs” with the proclamation date for the legislation publicized well in advance; and,

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA

- (f) That the option of complementary amendments to the *BIA* be considered through the Bankruptcy and Insolvency Advisory Committee (BIAC) consultation process to provide that continued RRSP/DPSP status under the *ITA* is a statutory condition of discharge for any bankrupt who utilizes this exemption and that failure to comply with this condition would annul the order of discharge and re-establish the debt.

The Working Group further recommends that an ongoing dialogue be maintained with the respondents to the questionnaire to ensure that the views expressed by these organizations on various issues may be more clearly defined in the drafting process.”

[3] The draft bill seeks to implement the recommendations in the Report. For illustration purposes this draft refers to legislation in a particular jurisdiction (Saskatchewan) and will undoubtedly require specific amendments for application in each provincial or territorial jurisdiction. Nevertheless, it is intended that this draft address the major points contained in the recommendations as adopted by the ULCC.

[4] The draft does not address the issue of transition, exceptions to the exemption or *Bankruptcy and Insolvency Act* (BIA) amendments. This is for the following reasons:

[5] “Transition.” The transition provision recommendation that the exemption apply to all debt and all RRSPs with ample lead time being provided to the public prior to proclamation, results in no special transition provision being required;

[6] “Exceptions to the exemption”. The discussion at the meeting recognized, to a degree, that the provinces needed to address the issue of uniform exemptions more directly in the context of the proposed Uniform Civil Enforcement project. Accordingly we will defer on this point to the broader consideration of the issue of exemptions required in the context of that project.

UNIFORM BILL AND COMMENTARY -
CREDITOR ACCESS TO FUTURE INCOME SECURITY PLANS

[7] “BIAC process”. As noted above, the recommendation regarding complementary amendments to the *BIA* was limited to the referral of the issue of a statutory condition of discharge to the BIAC consultation process for their review. Industry Canada has since advised that they intend to change their consultation process but that, in the event that the ULCC adopts the proposed Uniform bill, Industry Canada would certainly include the draft Uniform Bill and the recommendations regarding the *Bankruptcy and Insolvency Act* in their revised consultation process.

[8] Appendix “A” to this report sets out the consultation process which was undertaken by the Working Group. While the majority of the comments received were with respect to specific elements of the proposed Uniform Bill, it should be noted that support for the direction taken in the Bill is not unanimous. Revenue Canada, in particular, continues to voice particular concern about the overall policy choice to grant an exemption to future income security plans in preference to satisfying the legitimate immediate needs of creditors. The Working Group will be providing a summary report on the comments that have been received at the August meeting of the ULCC in Winnipeg.

[9] An additional background paper for information purposes regarding the current state of eligibility of pension plans under existing provincial legislation will also be made available at the August Conference. This background paper is not intended to re-examine the policy basis for the proposed exemption.

UNIFORM BILL and COMMENTARY

**The Uniform Registered Plan
(Retirement Income) Exemption Act**

Short title

1. This Act may be cited as *The Uniform Registered Plan (Retirement Income) Exemption Act*.

Interpretation

2. In this Act:

“DPSP” means a deferred profit sharing plan as defined in section 147 of the federal Act;

“enforcement process” means attachment, garnishment, execution, seizure or other legal process for the enforcement of a debt;

“federal Act” means the *Income Tax Act (Canada)*;

“planholder” means:

- (a) with respect to a DPSP, a beneficiary within the meaning of section 147 of the federal Act;
- (b) with respect to an RRIF, an annuitant as defined in section 146.3 of the federal Act; and
- (c) with respect to an RRSP, an annuitant as defined in section 146 of the federal Act;

UNIFORM BILL AND COMMENTARY -
CREDITOR ACCESS TO FUTURE INCOME SECURITY PLANS

“registered plan” means a DPSP, an RRIF or an RRSP.

“RRIF” means a registered retirement income fund as defined in section 146.3 of the federal Act;

“RRSP” means a registered retirement savings plan as defined in section 146 of the federal Act.

Commentary: Section 2 contains the definitions for the Act. The *Income Tax Act* (Canada) is used as the key for the various definitions to ensure ongoing consistency with that legislation. Some jurisdictions may need to add “as amended from time to time” to the definition “federal Act” if this is not covered by their *Interpretation Act*.

Exemption from enforcement processes

- 3. Notwithstanding any other Act or regulation, all rights, property and interest of a planholder in a registered plan are exempt from any enforcement process.**

Commentary: Section 3 provides the central legal statement of this Act setting out that the contents of a “planholder’s” “registered plan” are exempt from any legal process. This wording is absolute in its scope and subject only to the express exceptions set out within the Act itself. To the extent that individual jurisdictions wish to create further exceptions to this exemption, such as allowing exigibility to enforce maintenance orders, such exceptions would need to be added to this draft.

Payments out of registered plans

- 4(1) Subject to section 5 but notwithstanding any other Act or regulation, a payment out of a registered plan to a planholder or the legal representative of a planholder is not exempt from any enforcement process.**

- (2) For the purposes of subsection (1), a transfer of property held in one registered plan to another registered plan does not constitute a payment out of a registered plan.**

Commentary: Subsection 4(1) sets out that while the contents of the registered plan are exempt, individual withdrawals or payments out of such a plan are not exempt subject to the provisions in section 5. Subsection 4(2) is intended to clarify that a simple transfer from one registered plan to another does not constitute a “payment out” which would expose such transferred funds to enforcement proceedings. It should be noted that the extension of protection in subsection (2) is limited only to other “registered plans” and does not include other tax deferral instruments such as education or home purchase plans. This is intended to reflect the overall policy direction that this exemption from exigibility be targeted solely for retirement funds and not for other tax deferral or lifestyle choices.

Enforcement against payments out

- 5. For the purposes of enforcing a creditor’s rights against payments out of a registered plan to a debtor planholder:**

- (a) the amount of a payment out of the registered plan is deemed to be a debt due or accruing due to the person for or with respect to the person’s wages or salary within the meaning of [*The Attachment of Debts Act*]; and**
- (b) the exemptions set out in [section 22 of that Act] apply, with any necessary modification.****

Commentary: Section 5 is intended to provide a link to existing enforcement procedures in the implementing jurisdiction. Clause (a) deems a payment out of a registered plan to be subject to garnishment proceedings under the appropriate provincial legislation (in Saskatchewan for example, the appropriate reference is to *The Attachment of Debts Act*).

UNIFORM BILL AND COMMENTARY -
CREDITOR ACCESS TO FUTURE INCOME SECURITY PLANS

Clause (b) creates limits on such proceedings by expressly providing that the provincial limits on the amount which can be garnisheed in a given situation should also apply in this situation (again for example, see section 22 of *The Attachment of Debts Act*). Thus while section 4 provides that these payments are individually exigible, and clause 5(a) allows the payments to be accessed by garnishment proceedings, clause 5(b) is intended to ensure that subsistence levels are maintained for the planholder and that only the amount in excess of such provincial limits are exigible. This is viewed as consistent with the overall policy goal of ensuring adequate retirement funds for a plan holder but not protecting funds from legitimate creditors with respect to the portion of those funds that are in excess of this policy goal.

Coming into force

6. This Act comes into force on proclamation.

Commentary: Section 6 provides that the Act comes into force on proclamation. It could also provide for [or on a specified future date]. The preference would of course be to have a uniform proclamation date across Canada in order to best reflect a new national approach to this issue. Consultations reflect that a period of approximately one year prior between passage of the Bill and proclamation would be sufficient time to allow affected parties to adjust to the proposed new regime.

** The “square-bracketed” provisions refer to *The Attachment of Debts Act* in the Province of Saskatchewan for illustration purposes. Each jurisdiction will, of course, refer to the appropriate equivalent legislation in their jurisdiction.

Section 22 of that Act provides as follows:

ATTACHMENT OF WAGES OR SALARY

Exemption from attachment

22(1) Subject to the other provisions of this section, no debt due or accruing due to an employee, for or in respect of wages or salary, is liable to attachment unless the debt exceeds the sum mentioned in subsection (2), and then only to the extent of the excess.

(2) The amount of an employee's wages or salary exempt from attachment in any month is \$500 plus \$100 for each of his dependants that he supports.

(3) For the purpose of subsection (2), “**dependant**” means:

(a) a wife, husband, brother, sister, parent or grandparent; or

(b) a person under the age of sixteen years; or

(c) a person being sixteen years of age or more who:

(i) is in regular attendance at a school; or

(ii) by reason of mental or physical disability is unable to earn a livelihood.

(4) An employer who has been served with a garnishee summons to attach wages due or accruing due to his employee may retain the amount of the wages of the employee that is exempt from attachment and pay that amount to the employee.

UNIFORM BILL AND COMMENTARY -
CREDITOR ACCESS TO FUTURE INCOME SECURITY PLANS

- (5) If the plaintiff or judgment creditor claims that an employee, in addition to a fixed money wage or salary is given board or lodging or the use of a house, or any other thing of value, in part payment or compensation for his services, the plaintiff or judgment creditor may apply, on not less than five days' notice, to the judge for an order appraising the money value of the board or lodging, use of house or other thing, and the value thus ascertained shall be deducted from the amount of the exemption to which the defendant or judgment debtor would otherwise be entitled.
- (6) In case of an attachment of wages or salary, the defendant or judgment debtor or plaintiff or judgment creditor may without awaiting the regular sittings of the court, apply to a judge, upon at least five days' notice in writing to the other party or his solicitor, for an order fixing the amount of exemption and finally disposing of the matter, and the judge may order accordingly.
- (7) Where the debt due or accruing due is wages or salary for a period of less than one month, the part thereof exempt from attachment is that sum that bears the same proportion to the amount of the exemption allowed by subsections (2) and (5) as the period for which the wages or salary is due or accruing due bears to one month of four weeks.
- (8) Nothing in this section applies to a garnishee summons issued under:
- (a) Repealed. 1984-85-86, c.77, s.2.
 - (b) a judgment or order respecting:
 - (i) an action founded upon a separation agreement;
 - (ii) a debt contracted for board or lodging; or
 - (iii) hospital expenses payable to a hospital or recoverable by a municipality or by the Minister of Municipal Affairs under

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA

The Local Improvement Districts Act or The Local Improvement Districts Relief Act.

- (9) If the amount of the exemption to which the defendant or judgment debtor is entitled, or a portion thereof, is paid into court, it is not necessary for him to claim the amount or the portion, but he is entitled, in the absence of notice of an application under subsection (5) or subsection (6), to have it paid out to him at any time on application to the local registrar accompanied by an affidavit showing such facts as so entitle him.
- (10) Where a defendant or a judgment debtor does not make an application under subsection (9) for payment out to him of the amount to which he is entitled and that has been paid into court, prior to the expiration of two months after the date:
- (a) the amount is paid into court;
 - (b) judgment is recovered against the debtor;

whichever date is the later, the judgment creditor may, either *ex parte* or on such notice as the court or judge directs, apply to the court or a judge to have the amount, or so much of the amount as is sufficient to satisfy his judgment, paid out to him, and where an application is made the court or judge may make such order as is deemed advisable in the circumstances.

Historical Note: R.S.S. 1965, c.101, s.22; 1966, c.93, s.4; 1973, c.5, s.1; 1979, c.4, s.3; 1979-80, c.2, s.4; 1984-85-86, c.77, s.2.

UNIFORM BILL AND COMMENTARY -
CREDITOR ACCESS TO FUTURE INCOME SECURITY PLANS

Appendix "A"

Consultations

Pursuant to the direction of the Uniform Law Conference of Canada (ULCC), the Working Group continued the consultation process with those organizations that had responded to the previous rounds of consultation (List One). Copies of the Draft Bill were again sent to certain other groups that had not previously responded but that were viewed as likely to have an interest in the issue (List Two).

List One

Mr. R. Alan Young
Vice-President, Policy
Box 348
30th Floor, Commerce Court West
TORONTO, Ontario
M5L 1G2

Mr. D. W. Mann
Canadian Bar Association
Milner Fenerty
30th Floor, Fifth Avenue Place
237 - 4th Avenue S.W.
CALGARY, Alberta
T2P 4X7

Mr. Jeffrey R. Hunt
Canadian Bar Association
Patterson Palmer Hunt Murphy
10 Church Street
P.O. Box 1068
TRURO, Nova Scotia
B2N 5B9

Mr. F. Redgrave
Canadian Bar Association
Flynn Merrick
Halifax Office
Suite 2100, 1801 Mollist Street
P.O. Box 1054
HALIFAX, Nova Scotia
B3J 2X6

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA

Mr. Robert O. Sanderson, FCA
CIP Chair
Canadian Insolvency Practitioners
Association
277 Wellington St. W
TORONTO, Ontario
M5V 3H2

Mr. Bruce Copeland, FCI
Chairperson
Credit Institute of Canada
Edmonton Chapter
P.O. Box 58014
Inglewood R.P.O.
EDMONTON, Alberta
T5L 4Z4

Ms. Susan Murray
Director of Government Affairs
Credit Union Central of Canada
Suite 400
275 Bank Street
OTTAWA, Ontario
K2P 2L6

Mr. J-P Bernier
Vice-President and General Counsel
Canadian Life and Health Insurance
Association Inc.
Suite 1700
1 Queen Street East
TORONTO, Ontario M5C 2X9

Ms. Margaret Crowle
Consumers' Association of Canada,
Saskatchewan
A5B - 116 - 103rd Street East
SASKATOON, Saskatchewan
S7N 1Y7

Ms. Penny-Lynn M. Rintoul
Tanner & Guiney
Barristers and Solicitors
2810 Matheson Boulevard East
Suite 530
MISSISSAUGA, Ontario
LW4 4X7

Mr. Sid Bildfell, CEO
Credit Union Central of Saskatchewan
P.O. Box 3030
REGINA, Saskatchewan
S4P 3G8

Mr. Edward A.J. Rothberg, LL.B
Associate General Counsel
Canadian Association of Insurance and
Financial Advisors
41 Lesmill Road
NORTH YORK, Ontario
M3B 2T3

UNIFORM BILL AND COMMENTARY -
CREDITOR ACCESS TO FUTURE INCOME SECURITY PLANS

Mr. Kelly C.M. Bernakevitch, CA
President
The Institute of Chartered Accountants of
Saskatchewan
830 - 1801 Hamilton Street
REGINA, Saskatchewan
S4P 4B8

Ms. Patricia L. Paton
Policy Analyst
Government and Public Affairs
Credit Union Central of Saskatchewan
2055 Albert Street
P. O. Box 3030
REGINA, Saskatchewan
S4P 3G8

Ms. Nola D. Joorisity, C.A., C.M.A.
Executive Director
The Institute of Chartered Accountants
of Saskatchewan
830 - 1801 Hamilton Street
REGINA, Saskatchewan
S4P 4B8

Lysanne M. Gauvin
Director General
Revenue Collections Directorate
Revenue Canada
Room 6004, 400 Cumberland Street
OTTAWA, Ontario
K1A 0L8

Ms. L. Carol Johnson
Policy and Technical Services
Revenue Canada
Room 6004, 400 Cumberland Street
OTTAWA, Ontario
K1A 0L8

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA

List Two

Ms. Tamra L. Thomson, Director
Legislation and Law Reform
Canadian Bar Association
50 O'Connor Street
Suite 902
OTTAWA, Ontario
K1A 6L2

Mr. Terry Evenson, Executive Director
Canadian Bar Association
Alberta Branch
Suite 1830
540 - 5th Avenue S.W.
CALGARY, Alberta
T2P 0M2

Mr. Barry Cavanaugh, Executive Director
Canadian Bar Association
British Columbia Branch
10th Floor
845 Cambie Street
VANCOUVER, British Columbia
V6B 5T3

Ms. Pamela Wylie, Executive Director
Canadian Bar Association
Manitoba Branch
219 Kennedy Street
WINNIPEG, Manitoba
R3C 1S8

Canadian Bar Association
New Brunswick Branch
Suite 206
1133 Regent Street
FREDERICTON, New Brunswick
E3B 3Z2

Ms. Patricia Pope, Executive Assistant
Canadian Bar Association
Newfoundland Branch
P.O. Box 1028
ST. JOHN'S, Newfoundland
A1C 5M3

Ms. Alison Davidson, Executive Director
Canadian Bar Association
Nova Scotia Branch
Suite 526
1657 Barrington Street
HALIFAX, Nova Scotia
B3J 2A1

Ms. Brenda Hesje, Executive Director
Canadian Bar Association
Saskatchewan Branch
411, 105 - 21st Street East
SASKATOON, Saskatchewan
S7K 0B3

UNIFORM BILL AND COMMENTARY -
CREDITOR ACCESS TO FUTURE INCOME SECURITY PLANS

Ms. Linda Adlam Manning
Executive Director
Canadian Bar Association
Ontario Branch
Suite 200
20 Toronto Street
TORONTO, Ontario - M5C 2B8

Canadian Bar Association
Prince Edward Island Branch
49 Water Street
CHARLOTTETOWN, P.E.I.
C1A 7K2

Ms. Jan Graham, Executive Secretary
Canadian Bar Association
Yukon Branch
c/o Law Society of Yukon
Suite 201
302 Steele Street
WHITEHORSE, Yukon Territory
Y1A 2C5

Insolvency Institute of Canada
c/o Mr. Paul Goodman
Peat Marwick Thorne
Suite 1505
1959 Upper Water Street
Purdy's Wharf, Tower 1
HALIFAX, Nova Scotia
B3J 3N2

Mr. David Cohen, President
Consumers' Association of Canada
(National)
Suite 307
267 O'Connor Street
OTTAWA, Ontario
K2P 1V3

Mr. Barry Kryba, President
Credit Association of Canada
37 Gretman Crescent
TORONTO, Ontario
L3T 5L9

Ms. Sharon Smith-Ziraldo
National Credit & Financial Executives'
Forum
Ashland Chemical Canada
2620 Royal Windsor Drive
MISSISSAUGA, Ontario
L5J 4E7

Ms. Marlene Speers
Western Forum of Credit & Financial
Executives'
Credit Bureau of Vancouver Ltd.
400 Robson Street
VANCOUVER, British Columbia
V6B 2B4

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA

Mr. Ted Azevedo, President
Nation Pensioners' and Senior Citizens'
Federation
3033 Lakeshore Blvd. West
TORONTO, Ontario
M8V 1K5

Lee Gill,
Director of Corporate Law
Policy Directorate
Industry Canada

Ms. Brigitte Neumann
A/Executive Director
Nova Scotia Advisory Council on the Status
of Women
P.O. Box 745
HALIFAX, Nova Scotia
B3J 2T3

Monsieur Claude Ouellette
CAC (Quebec)
Association des Consommateurs du Québec
3120 rue Masson
Bureau 101
MONTRÉAL, P.Q.
H1Y 1X8

Monsieur Norman Laberge, Directeur
exécutif
Canadian Bar Association
Québec Branch
445 boul Saint Laurent, bureau 41`0
MONTRÉAL, P.Q.
H2Y 2Y7

Copies of all responses received, including those received after the provision of this report, will be available for consideration at the August, 1999 meeting of the Uniform Law Conference in Winnipeg. Copies are also available at the request of any ULCC members in advance of this meeting.

ANNEXE B

[Voir la page 64]

AVANT-PROJET DE LOI UNIFORME ET COMMENTAIRES

DROIT DU CRÉANCIER AUX BIENS DES RÉGIMES DE GARANTIE DE REVENUS FUTURS

Rapport du Groupe de travail

Contexte

[1] Par suite de la réunion d'août 1998 de la Conférence pour l'harmonisation des lois du Canada (CHLC), le Groupe de travail sur le droit du créancier aux biens des régimes de garantie des revenus futurs a été chargé à la fois de préparer un avant-projet de loi uniforme accompagné de commentaires qui tiennent compte des recommandations du rapport de consultation et de poursuivre les consultations avec les organismes qui avaient répondu aux rapports précédents.

[2] Les recommandations du rapport comportaient les dispositions suivantes :

« IV. RECOMMANDATIONS

Compte tenu de l'appui général solide qu'a reçu la proposition, tel qu'on le retrouve dans la question 12 en particulier, il est recommandé que la Conférence pour l'harmonisation des lois ordonne qu'un avant-projet de loi soit préparé pour étendre l'exemption présentement en vigueur pour l'assurance-vie et les fonds de pension aux RPDB et aux REÉR.

CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS DU CANADA

La consultation appuierait toutefois une proposition selon laquelle la disposition de «mise en vigueur» s'applique à toutes les dettes et à tous les REÉR et prévoit un délai suffisant pour permettre aux créanciers de prendre les décisions indiquées avant la proclamation.

En ce qui concerne les modifications à la LFI, il est recommandé que les modifications proposées soient déterminées, mais non pas considérées comme une condition préalable à la poursuite des procédures en vue de l'exemption proposée.

Il existe un processus de modification établi et peut-être inévitable de la LFI et il se pourrait que l'examen de cette question soit tout simplement soumis à ce processus pour complément d'étude.

Finalement, en ce qui concerne les exceptions à l'exemption elle-même, le Groupe de travail sur l'exigibilité des régimes de garantie de revenus futurs s'en remet aux directives du quorum entier de la CHLC concernant cette importante question.

En conséquence, le Groupe de travail recommande que :

la CHLC ordonne qu'une loi uniforme soit préparée en vue d'appliquer une exemption d'exigibilité proposée aux régimes de garantie de revenus futurs qui comporterait les éléments constitutifs suivants:

- (a) l'extension de l'exemption d'exigibilité des RPA aux REÉR et RPDB;
- (b) que les fonds déposés dans les REÉR et les RPDB ne jouissent de la protection de cette exemption qu'aussi longtemps qu'ils conservent leur statut de REÉR ou de RPDB sous le régime de la LIR;
- (c) que l'exemption d'exigibilité soit étendue au FERR basé sur ces fonds exempts de saisie;

DROITS DU CRÉANCIER AUX BIENS DES RÉGIMES DE GARANTIE DE REVENUS FUTURS

- (d) que tout paiement provenant d'un FERR exempt de saisie soit assujéti à l'exigibilité;
- (e) que l'exemption s'applique à «toutes les dettes et à tous les REÉR et RPDB» en prévoyant une date de proclamation de la loi annoncée bien à l'avance;
- (f) que l'option des modifications complémentaires à la LFI soit étudiée par le biais du processus de consultation du Comité consultatif de la faillite et de l'insolvabilité (CCFI) pour disposer qu'un statut continu de REÉR/RPDB constitue une condition légale de libération pour tout failli qui utilise cette exemption et que l'inobservance de cette condition annule l'ordonnance de libération et rétablit la dette.

Le Groupe de travail recommande que le dialogue en cours avec les organismes qui ont répondu au questionnaire se poursuive afin de s'assurer que les opinions émises par ces organismes sur divers sujets soient plus clairement définies dans le processus d'élaboration de la loi. »

[3] L'avant-projet de loi tente de mettre en application les recommandations du rapport. À des fins exemplaires, cet avant-projet renvoie à la législation d'une juridiction particulière (la Saskatchewan) et exigera sans aucun doute des modifications pour être appliqué dans chacune des juridictions provinciales et territoriales. Néanmoins, cet avant-projet a été rédigé dans le but de traiter les principales questions découlant des recommandations adoptées par la CHLC.

[4] L'avant-projet ne traite pas de la question de transition, des exceptions à l'exemption ou des modifications à apporter à la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité* (LFI) pour les raisons suivantes:

CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS DU CANADA

- [5] « Transition » La recommandation sur la disposition transitoire selon laquelle l'exemption s'applique à toutes les dettes et à tous les REÉR et prévoyant qu'un délai suffisamment long sera donné au public avant la proclamation a pour résultat de ne pas nécessiter une disposition transitoire spéciale;
- [6] « Les exceptions à l'exemption ». Il est ressorti de la discussion à la réunion que les provinces devaient, jusqu'à un certain degré, traiter la question des exemptions uniformes plus directement dans le cadre du projet proposé sur l'harmonisation des mesures d'exécution en matière civile. C'est pourquoi, nous nous en remettons sur ce point à l'étude plus vaste de la question des exemptions, qui est exigée dans le cadre de ce projet;
- [7] « Processus du CCFI ». Comme on l'a observé plus haut, la recommandation concernant les modifications complémentaires à la LFI se limitait au renvoi pour examen de la question d'une condition légale de libération au processus de consultation de la CCFI. Industrie Canada nous a depuis avisé qu'il entendait réviser son processus de consultation, mais il ajoutait du même souffle que, si la CHLC adoptait le projet de loi uniforme proposé, il inclurait certainement l'avant-projet de loi uniforme ainsi que les recommandations concernant la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité* dans son processus de consultation révisé.
- [8] L'Annexe « A » de ce rapport décrit le processus de consultation que le Groupe de travail a entrepris. Même si la majorité des commentaires reçus portaient sur des points précis du projet de loi uniforme proposé, il faut souligner que l'orientation que privilégie le projet ne reçoit pas un appui unanime. Revenu Canada, en particulier, continue d'exprimer des préoccupations particulières au sujet du choix global au plan de la politique à établir, c'est-à-dire accorder une exemption aux biens des régimes de garantie de revenus futurs de préférence à la satisfaction des besoins immédiats et légitimes des créanciers. Le Groupe de travail présentera un rapport sommaire des commentaires reçus, à la réunion de la CHLC, en août prochain, à Winnipeg.

DROITS DU CRÉANCIER AUX BIENS DES RÉGIMES DE GARANTIE DE REVENUS FUTURS

[9] Un autre document de base portant sur l'état présent de l'exigibilité ou l'assujettissement des régimes de pension sous le régime des lois provinciales existantes sera aussi disponible à la Conférence d'août. Ce document n'est pas destiné à réexaminer les fondements politiques de l'exemption proposée.

LOI UNIFORME ET COMMENTAIRES
EXEMPTION DES RÉGIMES
(DE REVENU DE RETRAITE) ENREGISTRÉS

Titre abrégé

1. *Loi uniforme sur l'exemption des régimes (de revenus de retraite) enregistrés*

Définitions

2. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

« bénéficiaire » selon le cas:

- (a) tout bénéficiaire d'un RPDB au sens de l'article 147 de la loi fédérale;
- (b) tout rentier au titre d'un FERR au sens de l'article 146.3 de la loi fédérale;
- (c) tout rentier au titre d'un REER au sens de l'article 146 de la loi fédérale.

«exécution» Toute voie de droit permettant l'exécution d'une dette, notamment la saisie, la saisie-arrêt et l'exécution forcée.

«FERR» Fonds enregistré de revenu de retraite au sens de l'article 146.3 de la loi fédérale.

«loi fédérale» La *Loi de l'impôt sur le revenu (Canada)*. (Certains ressorts peuvent avoir à ajouter la mention » et ses modifications» pour

DROITS DU CRÉANCIER AUX BIENS DES RÉGIMES DE GARANTIE DE REVENUS FUTURS

indiquer qu'il s'agit de la version la plus récente de cette loi si leur loi d'interprétation ne le prévoit pas.)

« régime enregistré ou agréé » RPDB, FERR et REER.

« RPDB » Régime de participation différée aux bénéfices au sens de l'article 147 de la loi fédérale.

« REER » Régime enregistré d'épargne-retraite au sens de l'article 146 de la loi fédérale.

Commentaire : L'article 2 renferme les définitions qui s'appliquent à la présente loi.

La *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada) sert de repère à l'énoncé des diverses définitions afin de s'assurer d'une compatibilité entière avec cette loi. Certaines autorités législatives peuvent avoir à ajouter la mention «et ses modifications» à la définition «loi fédérale» pour indiquer qu'il s'agit de la version la plus récente de cette loi si leur *Loi d'interprétation* ne le prévoit pas.

Exemption exécution

3. Par dérogation aux autres lois et aux règlements, les droits, les biens et les intérêts des bénéficiaires dans un régime enregistré sont soustraits à l'exécution.

Commentaire : À l'article 3, se trouve exprimé l'énoncé juridique central de la loi précisant que le contenu d'un «régime enregistré» d'un «bénéficiaire» est soustrait à toute voie de droit.

Cette formulation a une portée absolue et n'est assujettie qu'aux exceptions expresses prévues par cette loi. Dans la mesure où des autorités législatives particulières souhaitent créer d'autres exceptions à cette exemption, comme permettre l'exigibilité ou l'assujettissement pour l'exécution d'ordonnances alimentaires, il serait nécessaire d'ajouter

ces exceptions à cet avant- projet.

Paiements sur les régimes enregistrés

4(1) Sous réserve de l'article 5, mais par dérogation aux autres lois et aux règlements, les paiements faits sur un régime enregistré à un bénéficiaire ou à son représentant personnel ne sont pas soustraits à l'exécution.

(2) Pour l'application du paragraphe (1), le transfert d'un bien d'un régime enregistré à un autre ne constitue pas un paiement sur un régime enregistré.

Commentaire : Le paragraphe 4(1) prévoit que même si le contenu d'un régime enregistré est soustrait à l'exécution, les retraits ou paiements individuels faits sur un tel régime n'en sont pas soustraits sous réserve des dispositions de l'article 5. Le paragraphe 4(2) a pour objet de préciser qu'un simple transfert d'un régime enregistré à un autre ne constitue pas un paiement sur un régime enregistré qui exposerait ce transfert de fonds aux procédures d'exécution. Il faut souligner que l'extension de la protection visée au paragraphe (2) se limite seulement à d'autres «régimes enregistrés» et n'inclut pas d'autres instruments de report d'impôt tels que des régimes conçus à des fins éducatives ou pour l'achat d'une maison. Cette restriction vise à refléter l'orientation générale de politique qui consiste à faire porter cette exemption d'exigibilité ou d'assujettissement uniquement sur les fonds de retraite et non sur les fonds que l'on met de côté pour autre report d'impôt ou par choix de style de vie.

Exécution eu égard aux paiements

5. Pour l'exécution des droits des créanciers sur les paiements faits sur un régime enregistré à un bénéficiaire débiteur :

(a) le montant des paiements faits sur le régime enregistré est réputé être une créance exigible ou à échoir payable à la personne à titre de salaire ou de rémunération au sens de la (*insérer le titre de la loi*);

DROITS DU CRÉANCIER AUX BIENS DES RÉGIMES DE GARANTIE
DE REVENUS FUTURS

**(b) les exemptions indiquées à l'article (insérer le no de l'article) de cette
loi s'appliquent avec les adaptations nécessaires.****

Commentaire : L'article 5 vise à établir un lien entre les procédures d'exécution existantes dans l'autorité législative qui met la loi en application. L'alinéa (a) considère qu'un paiement fait sur un régime enregistré est assujéti à des procédures de saisie-arrêt sous le régime de la loi provinciale indiquée (en Saskatchewan, par exemple, la loi à laquelle on doit se référer est *The Attachment of Debts Act*). L'alinéa (b) impose des limites à cette procédure en prévoyant expressément que les limites provinciales imposées au montant qui peut faire l'objet d'une saisie-arrêt dans une situation donnée doit aussi s'appliquer dans cette situation (voir encore, par exemple, l'article 22 de *The Attachment of Debts Act*). Ainsi, même si l'article 4 prévoit que ces paiements sont exigibles ou assujétis individuellement et que l'alinéa 5(a) en permet la récupération par le recours à des procédures de saisie-arrêt, l'alinéa 5(b) vise néanmoins à s'assurer que le bénéficiaire conserve suffisamment de quoi vivre et que seul le montant excédant les limites provinciales peut être exigible ou assujéti. On considère que cette restriction est compatible avec le but général de cette politique qui consiste à assurer des fonds de retraite suffisants à un bénéficiaire, mais non pas à mettre à l'abri des créanciers légitimes des fonds, en ce qui a trait à la partie des ces fonds qui dépasse le but de cette politique.

Entrée en vigueur

6. La présente loi entre en vigueur à la date fixée par proclamation (ou à une date ultérieure précisée).

Commentaire : L'article 6 prévoit que la loi entre en vigueur au moment de sa proclamation. Il pourrait aussi prévoir [une date ultérieure précisée]. Il serait naturellement préférable de fixer une date uniforme de proclamation partout au Canada dans le but de mieux refléter une nouvelle perspective nationale à l'égard de cette question. Il ressort des consultations menées qu'une année, entre le dépôt du projet de loi et sa proclamation,

CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS DU CANADA

constituerait un laps de temps suffisant pour permettre aux partis concernés de s'adapter au nouveau régime proposé.

** Les dispositions « entre crochets » se réfèrent, à titre d'exemples, à *The Attachment of Debts Act* de la province de la Saskatchewan. Chaque autorité législative se référera à la loi équivalente appropriée dans sa juridiction.

DROITS DU CRÉANCIER AUX BIENS DES RÉGIMES DE GARANTIE DE REVENUS FUTURS

Annexe «A»

Consultations

Conformément aux directives de la Conférence pour l'harmonisation des lois du Canada (CHLC), le Groupe de travail a poursuivi le processus de consultation avec les organismes qui ont répondu aux rondes précédentes de consultation (première liste). Nous avons encore une fois fait parvenir des copies de l'avant-projet de loi à certains autres groupes qui n'avaient pas participé antérieurement au processus de consultation, mais que nous estimions susceptibles d'être intéressés par cette question (deuxième liste).

Première liste

Mr. R. Alan Young
Vice-President, Policy
Box 348
30th Floor, Commerce Court West
TORONTO, Ontario
M5L 1G2

Mr. D. W. Mann
Canadian Bar Association
Milner Fenerty
30th Floor, Fifth Avenue Place
237 - 4th Avenue S.W.
CALGARY, Alberta
T2P 4X7

Mr. Jeffrey R. Hunt
Canadian Bar Association
Patterson Palmer Hunt Murphy
10 Church Street
P.O. Box 1068
TRURO, Nova Scotia
B2N 5B9

Mr. F. Redgrave
Canadian Bar Association
Flynn Merrick
Halifax Office
Suite 2100, 1801 Mollist Street
P.O. Box 1054
HALIFAX, Nova Scotia
B3J 2X6

CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS DU CANADA

Mr. Robert O. Sanderson, FCA, CIP
Chair
Canadian Insolvency Practitioners Association
277 Wellington St. W
TORONTO, Ontario
M5V 3H2

Ms. Margaret Crowle
Consumers' Association of Canada,
Saskatchewan
A5B - 116 - 103rd Street East
SASKATOON, Saskatchewan
S7N 1Y7

Mr. Bruce Copeland, FCI
Chairperson
Credit Institute of Canada
Edmonton Chapter
P.O. Box 58014
Inglewood R.P.O.
EDMONTON, Alberta
T5L 4Z4

Ms. Penny-Lynn M. Rintoul
Tanner & Guiney
Barristers and Solicitors
2810 Matheson Boulevard East
Suite 530
MISSISSAUGA, Ontario
LW4 4X7

Ms. Susan Murray
Director of Government Affairs
Credit Union Central of Canada
Suite 400
275 Bank Street
OTTAWA, Ontario
K2P 2L6

Mr. Sid Bildfell, CEO
Credit Union Central of Saskatchewan
P.O. Box 3030
REGINA, Saskatchewan
S4P 3G8

Mr. J-P Bernier
Vice-President and General Counsel
Canadian Life and Health Insurance
Association Inc.
Suite 1700
1 Queen Street East
TORONTO, Ontario
M5C 2X9

Mr. Edward A.J. Rothberg, LL.B
Associate General Counsel
Canadian Association of Insurance and
Financial Advisors
41 Lesmill Road
NORTH YORK, Ontario
M3B 2T3

DROITS DU CRÉANCIER AUX BIENS DES RÉGIMES DE GARANTIE
DE REVENUS FUTURS

Mr. Kelly C.M. Bernakevitch, CA
President
The Institute of Chartered Accountants of
Saskatchewan
830 - 1801 Hamilton Street
REGINA, Saskatchewan
S4P 4B8

Ms. Patricia L. Paton
Policy Analyst
Government and Public Affairs
Credit Union Central of Saskatchewan
2055 Albert Street
P. O. Box 3030
REGINA, Saskatchewan
S4P 3G8

Ms. Nola D. Joorisity, C.A., C.M.A.
Executive Director
The Institute of Chartered Accountants
of Saskatchewan
830 - 1801 Hamilton Street
REGINA, Saskatchewan
S4P 4B8

Lysanne M. Gauvin
Director General
Revenue Collections Directorate
Revenue Canada
Room 6004, 400 Cumberland Street
OTTAWA, Ontario
K1A 0L8

Ms. L. Carol Johnson
Policy and Technical Services
Revenue Canada
Room 6004, 400 Cumberland Street
OTTAWA, Ontario
K1A 0L8

CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS DU CANADA

Deuxième liste

Ms. Tamra L. Thomson, Director
Legislation and Law Reform
Canadian Bar Association
50 O'Connor Street
Suite 902
OTTAWA, Ontario
K1A 6L2

Mr. Terry Evenson, Executive Director
Canadian Bar Association
Alberta Branch
Suite 1830
540 - 5th Avenue S.W.
CALGARY, Alberta
T2P 0M2

Mr. Barry Cavanaugh, Executive Director
Canadian Bar Association
British Columbia Branch
10th Floor
845 Cambie Street
VANCOUVER, British Columbia
V6B 5T3

Ms. Pamela Wylie, Executive Director
Canadian Bar Association
Manitoba Branch
219 Kennedy Street
WINNIPEG, Manitoba
R3C 1S8

Canadian Bar Association
New Brunswick Branch
Suite 206
1133 Regent Street
FREDERICTON, New Brunswick
E3B 3Z2

Ms. Patricia Pope, Executive Assistant
Canadian Bar Association
Newfoundland Branch
P.O. Box 1028
ST. JOHN'S, Newfoundland
A1C 5M3

Ms. Alison Davidson, Executive Director
Canadian Bar Association
Nova Scotia Branch
Suite 526
1657 Barrington Street
HALIFAX, Nova Scotia
B3J 2A1

Ms. Brenda Hesje, Executive Director
Canadian Bar Association
Saskatchewan Branch
411, 105 - 21st Street East
SASKATOON, Saskatchewan
S7K 0B3

DROITS DU CRÉANCIER AUX BIENS DES RÉGIMES DE GARANTIE
DE REVENUS FUTURS

Ms. Linda Adlam Manning
Executive Director
Canadian Bar Association
Ontario Branch
Suite 200
20 Toronto Street
TORONTO, Ontario
M5C 2B8

Canadian Bar Association
Prince Edward Island Branch
49 Water Street
CHARLOTTETOWN, P.E.I.
C1A 7K2

Ms. Jan Graham, Executive Secretary
Canadian Bar Association
Yukon Branch
c/o Law Society of Yukon
Suite 201
302 Steele Street
WHITEHORSE, Yukon Territory
Y1A 2C5

Insolvency Institute of Canada
c/o Mr. Paul Goodman
Peat Marwick Thorne
Suite 1505
1959 Upper Water Street
Purdy's Wharf, Tower 1
HALIFAX, Nova Scotia
B3J 3N2

Mr. David Cohen, President
Consumers' Association of Canada (National)
Suite 307
267 O'Connor Street
OTTAWA, Ontario
K2P 1V3

Mr. Barry Kryba, President
Credit Association of Canada
37 Gretman Crescent
TORONTO, Ontario
L3T 5L9

Ms. Sharon Smith-Ziraldo
National Credit & Financial Executives' Forum
Ashland Chemical Canada
2620 Royal Windsor Drive
MISSISSAUGA, Ontario
L5J 4E7

Ms. Marlene Speers
Western Forum of Credit & Financial
Executives'
Credit Bureau of Vancouver Ltd.
400 Robson Street
VANCOUVER, British Columbia
V6B 2B4

CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS DU CANADA

Mr. Ted Azevedo, President
Nation Pensioners' and Senior Citizens'
Federation
3033 Lakeshore Blvd. West
TORONTO, Ontario
M8V 1K5

Lee Gill,
Director of Corporate Law
Policy Directorate
Industry Canada

Ms. Brigitte Neumann
A/Executive Director
Nova Scotia Advisory Council on the
Status of Women
P.O. Box 745
HALIFAX, Nova Scotia
B3J 2T3

Monsieur Claude Ouellette
CAC (Québec)
Association des Consommateurs du
Québec
3120 rue Masson
Bureau 101
MONTRÉAL, P.Q.
H1Y 1X8

Monsieur Norman Laberge, Directeur
exécutif
Canadian Bar Association
Québec Branch
445 boul Saint Laurent, bureau 41`0
MONTRÉAL, P.Q.
H2Y 2Y7

Des copies de toutes les réponses reçues, y comprises celles qui ont été reçues après la distribution de ce rapport pourront être consultées à la réunion d'août 1999 de la Conférence pour l'harmonisation des lois du Canada à Winnipeg. Tous les membres de la CHLC peuvent se procurer sur demande des copies de ce rapport avant la rencontre.

APPENDIX C

[See page 46]

LIMITED LIABILITY PARTNERSHIP

Richard H. Bowes

Counsel

Alberta Law Reform Institute

Introduction

[1] At its meeting on in June 1999 the steering committee of the Uniform Law Conference of Canada decided to include the subject of limited liability partnership (“LLP”) on the agenda of the 1999 conference. The Alberta Commissioners and Richard Bowes of the Alberta Law Reform Institute (“ALRI”) were requested to prepare an issues paper with recommendations on LLPs.

[2] The LLP, which is not to be confused with the traditional limited partnership (“LP”), was invented in Texas in 1991. The LLP, as originally conceived in 1991, was essentially an ordinary partnership in which innocent partners were shielded from vicarious personal liability for “malpractice liabilities” of the firm. In other words, an individual partner of the LLP would not be liable for claims against the firm arising from negligence or other forms of malpractice unless the partner was personally involved in the negligence or malpractice. The LLP proved to be a very popular legislative innovation; by 1997 forty-eight states had enacted LLP legislation.¹

¹ See ALRI at note 112.

[3] The impetus for LLP legislation in the United States was concern amongst professionals – particularly public accountants and lawyers – over what they regarded as excessive exposure to huge malpractice liability claims.² Canadian professionals have expressed similar concerns about liability, so it is not surprising that they would propose similar solutions. In Alberta the Institute of Chartered Accountants circulated a draft discussion paper advocating LLP legislation in late 1994. By 1995 the Law Society of Alberta had made similar written submissions to the Alberta government. We would be surprised if similar representations were not made at about the same time to governments across the country.

[4] The efforts of professional organizations to convince legislators to enact LLP legislation have not gone unrewarded. In 1998 Ontario amended its *Partnership Act*, as well as certain professional statutes, to provide for professional LLPs.³ In May of this year Alberta enacted amendments to its *Partnership Act* and various professional statutes to provide for professional LLPs.⁴ In both Ontario and Alberta, the LLP legislation was supported by Opposition parties as well as the Government party. We expect that LLP legislation is or soon will be on the legislative calendars in other provinces.

² There are, of course, alternative or additional explanations of why professionals might be facing huge liability claims. It is fair to say that public accountants have been the chief proponents of LLP legislation and other prophylactic measures against what they argue to be unfair professional liability exposure. Yet many knowledgeable observers, while not necessarily arguing against LLP legislation, have argued directly or indirectly that professionals are at least co-authors of their liability misfortune: see e.g. Susan Heinrich, "Clean Up Your Act, OSC Chief Warns Accountants" *National Post* (9 June 1999) C6.

³ *Partnership Act*, R.S.O. 1990 c. P.5, as am. by S.O. 1998, c. 2.

⁴ *Partnership Act*, R.S.A. 1980 c. P-2, as am. by Bill 34, 1999.

LIMITED LIABILITY PARTNERSHIP

[5] When this paper discusses an issue in the design of LLP legislation, it briefly introduces the issue and, in some cases, indicates alternative approaches to dealing with the issue. Each alternative reflects an approach that has been adopted or proposed in one or more jurisdictions in Canada or abroad. The following abbreviated references are used to identify the source of alternative approaches to an issue:

Alberta, Colorado, Ontario (e.g.)	LLP legislation enacted by the named jurisdiction;
UPA 1996	Uniform Partnership Act (1996), as adopted by the National Conference of Commissioners on Uniform State Laws;
DTI	Draft LLP legislation circulated by UK Department of Trade and Industry: September 1998;
ALRI	Alberta Law Reform Institute Report on Limited Liability Partnerships: April 1999 (elaborating on recommendations made in Summary Report: December 1998). Copies of the Report will be available at the Conference

1. General Issues in Creating Uniform LLP Legislation

(a) Assumptions

[6] This section, which describes assumptions we have made in writing this paper, might have been titled, "Potential issues that are treated as non-issues for the purposes of this paper." These "non-issue issues" fall into two categories. The first category consists of issues that we assume will be dealt with in a particular way by the ULCC. These assumptions effectively turn such issues into non-issues for the purposes of this paper.

[7] The fundamental assumption in this first category is that the ULCC intends to adopt a uniform LLP act. It is also assumed that, at the very least, a uniform LLP act will allow certain professions to be carried on through LLPs that protect members of the firm from personal vicarious liability for malpractice claims against the firm. Thus, the issue whether professionals ought, as a matter of principle or policy, to be able to practise in such firms is not addressed in this paper.⁵

[8] The assumption that the ULCC intends to adopt a uniform LLP act turns another potential issue into a non-issue for the purposes of this paper. To conclude that professionals should be permitted to practise in firms that provide them with a shield against vicarious liability for malpractice claims does not lead inexorably to the conclusion that the firm in question should be an LLP. The corporation is an obvious alternative. Given the conclusion or assumption that professionals ought to be permitted to practise in limited liability firms, this conclusion could readily be implemented by allowing them to practise either in ordinary corporations or in "professional corporations" that are equipped with the appropriate liability shield. But given that the ULCC intends to adopt a uniform LLP act, the issue whether the LLP is the most appropriate vehicle for providing limited liability to professionals is not a live one in the context of this paper.

[9] The other category of potential issues that are not treated as live issues in this paper relates to details of LLP legislation upon which it does not seem necessary or realistic to seek uniformity at the present time. These details relate especially to (1) issues to which LLPs give rise but to which other business organizations also give rise, and (2) issues that are closely related to the regulation of specific professions or occupations. Such issues are general business-organization or professional- regulation issues rather than LLP-specific issues. Moreover, they are issues upon which different jurisdictions may currently take different approaches in their legislation relating to business organizations or professions.

[10] On such matters, it would be understandable if a jurisdiction attaches greater weight

⁵ For a discussion of the issue, see ALRI at 54-102.

LIMITED LIABILITY PARTNERSHIP

to making its LLP legislation consistent with its existing legislation relating to business organizations or professional regulation than to making its LLP legislation uniform with LLP legislation in other provinces. While uniform treatment of such business-organization or professional-regulation issues might be a worthwhile objective, it is not an objective that can conveniently be pursued within the context of the project on LLPs.

[11] The main group of issues that we have assumed that the uniform LLP act will not address in detail is registration requirements or, more generally, disclosure requirements. We assume that a partnership (or prospective partnership) must comply with some sort of registration requirement in order to acquire the status of, or at least to carry on business as, an LLP. However, the difficulty of setting out detailed registration requirements in a uniform Act can be illustrated by briefly considering the different contexts and challenges faced by the drafters of LLP legislation in Ontario and Alberta.

[12] One of the idiosyncrasies of Ontario's LLP legislation (as compared to US legislation) is that an LLP can be created simply by agreement of its partners; LLP status does not require registration.⁶ Once formed, however, an Ontario LLP cannot carry on business unless it has registered its name under the *Business Names Act*.⁷ The *Partnership Act* itself says nothing further about the information to be registered by LLPs because the *Business Names Act* is a comprehensive statute dealing with the registration of information about partnerships, sole proprietorships and corporations operating under assumed names.

[13] In contrast to the situation in Ontario, the drafters of Alberta's LLP legislation did not have the luxury of being able to deal with registration requirements for LLPs by adopting the requirements of existing Alberta business names legislation. The provisions of Alberta's *Partnership Act* that deal with the same general subject as Ontario's comprehensive *Business*

⁶ *Partnership Act* (Ont.), s. 44.1.

⁷ *Ibid.*, s. 44.3(1).

Names Act (which was enacted in 1990) bear a closer resemblance to Ontario legislation enacted in 1869 and 1872 than to the 1990 legislation. In the absence of comprehensive, general-purpose business information legislation, drafters of Alberta's LLP legislation had no choice but to prescribe detailed LLP-specific registration requirements.

[14] Our point here is that the details of any jurisdiction's registration requirements for LLPs may well depend on whether it has comprehensive business name registration legislation and, if so, what that legislation requires for business organizations generally. Given the existing diversity in jurisdictions' approaches to business name registration requirements, we do not think it would be an exceptionally useful exercise for the uniform LLP act to deal in detail with such requirements.

[15] Business names legislation is concerned primarily with information about the person or persons using a particular name. LLPs might also be required to disclose certain financial information, such as audited or unaudited financial information. It could be argued that disclosure of information about a limited liability firm's financial affairs is reasonable consideration for the privilege of limited liability. The UK DTI would impose extensive financial disclosure requirements on LLPs. These requirements are similar to financial disclosure requirements to which UK companies are subject.

[16] In Canada, on the other hand, financial disclosure requirements tend to be regarded as an aspect of securities regulation rather than as an aspect of business-organizations law. In other words, they tend to be looked at as investor-protection requirements rather than creditor-protection requirements. If LLP legislation imposed financial disclosure requirements on LLPs *per se*, this would go beyond the sort of disclosure that is required by Canadian corporations statutes. Neither Ontario nor Alberta have imposed financial disclosure requirements on LLPs, and ALRI did not recommend such requirements. We do not think uniform legislation should require disclosure of financial information by LLPs.

(b) General Issues

LIMITED LIABILITY PARTNERSHIP

[17] This section briefly describes the major issues or groups of issues that need to be addressed in the design of the uniform LLP act. The first group of issues concerns the nature and scope of the liability shield. The more general issue is whether the LLP should only provide a shield against personal vicarious liability for malpractice liabilities of the firm, or whether it should also provide limited liability for ordinary firm obligations, in the same manner as a corporation. A more specific issue focuses on the precise scope of the protection from vicarious liability for malpractice liability.

[18] The second major issue is whether LLPs should be available to any type of enterprise or whether they should be available only to certain types of enterprise, specifically, firms within certain self-governing professions. In this regard, Alberta and Ontario both take the restrictive approach, but in so doing part company with the great majority of US states.

[19] The third major group of issues relates to safeguards for persons who deal with LLPs. Here we touch upon the issue of minimum insurance requirements for professional LLPs. We do not deal with the issue in detail, however, because it is an issue that is closely related to issues of professional regulation upon which different jurisdictions may take different approaches. We deal in a little more detail with a safeguard that is traditionally associated with limited liability firms: restrictions on distributions of firm assets to the firm's members.

[20] The fourth major group of issues relates to the interface between LLP law and the general law of partnership. The general law of partnership is very similar from one common law province to the next, since the governing legislation in each province is based on and virtually unchanged from the *Partnership Act 1890* (UK). This means that the interface between LLP legislation and general partnership law should create virtually identical issues in each of the common law provinces.

[21] The final group of issues dealt with in this paper concerns "interjurisdictional" aspects of LLPs. It is concerned, in particular, with the law that should govern the liability of partners of an LLP that is formed in one jurisdiction but incurs liabilities in another. Should

the partners' individual liability be determined by the laws of the host jurisdiction or the home jurisdiction?

2. Nature of the Liability Shield

(a) Full Shield or Partial Shield

[22] The original Texas LLP statute (enacted in 1991) only protected its members from personal vicarious liability for liabilities of the firm arising from negligent or otherwise wrongful acts or omissions of other members or employees of the firm in the provision of professional services. All members of such "partial-shield" LLPs remained personally liable for the firm's ordinary contractual obligations. All states that enacted LLP legislation followed this partial-shield approach until 1995. In that year Minnesota enacted an LLP statute that gave members of LLPs essentially the same sort of limited liability as is enjoyed by shareholders of a corporation. Partners of a "full-shield" LLP are not liable, as such for any obligations of the LLP.

[23] UPA 1996 follows the full-shield approach, rather than the earlier partial shield approach. Many states that originally adopted the partial-shield approach have now adopted the full-shield approach. The partial-shield states may still outnumber the full-shield states, but the trend in the US is clearly towards the latter.⁸ ALRI and the DTI have recommended the full-shield approach.⁹ Both Ontario and Alberta, however, have adopted the partial-shield approach in their recent LLP legislation.

⁸ The ALRI report cites an article that indicates that by the end of 1997, about 20 states had moved to the full-shield approach. We expect that more have done so in the meantime.

⁹ The ALRI approach would be subject to exceptions for certain "special" obligations for which directors of a corporation would be liable. This is discussed further below.

LIMITED LIABILITY PARTNERSHIP

[24] The partial-shield approach can be supported on the basis that it fully responds to the particular concerns of the professions that have been pressing for LLP legislation. Those professions have expressed concern about excessive exposure to malpractice claims, not about excessive exposure to ordinary contractual obligations. Moreover, partial-shield LLP legislation would not have to address certain issues that need to be addressed by full-shield legislation, such as liability of firm members for wage claims.

[25] On the other hand, from a policy point of view, commentators on the general issue of limited liability have long considered that limited liability is more problematic in the context of "tort" (e.g. malpractice) liabilities than in the context of ordinary contractual liabilities. It has been suggested that the simplest and least confusing approach is to adopt the same "default" rule – limited liability or unlimited liability – for ordinary contractual obligations of a firm as is adopted for malpractice liabilities.

[26] It is hard to argue that there is a compelling policy reason for insisting that members of LLPs remain personally liable for ordinary contractual obligations when they can already avoid such liability through the expedient of forming management corporations.¹⁰ All that the partial-shield approach would achieve is to require members of LLPs to incorporate a management corporation if they want to insulate themselves from ordinary contractual obligations of the firm.¹¹ Giving members of LLPs the same sort of liability shield as is enjoyed by shareholders of corporations has the advantage of eliminating pointless and potentially confusing variations between the rules applicable to different types of limited

¹⁰ Of course, management companies, like full-shield LLPs, would only shield members of a firm from obligations for which they have not expressly assumed personal liability by signing a personal guarantee or similar document.

¹¹ Of course, whether the liability shield is provided by a full-shield LLP or a management corporation, it will be of no assistance if the partners have undertaken personal liability for the firm's obligations by personal guarantee or other contractual means.

liability business organization.

[27] Recommendation 1

The uniform LLP act should adopt the full-shield approach, in which partners are not, as such, personally liable for any obligations of the firm, except in circumstances set out in following recommendations.

[28] We note that although we have recommended the full-shield approach, most of the issues that are discussed below would arise, and would be dealt with in the same way, whether the uniform act took the full-shield or partial-shield approach. In the discussion that follows we note issues that only arise, or at least are more likely to arise, in the context of the full-shield approach.

[29] Literature discussing the alternative full-shield and partial-shield approaches sometime refers to the former as providing a corporate-style shield. That is, partners of a full-shield LLP get pretty much the same insulation from firm liabilities as do the shareholders of a corporation. In a corporation, while the shareholders may enjoy fairly complete insulation from corporate liabilities, various acts provide that directors and officers of a corporation are or may be personally liable for certain corporate obligations. Perhaps the best example of this is employee wage claims; directors (or directors and officers) are frequently made personally liable for six-months' unpaid wages. In Alberta, such liability may arise under either the *Business Corporations Act* or the *Employment Standards Code*.

[30] We believe that it will not be controversial that the policies that underlie provisions that impose liability on corporate directors for certain corporate obligations would also apply to full-shield LLPs. If LLPs had the same formal distinction between management and ownership that exists between directors and shareholders of a corporation, it would be a simple matter to impose liability for such obligations on the LLP equivalent of corporate directors. The problem is that in ordinary partnerships there is no formal distinction between management and ownership. The default rule of partnership law (which may be overridden

LIMITED LIABILITY PARTNERSHIP

by agreement) is that all partners are entitled to participate in management of the partnership's affairs. Since LLPs are essentially ordinary partnerships with a liability shield, there is no formal statutory distinction between management and ownership. Therefore, there is no convenient way to impose liability for certain obligations on LLP managers, as opposed to LLP owners, as there is for corporations.

[31] Having proposed a full-shield LLP, ALRI further proposed that where the directors of an ordinary business corporation would be liable for certain obligations of a corporation, all partners in an LLP should be liable for that obligation. In essence, the ALRI proposal treats all partners as managers, which corresponds to partnership law's assimilation of ownership and management rights. In those provinces whose corporate legislation provides for unanimous shareholder agreements ("USA"), the liability position of LLP partners would be analogous to that of shareholders of a corporation who are parties to a USA that reserves to shareholders powers and duties that would normally be exercised by directors.

[32] Recommendation 2

Partners of a full-shield LLP should be liable for obligations of the LLP for which they would be liable if the LLP was a corporation and they were its directors.

3. Scope of Personal Liability for Malpractice Claims

[33] The issues under this heading are concerned with the particular matter of liability for professional malpractice. As such, they would arise under either the full-shield or partial-shield approach.

[34] Although American partial-shield LLP legislation is narrow in the sense that it does not apply to ordinary contract obligations of the firm, it is broad in the sense that it applies to claims arising from virtually any sort of wrongful act or omission in the provision of

professional services. The following fragment, from Texas' original LLP statute, indicates the breadth of the shield in this respect:

A partner in a registered limited liability partnership is not individually liable for debts and obligations of the partnership arising from errors, omissions, negligence, incompetence or malfeasance committed in the course of the partnership business by another partner or a representative of the partnership.

. . .¹²

Although the precise wording varies from state to state, the basic idea is the same; partners are not vicariously liable for malpractice claims against the firm arising from matters in which they had no direct involvement, regardless of the nature of the malpractice. This is also the approach taken by Alberta.¹³

[35] Ontario seems to be unique in providing a much narrower liability shield:

*. . . a partner in a limited liability partnership is not liable . . . for debts, obligations and liabilities of the partnership or any partner arising from negligent acts or omissions that another partner or an employee, agent or representative of the partnership commits . . .*¹⁴

Since the shield applies only to obligations arising from negligent acts or omissions, there seems to be considerable scope for malpractice to which the shield would not apply.

¹² Tex. Rev. Civ. Stat. Ann., art. 6132b-15 (West Supp. 1998). In addition to providing a shield against vicarious personal liability for professional malpractice, this wording would also seem to cover ordinary torts, such as where a partner in a law firm negligently runs over a pedestrian while driving their car on firm business.

¹³ *Partnership Act* (Ab), s. 11.1.

¹⁴ *Partnership Act* (Ont.), s. 10(2).

LIMITED LIABILITY PARTNERSHIP

For example, if a partner of an Ontario LLP was implicated in *fraudulent*, as opposed to merely negligent, misrepresentation it seems doubtful that the other partners would avoid vicarious personal liability for the misrepresentation.

[36] Our view is that if innocent partners are to be protected from vicarious liability for malpractice liabilities at all, it is hard to justify a distinction between negligence and other forms of malpractice. If a partner's innocence is a good reason for shielding them from vicarious liability for the negligent acts of another partner or employee, it also seems like a good reason for shielding them from liability for wrongful acts that go beyond negligence. Therefore, we prefer the broader approach of US legislation and Alberta to Ontario's "negligence-only" approach.

[37] Recommendation 3

Innocent partners in an LLP should be protected from vicarious liability for all manner of wrongful acts or omissions in the provision of professional services, not just for negligent acts or omissions.

[38] The liability shield provided by an LLP to its partners, like that provided by a corporation to its shareholders, only protects them from liability that would otherwise flow through the firm to the partners (or would flow through one partner or employee of the firm to all partners on principles of vicarious liability). The shield offers no protection from direct personal liability for breach of a duty that a partner personally owes either to a client of the firm or to a third person. This raises the issue of in what circumstances a partner of an LLP will be considered to owe, and to have breached, a duty to a client or third person who has a claim against the firm.

[39] It would be possible to leave it to judicially crafted "duty of care" principles to determine the circumstances in which a partner of a LLP will be held to owe a duty to clients of the firm or to third persons. Nevertheless, the common practice in LLP legislation is to

provide specifically that the liability shield does not apply to certain partners who were involved in the matter that created the liability. This restriction on who can shelter behind the liability shield typically applies to partners in the following categories:

- (1) the partner whose wrongful acts or omissions are the cause of the liability;
- (2) a partner who had knowledge of the wrongful act or omission in time to prevent the injury from occurring did not do anything about it;
- (3) a partner who had supervisory responsibility over the person who actually committed the wrongful act or omission.

[40] Legislation implementing restrictions (1) and (2), above, would not be entirely unproblematic in terms of its practical application and interpretation. Nevertheless, as a matter of principle or policy, the first two restrictions seem unobjectionable. The first can be thought of as simply making it clear that a partner whose wrongful acts or omissions create a malpractice liability for the firm is considered to have owed and breached a personal duty to the person who suffered the injury. Similarly, the second restriction can be thought of as simply making it clear that a partner who acquires knowledge of wrongful acts or omissions by another partner or employee owes a duty to potential victims to take reasonable steps to prevent harm from materializing.

[41] Imposing liability on supervisors is more problematic from the perspective of principle and policy. In many American states, the provision regarding supervisor liability is framed in terms that clearly suggest that supervising partners are *vicariously* liable for wrongful acts or omissions of those they are supervising. Other states, however, make it clear that a supervising partner is only liable for failing to adequately supervise the person who actually commits the wrongful act or omission. In Canada, Ontario has followed the approach of those states that impose vicarious liability on supervising partners.¹⁵ Alberta, following an

¹⁵ *Partnership Act*, (Ont.), s. 10(3).

LIMITED LIABILITY PARTNERSHIP

ALRI recommendation as well as the approach of some states, imposes liability on partners who are negligent in discharging supervisory responsibilities.¹⁶

[42] Why impose vicarious liability on supervising partners if it is considered to be unfair or unwise to impose vicarious liability on partners generally? One possible response is that the prospect of incurring vicarious liability for the actions of those being supervised may encourage supervising partners to exercise due diligence in discharging their supervisory responsibilities. On the other hand, it could be argued that a negligence standard of liability will provide supervisors with all the incentive they need to be diligent supervisors. Moreover, imposing vicarious liability on supervisors may provide a disincentive for partners, especially experienced senior partners, to assume supervisory roles.¹⁷

[43] Recommendation 4

The liability shield provided by an LLP should not protect a partner from personal liability for injury suffered by a person

- (a) because of that partner's negligent or otherwise wrongful acts or omissions, including negligence in appointing, supervising or failing to supervise another member, employee or representative of the firm,**
- (b) because of the negligent or otherwise wrongful acts or omissions of another member, employee or representative of the firm, where the partner knew of the wrongful acts or omissions and failed to take reasonable steps to**

¹⁶ *Partnership Act (Ab.)*, s. 11.2(b).

¹⁷ Why might experienced senior partners have a particular disincentive to assume supervisory roles if they are subject to vicarious personal liability? As compared to more junior partners, senior partners presumably will have more personal wealth to lose if they suffer a malpractice liability and they will have less working time left to recoup their loss.

prevent the acts, omissions or injury.¹⁸

4. What Sort of Enterprise May Use LLPs?

[44] Both Ontario and Alberta make LLPs available only to certain self-governing professions. This is also the approach taken in California¹⁹ and proposed by the DTI. On the other hand, almost all states and UPA 1994 make LLPs available to any enterprise that might be carried on as an ordinary partnership. This latter is also the approach proposed by ALRI.

[45] We can think of no principled reason for restricting the use of LLPs to certain professions. If the LLP has certain advantages over the corporate form in some business contexts, it is difficult to see why those advantages should be available to members of certain professions but not to enterprises generally. From the perspective of outsiders, nothing about the LLP need make it any riskier to deal with than an ordinary, limited liability business corporation. It may be true that fewer non-professional enterprises than professional enterprises would choose the LLP form over the corporate form, if given the opportunity to do so. But that does not provide a cogent reason for denying non-professional enterprises that might wish to adopt the LLP form the opportunity to do so.

[46] Recommendation 5

**Any enterprise that may be carried on through an ordinary partnership
should be able to be carried on through an LLP.**

¹⁸ The reference to preventing the injury from occurring assumes that a partner might not know of the wrongful act in time to prevent it, but may still have time to prevent a potential injury from materializing.

¹⁹ In California, however, non-professional enterprises can use the limited liability company (“LLC”), which provides a partnership-like internal structure.

5. Safeguards for Persons Who Deal with LLPs

(a) Financial Responsibility (Insurance) Requirements

[47] Many US LLP statutes require professional LLPs to maintain a minimum level of professional liability insurance (or some equivalent such as a bond or letter of credit). Such a requirement is something of a novelty in the US, since professionals practising in unlimited liability firms are not generally required to maintain professional liability insurance. In Canada, of course, many professionals are required to carry specified levels of liability insurance even if they practise in unlimited liability firms. Therefore, imposing a requirement that professional LLPs maintain a specified level of liability insurance (or equivalent “financial responsibility” requirements) would probably not be particularly novel or controversial in the Canadian context. What might be more controversial is whether professional LLPs should be required to maintain *higher* levels of liability insurance than unlimited liability professional firms

[48] Both Ontario²⁰ and Alberta²¹ provide that a professional firm may practise as an LLP only if it maintains a level of liability insurance specified by the relevant professional body. We do not think that uniform LLP legislation should go into any more detail than this, since mandatory professional insurance requirements are a matter of professional regulation that may be dealt with differently not only in one jurisdiction to the next, but also from one profession or occupation to the next within a jurisdiction.

²⁰ *Partnership Act* (Ont) s. 44.2(b).

²¹ In Alberta Bill 34 amends the relevant professional statutes to provide that the relevant governing body *shall* make regulations, rules or whatever specifying the amount of insurance that LLPs must have: see e.g. *Legal Profession Act*, s. 7.1, as am. by Bill 34. This section gives the Lieutenant Governor in Council ultimate authority over the amount of liability insurance to be provided by LLPs.

[49] **Recommendation 6**

Uniform LLP legislation should contain a *pro forma* requirement that professions or occupations to be determined by the jurisdiction should be subject to minimum insurance or similar financial responsibility requirements determined by the responsible body within the jurisdiction.

(b) Restrictions on Distributions to Partners

[50] While professional liability insurance requirements are more closely related to the regulation of professions than to “business organization” law, the matter of restrictions on distributions²² of partnership property to the individual partners is well within the realm of business organizations law. Historically, whether in the context of business corporations or limited partnerships, part of the trade-off for limited liability has been restrictions on transfers of firm property to firm owners. The restrictions apply to payment of dividends, redemption of shares, reductions of capital and so on.

[51] The same rationale that underlies such restrictions in the case of corporations or limited partnerships would appear to support them for LLPs, as well. This is especially the case for full-shield LLPs, but restrictions on transfers could also serve a purpose in the context of partial-shield LLPs. For example, suppose that a partial-shield LLP faces a large professional malpractice claim (exceeding the amount of available liability insurance). Should the only restrictions on transfer of assets from the LLP to its members be those that arise under the general law of voidable transactions (e.g. fraudulent preferences and fraudulent conveyances), or should the LLP be subject to specific restrictions on transfers analogous to those that apply to corporations and limited partnerships?

²² By “distribution of partnership property,” we mean any transfer of property from the partnership to its individual members, regardless of whether it occurs while the partnership is carrying on business or during its winding up.

LIMITED LIABILITY PARTNERSHIP

[52] Most North American LLP legislation, including that of Ontario and Alberta, makes no overt attempt to restrict transfers of assets from an LLP to its members. This may reflect a conscious decision to rely on voidable transactions legislation, or it might reflect legislative inadvertence. The DTI and ALRI, on the other hand, both propose restrictions on transfers of assets from an LLP to its members where the transfer has an obvious potential to injure creditors. The ALRI proposal, which is based loosely on provisions in Colorado's LLP legislation, would restrict distributions to partners where the firm does not meet the dual "liquidity-solvency" test that is common in modern business corporation statutes.

[53] However, again following Colorado, ALRI would permit distributions to partners representing fair compensation for current services rendered to the partnership. The rationale for this exception is that, rather than depleting assets that would otherwise be available to meet claims, reasonable compensation for current services represents a fair exchange of value between the LLP and the partner providing the services. This would be analogous to the distinction between payment of a shareholder-employee's salary and a distribution to the shareholder-employee as a shareholder.

[54] **Recommendation 7**

Uniform LLP legislation should include restrictions on distributions of LLP assets to LLP members based on the same principles that underlie restrictions on transfers of corporate or limited partnership property to shareholders or limited partners.

[55] **Recommendation 8**

The restrictions on distributions should permit reasonable compensation for current services rendered to an LLP by a member of the firm.

[56] If a distribution occurs that is contrary to the proposed restriction, the obvious question is who is liable to restore the property (or its value) to the partnership (for the benefit of creditors of the partnership). ALRI proposed that the primary obligation to restore the property to the corporation should fall on the partners who receive the property. If there is still a shortfall, the partners who authorized the wrongful distribution should be jointly and severally liable for the shortfall. This is the approach that we recommend as well.

[57] **Recommendation 9**

Where there is a wrongful distribution of LLP property to a partner, the partner receiving the distribution should be liable to restore the property to the corporation, and partners who authorized the distribution should be jointly and severally liable for any shortfall in the amount recovered from the partner receiving the distribution.

6. Interface with Ordinary Partnership Law

[58] Jurisdictions whose partnership law is based on English common law have traditionally viewed the partnership not as a separate legal entity, but as a relationship between the individual members of the partnership. This has certain implications in the context of LLPs that were not overtly addressed by either Ontario or Alberta.²³

[59] We assume that it is uncontroversial that the limited liability that comes with LLPs will only protect a partner's non-partnership assets. The assets of "the partnership" will be liable for all claims against the partnership. The distinction between the assets of the firm and the assets of its owners is in theory (if not always in practice) easy to draw where corporations and their shareholders are concerned. The corporation is a legal entity that owns its own

²³ Of course, one could replace the relationship theory of partnership with the entity theory, as the NCCUSL did in the Uniform Partnership Act, 1994. But such a fundamental change to partnership law is beyond the narrow scope of a project on LLPs.

LIMITED LIABILITY PARTNERSHIP

property. The corporate liability shield only prevents liabilities from flowing through the corporation to its individual shareholders. The liability shield provides no protection for the corporation's own assets, which are always available to meet claims for which the corporation is legally liable.

[60] Since partnerships are not legal entities, partnership property is simply the co-owned property of the individual partners that is committed to the partnership business. Therefore, the principle that the assets of an LLP will be subject to all claims against the LLP entails that each partner is liable for the partnership's obligations at least to the extent of their interest in the partnership property. If a partner were subject to no liability whatsoever for a particular partnership obligation, it would seem to follow that their interest in partnership property would be immune to proceedings to enforce a claim against the partnership.

[61] The drafters of the Ontario and Alberta acts seem to have been content to leave it to implication that partners of an LLP would be liable for firm obligations to the extent of their interest in the partnership property. ALRI recommended that the statute should make it clear that all LLP partners are liable for firm obligations to the extent of their interest in the partnership property. We believe it would be prudent for the uniform LLP act to make it clear that a partner's interest in the partnership property of an LLP is subject to claims against the firm, even if the partner is not personally liable for the relevant claim.

[62] **Recommendation 10**

The uniform LLP legislation should make it clear that all partners of an LLP are liable for claims against the firm to the extent necessary to enforce the claims against the individual partners' interest in the partnership property.

[63] A related issue arising out of the relationship theory of partnership concerns the effect of changes in the membership of a partnership between the date that a claim arises and the

date it is enforced. One implication of the relationship theory is that what would be viewed informally as a change in the membership of an ongoing partnership, whether through addition or subtraction of members, is technically a dissolution of one partnership and the formation of another. Obligations of the old partnership are *not* automatically obligations of the new partnership. Obligations of the old partnership will only become obligations of the new partnership if there is a novation. Since creditors of an LLP will normally only be able to look to the assets of “the firm,” it seems worthwhile to make it clear that claims against what in a commercial sense is an ongoing LLP survive technical dissolutions and reformations of the partnership between the date the claim arises and the date it is enforced.²⁴

[64] **Recommendation 11**

A claim against an ongoing LLP should be enforceable against partnership property of the ongoing firm, notwithstanding changes in membership of the partnership (constituting a technical dissolution and reformation) between the time the claim arose and the time it is enforced.

7. Interjurisdictional Considerations

[65] It is presumed here that an LLP formed in one jurisdiction (the “home jurisdiction,” perhaps a jurisdiction outside of Canada) will be able to register “extra-provincially” and carry on business in another jurisdiction (the “host jurisdiction”). The question arises whether the liability of partners for LLP obligations incurred in the host jurisdiction should be governed by the law of the host jurisdiction or the law of the home jurisdiction. More specifically, should uniform LLP legislation provide that extra-provincial LLPs that want to carry on business in the jurisdiction are subject to the provisions of the host jurisdiction’s LLP legislation, or should it defer to the partner-liability provisions of the home

²⁴ The matters considered in this section are considered in more detail at ALRI pp 120-130.

LIMITED LIABILITY PARTNERSHIP

jurisdiction's LLP statute? This would be a purely academic point if one could safely assume that all jurisdictions will equip their LLPs with identical liability shields.

[66] So far as we are aware, US states are unanimous in deferring, as a general matter, to the LLP laws of the home jurisdiction for the purpose of determining the law that governs the liability of partners for LLP obligations. This is also the approach taken by Ontario²⁵ and Alberta²⁶ and is the approach we recommend, subject to the comments that follow.

[67] Recommendation 12

Where an LLP is formed under the laws of one jurisdiction (the “home jurisdiction”) but carries on business in another jurisdiction (the “host jurisdiction”), the uniform LLP legislation (ie. host jurisdiction LLP legislation) should provide that, in general, the laws of the home jurisdiction govern the liability of individual partners of the LLP for LLP obligations incurred in the host jurisdiction.

[68] We mentioned earlier that we did not think that uniform LLP legislation should go into the details of minimum insurance requirements for professional LLPs, because this is more a matter of professional regulation rather than business organization (LLP) law. We noted that different provinces could take different approaches to regulating professions, and these different approaches might show up in provisions relating to LLPs. For instance, different provinces might impose different minimum insurance requirements on professional firms generally, or professional LLPs in particular. The same sort of reasoning suggests that a jurisdiction should be able to regulate the conditions under which individuals may practise a profession within the jurisdiction, regardless of the nature of the firm in which they practice

²⁵ *Partnership Act* (Ont.), s. 44.4(4).

²⁶ *Partnership Act* (Ab.), s. 79.996(1).

and regardless of where the firm is formed.²⁷

[69] **Recommendation 13**

A jurisdiction's authority to regulate the practice of a profession within its territory should extend to establishing the conditions (such as minimum insurance requirements) under which LLPs formed outside the jurisdiction may practice the profession in the jurisdiction.

²⁷ Section 79.996(2) of Alberta's *Partnership Act* provides as follows:
(2) Notwithstanding subsection (1), an Alberta partner of an extra-provincial LLP does not have any greater protection against individual liability in respect of his practice in Alberta than a partner in an Alberta LLP would have under this Part. Since this provision refers to "his practice," it seems to be intended to refer to liabilities arising out of malpractice in which the particular partner is personally involved.

ANNEXE C

[Voir la page 66]

SOCIÉTÉS EN NOM COLLECTIF À RESPONSABILITÉ LIMITÉE

Richard H. Bowes
Conseiller juridique
Alberta Law Reform Institute

Introduction

[1] Lors de sa réunion en juin 1999, le comité d'organisation de la Conférence pour l'harmonisation des lois au Canada a décidé d'inclure le sujet des sociétés en nom collectif à responsabilité limitée (« SNCRL ») à l'ordre du jour de la conférence de 1999. On a demandé aux Commissaires de l'Alberta et à Richard H. Bowes de l'Alberta Law Reform Institute (« ALRI ») de préparer un document sur la problématique incluant des recommandations sur les SNCRL.

[2] La SNCRL, que l'on ne doit pas confondre avec la société en commandite traditionnelle, a été inventée au Texas en 1991. La SNCRL, telle que conçue à l'origine en 1991, était essentiellement une société en nom collectif ordinaire au sein de laquelle des coassociés non responsables étaient protégés contre toute responsabilité personnelle indirecte à la suite d'une poursuite pour faute professionnelle commise par le cabinet. En d'autres termes, chaque associé d'une SNCRL ne pouvait être tenu responsable de réclamations faites contre le cabinet résultant de négligence ou de toute autre forme de faute professionnelle, à moins que cet associé ne soit lui-même impliqué personnellement dans la négligence ou la faute professionnelle. La SNCRL s'est révélée une innovation législative très populaire; en

CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

effet, en 1997, quarante-huit États avaient adopté une loi sur la SNCRL.¹

[3] Cette tendance vers une loi sur la SNCRL aux États-Unis était souhaitée par les professionnels – particulièrement les experts-comptables et les avocats – parce qu'ils considéraient qu'ils étaient exagérément vulnérables à de lourdes poursuites en responsabilité professionnelle.² Des professionnels canadiens ont fait part d'inquiétudes similaires à ce sujet, alors il ne serait pas surprenant qu'ils proposent des solutions semblables. En Alberta, l'Institute of Chartered Accountants (institut des comptables agréés) a distribué un document de travail préliminaire recommandant une loi sur les SNCRL vers la fin de 1994. En 1995, la Law Society of Alberta (barreau de l'Alberta) avait fait des propositions semblables au gouvernement de l'Alberta. Nous serions surpris que des démarches similaires n'aient pas été faites auprès d'autres gouvernements du pays à la même époque.

[4] Les efforts des organisations professionnelles pour convaincre les législateurs d'édicter des lois sur la SNCRL n'ont pas été infructueux. En 1998, l'Ontario a apporté des modifications à sa *Loi sur les sociétés en nom collectif*, ainsi qu'à certaines lois professionnelles, afin de prévoir les SNCRL professionnelles.³ En mai de cette même année, l'Alberta a édicté des modifications à sa *Partnership Act* et à différentes lois professionnelles afin de prévoir les SNCRL professionnelles.⁴ À la fois en Ontario et en Alberta, la loi sur la SNCRL était appuyée par les partis de l'opposition ainsi que par le parti au pouvoir. Nous nous attendons à ce que des lois sur la SNCRL soient mises au calendrier législatif des autres provinces, si ce n'est pas déjà fait.

¹ Voir ALRI à la note 112.

² Il y a, bien sûr, d'autres façons d'expliquer pourquoi les professionnels pourraient faire face à d'importantes actions en responsabilité professionnelle. Il est juste de dire que les experts-comptables ont été les principaux partisans de la loi sur les SNCRL et d'autres mesures servant à les protéger contre ce qu'ils déclarent être une vulnérabilité professionnelle injuste. Jusqu'à présent, de nombreux observateurs bien informés, bien qu'ils ne soient pas contre la loi sur la SNCRL, ont affirmé directement ou indirectement que les professionnels sont au moins en partie responsables de leur malheur concernant la responsabilité : voir ex. Susan Heinrich, « Clean Up Your Act, OSC Chief Warns Accountants » *National Post* (9 juin 1999) C6.

³ *Loi sur les sociétés en nom collectif*, L.R.O. 1990, c. P.5, telle que modifiée par L.O. 1998, c. 2.

⁴ *Partnership Act*, R.S.A. 1980, c. P-2, telle que modifiée par le projet de loi numéro 34, 1999.

SOCIÉTÉS EN NOM COLLECTIF À RESPONSABILITÉ LIMITÉE

[5] Lorsque, dans ce document, on parle d'un enjeu lié à la conception de loi sur les SNCRL, on l'introduit brièvement et, dans certains cas, on indique les autres approches de cet enjeu. Chacune des autres solutions traduit une approche qui a été adoptée ou proposée auprès de gouvernements canadiens ou étrangers. Les références en abrégé qui suivent sont utilisées afin d'identifier la source des autres approches d'un enjeu :

Alberta, Colorado Ontario (ex.)	Loi sur les SNCRL édictée par le gouvernement en question;
UPA 1996	Uniform Partnership Act (1996), telle qu'adoptée par la National Conference of Commissioners on Uniform State Laws (conférence nationale des commissaires sur les lois uniformes);
DTI	Projet de loi sur les SNCRL distribué par le UK Department of Trade and Industry (ministère du commerce et de l'industrie du Royaume-Uni) : septembre 1998;
ALRI	Alberta Law Reform Institute Report on Limited Liability Partnerships : avril 1999 (élabore sur les recommandations faites dans un rapport sommaire de décembre 1998). Des copies de ce rapport seront disponibles à la conférence.

1. Enjeux généraux liés à la création d'une loi uniforme sur les SNCRL

(a) Prémisses

[6] Cette section, qui décrit les hypothèses auxquelles nous sommes arrivés en écrivant ce document, aurait pu être intitulée « Enjeux éventuels qui ne sont pas pertinents aux fins de ce document ». Ces « faux enjeux » sont divisés en deux catégories. Tout d'abord, la

CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

première catégorie consiste en des enjeux qui, selon nous, seront traités d'une façon particulière par la CHLC. Ces hypothèses rendent effectivement ces enjeux caducs aux fins de ce document.

[7] L'hypothèse fondamentale de cette première catégorie est que la CHLC a l'intention d'adopter une loi uniforme sur les SNCRL. On présume également qu'une loi uniforme sur les SNCRL permettra au moins à certaines professions d'être exercées dans le cadre de SNCRL qui excluent la responsabilité professionnelle des membres d'un cabinet contre toute action en responsabilité professionnelle exercée contre ce cabinet. Ainsi, dans ce document, la question à savoir si les professionnels devraient avoir le droit ou non d'exercer dans de tels cabinets, pour des raisons de principe ou politiques, n'est pas abordée.⁵

[8] L'hypothèse selon laquelle la CHLC entend adopter une loi uniforme sur les SNCRL rend un autre enjeu éventuel caduc aux fins de ce document. Conclure que les professionnels devraient avoir le droit d'exercer dans des cabinets qui leur fournissent une protection contre toute responsabilité indirecte en cas de réclamations pour faute professionnelle ne mène pas inexorablement à la conclusion que le cabinet en question devrait être une SNCRL. La société par actions est une solution de rechange évidente. Étant donné la conclusion ou l'hypothèse selon laquelle on devrait permettre aux professionnels d'exercer au sein de cabinets à responsabilité limitée, cette conclusion pourrait être aisément mise en application en leur permettant d'exercer au sein de sociétés par actions ordinaires ou d'« ordres professionnels » qui sont munis de la protection adéquate contre la responsabilité. Cependant, vu l'intention de la CHLC d'adopter une loi uniforme sur les SNCRL, l'enjeu à savoir si la SNCRL est le véhicule approprié afin de fournir aux professionnels une responsabilité limitée n'est pas un enjeu réel dans le contexte de ce document.

[9] L'autre catégorie d'enjeux éventuels qui ne sont pas jugés pertinents aux fins de ce document touche des éléments dans la loi sur les SNCRL qu'il ne semble pas nécessaire ou

⁵ Pour un débat sur cet enjeu, voir ALRI, 54-102.

SOCIÉTÉS EN NOM COLLECTIF À RESPONSABILITÉ LIMITÉE

réaliste pour l'instant de rendre uniformes. Ces éléments touchent plus particulièrement (1) les enjeux engendrés par les SNCRL, mais aussi par d'autres formes d'entreprises et (2) les enjeux étroitement liés à la réglementation de certaines professions ou occupations. Ce sont des enjeux liés à l'organisation des entreprises ou à la réglementation des professions plutôt que des enjeux directement liés aux SNCRL. De plus, ce sont des enjeux pour lesquels les gouvernements peuvent actuellement adopter des approches différentes dans leur législation sur l'organisation des entreprises ou sur les professions.

[10] Il serait compréhensible qu'un gouvernement préfère faire une loi conséquente avec sa législation déjà existante sur l'organisation des entreprises ou sur les professions plutôt que de rendre sa loi uniforme à la loi sur les SNCRL des autres provinces. Bien qu'un traitement uniforme de ces enjeux pourrait être un objectif valable, ce n'est pas un objectif qui peut facilement être poursuivi dans le cadre du projet sur les SNCRL.

[11] Nous présumons que les enjeux principaux que la loi uniforme sur les SNCRL n'abordera pas en détail concernent les conditions d'enregistrement ou, plus généralement, les conditions de divulgation de renseignements. Nous supposons qu'une société en nom collectif (ou future société en nom collectif) doit satisfaire à certaines conditions d'enregistrement pour obtenir le statut de SNCRL ou au moins exercer ses activités comme le ferait une SNCRL. Toutefois, la difficulté d'établir des conditions détaillées d'enregistrement dans une loi uniforme peut être illustrée en examinant brièvement les contextes dans lesquels les lois ont été rédigées et les défis auxquels ont fait face les légistes en Ontario et en Alberta.

[12] L'un des traits distinctifs de la loi ontarienne (comparativement à la loi américaine) est qu'une SNCRL peut naître du simple consentement de ses associés; le statut de SNCRL ne nécessite aucun enregistrement.⁶ Une fois formée, toutefois, une SNCRL ontarienne ne peut exercer ses activités à moins qu'elle n'ait enregistré son nom en vertu de la *Loi sur les*

⁶ *Loi sur les sociétés en nom collectif* (Ont.), a. 44.1.

noms commerciaux.⁷ La *Loi sur les sociétés en nom collectif* ne prévoit rien de plus au sujet des renseignements qui doivent être enregistrés par les SNCRL parce que la *Loi sur les noms commerciaux* est une loi complète qui traite de l'enregistrement de renseignements sur les sociétés, sociétés individuelles et sociétés par actions qui exercent leurs activités sous des noms donnés.

[13] Par opposition à la situation en Ontario, les légistes de l'Alberta n'avaient pas la possibilité de légiférer sur les conditions d'enregistrement des SNCRL en reprenant des conditions déjà prévues dans la loi sur les noms commerciaux de l'Alberta. Les dispositions de la *Partnership Act* de l'Alberta qui traitent du même sujet général que l'exhaustive *Loi sur les noms commerciaux* de l'Ontario (adoptée en 1990) ressemble davantage à la loi ontarienne adoptée en 1869 et 1872 qu'à celle de 1990. En l'absence d'une loi complète et universelle traitant des renseignements sur les entreprises, les légistes de l'Alberta n'ont eu d'autre choix que de prescrire des conditions d'enregistrement détaillées expressément pour les SNCRL.

[14] En résumé, les conditions d'enregistrement d'une SNCRL dans tout territoire pourraient bien dépendre de l'existence ou non dans ce territoire d'une loi complète sur l'enregistrement des noms commerciaux et, si effectivement il y a une loi sur ce sujet, de ce que la loi exige des entreprises en général. Étant donné le nombre très diversifié de manières d'aborder l'enregistrement des noms commerciaux de chaque gouvernement, nous ne pensons pas qu'il serait vraiment utile qu'une loi uniforme sur les SNCRL traite en détail des conditions d'enregistrement.

[15] Les lois sur les noms commerciaux s'intéressent principalement aux renseignements sur une personne ou des personnes utilisant un nom donné. On pourrait également exiger que les SNCRL divulguent certains renseignements financiers, qu'ils aient été vérifiés ou non. On pourrait avancer l'argument que la divulgation de renseignements sur les affaires

⁷ *Ibid.*, a. 44.3.

SOCIÉTÉS EN NOM COLLECTIF À RESPONSABILITÉ LIMITÉE

financières d'un cabinet à responsabilité limitée constitue une contrepartie raisonnable au privilège de la responsabilité limitée. Le projet de loi britannique imposerait des obligations considérables de divulgation de renseignements financiers aux SNCRL. Ces obligations sont semblables à celles auxquelles les compagnies du Royaume-Uni sont assujetties.

[16] Au Canada, par contre, la divulgation de renseignements financiers est plutôt vue comme un aspect du droit des sûretés plutôt que comme un aspect du droit des entreprises. En d'autres termes, elle est plutôt considérée comme une protection pour les investisseurs plutôt que pour les créanciers. Si la loi sur les SNCRL imposait des obligations de divulgation de renseignements financiers aux SNCRL, cela irait au-delà de ce qui est requis par la législation sur les sociétés par actions du Canada. Ni l'Ontario ni l'Alberta n'ont imposé de telles exigences aux SNCRL et l'ALRI n'en n'a pas recommandé non plus. Nous ne pensons pas qu'une loi uniforme devrait obliger les SNCRL à divulguer des renseignements financiers.

(b) Enjeux généraux

[17] Cette section décrit brièvement les enjeux principaux dont on doit discuter lors de la conception d'une loi uniforme sur les SNCRL. Les premiers enjeux concernent la nature et l'étendue de la responsabilité limitée. L'enjeu le plus général est de savoir si la SNCRL devrait uniquement fournir une protection contre la responsabilité personnelle indirecte à la suite d'une poursuite pour faute professionnelle commise par le cabinet ou si elle devrait aussi limiter la responsabilité pour des obligations ordinaires du cabinet, de la même manière qu'une société par actions. La portée exacte de la protection contre la responsabilité indirecte dans les poursuites pour faute professionnelle est un enjeu plus particulier.

[18] Le deuxième enjeu principal est de savoir si les SNCRL devraient être accessibles à tout type d'entreprise ou si elles devraient être réservées à certains types d'entreprise, plus précisément les de personnes exerçant une profession libérale. À cet égard, l'Alberta et

l'Ontario ont toutes deux utilisé la même approche restrictive, mais ce faisant elles démontrent qu'elles ne sont pas d'accord avec la grande majorité des États américains.

[19] Le troisième enjeu principal porte sur la protection des personnes qui font affaire avec les SNCRL. Ici, nous faisons allusion aux exigences minimales en ce qui concerne l'assurance des SNCRL de professionnels. Nous n'en traitons toutefois pas en détail parce que c'est un sujet étroitement lié à la réglementation des professions, à l'égard de laquelle les gouvernements peuvent adopter différentes approches. Nous approfondissons davantage une protection qui est associée traditionnellement aux cabinets à responsabilité limitée : les restrictions sur la distribution des actifs d'un cabinet à ses membres.

[20] Le quatrième enjeu touche l'interaction entre le droit des SNCRL et le droit général des sociétés. Le droit général des sociétés est très semblable d'une province de *common law* à l'autre puisque la loi de ces provinces est étroitement basée sur la *Partnership Act 1890* (Royaume-Uni) et est restée pratiquement inchangée depuis. Ce qui signifie que l'interaction entre la loi sur les SNCRL et le droit général des sociétés devrait créer des enjeux pratiquement identiques dans chacune des provinces de *common law*.

[21] Le dernier enjeu auquel nous touchons dans ce document concerne les aspects « interterritoriaux » des SNCRL. Il porte en particulier sur le droit qui devrait régir la responsabilité des associés d'une SNCRL qui est formée dans un territoire, mais engage sa responsabilité dans une autre : la responsabilité personnelle des associés devrait-elle être déterminée par les lois du territoire où la société engage sa responsabilité ou celles du territoire où la société a été formée?

2. Nature de la protection contre la responsabilité

(a) Protection complète ou partielle

SOCIÉTÉS EN NOM COLLECTIF À RESPONSABILITÉ LIMITÉE

[22] La loi d'origine du Texas sur les SNCRL (adoptée en 1991) protégeait uniquement les membres d'une SNCRL contre la responsabilité personnelle indirecte à la suite d'omissions ou d'actes fautifs ou négligents commis par d'autres membres ou employés du cabinet lorsqu'ils fournissaient des services professionnels. Tous les membres d'une SNCRL à « protection partielle » restaient personnellement responsables des obligations contractuelles ordinaires du cabinet. Tous les États qui ont adopté une loi sur les SNCRL ont suivi l'approche de la protection partielle jusqu'en 1995. Au cours de cette même année, le Minnesota a édicté une loi sur les SNCRL qui donnait aux membres des SNCRL la même sorte de responsabilité limitée que celle dont bénéficiaient les actionnaires d'une société par actions. Les associés d'une SNCRL à « protection complète » ne sont responsables d'aucune obligation de la SNCRL.

[23] L'UPA 1996 suit l'approche de la protection complète plutôt que l'approche de la protection partielle comme auparavant. De nombreux États qui, à l'origine, avaient adopté l'approche de la protection partielle ont maintenant adopté l'approche complète. Les États qui ont la protection partielle sont peut-être encore plus nombreux que ceux qui ont la protection complète, mais la tendance aux États-Unis va nettement vers cette dernière.⁸ L'ALRI et le DTI ont recommandé l'approche de la protection complète.⁹ Toutefois, l'Ontario et l'Alberta ont toutes deux adopté l'approche de la protection partielle dans leurs récentes lois sur les SNCRL.

[24] L'approche de la protection partielle peut être soutenue en se basant sur le fait qu'elle répond entièrement aux inquiétudes qu'avaient les professionnels qui ont insisté pour qu'une loi sur les SNCRL soit conçue. Ce qui inquiétait ces professionnels était bien plus leur vulnérabilité aux poursuites pour faute professionnelle que leurs obligations contractuelles

⁸ Le rapport de l'ALRI cite un article qui révèle qu'à la fin de 1997, environ vingt États avaient opté pour l'approche de la protection complète. Nous nous attendons à ce que plus d'États aient fait ce choix entre-temps.

⁹ L'approche préconisée par l'ALRI ferait exception de certaines obligations « spéciales » desquelles les administrateurs d'une société par actions pourraient être responsables. On en discutera un peu plus

ordinaires. De plus, la loi sur les SNCRL à protection partielle n'aurait pas à toucher certains enjeux qui ne doivent être abordés que dans une loi sur les SNCRL à protection complète, comme la responsabilité des membres d'un cabinet en matière de réclamations salariales.

[25] Par contre, d'un point de vue politique, les commentateurs ont longtemps considéré que la responsabilité limitée était plus problématique dans le contexte de responsabilité dans le cas d'un délit civil (ex. faute professionnelle) que dans le contexte d'une obligation contractuelle ordinaire. On suggéra que l'approche la plus simple et la moins déroutante serait d'adopter la même règle – responsabilité limitée ou responsabilité illimitée – autant pour les obligations contractuelles ordinaires d'un cabinet que pour la responsabilité découlant d'une faute.

[26] Il est difficile d'affirmer qu'il y a une justification politique majeure au maintien de la responsabilité personnelle des membres des SNCRL pour les obligations contractuelles ordinaires quand ils peuvent déjà éviter cette responsabilité par la formation d'entreprises de gestion.¹⁰ Tout ce que l'approche de la protection partielle pourrait accomplir serait d'obliger les membres d'une SNCRL à constituer une société de gestion s'ils veulent se détacher des obligations contractuelles ordinaires du cabinet.¹¹ Donner aux membres des SNCRL la même protection contre la responsabilité que celle dont bénéficient les actionnaires a l'avantage d'éliminer des divergences inutiles et déroutantes entre les règles applicables à différents types d'entreprises à responsabilité limitée.

[27] **Recommandation numéro 1**

loin.

¹⁰ Bien entendu, les sociétés de gestion, tout comme les SNCRL à protection complète, ne protégeraient les membres d'un cabinet que contre les obligations pour lesquelles ils n'ont pas expressément engagé leur responsabilité personnelle en signant une garantie personnelle ou tout autre document semblable.

¹¹ Bien entendu, que la protection contre la responsabilité vienne d'une SNCRL à protection complète ou d'une société de gestion, elle ne sera d'aucune aide si les associés ont engagé leur responsabilité personnelle pour les obligations du cabinet par une garantie personnelle ou d'autres moyens contractuels.

La loi uniforme sur les SNCRL devrait adopter l'approche de la protection complète, grâce à laquelle les associés ne sont personnellement responsables d'aucune obligation du cabinet, sauf dans les circonstances établies dans les recommandations suivantes.

[28] Nous remarquons que malgré que nous recommandons l'approche de la protection complète, la plupart des problèmes que nous aborderons plus loin surviendraient et seraient traités de la même manière, que la loi uniforme prévoit une protection complète ou partielle. Dans l'analyse qui suit, nous abordons des problèmes qui se présentent seulement ou plus probablement dans le contexte de la protection complète.

[29] La documentation départageant les avantages respectifs de chacune des deux approches fait parfois référence à la protection complète comme fournissant une protection semblable à celle de la société par actions, c'est-à-dire que les associés d'une SNCRL à protection complète bénéficient à peu de choses près de la même immunité à l'égard des responsabilités du cabinet que les actionnaires au sein d'une société par actions. Au sein d'une société par actions, alors que les actionnaires bénéficient d'une immunité complète à l'égard des responsabilités de la société par actions, certaines lois prévoient que les administrateurs et cadres d'une société par actions sont ou peuvent être personnellement responsables de certaines obligations de la société. Le meilleur exemple pour le démontrer est peut-être celui des réclamations salariales des employés : les administrateurs (ou les administrateurs et les cadres) sont fréquemment tenus responsables lorsque des salaires n'ont pas été payés jusqu'à concurrence de six mois. En Alberta, une telle responsabilité peut découler de l'une ou l'autre des lois suivantes : la *Business Corporations Act* et le *Employment Standards Code*.

[30] Nous croyons qu'il ne serait pas sujet à controverse que les politiques qui sous-tendent les dispositions qui imposent la responsabilité aux administrateurs de société par actions à l'égard d'obligations de la société s'appliquent également aux SNCRL à protection complète. Si les SNCRL faisaient la même distinction formelle entre l'administration et la

propriété que celle qui existe entre les administrateurs et les actionnaires d'une société, il serait simple d'imposer la responsabilité à l'égard de ces obligations aux postes dans les SNCRL équivalents aux administrateurs de sociétés. Le problème est que dans les sociétés ordinaires, aucune distinction formelle n'est faite entre l'administration et la propriété. La règle qui s'applique par défaut aux sociétés (qui peut être écartée par une entente) est que tous les associés ont le droit de participer à l'administration des affaires de la société. Puisque les SNCRL sont essentiellement des sociétés ordinaires munies d'une protection contre la responsabilité, aucune distinction législative formelle n'est faite entre l'administration et la propriété. Il ne serait donc pas simple d'imposer la responsabilité différemment entre les dirigeants des SNCRL et les propriétaires des SNCRL, comme cela se fait dans les sociétés par actions.

[31] Après avoir fait la suggestion d'une SNCRL à protection complète, l'ALRI a ensuite proposé que, dans les cas où les administrateurs d'une société par actions ordinaire sont responsables de certaines obligations de la société, tous les associés au sein d'une SNCRL devraient être également responsables. Essentiellement, selon l'ALRI, tous les associés sont traités comme des dirigeants, ce qui équivaut à la confusion des droits de propriété et d'administration dans le droit des sociétés en nom collectif. Dans les provinces dont la loi sur les sociétés par actions prévoit des conventions unanimes des actionnaires (« CUA »), la responsabilité des associés d'une SNCRL serait analogue à celle des actionnaires d'une société qui sont parties à une CUA qui réserve aux actionnaires les pouvoirs et fonctions qui seraient normalement exercés par les administrateurs.

[32] **Recommandation numéro 2**

Les associés d'une SNCRL à protection complète devraient être responsables à l'égard des obligations de la SNCRL dont ils seraient responsables si la SNCRL était une société par actions et s'ils en étaient les administrateurs.

3. Portée de la responsabilité personnelle en cas de poursuite pour faute professionnelle

[33] Les problèmes dont on traite dans cette section portent sur la responsabilité pour faute professionnelle et ils surviendraient peu importe l'approche préconisée.

[34] Bien que l'application de la loi américaine sur les SNCRL à protection partielle soit restreinte dans le sens qu'elle exclut les obligations contractuelles ordinaires du cabinet, elle est large dans la mesure où elle s'applique à des réclamations résultant d'à peu près toute forme d'omission ou d'acte fautif lorsque des services professionnels sont fournis. L'extrait suivant de la loi originale sur les SNCRL du Texas démontre l'ampleur de cette protection :

*Un associé au sein d'une société à responsabilité limitée enregistrée n'est pas responsable en son nom personnel des dettes et obligations de la société résultant d'erreurs, omissions, négligence, incompétence ou délit d'action ou de commission commis dans le cadre des activités de la société par un coassocié ou un représentant de la société*¹² (Traduction)

Bien que la formulation exacte varie d'un État à l'autre, l'idée à la base est la même : les associés ne sont pas indirectement responsables des réclamations pour faute professionnelle faites contre le cabinet lorsqu'ils ne sont pas directement impliqués, sans égard à la nature de la faute professionnelle. Telle est également l'approche préconisée par l'Alberta.¹³

[35] L'Ontario semble être l'unique province à fournir une protection plus restreinte :

¹² Tex. Rev. Civ. Stat. Ann., art. 6132b-15 (West Supp. 1998). En plus de prévoir une protection contre la responsabilité personnelle indirecte pour cause de faute professionnelle, cette formulation semble couvrir les délits civils ordinaires, comme lorsqu'un associé dans un cabinet d'avocats écrase un piéton par négligence alors qu'il utilise son automobile pour un voyage d'affaires.

¹³ *Partnership Act* (Ab), a. 11.1.

“aucun associé d'une société à responsabilité limitée n'est responsable des dettes et obligations de la société ou d'un de ses coassociés qui découlent d'actes ou d'omissions que commet par négligence un coassocié ou un employé, mandataire ou représentant de la société”¹⁴

Puisque la protection s'applique seulement aux obligations découlant d'actes ou d'omissions dus à la négligence, la protection ne s'appliquerait pas à plusieurs formes de faute professionnelle. Par exemple, si un associé d'une SNCRL ontarienne était impliqué dans une histoire de fausse représentation *frauduleuse*, par opposition à « négligente » seulement, il serait discutable que les autres associés évitent d'engager leur responsabilité personnelle indirecte à l'égard de cette fausse représentation.

[36] À notre avis, si des associés innocents doivent être protégés contre la responsabilité indirecte à la suite d'une poursuite pour faute professionnelle, il est difficile de justifier une distinction entre la négligence et les autres formes de faute professionnelle. Si l'innocence d'un associé est une bonne raison de le protéger contre la responsabilité indirecte à l'égard des actes négligents commis par un coassocié ou un employé, c'est également une bonne raison de le protéger contre la responsabilité à l'égard d'actes fautifs qui vont au-delà de la négligence. Ainsi, nous préférons l'approche plus large de la loi américaine et celle de l'Alberta plutôt que celle de l'Ontario, plus axée sur la négligence seulement.

[37] **Recommandation numéro 3**

Les associés innocents d'une SNCRL devraient être protégés contre la responsabilité indirecte à l'égard de toutes les sortes d'omissions ou d'actes fautifs lorsque des services professionnels sont fournis, que ce soit par négligence ou autrement.

¹⁴ *Loi sur les sociétés en nom collectif* (Ont.), a. 10(2).

SOCIÉTÉS EN NOM COLLECTIF À RESPONSABILITÉ LIMITÉE

[38] La protection fournie par une SNCRL à ses associés, tout comme celle fournie par une société par actions à ses actionnaires, les protège seulement contre la responsabilité du cabinet qui, autrement, s'étendrait aux associés (ou la responsabilité d'un associé ou d'un employé du cabinet qui s'étendrait à tous les associés en vertu des principes de la responsabilité indirecte). La protection ne s'applique pas à la responsabilité personnelle directe d'un associé qui a manqué personnellement à ses obligations envers un client du cabinet ou un tiers. Ceci nous amène la question suivante : dans quelles circonstances considérerait-on qu'un associé d'une SNCRL a manqué à ses obligations envers ce client ou ce tiers qui, par conséquent, exerce une poursuite contre le cabinet?

[39] Déterminer les circonstances dans lesquelles un associé au sein d'une SNCRL aura une obligation à satisfaire envers des clients du cabinet ou envers des tiers pourrait être laissé au « devoir de diligence » élaboré par la jurisprudence. Néanmoins, la pratique courante prescrite par les lois sur les SNCRL est de clairement prévoir que la protection contre la responsabilité ne s'applique pas à certains associés qui ont été impliqués dans l'affaire qui a créé la responsabilité. Cette restriction quant à qui peut être protégé s'applique aux associés dans les cas suivants :

- (1) l'associé dont les omissions ou actes fautifs sont la cause de la responsabilité;
- (2) un associé qui était au courant de l'omission ou de l'acte fautif à temps pour empêcher que le préjudice ne soit commis et qui n'a rien fait pour l'empêcher;
- (3) un associé qui avait la responsabilité de superviser la personne qui, dans les faits, a commis l'omission ou l'acte fautif.

[40] Une loi qui met en application les restrictions numéros 1 et 2, ci-dessus, ne serait pas entièrement libre de problèmes liés à son application pratique et à son interprétation. Néanmoins, du point de vue des principes ou de la politique, les deux premières restrictions semblent indiscutables. La première peut être vue comme faisant clairement comprendre

qu'un associé dont les omissions ou actes fautifs engage la responsabilité du cabinet est considéré avoir manqué à ses obligations personnelles envers la personne qui subit le préjudice. De même, la deuxième restriction peut être vue comme un moyen de préciser qu'un associé qui a connaissance d'omissions ou d'actes fautifs commis par un coassocié ou un employé a l'obligation envers les victimes éventuelles de prendre les mesures raisonnables afin d'empêcher que le dommage ne soit causé.

[41] Engager la responsabilité des superviseurs est plus problématique du point de vue des principes et de la politique. Dans de nombreux États américains, la disposition engageant la responsabilité d'un superviseur est formulée dans des mots qui suggèrent clairement que les associés qui supervisent sont *indirectement* responsables des omissions ou des actes fautifs commis par les personnes sous leur autorité. Dans d'autres États, par contre, il est clair qu'un associé qui supervise n'est responsable que d'avoir omis de superviser adéquatement la personne qui, dans les faits, a commis l'omission ou l'acte fautif. Au Canada, l'Ontario a suivi l'approche des États qui imposent la responsabilité indirecte aux superviseurs.¹⁵ L'Alberta, qui suit une recommandation de l'ALRI ainsi que l'approche de certains États, engage la responsabilité des associés qui sont négligents dans leurs fonctions de superviseurs.¹⁶

[42] Pourquoi engager la responsabilité indirecte des associés qui supervisent si l'on considère injuste ou peu judicieux de le faire à l'égard des associés en général? L'une des réponses possibles à cette question est que la perspective d'être tenu indirectement responsable des gestes posés par des personnes supervisées peut encourager les associés qui supervisent à faire preuve de diligence lorsqu'ils remplissent ces fonctions. Par contre, on pourrait affirmer que la responsabilité due à la négligence suffirait à donner aux superviseurs toute la motivation nécessaire afin qu'ils deviennent des superviseurs assidus. De plus,

¹⁵ *Loi sur les sociétés en nom collectif* (Ont.), a. 10(3).

¹⁶ *Partnership Act* (Ab.), a. 11.2(b).

engager la responsabilité indirecte des superviseurs peut dissuader les associés, spécialement les plus expérimentés d'assumer des rôles de superviseurs.¹⁷

[43] **Recommandation numéro 4**

La protection contre la responsabilité prévue par une SNCRL ne devrait pas protéger un associé contre la responsabilité personnelle pour un préjudice subi par une personne

- (a) **en raison de la négligence, des actes fautifs ou des omission de cet associé, y compris la négligence dans la nomination ou supervision d'un autre associé, employé ou représentant du cabinet ou l'omission de superviser un autre associé, employé ou représentant du cabinet;**
- (b) **en raison de la négligence, des actes fautifs ou des omissions d'un autre associé, employé ou représentant du cabinet, lorsque cet associé était au courant et n'a pas pris des mesures raisonnables afin de les empêcher.¹⁸**

4. Quelle sorte d'entreprise peut prendre la forme d'une SNCRL?

[44] L'Ontario et l'Alberta ont toutes deux mis la SNCRL à la disposition de certaines professions libérales seulement. C'est également le cas de la Californie¹⁹, tel que proposé par le DTI. Par contre, presque tous les États et l'UPA 1994 mettent la SNCRL à la disposition

¹⁷ Pourquoi les associés expérimentés seraient-ils portés à assumer des rôles de superviseurs s'ils sont assujettis à la responsabilité personnelle indirecte? En comparaison des associés moins anciens, les associés plus expérimentés auront plus à perdre financièrement s'ils sont tenus responsables d'une faute professionnelle et ils auront moins de temps devant eux pour travailler afin de récupérer l'argent perdu.

¹⁸ L'idée d'empêcher le préjudice d'être commis vient du fait qu'un associé peut être au courant de l'acte fautif trop tard pour l'empêcher de se produire, mais assez tôt pour éviter que le préjudice ne se concrétise.

¹⁹ En Californie, toutefois, les entreprises non professionnelles peuvent être exploitées par la compagnie à responsabilité limitée, dont la structure interne ressemble à celle d'une société.

de toute entreprise qui pourrait être dirigée comme une société ordinaire. C'est également l'approche préconisée par l'ALRI.

[45] En principe, nous ne voyons aucune raison de limiter l'utilisation de la SNCRL à certaines professions. Si la SNCRL a certains avantages comparativement à la société par actions dans certains contextes d'affaires, il est difficile de comprendre pourquoi ces avantages devraient être offerts à certaines professions, mais pas aux entreprises en général. De la perspective d'un client, rien dans les SNCRL ne semble rendre plus risqué de faire affaire avec elles plutôt qu'avec des sociétés par actions ordinaires. Il est peut-être vrai que moins d'entreprises non professionnelles que d'entreprises professionnelles choisiraient la forme des SNCRL au lieu de la forme des sociétés par actions, si l'occasion leur était donnée. Ce n'est toutefois pas une raison convaincante de refuser aux entreprises professionnelles qui le souhaitent d'adopter la forme de la SNCRL.

[46] **Recommandation numéro 5**

Toute entreprise qui peut avoir la forme d'une société ordinaire devrait pouvoir adopter la SNCRL.

5. Garanties pour les personnes qui font affaire avec les SNCRL

(a) Exigences de responsabilité financière (assurance)

[47] De nombreuses lois américaines sur les SNCRL exigent des SNCRL professionnelles qu'elles maintiennent un niveau minimal d'assurance-responsabilité professionnelle (ou tout équivalent, comme un cautionnement ou une lettre de crédit). Cette exigence est une nouveauté aux États-Unis puisque les professionnels qui exercent au sein de cabinets à responsabilité illimitée n'ont pas, en général, à maintenir une assurance-responsabilité professionnelle. Au Canada, bien entendu, on exige de la part de nombreux professionnels qu'ils soient assurés jusqu'à un certain point même s'ils exercent au sein de cabinets à

responsabilité illimitée. Ainsi, imposer aux SNCRL professionnelles l'obligation de maintenir un certain niveau d'assurance-responsabilité (ou répondre à des exigences de « responsabilité financière » équivalentes) ne serait probablement pas nouveau ou sujet à controverse dans le contexte canadien. Ce qui pourrait être plus litigieux est de savoir si on devrait exiger des SNCRL professionnelles qu'elles soient *plus* assurées que les cabinets de professionnels à responsabilité illimitée.

[48] L'Ontario²⁰ et l'Alberta²¹ prévoient toutes deux qu'un cabinet de professionnels peut prendre la forme d'une SNCRL seulement s'il est assuré au niveau précisé par l'ordre professionnel concerné. Nous ne pensons pas qu'une loi uniforme sur les SNCRL devrait aller plus loin puisque l'assurance-responsabilité obligatoire est un sujet régi par les ordres professionnels de manière parfois différente non seulement d'une juridiction à l'autre, mais également d'une profession ou occupation à l'autre à l'intérieur d'une même juridiction.

[49] **Recommandation numéro 6**

La loi uniforme sur les SNCRL devrait inclure une exigence *pro forma* voulant que les professions ou occupations désignées par la juridiction soient assujetties à des exigences minimales en matière d'assurances ou de responsabilité financière déterminées par l'organisme responsable à l'intérieur de la juridiction.

(b) Restrictions sur la distribution de l'actif aux associés

[50] Alors que les exigences d'assurance-responsabilité professionnelle sont plus étroitement liées à la régulation des professions qu'au droit des entreprises, le sujet des

²⁰ *Loi sur les sociétés en nom collectif* (Ont.), a. 44.2(b).

²¹ En Alberta, le projet de loi numéro 34 modifie les lois professionnelles pertinentes afin de prévoir que les ordres professionnels concernés doivent adopter des règlements ou des règles précisant le montant d'assurance qu'une SNCRL doit posséder : voir ex. *Legal Profession Act*, a. 7.1, telle que modifiée par le projet de loi numéro 34. Cet article donne au lieutenant gouverneur en conseil l'autorité ultime sur le montant d'assurance-responsabilité que doivent avoir les SNCRL.

restrictions sur la distribution²² des biens de la société à chacun de ses membres relève bien du droit des entreprises. Historiquement, que ce soit dans le contexte des sociétés par actions ou des sociétés en commandite, une partie de la contrepartie exigée de ceux qui voulaient jouir de la responsabilité limitée fut des restrictions sur les transferts de biens des cabinets à leurs propriétaires. Ces restrictions touchent les paiements de dividendes, le rachat d'actions, les réductions de capital et ainsi de suite.

[51] Le motif qui sous-tend ces restrictions dans le cas des sociétés par actions ou des sociétés en commandite semblerait également s'appliquer aux SNCRL. C'est en particulier le cas des SNCRL à protection complète, mais les restrictions sur les transferts pourraient également être utiles dans le contexte des SNCRL à protection partielle. Par exemple, supposons qu'une SNCRL fait face à une importante poursuite pour faute professionnelle (excédant le montant d'assurance-responsabilité disponible). Est-ce que les seules restrictions sur le transfert de l'actif de la SNCRL à ses membres devraient être les règles générales de l'annulation des transactions (ex. avantages préférentiels frauduleux et cessions frauduleuses), ou est-ce que la SNCRL devrait être assujettie à des restrictions précises semblables à celles qui s'appliquent aux sociétés par actions et aux sociétés en commandite?

[52] La plupart des lois nord-américaines sur les SNCRL, y compris celle de l'Ontario et celle de l'Alberta, ne tentent pas ouvertement de restreindre les transferts de l'actif d'une SNCRL à ses membres. Cela peut traduire une décision intentionnelle de se fier aux dispositions existantes sur l'annulation des transactions, ou cela peut traduire un oubli législatif. Le DTI et l'ALRI, quant à eux, proposent tous deux des restrictions sur les transferts de l'actif d'une SNCRL à ses membres lorsque le transfert fait encourir un risque évident de préjudice aux créanciers. La proposition de l'ALRI, vaguement basée sur des dispositions de la loi du Colorado sur les SNCRL, restreindrait la distribution aux associés

²² La «distribution des biens de la société» s'entend de tout transfert de biens d'une société à chacun de ses membres, que cette distribution ait lieu pendant que la société est en affaires ou pendant sa liquidation.

SOCIÉTÉS EN NOM COLLECTIF À RESPONSABILITÉ LIMITÉE

lorsque le cabinet ne se conforme pas au critère de « liquidité – solvabilité » qui est courant dans les lois sur les sociétés par actions modernes.

[53] Toutefois, toujours suivant l'exemple du Colorado, l'ALRI permettrait la distribution aux associés d'un montant d'argent représentant une juste compensation pour des services courants rendus à la société. Le motif au soutien de cette exception est que, plutôt que d'épuiser l'actif qui serait autrement disponible pour faire face aux poursuites, une compensation raisonnable pour des services courants représente un juste échange de valeur entre la SNCRL et l'associé qui fournit ces services, de manière analogue à la distinction faite entre le paiement du salaire d'un actionnaire-employé et le paiement de dividendes à un actionnaire-employé au titre d'actionnaire.

[54] **Recommandation numéro 7**

La loi uniforme sur les SNCRL devrait comprendre des restrictions sur la distribution de l'actif d'une SNCRL à ses membres basées sur les mêmes principes qui sous-tendent les restrictions sur les transferts de biens des sociétés par actions ou sociétés en commandite aux actionnaires ou aux associés-commanditaires.

[55] **Recommandation numéro 8**

Les restrictions sur la distribution devraient permettre à un membre d'une SNCRL qui a rendu des services courants au cabinet de recevoir une compensation raisonnable pour ces services.

[56] Si une distribution se fait à l'encontre de la restriction proposée, on doit se demander qui est responsable de la restitution des biens (ou leur valeur) à la société (au bénéfice des créanciers de la société). L'ALRI a proposé que l'obligation de redonner ces biens à la société incombe en premier lieu aux associés qui les ont reçus. Si un montant est encore

manquant, ce sont les associés qui ont autorisé la distribution fautive qui devraient être responsables conjointement et solidairement de ce manque. C'est ce que nous recommandons également.

[57] **Recommandation numéro 9**

Lorsqu'il y a une distribution fautive des biens d'une SNCRL à un associé, l'associé à qui la distribution est faite devrait avoir la responsabilité de restituer les biens à la société, et les associés qui ont autorisé la distribution devraient être responsables conjointement et solidairement de tout montant encore manquant.

6. Interaction avec le droit des sociétés ordinaires

[58] Les gouvernements dont le droit des sociétés est basé sur la *common law* anglaise considéraient traditionnellement la société non pas comme une personne juridique distincte, mais comme une relation existant entre chacun des membres de la société, ce qui a certaines conséquences dans le contexte des SNCRL dont on n'a pas discuté ouvertement en Ontario ou en Alberta.²³

[59] Nous supposons qu'il est reconnu que la responsabilité limitée des SNCRL ne protégera que les actifs personnels d'un associé. L'actif de la société reste assujéti à toutes les réclamations faites contre la société. La distinction entre l'actif du cabinet et l'actif de ses propriétaires est, du moins en théorie, facile à faire dans le cas des sociétés par actions et leurs actionnaires. La société par actions est une personne morale qui a son propre patrimoine. Le voile corporatif fait que les obligations de la société ne peuvent être imputées aux actionnaires. L'actif de la société par actions n'est aucunement protégé et demeure

²³ Bien entendu, on pourrait remplacer la théorie de la relation entre les associés par la théorie de la personne morale, tel que la NCCUSL (National Conference of Commissioners on Uniform State Laws; conférence nationale des commissaires sur les lois uniformes) l'a fait dans l'*Uniform Partnership Act*, 1994. Cependant, un changement aussi fondamental au droit des sociétés va bien au-delà de la portée étroite de notre projet.

SOCIÉTÉS EN NOM COLLECTIF À RESPONSABILITÉ LIMITÉE

disponible pour faire face aux poursuites dont la société par actions est légalement responsable.

[60] Puisque les sociétés ne sont pas des personnes morales, les biens de la société sont simplement la « copropriété » de chacun des associés et sont utilisés pour les affaires de la société. Ainsi, le principe voulant que l'actif d'une SNCRL soit assujéti aux réclamations faites contre la SNCRL signifie que chaque associé est responsable des obligations de la société au moins jusqu'à la mesure de son intérêt dans les biens de la société. Si tel n'était pas le cas, il semblerait s'ensuivre que l'intérêt des associés dans les biens de la société serait à l'abri de toute poursuite contre la société.

[61] Les légistes de l'Ontario et de l'Alberta semblent s'être limités au fait que la responsabilité des associés d'une SNCRL à l'égard des obligations du cabinet dans la mesure de leur intérêt dans les biens de la société reste implicite. L'ALRI a recommandé que la loi devrait le prévoir expressément. Nous estimons qu'il serait prudent que la loi uniforme sur les SNCRL précise que l'intérêt d'un associé dans les biens de la SNCRL est assujéti aux poursuites exercées contre le cabinet, même si cet associé n'est pas personnellement responsable.

[62] **Recommandation numéro 10**

La loi uniforme sur les SNCRL devrait expressément prévoir que tous les associés d'une SNCRL sont responsables des poursuites exercées contre le cabinet dans la mesure de leur intérêt dans les biens de la société.

[63] Un sujet lié à la théorie des sociétés voulant que celles-ci ne soient qu'une association est l'effet des changements qui ont lieu au sein des membres d'une société entre la date à laquelle le préjudice a été causé et la date à laquelle le jugement est exécuté. Une implication de cette théorie est que ce qui pourrait être considéré de manière informelle comme un changement au sein des membres d'une société, soit par l'addition, soit par la soustraction

d'associés, est techniquement la dissolution d'une société et la formation d'une autre. Les obligations de l'ancienne société *ne deviennent pas* automatiquement les obligations de la nouvelle société : il faut qu'il y ait novation. Puisque les créanciers d'une SNCRL auront le droit de saisir seulement les actifs du « cabinet », il semble utile de préciser que les poursuites contre ce qui est, dans un sens commercial, une SNCRL, vont survivre aux dissolutions et aux réformes techniques de la société entre la date du préjudice et la date où un jugement est exécuté.²⁴

[64] **Recommandation numéro 11**

Un jugement contre une SNCRL devrait être exécutable contre les biens du cabinet maintenu, malgré les changements au sein des membres de la société (constituant techniquement une dissolution et une nouvelle formation) entre la date à laquelle le préjudice a été causé et celle où un jugement est exécuté.

7. Considérations interterritoriales

[65] On présume ici qu'une SNCRL formée dans un territoire (le « territoire d'origine », qui peut être un territoire à l'extérieur du Canada) sera capable de s'enregistrer « extra-provincialement » et de faire affaire dans un autre territoire (le « territoire hôte »). La question est de savoir si la responsabilité des associés envers les obligations d'une SNCRL contractées dans le territoire où la société fait affaire devrait être régie par la loi du territoire hôte ou par la loi du territoire d'origine. Plus précisément, est-ce qu'une loi uniforme sur les SNCRL devrait prévoir que les SNCRL qui veulent faire affaire dans une autre province sont assujetties à la loi sur les SNCRL du territoire hôte ou devrait-on s'en remettre à la loi sur les SNCRL du territoire d'origine? Cette question ne serait qu'académique s'il était possible de présumer sans risque que tous les gouvernements prévoient dans leurs SNCRL une protection identique contre la responsabilité.

²⁴ On donne plus de détails sur les sujets mentionnés dans cette section dans ALRI, p. 120-130.

[66] Au meilleur de nos connaissances, les États américains sont unanimes sur le point de s'en remettre généralement à la loi sur les SNCRL du territoire où la société a été formée aux fins de déterminer la loi qui régit la responsabilité des associés envers les obligations d'une SNCRL. C'est aussi ce qu'ont retenu l'Ontario²⁵ et l'Alberta²⁶ et c'est également ce que nous recommandons, sous réserve des commentaires qui suivent.

[67] **Recommandation numéro 12**

Lorsqu'une SNCRL est formée en vertu des lois d'un territoire (le « territoire d'origine »), mais qu'elle fait affaire dans un autre territoire (le « territoire hôte »), la loi uniforme sur les SNCRL (c'est-à-dire la loi sur les SNCRL du territoire hôte) devrait prévoir que les lois du territoire d'origine régissent généralement la responsabilité des associés de la SNCRL envers les obligations de la SNCRL contractées dans le territoire où la société fait affaire.

[68] Comme il est déjà mentionné plus haut, nous ne pensons pas que la loi uniforme sur les SNCRL devrait prévoir l'assurance minimale que les SNCRL de professionnels devraient avoir parce que c'est plus une question de réglementation professionnelle que de droit des sociétés (SNCRL). Nous avons remarqué que les provinces pouvaient avoir différentes manières de réglementer les professions, et ces différentes manières pourraient apparaître dans les dispositions sur les SNCRL. Par exemple, certaines provinces pourraient imposer des exigences minimales d'assurance différentes aux cabinets de professionnels, en général, ou aux SNCRL en particulier. Dans le même ordre d'idées, un gouvernement devrait avoir le pouvoir de réglementer les conditions à remplir pour avoir le droit d'exercer une profession au sein de son territoire, indifféremment de la nature du cabinet et indifféremment de l'endroit où le cabinet a été formé.²⁷

²⁵ *Loi sur les sociétés en nom collectif* (Ont.), a. 44.4(4).

²⁶ *Partnership Act* (Ab.), a. 79.996(1).

²⁷ L'article 79.996(2) de la *Partnership Act* de l'Alberta prévoit ce qui suit:

- (2) Malgré le paragraphe (1), un associé albertain d'une SNCRL extra-provinciale qui fait affaire en Alberta ne jouit pas d'une plus grande

[69] **Recommandation numéro 13**

Le pouvoir d'un gouvernement de réglementer l'exercice d'une profession au sein de son territoire devrait s'accompagner du pouvoir d'établir les conditions (telles que les exigences minimales d'assurance) que les SNCRL formées à l'extérieur du territoire doivent remplir pour exercer la profession dans son territoire.

protection contre la responsabilité individuelle eu égard à sa pratique en Alberta qu'un associé d'une SNCRL albertaine aurait en vertu de cette partie. (Traduction)

Puisque cette disposition fait référence à «sa pratique», il semble qu'on fasse référence aux responsabilités résultant d'une faute professionnelle dans laquelle l'associé est impliqué personnellement.

APPENDIX D

[See page 49]

UNIFORM ENFORCEMENT OF FOREIGN JUDGMENTS ACT

(Preliminary Draft)

Kathryn Sabo
Canada

A. OVERVIEW OF ACTIVITIES

[1] The Working Group was asked by the ULCC at its August 1998 meeting to continue its work on enforcement of foreign judgments and to draft a uniform act based on the discussions of its 1998 Report and the resolutions of the Civil Section in that regard.

[2] The 1998-99 Working Group was composed of Joost Blom, Russell Getz, Peter Lown, H. Scott Fairley, Greg Steele, Darcy McGovern, Jacques Papy, Frédérique Sabourin, John McEvoy and Tim Rattenbury with Louise Lussier and Kathryn Sabo as co-ordinators.

[3] The Working Group held eight conference calls between October 1998 and June 1999. The main topics on the Working Group's agenda were the jurisdiction of foreign courts to make provisional orders and the conditions of their recognition and execution in Canada, excessive punitive and compensatory damages, as well as jurisdiction in tort and delict and with respect to goods and services. In addition, the work of the Hague Conference on Private International Law in the area was discussed, taking into account the results of two sessions of two weeks each held in November 1998 and in June 1999.

B. RESULTS OF THIS YEAR'S ACTIVITIES

[4] The Working Group was successful in drafting a preliminary draft uniform act, a copy of which is attached, to be reviewed by the ULCC Civil Section at its annual meeting in Winnipeg in August 1999. This preliminary draft is not complete, nor is the drafting refined; it is submitted for further discussions.

[5] Certain policy choices with respect to enforcement of foreign judgments are reflected in the preliminary draft. They are as follows:

- a) A specific uniform act should apply to the enforcement of foreign judgments rendered in countries with which Canada has not concluded a treaty or convention on recognition and enforcement of judgments.
- b) The proposed uniform act indicates what kind of judgments it covers as well as to which judgments it will not apply.
- c) The proposed uniform act applies to money judgments as well as to those ordering something to be done or not to be done.
- d) The proposed uniform act applies to provisional orders as well as to final judgments.
- e) The proposed uniform act rejects the "full faith and credit" policy applicable to Canadian judgments under the *Uniform Enforcement of Canadian Judgments* (UECJA).
- f) The proposed uniform act identifies the conditions for the recognition and enforcement of foreign judgments in Canada. These conditions are largely

UNIFORM ENFORCEMENT OF FOREIGN JUDGEMENTS ACT

based on well-accepted and long-established defences or exceptions to the recognition and enforcement of foreign judgments in Canada.

- g) Following on the heels of Morguard, the proposed uniform act adopts as a condition for recognition and enforcement of a foreign judgment that the jurisdiction of the foreign court which has rendered the judgment was based on a real and substantial connection between the country of origin and the action against the defendant.

C. OVERVIEW OF THE PRELIMINARY DRAFT UNIFORM ACT: *Uniform Enforcement of Foreign Judgments Act*

[6] The proposed Uniform *Enforcement of Foreign Judgments Act* (UEFJA), which is attached, is divided into four parts.

[7] Part 1 deals with definitions (s. 1) and scope of application (s. 2).

[8] Part 2 refers to recognition and enforcement generally. It contains eight provisions on various matters: conditions for enforcement of judgments (s. 3) and provisional orders (s. 3A); the time within which enforcement is to be sought (s. 4); the discretion of the enforcing court to reduce foreign awards of non-compensatory and excessive damages (s. 5); the jurisdiction of the foreign court based on voluntary submission, territorial competence or a real and substantial connection (s. 6); examples of real and substantial connections (s.7); the jurisdiction of the foreign court to make provisional orders (s. 7A); and an “escape clause” (s. 8).

[9] The two remaining parts are not yet completed. Part 3 will deal with enforcement procedure. Part 4 will cover related issues that have yet to be considered by the Working Group, as well as final provisions.

D. ISSUES LEFT TO BE CONSIDERED

[10] For lack of time, the Working Group did not discuss part 3 on Enforcement Procedure. This part needs to be discussed in light of the inclusion of non-money judgments and of provisional measures. Additional provisions on various related matters (partial enforcement, translation requirements, etc.) need to be incorporated. There is also the question of enforcement of authentic acts and of settlements that needs further examination. Once completed, the preliminary draft will need to be revised by legislative drafters in collaboration with the members of the Working Group.

[11] Finally, the Working Group might also want to consider the possible impact on the ULCC project of the progress in the Hague negotiations of a convention on jurisdiction, recognition and enforcement of judgments. The relationship between the two needs to be considered, particularly since the Hague project has now adopted an approach which leaves a far greater degree of flexibility to States party in terms of exercising jurisdiction and deciding what foreign judgments are to be recognized and enforced. A completed draft of the Hague Conference project should be available following the Special Commission to be held in October 1999, which will be the last preliminary meeting before the diplomatic conference to finalize the convention in 2000.

E. RECOMMENDATION

[12] It is recommended that the Conference mandate the Working Group to continue its work preparing a *Uniform Enforcement of Foreign Judgments Act* and, in the context of that work, to examine the issues raised above.

UNIFORM ENFORCEMENT OF FOREIGN JUDGMENTS ACT

PARTIAL DRAFT

(Parts I and II only)

Part I: Definitions and Scope of application

Definitions

1. In this Act,

“enforcing court” means the [court of unlimited trial jurisdiction in the *[enacting province or territory]*];

“foreign judgment” means a final judgment or order made in a civil proceeding by a court other than a court of a province or territory of Canada;

“foreign provisional order” means an order directed to the respondent or third parties to freeze or attach the respondent’s assets located in *[the enacting jurisdiction]*, or any other order under which the respondent is required to do or not to do a thing or an act, made by a court other than a court of a province or territory of Canada pending a final judgment on the merits;

“judgment creditor” means the person entitled to enforce a foreign judgment;

“judgment debtor” means the person liable under a foreign judgment and includes the respondent in a “foreign provisional order”.

“State of origin” means the State or a subdivision of a State where a foreign judgment was made.

Comments: As is customary the proposed uniform act on enforcement of foreign judgments includes a section on definitions. Most of them are self-explanatory.

In light of the ULCC-Civil Section August 1998 discussions, the scope of the future UEFJA is not limited to only foreign judgments that are final and monetary in nature and also includes foreign provisional orders. For these reasons, the definition of “foreign judgments” is not limited to money judgments. In addition, a definition of “foreign provisional orders” is also provided. It is possible that at a later stage, we would be able to come up with only one generic expression that would encompass both “foreign judgment” and “foreign provisional judgment”.

Judgments to which this Act does not apply

2. The Act does not apply to foreign judgments :

- (a) for the recovery of taxes;**
- (b) arising out of bankruptcy and insolvency proceedings as defined in Part XIII of the Bankruptcy and Insolvency Act, R.S.C. 1985, c. B-3, as amended;**
- (c) rendered by administrative tribunals or court judgments given on appeal from judgments rendered by administrative tribunals;**
- (d) for maintenance or support, or for the determination of the personal status or capacity of a person;**
- (e) obtained in a third state;**
- (f) for the recovery of monetary fines or penalties.**

Comments: Section 2 determines the scope of application of the Act by specifying to which foreign judgments the Act does not apply. This list accords with the traditional list of exceptions to enforcement of foreign judgments in Canada (taxes, administrative decisions, penalties), and also takes into account those judgments for which separate

UNIFORM ENFORCEMENT OF FOREIGN JUDGEMENTS ACT

enforcement rules exist (maintenance, civil status). Thus enforcement of foreign judgments on these matters will not be possible under the proposed UEFJA. However, enforcement of judgments on matters not mentioned in the list could be considered in compliance with the conditions set out in the Act.

Part 2: Enforcement generally

Reasons to refuse enforcement: Foreign final judgments

- 3. A foreign final judgment cannot be enforced *[in the enacting jurisdiction]* if**
 - (a) the foreign court lacked jurisdiction *[territorial or subject-matter competence]* over the judgment debtor or subject-matter as provided in sections 6 and 7;**
 - (b) the judgment has been satisfied;**
 - (c) the judgment is not enforceable or final in the State of origin; however, a registered foreign judgment is enforceable, but proceedings to enforce it may be stayed, if an appeal is pending or the judgment debtor is entitled to appeal or to apply for leave to appeal against the judgment in the State of origin;**
 - (d) in the case of a default judgment, the *[judgment debtor]* *[defendant]* was not lawfully served according to the law of the State of origin or did not receive notice of the commencement of the proceedings in sufficient time to present a defence;**
 - (e) the judgment was obtained by fraud;**
 - (f) the judgment was rendered contrary to the principles of fundamental fairness;**
 - (g) the judgment is contrary to the public policy in the territory of *[the enacting jurisdiction]*;**

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA

- (h) at the time registration of the judgment was sought or an action for enforcement commenced, proceedings between the same parties, based on the same facts and having the same purpose as in the state of origin:
- (i) were pending before a court of *[enacting jurisdiction]* that was seized of the matter prior to it being brought before the court of the State of origin; or
 - (ii) have resulted in a judgment rendered by a court of *[enacting jurisdiction]*, or
 - (iii) have resulted in a judgment rendered by a court of a third State that meets the conditions for its recognition and enforcement in *[enacting jurisdiction]*.

Comments: Section 3 lists in sub-par. (b) to (h) the traditional defences or exceptions which can be opposed to the enforcement of foreign final judgments in Canada. It includes notably the following circumstances: either the foreign judgment is not final, is against public policy, the proceedings that were conducted show a lack of respect for the rights of the defendant, or *lis pendens* or *res judicata* can be invoked. Unlike the policy governing the enforcement of Canadian judgments based on full faith and credit under the UECJA, enforcement of a foreign judgment could also be opposed if, as provided in sub-par. (a), the foreign court lacked jurisdiction.

Reasons to refuse enforcement: Foreign provisional orders

- 3A. A foreign provisional order cannot be enforced in *[enacting jurisdiction]* if**
- (a) the foreign court lacked jurisdiction as provided in s. 7A;
 - (b) the order was *[satisfied]*;
 - (c) the order is not enforceable in the State of origin; however, a registered foreign order is enforceable, but proceedings to enforce it may be stayed if

UNIFORM ENFORCEMENT OF FOREIGN JUDGEMENTS ACT

- an appeal is pending or the respondent is entitled to appeal or to apply for leave to appeal against the order in the State of origin;**
- (d) the respondent did not have a reasonable opportunity to present objections or defenses [either before the order was made or after the order was made in the case the proceedings were conducted *ex parte*];**
 - (e) the order was obtained by fraud;**
 - (f) the order was made contrary to the principles of fundamental fairness;**
 - (g) the order is against public policy in the territory of [the enacting jurisdiction].**

Comments: This provision is largely inspired by the conditions set forth in s. 3 in relation to final foreign judgments subject to a few adaptations given that s. 3A would apply specifically to provisional orders made by foreign courts. Conditions mentioned in sub-par. b, e, f, and g remain fairly unaltered. However a few changes are notable in paragraphs a, c and d.

For instance, jurisdiction requirements referred to in sub-par. a would be those provided in a new section, s. 7A. The drafting of sub-par. c has been modified in order to delete the reference to the “finality” of the foreign order. The drafting of sub-par. d has also been revised to take into account the fact that most provisional orders are made *ex parte*; the respondent would still be entitled to oppose the recognition and enforcement of the order in case of failure to give him or her notice of the order.

Sub-par. h of s. 3 was left out as it would appear difficult in practice to find situations in the context of provisional orders in which the strict requirements of *res judicata* or *lis pendens* would apply. In such cases, if any, it was suggested to preserve the possibility of the enforcing court to take into consideration the existence of other similar provisional orders either made in the enacting jurisdiction or elsewhere at the time of an application for enforcement. Such a provision could be added in Part 3 on Enforcement Procedure.

Time limit for registration and enforcement

4. A foreign judgment must not be enforced in *[enacting jurisdiction]* after the earlier of
- (a) six years after the day on which the judgment became enforceable in the State of origin; or
 - (b) any time shorter provided for the enforcement of the judgment by the internal law of that State.

Comments: Such a rule accords with the average limitation period for enforcement proceedings set up in most provinces.

Power to reduce enforcement of non-compensatory and excessive compensatory damages

5. (1) Where upon application of the judgment debtor, the *[enforcing court]* determines that a foreign judgment includes an amount added to compensatory damages as punitive or multiple damages or for other non-compensatory purposes, the *[enforcing court]* shall limit enforcement of that part of the award to the amount of similar or comparable damages that could have been awarded in *[the enacting jurisdiction]*.
- (2) *[In exceptional cases]*, where upon application of the judgment debtor, the *[enforcing court]* determines that a foreign judgment includes an amount of compensatory damages that is *[grossly]* excessive in the circumstances, including those existing in the state of origin, the *[enforcing court]* may limit enforcement of that part of the award to a lesser amount but no less than the amount of damages which that *[enforcing court]* could have awarded in the circumstances, including those existing in the State of origin.
- (3) References in this provision to damages include, where appropriate, judicial costs and expenses.

UNIFORM ENFORCEMENT OF FOREIGN JUDGEMENTS ACT

Comments: The enforcement in Canada of foreign awards of damages which could include punitive, multiple or excessive compensatory damages, that would otherwise be considered enforceable under this Act, has raised, and continue to do so, a number of issues. This situation would warrant that under the UEFJA, the enforcing Canadian court be expressly empowered to limit the enforcement of damages so awarded that would be in excess of similar damages that could be awarded in similar circumstances had the action been filed in Canada. The defendant would have the onus to establish that the damages awarded by the foreign court are in excess of awards normally granted in Canada. This policy would be in line with the one now being considered at The Hague.

To clarify the rules that would be applicable, a distinction would be made in s. 5 between punitive and multiple damages (par. 1) which are not considered compensatory, on the one hand, and excessive compensatory damages (par. 2) on the other, given the principles set forth by the S.C.C. in *Hill v. Church of Scientology*. In addition, a third par. would specify that judicial costs and expenses are part of the damages award of which the enforcement could be limited.

Jurisdiction based on various grounds: (voluntary submission; counter-claim; ordinary residence; choice of court; habitual residence; and a real and substantial connection)

- 6. A foreign court in the State of origin has jurisdiction in a proceeding that is brought against a person if**
- (a) that person being the defendant submitted to the jurisdiction of that court by voluntarily appearing in the proceeding;**
 - (b) that person was a plaintiff in the proceeding or brought a counterclaim;**
 - (c) that person had, before the commencement of the proceeding, agreed expressly to submit to the jurisdiction of that court;**

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA

- (d) that person, being a physical person, at the time the proceeding was instituted, was [ordinarily] [habitually] resident in the State of origin;
- (e) that person, being a body corporate or corporation, at the time the proceeding was instituted, had its [principal] place of business in the State of origin or had the control of its management exercised in that State; or
- (f) there was a real and substantial connection between the State of origin and the facts on which the proceeding against that person was based.

Comments: Section 6 provides a list of circumstances in which the foreign court is considered to have territorial jurisdiction over the defendant for the purpose of the enforcement of its final judgment in Canada. Subject to the rule in sub-par. (f), all other rules in sub-par. (a) to (e) have been well-established in Canadian laws. Jurisdiction of a foreign court could be determined if the defendant submitted to the jurisdiction of the foreign court, including through a choice of court (sub-s. a, b, and c), where the defendant being a physical person was a habitual resident in the State of origin (d) or being a corporation had its principal place of business or control of management there (e). In the case of corporations, some further thoughts could be given to the possibility of adopting alternative rules which could be modeled on the sections 7 to 9 of the UCJPTA dealing with the definition of “ordinary residence” for corporations, partnerships and unincorporated associations.

Also jurisdiction could be determined when there was a real and substantial connection between the action, the defendant and the original court (f). This rule accords with the ruling of the Supreme Court in *Morguard*. Although formulated for intra-Canadian judgments, the real and substantial jurisdictional test has been extended to foreign judgments in a number of cases in most common law provinces, the leading case being the decision of the B.C.C.A. in *Moses v. Shore Boat*. The inclusion of this ground of jurisdiction reflects the evolution of Canadian rules on this matter.

Real and substantial connections

UNIFORM ENFORCEMENT OF FOREIGN JUDGEMENTS ACT

7. For the purpose of section 6(f), in the case of a default judgment, a real and substantial connection between the State of origin and the facts on which the proceeding is based includes:

(a) Branches

The judgment debtor, being a defendant in the original court, had an office or place of business in the territory of origin and the proceedings were in respect of a transaction effected through or at that office or place;

(b) Torts

In an action for damages in tort, quasi-delict or delict,

- (i) the wrongful act occurred in the State of origin, or**
- (ii) injury to person or property was sustained in the State of origin, provided that the defendant could reasonably foresee that the activity on which the action is based could result in such injury in the State of origin, including as a result of distribution through commercial channels known by the defendant to extend to that State;**

(c) Immovable

The claim was related to a dispute concerning title in an immovable property located in the State of origin;

(d) Contracts

The contractual obligation that is the subject of the dispute was or should have been performed in the State of origin;

(e) Trusts

For any question related to the validity or administration of a trust established in the State of origin or to trust assets located in that State, the trustee, settlor or beneficiary had his or her habitual residence or its principal place of business in the State of origin;

(f) Goods and services

The claim was related to a dispute concerning goods made or services provided by the judgment debtor and the goods or services

- (i) were acquired or used by the judgment creditor when the judgment creditor was ordinarily resident in the State of origin; and**
- (ii) were marketed through the normal channels of trade in the State of origin.**

Comments: It was felt necessary for policy reasons to provide a list of examples of real and substantial connections in order to establish the subject-matter competence of the foreign court. Grounds are identified here for actions involving branches of corporate bodies (a); torts (b); immovables (c); contracts (d); trusts (e); consumer contracts and products liability (f). They would largely accord with those identified in the context of the enforcement of Canadian judgments (see s. 10 UCPTA).

As a result of the discussions held in August 1998, section 7 is intended to operate:

- (a) only in the case of default judgments, be it final or provisional; and
- (b) in a non-exhaustive fashion so that additional grounds which would be acceptable both in the State of origin and in Canada could be considered by the enforcing court.

Jurisdiction for foreign provisional orders

UNIFORM ENFORCEMENT OF FOREIGN JUDGEMENTS ACT

7A. A court has jurisdiction to make a provisional order if that court is seized or is about to be seized of proceedings on the merits against the respondent in the State of origin and has jurisdiction in accordance with sections 6 and 7.

Comments: Given that the conditions for the enforcement of foreign provisional orders are mentioned separately from those applicable to the enforcement of foreign final judgments, it made some sense to provide for a separate rule in the future UEFJA with respect to the foreign court's jurisdiction to grant a provisional order. Overall the jurisdictional requirements in this case are similar to those for foreign final judgments as spelled out in s. 6, although drafting adaptations may be necessary. There is no need to repeat here the comments already provided under that section.

However, the special context in which provisional orders are made, most often to assist foreign litigation, has also to be taken into consideration. For this reason, the working group felt that the rule in s. 7A should reflect at a minimum the necessary relation of the foreign provisional order with proceedings on the merits before the same foreign court. This additional requirement is found in the chapeau or introductory par. of s. 7A.

Note: As case law on enforcement of foreign provisional orders in Canada will evolve, clearer rules might develop with respect to jurisdictional requirements.

Escape clause

8. A foreign judgment may not be enforced if the judgment debtor proves to the satisfaction of the enforcing court that

- (i) there was no sufficient real and substantial connection between the State of origin and the facts on which the proceeding was based; and**
- (ii) it was clearly inappropriate for the foreign court to take jurisdiction.**

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA

Comments: Section 8 is aimed at better protecting Canadian defendants in circumstances where the foreign court took jurisdiction on tenuous grounds. It goes so far as providing the foreign final judgment debtor or the foreign provisional order respondent with the ultimate possibility at the enforcement stage to challenge the jurisdiction of the foreign court even though the defendant was not successful in challenging jurisdiction or has not done so at the time of the initial proceeding. This should only be used in exceptional circumstances as a last resort mechanism.

On that point, a useful reference can be made to s. 3164 of the *Civil Code of Québec* which reads as follows:

“ The jurisdiction of foreign authorities is established in accordance with the rules on jurisdiction applicable to Québec authorities under Title Three of this Book, to the extent that the dispute is substantially connected with the State whose authority is seised of the case. ” (our emphasis)

As pointed out during the deliberations of the ULCC-Civil Section in August 1998, the application of s. 8 should be appreciated as clearly as possible, particularly in light of its relationship with other sections of Part II that deal with jurisdiction, namely s. 3, 6 and 7.

In principle, the enforcement of a foreign judgment can be granted if the foreign court was competent to make either a final or a provisional order in accordance with the rules to be set out in the future UEFJA. Defences to enforcement are those listed in s. 3, one of which being the lack of jurisdiction. This has to be determined in light of the requirements mentioned in s. 6 and 7 for final judgments or s. 7A for provisional orders.

For instance, if jurisdiction can be determined on the basis of a real and substantial connection as provided in s. 6(f), examples of which are contained in s. 7 in the case of default judgments, the defendant would not be successful in establishing that the foreign

UNIFORM ENFORCEMENT OF FOREIGN JUDGEMENTS ACT

court lacked jurisdiction. For this reason, it might be necessary to adopt quite a high threshold for allowing the defendant to be able to do so.

The drafting of s. 8 reflects this approach by identifying a set of requirements relating to the inappropriateness of the foreign court to have taken jurisdiction in light of the weakness of its connection with the cause of action. This would cover situations under which the defendant felt compelled to participate in the original proceeding for fear of penalties as well as situations where the defendant was not given sufficient time to challenge jurisdiction or was prevented from doing so.

ANNEXE D

[Voir la page 69]

LOI UNIFORME SUR L'EXÉCUTION DES JUGEMENTS ÉTRANGERS

Kathryn Sabo
Canada

A. APERÇU DES ACTIVITÉS

[1] Lors de sa réunion du mois d'août 1998, la CHLC a demandé au Groupe de travail de poursuivre son mandat sur l'exécution des jugements étrangers et de préparer une loi uniforme sur la base des discussions de son Rapport de 1998 et des résolutions de la Section civile sur cette question.

[2] En 1998-99, le Groupe de travail était composé de Joost Blom, Russell Getz, Peter Lown, H. Scott Fairley, Greg Steele, Darcy McGovern, Jacques Papy, Frédérique Sabourin, John McEvoy, Tim Rattenbury, Louise Lussier et Kathryn Sabo, ces dernières en tant que coordonnatrices.

[3] Le Groupe de travail a tenu huit conférences téléphoniques entre octobre 1998 et juin 1999. Les principales questions à l'ordre du jour ont été la compétence des tribunaux étrangers pour ordonner des mesures provisoires et les conditions de leur reconnaissance et de leur exécution au Canada, les dommages punitifs et compensatoires excessifs ainsi que la compétence en matière délictuelle et de biens et de services. Également, le déroulement des travaux à la Conférence de La Haye ont été discutés compte tenu de la tenue de deux réunions de deux semaines chacune l'une en novembre 1998, l'autre en juin 1999.

B. RÉSULTATS DES ACTIVITÉS DE CETTE ANNÉE

[4] Le Groupe de travail a réussi à rédiger un avant-projet de loi uniforme, dont copie se trouve en annexe, qui est maintenant soumis pour l'examen de la Section civile lors de sa réunion à Winnipeg en août 1999. Toutefois, l'avant-projet n'est pas complet et sa rédaction n'est pas encore au point; il est soumis pour de plus amples discussions.

[5] L'avant-projet de loi uniforme reflète un ensemble d'orientations politiques en ce qui concerne l'exécution des jugements étrangers au Canada :

- a) Une loi uniforme distincte doit s'appliquer à l'exécution des jugements provenant de pays avec lesquels le Canada n'a pas conclu de traités en matière de reconnaissance et d'exécution des jugements.
- b) La loi uniforme proposée précise quels types de jugements sont visés ainsi que les jugements auxquels elle ne s'appliquera pas.
- c) La loi uniforme proposée s'applique tant aux jugements ordonnant au paiement d'une somme d'argent qu'à ceux qui ordonnent de faire ou de ne pas faire quelque chose.
- d) La loi uniforme proposée s'applique tant aux jugements qui ont un caractère final qu'à ceux qui ordonnent des mesures provisoires.
- e) La loi uniforme proposée rejette l'orientation politique du *full faith and credit* applicable aux jugements canadiens en vertu de la Loi uniforme sur l'exécution des jugements canadiens (LUEJC)
- f) La loi uniforme identifie les conditions en vue de la reconnaissance et de l'exécution des jugements étrangers. Ces conditions reprennent dans l'ensemble celles qui ont été bien établies et de longue date au Canada.

- g) Dans la foulée de *Morguard*, la loi uniforme proposée adopte comme condition de la reconnaissance et de l'exécution que la compétence du tribunal étranger ait été établie à partir d'un lien substantiel et réel entre le pays d'origine et les faits sur lesquels l'action contre le défendeur a été entreprise.

C. APERÇU DE L'AVANT-PROJET DE LOI UNIFORME: *Loi uniforme sur l'exécution des jugements étrangers*

[6] La loi proposée, *Loi uniforme sur l'exécution des jugements étrangers* (LUEJE), dont copie se trouve ci-jointe, comporte quatre parties.

[7] La partie 1 traite des définitions (art. 1) et du champ d'application (art. 2).

[8] La partie 2 se réfère à la reconnaissance et à l'exécution en général. Elle contient huit articles sur des matières diverses : les conditions de l'exécution des jugements (art. 3) et des mesures provisoires (art. 3A); la prescription (art. 4); la discrétion du tribunal d'exécution de réduire les jugements étrangers ayant accordé des dommages non-compensatoires ou excessifs (art. 5); la compétence du tribunal étranger établie par la comparution volontaire, la compétence territoriale, ou un lien réel et substantiel (art. 6); des exemples de liens réels et substantiels (art. 7); la compétence du tribunal étranger pour ordonner des mesures provisoires (art. 7A); ainsi qu'une clause échappatoire (art. 8).

[9] Les deux autres parties ne sont pas complétées. La partie 3 concernerait la procédure d'exécution et la partie 4 porterait sur des questions connexes qui n'ont pas encore été étudiées ainsi que les dispositions finales.

D. QUESTIONS À EXAMINER PAR LE GROUPE DE TRAVAIL

[10] Le Groupe de travail n'a pas étudié la partie 3 sur la procédure d'exécution qui doit être examinée à la lumière de la décision d'inclure dans le champ d'application de la Loi

LOI UNIFORME SUR L'EXÉCUTION DES JUGEMENTS ÉTRANGERS

uniforme les jugements non monétaires et les mesures provisoires. Il faudrait aussi incorporer d'autres dispositions portant sur des sujets connexes tels l'exécution en partie, la traduction. Le Groupe de travail doit aussi étudier davantage la question de l'exécution des actes authentiques et des transactions. Une fois complété, ce projet préliminaire doit être révisé par les rédacteurs législatifs en collaboration avec les membres du Groupe de travail.

[11] Finalement, le Groupe de travail voudrait également considérer l'impact possible sur le projet de la CHLC du progrès réalisé dans le cadre du projet de la Conférence de la Haye sur une convention en matière de la compétence et de la reconnaissance et l'exécution de jugements. Il faudrait étudier la relation entre les deux, d'autant plus que le projet de la Haye adopte maintenant une approche laissant beaucoup plus de souplesse aux États parties quant à l'exercice de la compétence des tribunaux et à la reconnaissance et à l'exécution des jugements étrangers. Suite à la prochaine Commission spéciale sur ce projet, qui aura lieu en octobre 1999, un projet de texte complet devrait être disponible. Cette réunion sera la dernière réunion préliminaire avant de finaliser le texte de la Convention lors de la conférence diplomatique en 2000.

E. RECOMMANDATION

[12] Que la Conférence autorise le Groupe de travail à poursuivre ses travaux en vue de la préparation d'une *Loi uniforme sur l'exécution des jugements étrangers* et, dans ce cadre, à aborder les questions soulevées ci-dessus.

LOI UNIFORME SUR L'EXÉCUTION DES JUGEMENTS ÉTRANGERS
(Avant-projet)

(Parties I et II seulement)

Partie I : Définitions et champ d'application

Définitions

1. Dans la présente loi,

« créancier judiciaire » signifie une personne ayant le droit d'exécuter un jugement étranger,

« débiteur judiciaire » signifie une personne tenue responsable aux termes d'un jugement étranger et comprend l'intimé dans le cas d'une ordonnance étrangère provisoire,

« État d'origine » signifie l'État ou la subdivision d'un pays où a été rendu le jugement étranger,

« jugement étranger » signifie un jugement ou une ordonnance à caractère final prononcé dans une instance civile par un tribunal autre qu'un tribunal d'une province ou d'un territoire du Canada,

« ordonnance étrangère provisoire » signifie une ordonnance rendue à l'égard du défendeur ou d'une tierce partie l'obligeant à conserver les biens du défendeur situés dans la province ou le territoire d'adoption ou à grever d'une sûreté ces biens, ou encore toute ordonnance en vertu de laquelle le défendeur est requis de faire ou de ne

pas faire quelque chose, prononcée par un tribunal autre qu'un tribunal d'une province ou d'un territoire au Canada dans l'attente d'un jugement au fond,

« tribunal requis » signifie cour de compétence de première instance générale dans la province ou le territoire d'adoption.

Commentaires: Comme le veut la tradition, l'avant-projet de loi uniforme comporte une disposition sur les définitions des termes utilisés dans la loi uniforme. La plupart des définitions s'expliquent d'elles-mêmes.

Dans la foulée des discussions de la Section civile de la CHLC en août 1998, il a été décidé de ne pas limiter la future LUEJE aux seules décisions étrangères qui sont finales et de nature monétaire; il a été décidé d'inclure les ordonnances étrangères provisoires. Pour ces raisons, la définition de « jugement étranger » n'est pas limitée aux décisions monétaires et une définition des termes « ordonnance étrangère provisoire » a été ajoutée. Il est possible qu'ultérieurement, on puisse parvenir à une expression qui engloberait à la fois « jugement étranger » et « ordonnance étrangère provisoire ».

Jugements auxquels la présente loi ne s'applique pas

- 2. La présente loi ne s'applique pas aux jugements étrangers suivants :**
 - (a) en matière fiscale pour le recouvrement de taxes;**
 - (b) en matière de faillite ou d'insolvabilité découlant d'une poursuite dans un État étranger, tel que visé par la Partie XIII de la Loi sur la faillite et l'insolvabilité, L.R.C., 1985, ch. B-3, telle que modifiée;**
 - (c) les jugements rendus par un tribunal administratif ou un jugement rendu par un tribunal sur appel d'une décision d'un tribunal administratif;**
 - (d) les ordonnances alimentaires ou en vue de déterminer l'état ou la capacité d'une personne;**
 - (e) les jugements obtenus dans des États tiers;**

(f) en matière pénale ou pour le recouvrement d'amendes.

Commentaires: L'article 2 vise à préciser la portée du champ d'application matérielle de la loi uniforme en indiquant à quels jugements étrangers elle ne sera pas applicable. La liste présentée ici correspond aux exceptions traditionnellement reconnues pour l'exécution des jugements étrangers au Canada (en matière fiscale ou pénale, décisions administratives) et prend en compte les règles particulières applicables à l'exécution de certains jugements (aliments, état civil). En conséquence, l'exécution de jugements en de telles matières ne sera pas possible en vertu de cette loi. Quant à l'exécution de jugements portant sur des matières non exclues, elle se fera conformément aux règles prévues par la loi.

Partie 2 : De l'exécution en général

Motifs de refus d'exécution : Jugement final

- 3. Un jugement étranger final ne peut être exécuté dans la province ou le territoire d'adoption si selon le cas**
- (a) le tribunal qui a rendu le jugement n'avait pas compétence territoriale ou matérielle à l'égard du débiteur du jugement ou de l'objet du litige en vertu des articles 6 et 7 de la présente loi;**
 - (b) un tel jugement a été exécuté;**
 - (c) un tel jugement n'est pas final ou considéré exécutoire dans l'État d'origine; toutefois, un jugement étranger enregistré est considéré exécutoire, mais la procédure pour l'exécuter peut être suspendue si des procédures d'appel sont pendantes ou si le débiteur du jugement peut entreprendre un tel recours ou demander permission d'en appeler dans l'État d'origine;**
 - (d) dans le cas d'un jugement rendu par défaut, lorsque dans l'hypothèse où le défendeur a été défaillant, l'acte introductif d'instance ou un acte équivalent**

LOI UNIFORME SUR L'EXÉCUTION DES JUGEMENTS ÉTRANGERS

- n'a pas été signifié ou notifié régulièrement et en temps utile pour que le défendeur puisse se défendre;**
- (e) un tel jugement a été obtenu par des manoeuvres frauduleuses;**
 - (f) un tel jugement a été rendu contrairement aux principes fondamentaux de l'équité;**
 - (g) un tel jugement est contraire à l'ordre public dans le territoire de la province ou le territoire d'adoption;**
 - (h) au moment où l'enregistrement d'un tel jugement a été demandé ou l'action en vue de son exécution a été entamée, un litige entre les mêmes parties, fondé sur les mêmes faits et ayant le même objet que dans l'État d'origine**
 - (i) était pendant devant un tribunal de la province ou du territoire d'adoption qui a été saisi de la question avant que celle-ci ne soit soumise au tribunal d'origine, ou**
 - (ii) a donné lieu à un jugement rendu par un tribunal de la province ou du territoire d'adoption, ou**
 - (iii) a donné lieu à un jugement rendu par un tribunal d'un État tiers réunissant les conditions nécessaires à sa reconnaissance et à son exécution dans la province ou le territoire d'adoption.**

Commentaires: On trouve dans l'article 3, aux alinéas (b) à (h), les défenses ou exceptions traditionnelles à l'exécution d'un jugement étranger au Canada. Il s'agit, entre autres, des circonstances suivantes : lorsque le jugement étranger n'est pas final, est contraire à l'ordre public, si les droits de la défense n'ont pas été respectés, ou s'il y a litispendance ou chose jugée. Contrairement aux orientations politiques à l'égard des jugements canadiens, sur la base du *full faith and credit* repris dans la LUEJC, l'exécution d'un jugement étranger pourra également être refusée suivant l'alinéa 3(a) au motif de l'absence de compétence du tribunal étranger.

Motifs de refus d'exécution : Ordonnance étrangère provisoire

3A. Une ordonnance étrangère provisoire ne peut être mise à exécution dans la province ou le territoire d'adoption si selon le cas:

- (a) le tribunal qui a rendu l'ordonnance n'avait pas compétence en vertu de l'article 7A de la présente loi;**
- (b) une telle ordonnance a été exécutée;**
- (c) une telle ordonnance n'est pas considérée exécutoire dans l'État d'origine; toutefois, une ordonnance étrangère enregistrée est considérée exécutoire, mais la procédure pour l'exécution peut être suspendue si des procédures d'appel sont pendantes ou si le défendeur peut entreprendre un tel recours ou demander permission d'en appeler dans l'État d'origine;**
- (d) dans le cas d'une ordonnance rendue par défaut, le défendeur n'a pu avoir une opportunité raisonnable pour se défendre soit avant ou après qu'elle n'ait été rendue;**
- (e) une telle ordonnance a été obtenue par des manoeuvres frauduleuses;**
- (f) une telle ordonnance a été rendue contrairement aux principes fondamentaux de procédure;**
- (g) une telle ordonnance est contraire à l'ordre public dans le territoire de la province ou le territoire d'adoption.**

Commentaires: L'article 3A est inspiré dans une large mesure des conditions prévues à l'article 3 pour le refus d'exécution du jugement étranger final, avec toutefois certaines adaptations, puisqu'il vise spécifiquement les ordonnances provisoires. Parmi les motifs retenus, il faut noter que les motifs énumérés aux alinéas b, e, f et g ne sont pas modifiés. Il en va autrement pour les alinéas a, c et d.

L'alinéa a se réfère aux conditions liées à la compétence dans le nouvel article 7A. La rédaction de l'alinéa c a été remaniée pour biffer la référence au caractère final. Quant à l'alinéa d, sa rédaction a pris en compte le fait que la plupart des ordonnances provisoires

LOI UNIFORME SUR L'EXÉCUTION DES JUGEMENTS ÉTRANGERS

sont rendues ex parte; dès lors le défendeur pourrait s'opposer à l'exécution d'une ordonnance étrangère au Canada s'il n'avait pas reçu notification de la décision.

Il n'a pas été jugé nécessaire de reprendre ici les conditions liées à la chose jugée ou la litispendance pour des considérations pratiques découlant de la nature des ordonnances provisoires. Le cas échéant, il a été proposé qu'il reviendrait au tribunal d'exécution de prendre en considération l'existence d'autres ordonnances rendues soit dans la province ou le territoire d'adoption soit ailleurs au moment de la demande de mise à exécution. Une telle référence pourrait se faire dans la Partie III.

Délais applicables pour l'enregistrement et la mise à exécution

4. Un jugement étranger ne peut être exécuté dans la province ou le territoire d'adoption:

- (a) plus de six ans après la date à laquelle le jugement est devenu exécutoire dans l'État d'origine; ou**
- (b) un autre délai plus court prévu pour l'exécution du jugement en vertu de la loi interne de cet État.**

Commentaires: Une telle règle s'harmoniserait avec la durée moyenne des délais de prescription dans la plupart des provinces.

Pouvoir de réduire l'exécution de dommages-intérêts non compensatoires et compensatoires excessifs

- 5. (1) Lorsque, sur requête du débiteur judiciaire, le [tribunal requis] détermine que le jugement étranger comporte en sus des dommages compensatoires des dommages punitifs ou multiples, ou pour toute fin non compensatoire, le [tribunal requis] doit limiter l'exécution des dommages accordés au montant**

des dommages similaires ou comparables qui auraient pu être accordés dans la province ou [le territoire d'adoption].

- (2) Exceptionnellement, lorsque, sur requête du débiteur judiciaire, le [tribunal requis] détermine que le jugement étranger comporte des dommages compensatoires [exagérément] excessifs dans les circonstances, en ce compris celles existant dans l'État d'origine, le [tribunal requis] peut limiter l'exécution des dommages accordés pour un montant inférieur mais non pas moindre à ceux qui auraient été accordés dans les circonstances, en ce compris celles existant dans l'État d'origine.**

- (3) Dans le présent article, toute référence aux dommages comprend, le cas échéant, les coûts et frais du procès.**

Commentaires: Il s'avère que l'exécution au Canada de jugements étrangers ayant accordé des dommages punitifs, multiples ou compensatoires excessifs a posé des problèmes et continue de le faire. Le fait que de tels jugements seraient considérés exécutoires en vertu de la présente loi nécessite que le tribunal requis au Canada soit habilité expressément à limiter l'exécution des dommages originaux qui seraient considérés excessifs par rapport au montant des dommages similaires qui pourraient être accordés dans des circonstances comparables si l'action avait été entreprise au Canada. Le défendeur devrait assumer le fardeau de prouver que les dommages accordés par le tribunal étranger sont excédentaires par rapport aux dommages normalement accordés au Canada sur la base des constatations de fait auxquelles le tribunal étranger aura procédé. Cette orientation est dans la lignée des travaux entrepris à La Haye.

Pour clarifier les règles applicables, l'article 5 établit une distinction entre les dommages punitifs et multiples (al. 1), qui ne sont pas considérés compensatoires, d'une part, des dommages compensatoires excessifs (al. 2), de l'autre, suivant en cela les principes

LOI UNIFORME SUR L'EXÉCUTION DES JUGEMENTS ÉTRANGERS

formulés par la C.S.C. dans *Hill c. Église de scientologie*. De plus, l'alinéa 3 spécifie que les frais et dépens font partie des dommages dont l'exécution peut être limitée.

Compétence basée sur divers motifs: comparution volontaire; demande reconventionnelle; résidence habituelle; élection de for

6. Un tribunal étranger dans l'État d'origine est considéré compétent pour instruire d'une action intentée contre la partie perdante si

- (a) La partie perdante, défenderesse devant le tribunal d'origine, s'est soumise à la compétence de ce tribunal en comparaisant volontairement;**
- (b) La partie perdante était demanderesse principale ou reconventionnelle devant le tribunal d'origine;**
- (c) Avant que l'action ne soit entamée, la partie perdante, défenderesse devant le tribunal d'origine, s'est soumise expressément, en ce qui concerne l'objet de la contestation, à la compétence de ce tribunal ou des tribunaux de l'État d'origine;**
- (d) La partie perdante, défenderesse devant le tribunal d'origine, avait, au moment où l'action a été intentée, une résidence habituelle dans l'État d'origine; ou**
- (e) La partie perdante, dans le cas d'une personne morale, avait, au moment où l'action a été intentée, sa [principale] place d'affaires dans l'État d'origine ou le contrôle de sa gestion était exercé dans cet État;**
- (f) il existait un lien réel et substantiel entre l'État d'origine et les faits ayant donné naissance à l'action intentée contre la partie perdante.**

Commentaires: L'article 6 fournit une liste des hypothèses dans lesquelles le tribunal étranger est considéré compétent en vue de l'exécution au Canada de son jugement final. Sous réserve du dernier critère mentionné à l'alinéa f, les autres règles visant la compétence sont établies de longue date en droit canadien. La compétence du tribunal étranger pourra

ainsi s'établir lorsque le défendeur s'est soumis à la compétence du tribunal étranger (al. a, b, c), ou encore lorsque le défendeur, s'agissant d'une personne physique, résidait dans l'État d'origine (al. d) ou s'agissant d'une personne morale, elle avait sa principale place d'affaires ou le contrôle de sa gestion dans ce pays (al. e). Dans les cas des personnes morales, on pourrait songer à des règles alternatives sur le modèle des articles 7 à 9 de la *Loi uniforme sur la compétence des tribunaux et le transfert d'instances* qui définissent la résidence habituelle pour les corporations, les sociétés et les associations.

Enfin, le tribunal étranger pourra être considéré compétent sur la base de l'existence d'un lien réel et substantiel entre l'action, le défendeur et le tribunal d'origine (al. f). La règle concernant le lien réel et substantiel découle de l'arrêt récent de la C.S.C. dans *Morguard*. Bien que formulée dans un contexte de jugements intra-canadiens, elle a été appliquée également aux jugements étrangers dans un certain nombre de décisions dans la plupart des provinces de common law, la décision de principe étant celle de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique dans *Moses v. Shore Boat*. Il a été jugé souhaitable que le lien réel et substantiel soit reconnu comme l'un des critères pour vérifier la compétence du tribunal étranger pour rendre compte de l'évolution du droit canadien à cet égard.

Liens réels et substantiels

7. Pour les fins de l'article 6 (f), dans les cas de jugements rendus par défaut, un lien réel et substantiel entre l'État d'origine et les faits ayant donné naissance à l'instance intentée contre le défendeur existe notamment si lors de l'instance :

(a) Succursales

La partie perdante, défenderesse devant le tribunal d'origine, avait, sur le territoire de l'État d'origine soit une succursale, soit une place d'affaires, et la contestation concernait une affaire traitée à cette succursale ou cette place d'affaires;

(b) Délits

En matière délictuelle ou quasi-délictuelle,

- (i) le fait dommageable sur lequel est fondée l'action en dommages-intérêts est survenu dans l'État d'origine, ou**
- (ii) le dommage à la personne ou aux biens a été subi dans l'État d'origine, pourvu que le défendeur pouvait raisonnablement prévoir que l'activité à l'origine de la demande était de nature à produire un tel dommage dans cet État, en ce compris l'activité à travers des canaux commerciaux dont le défendeur savait qu'ils s'étendaient à cet État;**

(c) Biens immeubles

L'action a pour objet une contestation relative à un immeuble situé dans l'État d'origine;

(d) Contrats

L'obligation contractuelle qui fait l'objet du litige a été ou devait être exécutée sur le territoire de l'État d'origine;

(e) Trusts

Pour toute question relative à la validité ou à la gestion d'un trust constitué dans l'État d'origine ou aux biens du trust situés dans cet État, le trustee, le constituant ou le bénéficiaire avait sa résidence habituelle ou son principal établissement dans l'État d'origine;

(f) Contrats de consommation et responsabilité du fait des produits

La contestation visait des biens fabriqués ou des services rendus par le débiteur judiciaire, et les biens ou les services

- (i) avaient été acquis ou utilisés par le créancier judiciaire lorsque le créancier résidait habituellement dans l'État d'origine et**
- (ii) avaient été mis en marché par les voies normales de commerce dans l'État d'origine.**

Commentaires: Il a paru nécessaire pour des raisons d'orientations politiques d'inclure dans la future LUEJE une liste d'exemples de liens réels et substantiels pour permettre d'établir la compétence matérielle du tribunal étranger. Les bases de compétence prévues spécifiquement ici concernent les actions portant sur les matières suivantes : succursales des personnes morales (a), délits (b), biens immeubles (c), contrats (d), trusts (e) ou encore des contrats de consommation ainsi que la responsabilité du fait des produits (f). Les règles reproduites ici sont dans l'ensemble compatibles avec celles formulées pour l'exécution des jugements canadiens (voir art. 10 LUCTI).

Afin de refléter les discussions d'août 1998, l'article 7 ne devrait s'appliquer:

- (a) que dans les cas où le défendeur a été défaillant, qu'il s'agisse d'un jugement final ou d'une ordonnance provisoire rendu par défaut; et
- (b) d'une manière non exhaustive de sorte que pourraient être prises en compte par le tribunal d'exécution des bases additionnelles de compétence reconnues comme acceptables dans l'État d'origine et au Canada (la province ou le territoire d'adoption).

Compétence : Ordonnances étrangères provisoires

7A. Un tribunal étranger est considéré compétent pour prononcer une

LOI UNIFORME SUR L'EXÉCUTION DES JUGEMENTS ÉTRANGERS

ordonnance provisoire si le tribunal est saisi ou est sur le point d'être saisi d'une action au fond intentée contre le défendeur dans l'État d'origine et qu'il a compétence conformément aux articles 6 et 7.

Commentaires: Comme les conditions de l'exécution des ordonnances étrangères provisoires sont établies séparément de celles qui s'appliquent à l'exécution des jugements finals étrangers, il convient de prévoir spécifiquement les exigences concernant la compétence du tribunal étranger de rendre de telles ordonnances. Dans l'ensemble ces exigences sont comparables à celles prévues à l'article 6 bien que des adaptations sur le plan de la rédaction semblent s'imposer. On se référera aux commentaires déjà mentionnés à ce propos.

Toutefois, il s'avère nécessaire de prendre en compte le contexte spécial dans lequel les ordonnances provisoires sont prononcées le plus souvent pour aider un litige international. Pour cette raison, le groupe de travail a estimé opportun que la règle élaborée à l'article 7A se réfère au lien entre l'ordonnance provisoire étrangère et l'action au fond intentée devant le même tribunal étranger. Cette exigence supplémentaire se trouve dans [la première partie] de l'article 7A.

Il faut souligner que dans la mesure où évoluera la jurisprudence relative à l'exécution au Canada des ordonnances provisoires étrangères, des règles plus précises pourraient se développer à l'égard de la compétence.

Clause échappatoire

8. Un jugement étranger ne peut être exécuté si le débiteur judiciaire établit à la satisfaction du tribunal requis

- (i) qu'il n'existait pas d'une façon importante un lien réel et substantiel entre l'État d'origine et les faits ayant donné naissance à l'instance; et**

(ii) qu'il était inapproprié pour le tribunal étranger de prendre compétence dans les circonstances.

Commentaires: L'article 8 vise à mieux protéger les défendeurs canadiens dans les circonstances où la compétence du tribunal étranger paraîtrait fondée sur des chefs de compétence discutables. Il permet au défendeur de s'opposer à l'exécution du jugement en contestant à cette étape la compétence du tribunal étranger même si le défendeur n'avait pas réussi sur ce point ou ne l'avait pas soulevé au moment de la procédure d'origine. Il s'agit d'un recours de dernier ressort dans des circonstances exceptionnelles.

Une référence utile peut être faite à l'art. 3164 du *Code civil du Québec* qui se lit ainsi:

« La compétence des autorités étrangères est établie suivant les règles de compétence applicables aux autorités québécoises en vertu du titre troisième du présent livre dans la mesure où le litige se rattache d'une façon importante à l'État dont l'autorité a été saisie. » (Nos soulignés)

Comme il a été fait part lors des discussions en août 1998, l'application de l'article 8 devrait être explicitée le plus clairement possible, en prenant en compte particulièrement sa relation avec les articles 3, 6 et 7.

En principe, l'exécution d'un jugement final étranger ou d'une ordonnance provisoire sera soumise aux conditions mentionnées dans la future LUEJE. Les motifs de refus sont ceux énumérés à l'article 3, incluant celui de l'absence de compétence. Celui-ci sera déterminé en fonction des critères prévus aux articles 6 et 7 pour les jugements à caractère final et à l'article 7A pour les ordonnances provisoires.

Par exemple, si l'existence d'un lien réel et substantiel, dont l'article 7 énumère certains exemples pour les jugements par défaut, est établie, le défendeur ne serait pas admis

LOI UNIFORME SUR L'EXÉCUTION DES JUGEMENTS ÉTRANGERS

à prouver que le tribunal étranger n'avait pas la compétence. C'est pour cette raison qu'il convient de prévoir un seuil plus élevé dans certains cas pour permettre au défendeur d'y arriver.

Cette approche se retrouve dans la rédaction de l'article 8. Il sera alors exigé de démontrer qu'il était inapproprié pour le tribunal étranger de prendre cette compétence étant donné la faiblesse du lien réel et substantiel avec la cause d'action. Cette règle viserait des situations dans lesquelles le défendeur s'est senti obligé de participer aux procédures par peur de sanctions pénales ou encore de situations dans lesquelles le défendeur a été empêché de contester la compétence ou n'a pas bénéficié d'un temps suffisant.

APPENDIX E

[See page 52]

FEDERAL SECURITY INTERESTS

Roderick A. Macdonald

Canada

Introduction

[1] Following the Annual Meeting of the ULCC at Halifax in 1998, Doug Moen, as Director of the Commercial Law Strategy, and Roderick Macdonald, President of the Law Commission of Canada, commenced discussions about the possible involvement of the Law Commission in contributing to projects under the Commercial Law Strategy. Bradley Crawford, Q.C., a member of the Advisory Council of the Law Commission had earlier suggested that the Law Commission might undertake a project to examine the area of federal security interests.

[2] These discussions led to the Law Commission making a proposal to undertake a study of federal security interests. Arthur Close, Q.C. was asked to act on behalf of the ULCC in exploring the development of a project of this nature with the Law Commission of Canada. During the first few months of 1999, Messrs Macdonald and Close developed a list of various basic issues for consideration by the Law Commission. A decision to proceed with a preliminary investigation of federal security interests was also taken at this time and approved by the Law Commission at its June meeting.

[3] It was agreed to begin with two preliminary steps. First, the Law Commission would engage a constitutional law scholar -- in the instance Professor Stephen A. Scott of McGill University -- to prepare a summary opinion letter as to the constitutional jurisdiction of the Parliament of Canada to create and to enforce security interests. Second, it was decided that,

FEDERAL SECURITY INTERESTS

once this first opinion was received, a small number of persons interested in federal security interests would be invited to a meeting in Toronto for the purpose of considering whether the project merited further development.

Federal Constitutional Authority

[4] Professor Scott's views may be summarized as follows. The Parliament of Canada had a broad scope to create both consensual and non-consensual security interests, and has already done so. The Parliament of Canada also has a broad jurisdiction to legislate so as to incorporate international security interests set out in treaties. In a number of domains, Parliament may not only authorize persons to grant certain forms of security over their property to others, but may also grant certain institutions or organizations the power to take various kinds of security interest in the property of others. Through a number of devices not primarily developed for the purpose of creating a security interest, Parliament has also created a large number of interests in property that today function as security. Finally, the constitutional authority of the Parliament is, in theory, quite extensive, but as in other domains, the likelihood of the courts upholding this federal authority would no doubt be inversely proportional to the scope of its purported exercise.

Toronto Meeting

[5] On June 24, 1999 a meeting was held in Toronto to consider whether the Law Commission of Canada should pursue this initiative further. A number of scholars, practitioners, industry representatives and federal justice department officials were invited to the meeting. In all ten persons were able to attend. The objects of the meeting were (assuming the consensus view were to proceed): (i) to assist the Law Commission of Canada in determining how it might most effectively proceed with developing a "federal security interests" project; (ii) to identify the most fruitful lines of inquiry to undertake; (iii) to identify who should be others players invited to serve on a Study Panel for the project; and (iv) to identify the names of those who should be contacted with a view to engaging them to undertake necessary background work.

Issues Discussed At The Toronto Meeting

[6] At this meeting, two general types of substantive question were considered: (i) the scope of federal jurisdiction in theory; (ii) the dimensions of federal jurisdiction in actual practice. Prior to addressing these questions some preliminary issues were raised. The Law Commission was asked whether it had already taken a position of the need to create a uniform federal security interest -- to which a negative answer was given. The Law Commission was also asked whether it had taken a position on the need for the Parliament of Canada to maintain a presence in these fields. Again the Law Commission indicated that it had not taken any positions on the issue.

[7] First, as to the scope of federal jurisdiction in theory, the meeting considered: (i) What is a federal security interest as a matter of constitutional law? (ii) What is the scope of the jurisdiction of the federal Parliament either to create such interests or to sign on to international conventions creating such interests? (iii) What is a federal security interest as a matter of commercial law? (iv) In addition to statutes like the *Bank Act* and maritime legislation that appear expressly to create security interests, are there other statutes that creates legal devices that function (or can be deployed to function) as security? (vi) What, if anything, is the consequence of old doctrines like crown immunity and interjurisdictional immunity when they are applied to agencies, crown corporations and other federal governmental entities that seek to give (or to take) security?

[8] As to the dimensions of federal jurisdiction in practice, the questions considered were: (i) Is there a case for rationalizing and modernizing these diverse federal security interests among themselves? (ii) Substantively the questions are, for example, can banks, railways, shippers, and airlines actually find a common ground? (iii) If so, should Article 9 and the "substance of the transaction rule" be enacted as the central motif in the federal field? (iv) What can be done to achieve a better integration of provincial and federal interests? Can registries be made compatible? Should there be separate federal registries at all? (v) Is concern about federal security interests a false problem? Would it be better

FEDERAL SECURITY INTERESTS

simply to resolve all these problems of harmonization and integration through extensive amendments to the Bankruptcy and Insolvency Act?

[9] After discussion, the meeting agreed on the following framework as a checklist of topics that should be included in any overall study document of federal security interests. Six different types of topic area were proposed.

- a) Security Interests Arising in the Context of Federally Regulated Enterprises: maritime law; federal railways; banks; aeronautics; etc.
- b) Security Interests in Types of Property Created by Federal Legislation: patents; trademarks; copyrights; integrated circuit typography; etc.
- c) Security Interests in Federal Property: federal enclaves such as parks, military bases, etc.; off-shore federal territory; federal personal property
- d) Security Interests Arising in the Context of the Federal Power Over Indians and Lands Reserved to Indians: land; personal property; intellectual property
- e) Non-Consensual Federal Security Interests: federal tax and other claims, whether charges, liens or deemed trusts; federally created non-consensual interests created in favour of persons other than the federal Crown
- f) Bankruptcy Issues

Follow Up

[10] Once this inventory of potential topics had been developed the discussion turned to considering what the next steps should be. The President of the Law Commission offered

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA

to prepare a summary of the meeting, forwarding it to all invitees. He also undertook to contact experts with a view to determining how best to launch and manage the needed research studies. Finally the President was charged with assembling a list of persons who might be invited to sit on a Study Panel to oversee the development and execution of the project.

[11] It was felt that as a first stage in project development two main research projects should be undertaken. One would involve a detailed study of existing federal security interests, grouped according to the framework just identified. The second would involve a detailed review of the constitutional authority of the Parliament of Canada to enact its own legislation or to adopt international conventions relating to security interests. Those present felt that the entire project would probably take somewhere in the range of 2 1/2 to 3 years to complete, with the first two pieces of research being completed by the summer of 2000.

ANNEXE E

[Voir la page 73]

SÛRETÉS FÉDÉRALES

Roderick A. Macdonald

Canada

Introduction

[1] À la suite de l'assemblée annuelle de 1998 de la CHLC à Halifax, Doug Moen, à titre de directeur de la Stratégie en matière de droit commercial, et Roderick Macdonald, président de la Commission du droit du Canada, ont entamé des discussions à propos de la participation possible de la Commission du droit à des projets dans le cadre de la Stratégie en matière de droit commercial. Bradley Crawford, c.r., qui est membre du Conseil consultatif de la Commission du droit, avait précédemment lancé l'idée que la Commission du droit mette sur pied un projet dans le domaine des sûretés fédérales.

[2] Ces discussions ont amené la Commission du droit à présenter une proposition visant à réaliser une étude sur les sûretés fédérales. Arthur Close, c.r., a été prié d'examiner, au nom de la CHLC, la possibilité d'instituer un projet de cette nature de concert avec la Commission du droit du Canada. Au cours des premiers mois de 1999, MM. Macdonald et Close ont dressé une liste de questions fondamentales à examiner par la Commission du droit. C'est aussi à ce moment qu'a été prise la décision de procéder à une étude préliminaire sur les sûretés fédérales, décision qui a été approuvée par la Commission du droit à sa réunion de juin.

[3] Il a été convenu de commencer par deux étapes préliminaires. D'abord, la Commission du droit retiendrait les services d'un professeur de droit constitutionnel — en

l'occurrence, le professeur Stephen A. Scott, de l'Université McGill — pour rédiger une lettre d'opinion sommaire au sujet des pouvoirs constitutionnels du Parlement du Canada en matière de création et d'exécution de sûretés. Une fois cette première opinion reçue, un nombre restreint de personnes intéressées par la question des sûretés fédérales seraient invitées à prendre part à une réunion à Toronto afin de déterminer s'il serait opportun d'aller plus avant.

Pouvoirs Constitutionnels Fédéraux

[4] Voici un bref résumé des vues du professeur Scott. Le Parlement du Canada jouit d'une vaste latitude pour créer des sûretés consensuelles ou non consensuelles, ce qu'il a fait d'ailleurs. Il possède également de vastes pouvoirs pour légiférer de façon à instituer les mécanismes de sûreté internationaux prévus par les traités. Dans un certain nombre de domaines, non seulement le Parlement peut-il autoriser des personnes à consentir à d'autres personnes certaines formes de sûreté à l'égard de leurs biens, mais il peut aussi accorder à certains établissements ou organismes le pouvoir de grever les biens de personnes physiques ou morales. Le Parlement, grâce à un certain nombre de mécanismes qui n'ont pas été conçus principalement pour créer une sûreté, a également institué à l'égard des biens un grand nombre de mesures de protection qui constituent aujourd'hui des sûretés. Enfin, les pouvoirs constitutionnels du Parlement sont en théorie très vastes mais, comme c'est le cas dans d'autres domaines, la probabilité que les tribunaux confirment cette compétence fédérale serait à coup sûr inversement proportionnelle à l'étendue de son présumé champ d'application.

Réunion De Toronto

[5] Le 24 juin 1999, une réunion a eu lieu à Toronto pour déterminer s'il était opportun que la Commission du droit du Canada aille de l'avant avec cette initiative. Ont été invités à cette réunion un certain nombre de professeurs, de praticiens, de représentants de l'industrie et de fonctionnaires du ministère fédéral de la Justice. Au total, une dizaine de

SÛRETÉS FÉDÉRALES

personnes ont été en mesure d'y assister. Les objectifs de cette réunion (dans la mesure où le consensus serait d'aller de l'avant) consistaient à : i) aider la Commission du droit du Canada à déterminer quelle serait la meilleure façon de procéder pour élaborer un projet sur les " sûretés fédérales "; ii) circonscrire les champs d'enquête les plus pertinents; iii) déterminer quels sont les autres intervenants qui devraient être invités à prendre part aux travaux du groupe d'étude; iv) dresser une liste des personnes à contacter en vue d'obtenir leur participation au travail préliminaire nécessaire.

Questions Examinées À La Réunion De Toronto

[6] À cette réunion, deux grandes questions de fond ont été examinées : i) la portée théorique de la compétence fédérale; ii) les dimensions de la compétence fédérale dans la pratique. Avant d'aborder ces questions, quelques points préliminaires ont été soulevés. On a demandé à la Commission du droit si elle avait déjà pris position quant à la nécessité de créer une sûreté fédérale uniforme, ce à quoi elle a répondu par la négative. On a également demandé à la Commission du droit si elle avait déjà pris position relativement à la nécessité pour le Parlement du Canada de maintenir une présence dans ces domaines. La Commission du droit a indiqué à nouveau qu'elle n'avait aucunement pris position sur la question.

[7] D'abord, en ce qui concerne la portée théorique de la compétence fédérale, les participants se sont posé les questions suivantes : i) Qu'est-ce qu'une sûreté fédérale du point de vue du droit constitutionnel? ii) Quelle est la portée du pouvoir du Parlement fédéral de créer de telles sûretés ou de signer des conventions internationales à cette fin? iii) Qu'est-ce qu'une sûreté fédérale du point de vue du droit commercial? iv) Outre la *Loi sur les banques* et le droit maritime qui semblent instituer expressément des sûretés, y a-t-il d'autres lois qui créent des mécanismes juridiques qui constituent des sûretés (ou qui peuvent être utilisés à cette fin)? vi) Quels sont, le cas échéant, les effets de vieux principes comme l'immunité de la Couronne et l'exclusivité des compétences pour les organismes fédéraux, les sociétés d'État et les autres entités gouvernementales fédérales qui cherchent à donner (ou à acquérir) une sûreté?

[8] Pour ce qui est des dimensions de la compétence fédérale dans la pratique, on s'est posé les questions suivantes : i) Y a-t-il lieu de rationaliser et de moderniser ces divers types de sûreté? ii) Essentiellement, il s'agit de se demander, par exemple : les banques, les compagnies de chemin de fer, les compagnies de transport maritime et les compagnies aériennes peuvent-elles trouver des éléments communs? iii) Dans l'affirmative, l'article 9 et le principe de "l'essence de l'opération" devraient-ils constituer le motif principal dans le domaine fédéral? iv) Que peut-on faire pour assurer une meilleure intégration des sûretés provinciales et des sûretés fédérales? Peut-on assurer la compatibilité des répertoires? Y a-t-il lieu d'avoir des répertoires fédéraux distincts? v) Est-ce qu'on a tort de se préoccuper des sûretés fédérales? Ne serait-il pas préférable de résoudre simplement tous ces problèmes d'harmonisation et d'intégration en apportant des modifications générales à la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité*?

[9] Après discussion, les participants ont convenu d'adopter la liste de contrôle suivante quant aux sujets à examiner dans le cadre d'une étude générale sur les sûretés fédérales. Six différents sujets ont été proposés.

- a) Les sûretés concernant les entreprises sous réglementation fédérale : compagnies de transport maritime, compagnies de chemin de fer, banques, compagnies aériennes, etc.
- b) Les sûretés concernant des biens créées en vertu de la législation fédérale: brevets, marques de commerce, droits d'auteur, topographies de circuits intégrés, etc.
- c) Les sûretés concernant des biens fédéraux : les enclaves fédérales (p. ex., parcs, bases militaires); les territoires fédéraux à l'étranger; les biens immeubles fédéraux.

SÛRETÉS FÉDÉRALES

- d) Les sûretés concernant la compétence fédérale à l'égard des Indiens et des terres qui leur sont réservées : terres; biens immeubles; propriété intellectuelle.
- e) Les sûretés fédérales non consensuelles : impôt fédéral et autres obligations, qu'il s'agisse de charges, de privilèges ou de fiducies réputées; sûretés non consensuelles créées par le Parlement fédéral en faveur de personnes autres que la Couronne fédérale.
- f) Les questions liées à la faillite.

Suivi

[10] Une fois la liste des sujets possibles arrêtée, les participants se sont demandé quelles devraient être les étapes suivantes. Le président de la Commission du droit a offert de préparer un compte rendu sommaire de la réunion et de le transmettre à toutes les personnes invitées. Il s'est également engagé à communiquer avec des experts en vue de déterminer la meilleure manière d'instituer et de gérer les études nécessaires. Enfin, le président s'est vu confié la tâche de dresser une liste de personnes qu'on pourrait inviter à faire partie d'un groupe d'étude chargé de veiller à l'élaboration et à l'exécution du projet.

[11] On a jugé que deux principaux projets de recherche devraient être entrepris en guise de première étape. D'une part, on effectuerait une étude détaillée des sûretés fédérales existantes, regroupées en fonction des diverses catégories mentionnées plus haut. D'autre part, on examinerait en détail le pouvoir constitutionnel du Parlement du Canada d'adopter ses propres lois ou de ratifier des conventions internationales concernant les sûretés. Les participants ont indiqué que l'ensemble du projet devrait s'échelonner sur une période de deux années et demie à trois années, et que les deux premiers projets de recherche devraient être terminés d'ici l'été de l'an 2000.

APPENDIX F

[See page 59]

UNIFORM LEGISLATION RESPECTING UNCLAIMED INTANGIBLE PROPERTY

Russell Getz
British Columbia

PART ONE: INTRODUCTION

[1] In the past several years, three provinces¹ have enacted, and one province² has contemplated, unclaimed intangible property legislation to provide a means of reuniting people with their unclaimed intangible property, and to provide provincial governments with the use of unclaimed intangible property unless and until it is claimed by the rightful owner. In addition, in 1995, the U.S. National Conference of Commissioners on Uniform State Laws published a new draft Uniform Unclaimed Property Act, further to the prior 1954 and 1981 uniform statutes.

[2] Intangible property is a defined term in these statutes. It is typically defined to refer to the right of ownership respecting personal property which is not a chattel, mortgage or leasehold of real property, and generally a right to receive payment of the amount of a debt or obligation.

1 Ontario: Unclaimed Intangible Property Act, R.S.O. 1990 c.u.1 (as amended by Bills 178 and 200, 1994), not in force. Prince Edward Island: Public Trustee Act, 1994, c.P-32.2, in force Quebec: Public Curator Amendment Act, 1997 c.80, in force.

2 British Columbia: *New Approaches to Unclaimed Intangible Property Administration in British Columbia: A Legislation Discussion Paper*, Office of the Comptroller General, 1997; British Columbia: *Proposed Amendments to the Unclaimed Money Act*, Office of the Comptroller General, 1999.

UNIFORM LEGISLATION RESPECTING UNCLAIMED INTANGIBLE PROPERTY

[3] The unclaimed intangible property statutes referred to above require holders of intangible property which is determined to be unclaimed after a specified period under the legislation to endeavour to notify the owner of the property, and if unsuccessful, to report annually and remit unclaimed property to the Crown. The government office responsible preserves the property on behalf of the owner, and endeavours by means of advertisement to draw the existence of the property to the owner's attention. If no claim is made within a certain period, the province may have the use of the property, subject to the continuing right of the owner to recover the property.

[4] However, the nature of unclaimed intangible property is such that a variety of complexities and uncertainties may arise with such regimes. These issues include the difficulty of ascertaining when intangible property is properly subject to the law of a given jurisdiction; potential concerns about extra-territorial application of provincial law; and concerns about multiple, competing claims to unclaimed intangible property by various provinces.

[5] These issues and concerns give rise to the question of the potential benefits of uniform legislation. In 1991, John Gregory reported to the Uniform Law Conference on the unproclaimed Ontario Unclaimed Intangible Property Act of 1989. Therein, he described the nature of the act, some comments and criticisms it had received, and the potential benefits of uniformity. He recommended a watching brief on further developments.

[6] In light of the developments noted above, and at the request of the Civil Section Steering Committee, the Civil Section of the Uniform Law Conference received and considered a paper in 1998 from the British Columbia commissioners, the purpose of which was to stimulate consideration and discussion of how the development of uniform legislation might address some or all of these potential concerns, and in particular, concerns about resolving potential competing claims to unclaimed property by two or more jurisdictions, so as to permit the development of legislative regimes that are both practicable and likely to withstand potential legal challenges.

[7] The 1998 paper concluded, based on the discussion of the issues therein, that uniformity respecting unclaimed intangible property legislation would be of considerable benefit.

[8] Uniformity would provide a means of resolving multi-jurisdictional issues which arise respecting unclaimed intangible property legislation. It could minimize the possibility that two or more provinces might claim the same property.

[9] Uniform provisions respecting the basis upon which a province may claim unclaimed intangible property would diminish the likelihood that the legislation of one province could be held to have an inordinate effect on another province. Because of this, uniformity would enable a more creative, less constrained consideration of potential rules providing for the basis upon which a province may properly claim unclaimed intangible property, from the point of view of fairness and practicality, without being subject to the constraints to which provinces enacting non-uniform unclaimed intangible property statutes would necessarily be subject.

[10] In this respect, the paper suggested that a rule which provides that unclaimed intangible property may properly be claimed by the jurisdiction of the last known address of the owner, holds considerable promise.

[11] In addition, uniform regimes would provide a means by which administration respecting reporting, transfer, inspection and enforcement could apply to all holders in the jurisdiction while allowing jurisdictions to co-operate respecting data and property where appropriate. Such an approach is found in the model U.S. statute.

[12] Lastly, uniformity would, of course, benefit holders of unclaimed property by providing for clarity and consistency in their obligations.

UNIFORM LEGISLATION RESPECTING UNCLAIMED INTANGIBLE PROPERTY

[13] Upon receiving and considering the 1998 paper, the Civil Section resolved that a working group be established to recommend legislative options to deal with the issues identified in the 1998 paper.

[14] This paper considers potential legislative options from the perspective of uniformity, and in so doing, draws upon the recent thoroughly developed statutes and statutory schemes referred to above.

[15] With one exception, the regimes examined provide for holders of unclaimed intangible property to report and remit such property to a public agency which would be responsible for preserving the property and for endeavouring to reunite owners with their property. The exception is the most recent paper of the British Columbia Office of the Comptroller General dated February 19, 1999. It proposes that holders of unclaimed property would make reasonable efforts to return such property to owners. The paper indicates that this proposal is made in response to concerns expressed by representatives of holders that the cost of reporting and remitting property would outweigh the potential benefit to owners (page 3).

[16] Proceeding from the perspective of uniformity, this paper adopts the approach in the other regimes examined, in contemplating a role in a uniform statute for a third party public agency responsible for administering the legislation, receiving and ensuring the preservation of unclaimed intangible property without time limit for the rightful owner, and endeavouring to reunite owners with their property.

[17] It is suggested that uniformity would do much to make this model the option best calculated to realize the objective of unclaimed intangible property legislation. Uniformity would increase the effectiveness of a public agency given the opportunities created by uniformity for multi-jurisdictional scope and cooperation. Also to be considered is the benefit of provisions which would be parallel to unclaimed intangible property legislation in the United States. Lastly, uniform legislation, uniformly adopted, would benefit holders

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA

of unclaimed property by providing for clarity and consistency in the reporting and remitting of unclaimed property.

[18] The following parts of the paper address issues which appear to be central to uniformity of unclaimed intangible property legislation.

PART TWO: JURISDICTIONAL ISSUES

[19] It is evident that there shall be instances involving unclaimed intangible property where one or more foreign elements are present. These foreign elements could consist of one or more of the following factors: the location of the owner of the property; the domicile of the holder; the principal place of business of the holder; or the location of the property.

[20] In such instances, there could be uncertainty respecting the application of a provincial statute. In particular, should the legislation in question provide for the government to claim and receive unclaimed property, the question would arise as to when the government might properly claim unclaimed intangible property. Should there be two or more provincial legislative regimes, there shall be concerns respecting potential multiple, competing claims by different jurisdictions to unclaimed intangible property, and concomitant concerns about the lack of clarity for holders respecting their obligations to report and remit unclaimed property.

[21] To address these concerns respecting foreign elements, and the multi-jurisdictional issues they entail, legislative regimes typically enact a rule, in the form of a provision setting out the basis upon which the enacting jurisdiction may assert a claim to unclaimed intangible property.

[22] The fundamental benefit of uniformity would lie in the provision of a uniform jurisdictional rule to provide when a given province's law is applicable, and the province

UNIFORM LEGISLATION RESPECTING UNCLAIMED INTANGIBLE PROPERTY

may properly assert a claim to unclaimed intangible property. However, a uniform jurisdictional rule, per se, if unclear or impractical, will be of little or no assistance. Conversely, a good jurisdictional rule without uniformity would be of limited value due to the necessarily limited scope of application of legislation in a single jurisdiction. What is required is a uniform rule which is clear, practical, and sound in policy. What would be the best rule in terms of consistency with the purpose and principles of unclaimed intangible property legislation and also in terms of practicality, clarity, simplicity, and cost?

The Basis for Asserting a Claim to Unclaimed Intangible Property

[23] Section 3 of the Ontario Unclaimed Intangible Property Act provides as follows:

The Crown in right of Ontario has the right to claim and receive unclaimed intangible property that is in Ontario or the ownership of which is governed by the law of Ontario.

[24] Section 36 of the Prince Edward Island Public Trustee Act refers to the public trustee rather than the Crown in right of the province, but is otherwise the same as the Ontario provision.

[25] This use of the situs of the property as the basis for asserting a claim to unclaimed property is also found in the British Columbia discussion paper (p. 12).

[26] An alternative basis upon which a jurisdiction may assert a claim to unclaimed property is set out in the Quebec Public Curator Amendment Act of 1997. Section 24.1 of that act provides for a right to unclaimed property where the owner or other interested party is domiciled in Quebec. Section 24.2 provides as follows:

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA

An interested party is deemed to be domiciled in Quebec if the party's last known address was in Quebec or, where the address is unknown, if the acts constituting the party's rights were made in Quebec.

[27] Section 24.3 sets out a secondary basis for asserting a claim:

The property referred to in section 24.1 is also considered to be unclaimed if the property is situated in Quebec and the law of the place of domicile of the interested party does not provide for provisional administration.

[28] The 1995 Uniform Unclaimed Property Act of the National Conference of Commissioners on Uniform State Laws in the United States provides the basis upon which the enacting state may assert a claim to unclaimed property as follows:

Section 4 – Rules for Taking Custody

Unless otherwise provided in this (Act) or by other statute of this State, property that is presumed abandoned, whether located in this or another State, is subject to the custody of this State if:

1. the last known address of the apparent owner, as shown on the records of the holder is in this State;
2. the records of the holder do not reflect the identity of the person entitled to the property and it is established that the last known address of the person entitled to the property is in this State;
3. the records of the holder do not reflect the last known address of the apparent owner and it is established that:

UNIFORM LEGISLATION RESPECTING UNCLAIMED INTANGIBLE PROPERTY

- (i) the last known address of the person entitled to the property is in this State or;
 - (ii) the holder is domiciliary or a government or government subdivision or agency of this State and has not previously paid or delivered the property to the State of the last known address of the apparent owner or other person entitled to the property.

- 4. the last known address of the apparent owner, as shown on the records of the holder, is in a State that does not provide for the escheat or custodial taking of the property and the holder is a domiciliary or a government or governmental subdivision or agency of this State;

- 5. the last known address of the apparent owner, as shown on the records of the holder, is in a foreign country and the holder is a domiciliary or a government or governmental subdivision or agency of this State;

- 6. the transaction out of which the property arose occurred in this State, the holder is a domiciliary of a State that does not provide for the escheat or custodial taking of the property, and the last known address of the apparent owner or other person entitled to the property is unknown or is in a State that does not provide for the escheat or custodial taking of the property; or

- 7. the property is a travelers cheque or money order purchased in this State, or the issuer of the travelers cheque or money order has its principal place of business in this State and the issuer's records do not show the State in which the instrument was purchased or show that the instrument was purchased in a State that does not provide for escheat or custodial taking of the property.

[29] In essence, the U.S. Uniform Act provides that unclaimed intangible property may be claimed by the state of the last known address of the owner. The secondary rule which

applies if the last address is not ascertainable or if it is within a state which does not have an applicable law, is that the property is payable to the state of the holder's domicile.

Discussion of Alternative Rules for Claiming Unclaimed Intangible Property

[30] The Ontario and Prince Edward Island legislation, and the British Columbia discussion paper assert a right to claim unclaimed intangible property which is located in the jurisdiction, or the ownership of which is governed by the law of the jurisdiction. The use of the location, or "situs", of property raises a number of concerns which have been noted in commentary provided on the B.C. discussion paper and the Ontario legislation.

[31] First, the existing common law conflict of laws rules for determining the location, or situs of intangible property are, as indicated in comments made on the B.C. discussion paper, extremely complex. A number of comments strongly favoured the adoption of a rule based on the last known address of the owner, which is the approach taken in the U.S. Uniform Act.

[32] In particular, the complexity of ascertaining the location of intangible movable property could result in significant legal costs for holders and others seeking to apply such legislation to particular property, who must determine, on a case by case basis, where property is situated, and to what regime they must respond.

[33] In Ontario, the public trustee published draft guidelines indicating how it might be determined that intangible property is in the jurisdiction. The British Columbia discussion paper also proposes the use of such guidelines. It is not clear, however, how such guidelines could effectively clarify determination of situs issues as they could not of themselves alter existing rules of law respecting the determination of the situs of property.

[34] In addition to the difficulty of determining whether property might be said to be in a given jurisdiction or, indeed, in more than one jurisdiction, the existing rules of law

UNIFORM LEGISLATION RESPECTING UNCLAIMED INTANGIBLE PROPERTY

respecting the determination of situs of movable property may not be appropriate for the purposes of unclaimed, intangible property legislation. Existing rules of law for determining the situs of property have been developed for purposes other than unclaimed intangible property legislation. John Gregory noted in his 1991 paper on this topic:

A good deal of statute and case law exists prescribing the situs of intangibles for the purpose of death taxes, and the like. An argument can be made that legal rules developed in the context of death taxes are not always appropriate for cases involving reuniting owners with unclaimed property or taking custody of that property pending identification of the owner.

[35] As Castel notes, “It is possible for property to be regarded as having different locations for different purposes,” such as administration, succession, duty or taxation (J.G. Castel, *Canadian Conflict of Laws*, Fourth Edition, page 458). The Supreme Court of Canada has recently called into question the use of common law conflict of laws situs rules for the purposes of a specific legislative scheme: in *Williams v. Canada* (1992), 90 DLR (4th) 129, the court was asked to consider whether an Indian person who lived on a reserve was obligated to pay tax on Unemployment Insurance benefits. The Crown argued that the common law conflict of laws rules should be used to locate the situs of these entitlements as being off-reserve and hence taxable. The court stated at page 138:

The respondent argues that the situs of the receipt of Unemployment Insurance benefits should be determined in the same way the conflict of laws determines the situs of a debt. The debtor is the federal Crown or the Canada Employment and Immigration Commission, neither of which resides on a reserve, therefore, the receipt of benefits is not situated on the reserve.

[36] The court rejected this argument and in so doing stated at page 138-139:

In resolving this question, it is readily apparent that to simply adopt general conflicts principles in the present context would be entirely out of keeping with the scheme and purposes of the Indian Act and Income Tax Act. The purposes of the conflict of laws have little or nothing in common with the purposes underlying the Indian Act.

It is simply not apparent how the place that a debt may normally be enforced has any relevance to the question of whether to tax the receipt of payment of that debt would amount to the erosion of entitlements of an Indian quoy Indian on reserve. The test for situs under the Indian Act must be constructed according to its purposes not the purposes of the conflict of laws. Therefore, the position that the residence of the debtor exclusively determines the situs of benefits such as those paid in this case must be closely re-examined in light of the purposes of the Indian Act. It may be that the residence of the debtor remains an important factor, or even the exclusive one. However, this conclusion cannot be directly drawn from an analysis of how the conflict of laws deals with such an issue.

[37] As well as the above discussed question of the appropriateness of existing rules of law respecting situs, it may be questioned, more fundamentally, to what extent the artificial concept of the location of intangible property has relevance in principle to unclaimed intangible property legislation when the purpose of such legislation is considered.

[38] Lastly, the second limb of the rule in the Ontario and Prince Edward Island legislation and in the B.C. discussion paper provides that the Crown has the right to claim property “the ownership of which is governed by the law” of the enacting jurisdiction. This seems simply to be a direction toward the existing conflict of law rules which appear to be of uncertain utility and guidance.

[39] The merits of the several alternative rules were examined by the United States Supreme Court in *Texas v. New Jersey*, 379 US 674 (1965). Therein, four different possible rules as to when a state should have jurisdiction to claim and receive unclaimed intangible property were advanced and considered by the court. The first potential rule considered was

UNIFORM LEGISLATION RESPECTING UNCLAIMED INTANGIBLE PROPERTY

that the state with the “most significant contacts with the debt” should be able to claim it. The court was of the view that this substantial connection approach would fail to yield a clear rule as it amounts, in essence, to a direction to examine the circumstances of any given item of property on its own facts, and as such would yield only uncertainty.

[40] The second proposed rule was that a state should have the right to unclaimed property if it is the state of the holder’s (“debtor’s”) domicile. The court acknowledged that this proposed rule was clear and easy to apply but that there were other possible rules which also shared these virtues. The court decided that the principle of fairness, which it said must be paramount, precludes such a minor factor to be determinative in allowing property to be claimed by the state in which the holder happened to incorporate itself.

[41] The third proposed rule considered was that a state should be entitled to claim property if it is the holder’s principal place of business. The court recognized that the state of the holder’s principal place of business conferred the benefits of its economy and laws on the holder whose business activities brought the property into existence. However, the court said that the property in question was not the holder’s own property but rather a debt or liability owing to the owner; and that, in many instances, it would be difficult to ascertain the location of the principal place of business of the holder.

[42] The court said that a rule based on determining the state in which the debt was created would require a decision making on a case by case basis and should not be adopted unless there is no other rule which is more certain and yet still fair.

[43] The rule that the court did adopt as being most certain and fair is that property is properly claimed by the state of the creditor’s (owner’s) last known address as shown on the debtor’s (holder’s) books and records. The court said that such a rule involves a simple and easily resolved factual enquiry and leaves no other legal issue to be decided. The court also stated that such a rule recognizes that the property is an asset of the owner, and that it would likely distribute such property amongst the states in the proportion of the commercial

activities of their residents. Lastly, the court noted that the use of the standard of last known address rather than the more technical legal concepts of residence or domicile would simplify the administration and application of unclaimed intangible property laws.

[44] The court also set out ancillary rules to address instances in which there are no records of an owner's address or where the last known address is in a state which does not have any provision for claiming unclaimed intangible property. The court held that in such instances, property should be subject to the jurisdiction of, and properly claimed by, the state of the domicile of the holder provided that, with respect to the first situation where there is no known address, the property could later be claimed by another state upon proving that it is the state of the owner's last known address; and with respect to the second situation, the state of the last known address of the owner can subsequently claim the property if and when it enacts a law providing for such claims.

[45] The Supreme Court focussed on the need for a workable approach to address the complexities involved. The conclusion of the majority opinion states as follows:

We realize that this case could have been resolved otherwise, for the issue here is not controlled by statutory or constitutional provisions or by past decisions, nor is it entirely one of logic. It is fundamentally a question of ease of administration and of equity. We believe that the rule that we adopt is the fairest, is easy to apply, and, in the long run, will be the most generally acceptable to all the states.

[46] In contrast to the complexities and uncertainties of the situs rule, use of the last known address of the owner would appear to be a simpler, and potentially more effective basis on which to assert claims to unclaimed property. It has the merit of basing a claim on the location of the owner of the property in question, when it is the ownership of the property which is of central concern. It would also seem more effective for the jurisdiction in which the owner was last resident to have the responsibility to notify him or her of his or her unclaimed property.

UNIFORM LEGISLATION RESPECTING UNCLAIMED INTANGIBLE PROPERTY

[47] Use of the owner's last known address is simpler and more consistent with many of the comments provided to the B.C. Comptroller General respecting his 1997 discussion paper. This is also, of course, the rule which has been adopted by the U.S. Uniform Unclaimed Property Act, and is consistent with the first limb of the rule in section 24.1 of the Quebec Public Curator Amendment Act of 1997.

[48] It is, therefore, submitted that a uniform rule based on the last known address of the owner is the best rule as a matter of legal policy. It meets standards of fairness, clarity and practicality. In addition, it is also the rule which appears to be most consistent with the purpose and principles of unclaimed intangible property statutes.

[49] A uniform rule, uniformly adopted, would also obviate potential conflict of laws issues respecting choice of laws and enforcement.

Constitutional Issues

[50] Constitutional issues can arise respecting assets in institutions which are federally regulated or are otherwise possessed of a federal character pursuant to section 91 of the Constitution Act. In particular, of course, the Bank Act provides for the disposition of unclaimed bank deposits. These issues will have an impact upon the scope of a province's legislative scheme. It may be that there is a role for further federal unclaimed property legislation.

[51] It has also been suggested that a jurisdictional rule providing for the basis on which a province may assert a claim to unclaimed intangible property raises the issue of potential extraterritoriality. Specifically, it has been suggested by some that any unclaimed property regime would have to rely on the situs of the property as the basis for assuming authority over the property, as any claim on property "situate" outside the province would amount to an unconstitutional extraterritorial application of provincial law. It seems that this is not necessarily the case, and that this assertion is too sweeping.

[52] In *Churchill Falls Corp. v. AG Newfoundland* (1984) 8 DLR (4th) 1, the Supreme Court of Canada declined to hold that the mere fact that extra-provincial rights were affected would establish constitutional invalidity. Rather, the court said it was necessary to consider the relative significance of the intra-provincial and extra-provincial elements of the statute in question. The court said on page 30:

Where the pith and substance of the provincial enactment is in relation to matters which fall within the field of provincial legislative competence, incidental or consequential effects on extra-provincial rights will not render the enactment ultra vires.

[53] The *Churchill Falls* case is important to unclaimed property regimes. It rejected a previous line of cases (starting with *Royal Bank of Canada v. The King* (1913) 9 DLR 337 (PC)) which had held that provincial statutes whose effects were not wholly confined to the province would be deemed ultra vires. Instead, the Court adopted the more flexible approach that was employed by the Judicial Committee of the Privy Council in *Ladore v. Bennett* (1939) 3 DLR 1.

[54] Professor Elizabeth Edinger has said with respect to the approach in *Ladore v. Bennett* that of the possible approaches to the interpretation of the territorial limitation on provincial legislative power, *Ladore v. Bennett* is the best with respect to both certainty and flexibility:

This certainty resides in the fact that the test can be easily and clearly stated. A province may legislate without infringing the territorial limitation provided only two conditions are met: first, that the legislation is in relation to some provincial object; and second, that the expanded application is necessary for the attainment of the object and that there is some nexus with the province. The flexibility lies in the application. It permits the provinces to avoid gaps in their legislation and gives them

the opportunity to reassess the wisdom, convenience and justice of the common law conflicts rules both generally and in relation to specific questions.

[55] In addition Professor Edinger states:

Furthermore, in addition to the needed flexibility for provincial legislative activity, the *Ladore v. Bennett* approach has a very significant advantage: it is consistent with the ordinary interpretative doctrine which upholds provincial legislation whose pith and substance relates to a head of power in section 92 of the British North America Act, even if a federal matter within section 91 is thereby affected. If federal jurisdiction may be so affected, why not the legislative jurisdiction of another province? This is an approach familiar to the courts and so admits of convenience in application.

Another factor in favour of the *Ladore v. Bennett* approach is that it accords with the present solution in the other federations comparable in age and composition with Canada, namely Australia and the United States.³

[56] It would, therefore, seem that a strong argument could be made that legislation that allows the province to claim unclaimed intangible property based on the presence in the province of the last known address of the owner might well be constitutionally permissible, even if the right applied with respect to property with a situs in another province, due to the fact that the principal purpose and effect of such legislation is to transfer an owner's interest in property to the province of that owner's last known address, subject to the right of the owner later to claim it. Given that holders of the property (either within the province or without) do not have a proprietary interest in the property and would always be under an obligation to transfer the property upon being presented by a claim by the owner or the owner's assignee or successor, it would seem that there is not an impairment of the holder's

³ Elizabeth Edinger, *Territorial Limitations on Provincial Powers*, 14 *Ottawa Law Review*, 57 at 94.

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA

rights; or if the holding of property could be a right for certain purposes, it could be viewed as being incidental to the owner's property right, and any effect on a holder would be a "necessary incident" under the reasoning in *Churchill Falls*.

[57] This approach is indeed consistent with the reasoning of the United States Supreme Court in *Texas v. New Jersey* 379 US 674 (1965), which held that unclaimed property is an asset of the creditor (the owner) and not the debtor (the holder). (See also the commentary on section 4 of the Uniform Unclaimed Property Act of the National Conference of Commissioners on Uniform State Laws, page 14.) The prefatory comment to the model act further notes that the state of last known address test is a rough indicator of the owner's domicile, and that such a state is entitled to legislate in respect of succession of this property. (See UUPA Comment, page 4.)

Conclusion:

[58] From the foregoing discussion, it would seem that the best option would be a uniform rule providing that a province may properly claim unclaimed intangible property when the last known address of the owner, as shown on the holder's records, is in that province, with ancillary rules similar to those in the U.S. Uniform Unclaimed Property Act of 1995. A uniform provision would obviate a potential conflict of laws problem and would be constitutionally sustainable.

[59] Uniformity per se is of fundamental importance in view of the multi-jurisdictional aspects which arise in any unclaimed intangible property regime, but a sound rule determining when a jurisdiction may properly claim unclaimed intangible property is necessary in order to realize the full benefits of uniformity.

[60] Adoption of the last known address of the owner as the basis upon which a province may claim unclaimed intangible property is recommended as the rule which would be most

UNIFORM LEGISLATION RESPECTING UNCLAIMED INTANGIBLE PROPERTY

effective in realizing the purpose of unclaimed intangible property legislation, that is, of reuniting owners with their property, in a fair and practical manner.

[61] In the absence of uniformity, an individual province might still wish to enact an unclaimed intangible property statute which provides for the last known address rule. The foregoing discussion indicates that it could withstand concerns respecting extraterritoriality, and, given the purpose and effect of unclaimed intangible property legislation, and, in particular, that it does not purport to affect property rights, but rather endeavours to preserve property on behalf of owners, it would not conflict with common law choice of law rules. However, in the absence of uniformity, no jurisdictional rule could be guaranteed to be accepted outside the enacting jurisdiction, as a forum court would be free to select the law it wishes to apply. Also, in the absence of uniformity, the ability of a given jurisdiction to enforce its rule, of its own force, would be necessarily limited.

[62] The foregoing indicates the benefits of uniformity. Uniformity would obviate potential problems respecting conflict of laws. Uniformity would render less likely the possibility that two or more provinces would claim the same piece of property. A uniform unclaimed intangible property statute would also further diminish concerns respecting any potential extraterritoriality as it would be less possible to argue that another jurisdiction is being unduly affected. Because of this, uniformity enables a consideration of a potential rule providing for the basis upon which a province or territory may properly claim unclaimed intangible property, from the point of view of what rule is best suited to achieve the policy objective of the legislation, without being subject to the constraints to which a single jurisdiction enacting non-uniform legislation would necessarily be subject.

[63] **RECOMMENDATIONS**

- A uniform statute should provide that a province or territory may claim and receive unclaimed intangible property if the last known address of the owner, as shown on the holder's records, is in the province or territory; or it is otherwise established that the

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA

owner's last known address is in the province or territory, should the holder's records be inadequate.

- Should the owner's last known address not be ascertainable, the province or territory of the holder's domicile should be able to claim and receive the property, subject to the province or territory of the owner's last known address being able to claim, should the address be subsequently become known.
- Should the province or territory of the owner's last known address not have unclaimed intangible property legislation, the province or territory of the holder's domicile should be able to claim the property, subject to the province or territory of the owner's last known address being able to claim should it subsequently enact unclaimed intangible property legislation.
- Should the owner's last known address be in a foreign country, then the province or territory of the holder's domicile should be able to claim the property.
- Should the holder be domiciled in a province or territory without unclaimed intangible property legislation, and the owner's last known address is unknown, or is in a province or territory without unclaimed intangible property legislation, the province or territory in which occurred the transaction out of which the property arose, should be able to claim the property, subject to the province or territory of the holder's domicile being able to claim should it subsequently enact unclaimed intangible property legislation.

**PART THREE: HOLDING PERIODS, AND NOTICE,
REPORT AND TRANSFER**

HOLDING PERIODS

[64] A fundamental issue that unclaimed property legislation must address is when property becomes unclaimed. The Ontario, Prince Edward Island Acts and the 1995 Uniform Unclaimed Property Act of the National Conference of Commissioners on Uniform State Laws (NCCUSL) and the British Columbia 1997 discussion paper all use five years as their standard time period. There are some exceptions in each jurisdiction. For example, all of these Acts use a 15 year waiting period for travellers cheques and seven years for money orders. On the other hand, one year is the standard for unclaimed utility deposits and unpaid wages. These differing periods are apparently based on anecdotal information and intuition about when it can safely be assumed that a person “must have” forgotten about the property. There is nothing scientific about this process. The various time periods adopted for each type of property are arguably arbitrary. However, in the interests of reducing administrative costs, consistency among jurisdictions is appropriate.

[65] **RECOMMENDATIONS**

- The standard holding period should be five years.
- The Act should provide for exceptions to be set out in regulations.

NOTICE, REPORT AND TRANSFER

[66] Once property meets the definition of being unclaimed, holders have certain responsibilities. These responsibilities fall into three categories:

- 1) notifying owners that the property is unclaimed within the meaning of the statute;
- 2) reporting unclaimed property to the administrator;

- 3) transferring unclaimed property to the administrator.

NOTICE TO OWNER

Requirement For Notice

[67] As a general rule, unclaimed property systems require holders to give notice to owners before the holders transfer unclaimed property to the administrator. There are exceptions in most jurisdictions, based on the value of the property and whether the holder has an accurate address for the owner.

[68] For example, NCCUSL requires a holder to send notice to an owner 60-120 days before sending notice to the administrator, if the holder has an address for the owner that its records do not disclose to be inaccurate, the claim of the owner is not barred by the statute of limitations and the value of the property is \$50 or more. The Quebec Act requires the notice to be given three to six months before sending notice to the administrator unless the holder cannot, by reasonable means, ascertain the owner's address, the value of the property is less than \$100, or in other cases determined by regulation. (See paragraphs 81-83 below respecting the value of the property.)

[69] RECOMMENDATIONS

- A holder should be required to give notice to an owner once property becomes unclaimed within the meaning of the Act.
- The notice to the owner should be sent three to six months before the report is sent to the administrator.
- The requirement for notice to the owner should be waived where the holder has reasonable grounds to believe that the address in its records for the owner is inaccurate.

Fees for Notice

[70] A related issue is whether the holder may charge a fee to the owner for providing this notice. NCCUSL allows a fee only where there is a valid and enforceable written contract between the holder and the owner authorizing the fee, and the holder regularly imposes the fee and does not regularly reverse or otherwise cancel the fee. The amount of the fee may not be unconscionable. The Comment respecting this provision is as follows:

Proposals to limit the charges by specifying maximum permissible amounts were considered, but were rejected as being less desirable than the existing rules of limitation including the rule against unconscionable contracts, contained in the Uniform Commercial Code, Article 2, Section 302, which by this section is made applicable to service charge contracts.

[71] Prince Edward Island prohibits a holder from charging more than a prescribed amount for sending this notice; Ontario and Quebec have similar provisions. The purpose of regulating the fee is to ensure holders do not undermine the process by taking the entire value of the unclaimed property as a fee.

[72] RECOMMENDATION

- Holders may not charge a fee for sending the notice unless it is authorized by a written contract between the holder and the owner and it does not exceed the prescribed amount.

Dormancy Fees

[73] Another issue that some jurisdictions address is dormant account charges. They prohibit holders from charging owners a fee for failing to communicate with the holder unless the fee is authorized under an Act or in a written contract between the holder and the

owner and the holder regularly imposes the fee and does not regularly reverse or otherwise cancel the fee.

[74] RECOMMENDATION

- Holders may not charge a dormancy fee unless it is authorized by a written contract between the holder and the owner and it does not exceed the prescribed amount.

REPORT TO ADMINISTRATOR

[75] If an owner does not claim the property in response to the holder's notice, the next step in the process is for the holder to report unclaimed property to the administrator. Prince Edward Island requires the holder to report to the administrator annually. An annual report is also required by Ontario, Quebec, and NCCUSL. This requirement helps to ensure that holders are complying with their obligations under the Act.

[76] RECOMMENDATION

- Holders should file annual reports with the administrator respecting unclaimed property in their possession with respect to which notice has been given to owners.

TRANSFER OF PROPERTY TO ADMINISTRATOR

Timing of Transfer

[77] There are two approaches to when property is transferred. Prince Edward Island requires the holder to transfer the property within six months after the annual report is due. This approach, in effect, requires holders to report twice a year. The second report must itemize which property is not being transferred because it has been claimed since the first report was filed. This is the same approach taken by the Ontario Act. However, Bill 178 of

UNIFORM LEGISLATION RESPECTING UNCLAIMED INTANGIBLE PROPERTY

1994 would have instead required the property to be forwarded with the first report. This approach, which is consistent with the NCCUSL approach, significantly reduces the amount of work for holders.

[78] **RECOMMENDATION**

- Holders should be required to transfer the unclaimed property to the administrator when they file their annual report.

Effect of Transfer

[79] The advantage of an unclaimed property system, for holders, is that they no longer bear responsibility for the property. The legislation must reflect this new relationship.

[80] **RECOMMENDATION**

- Holders should be relieved of responsibility for unclaimed property once it has been transferred to the administrator.

DE MINIMIS RULE

[81] An important administrative issue which must be addressed is whether the Act should apply to all unclaimed property no matter what its value. Existing unclaimed property systems establish a minimum value of property to which their legislation applies, either \$50 or \$100. For property below that value, a notice to the owner is not required. A report to the administrator which lists the names of the owners of these small amounts is only required in Quebec and Prince Edward Island. However, all jurisdictions require payment of these small amounts to the administrator.

[82] The British Columbia Discussion Paper was not supportive of this approach. Going back to first principles, the purpose of this legislation is to reunite owners with their property. If the property is given to the administrator with no information about the owners, owners have virtually no opportunity to recover their property. The approach they recommended was to leave this property with the holders, and allow owners to make their claims directly to the holders. This approach has the advantage of reducing administration for holders, while at the same time increasing the likelihood that owners can be reunited with their property.

[83] **RECOMMENDATION**

- For unclaimed property valued at less than \$50, the holder should have no obligation to give notice to the owner, report to the administrator or transfer the property to the administrator.

Public Notice By Administrator

[84] Once the administrator received unclaimed property, its mandate is to attempt to reunite the property with its owner. Therefore, it is important that information about the property it holds be readily accessible to the public. Early legislation in this area provided for lists of owners to be published in newspapers or the Gazette. Today, notice will be more effective and less expensive if there is a publication over the Internet.

[85] **RECOMMENDATION**

- The administrator should be required to give public notice of unclaimed property received by it.

**PART FOUR: ADMINISTRATION OF THE
UNCLAIMED INTANGIBLE PROPERTY PROGRAM**

[86] There are a number of issues to be addressed with respect to how an unclaimed property program is to be administered. Although uniformity may not be required in all instances, a uniform scheme of administration would be of benefit to jurisdictions, would ensure a similar “look and feel” and would be best understood by holders of unclaimed property with whom various unclaimed property programs would have dealings. This latter point is of importance, as a single holder, if sufficiently large, may deal with every unclaimed property program in Canada. Similar schemes of administration would ease these multiple relationships.

Nature of the Unclaimed Intangible Property Administrator

[87] If property is to be remitted to an unclaimed property program to be held in perpetuity for owners to come forward and claim, there are two alternatives with respect to administration of an unclaimed property program: an office or division within the Ministry of Finance or a public trustee.

[88] A great number of American unclaimed property programs operate through a division or office of the state treasury department. The major advantage of locating the administration in such a program relates to efficiencies that could be obtained with respect to ensuring compliance by holders. Revenue departments in Canada have inspectors, with enforcement powers, to which unclaimed property could be added as another of their duties. This would simplify relationships between holders and government.

[89] The alternative administrator is the provincial public trustee. Unlike the United States, Canada has a developed system of provincial bodies responsible for property administration. For example, public trustees are typically the estate administrator of last resort and manage property where there is no family able to do so, or on behalf of missing

persons by court order. The synergy between such administration and unclaimed property is evident. The major advantages include the trust accounting, trust administration and case management and focus on reuniting individuals with their property. An example of this latter point is that public trustees seek out beneficiaries of estates all over the world for estates they administer in each province. It is only when such beneficiaries are not found that provincial law typically provides that such property escheats to the province.

[90] The preeminent consideration should be to ensure both holders and owners that the program is operating independently from any influence or tendency that would inhibit the locating of owners. The experience in the United States is that holders are more accepting and interested in complying with an unclaimed property program that clearly seeks to reunite owners with their property. Programs that do not do a good job of reuniting owners may be seen to be in the nature of a tax. Owners have the same interest, that is, a program that will aggressively seek out and attempt to locate owners. Thus the preeminent issue is the reuniting of owners with their property, which spans both holders' and owners' interests. The statutory unclaimed property programs to date (Ontario, Quebec and Prince Edward Island) utilize the public trustee model.

[91] **RECOMMENDATION**

- The provincial public trustees should administer the unclaimed property program within their jurisdictions.

[92] The above recommendation is premised on the unclaimed property program being of the type where holders remit the property to the administrator for property administration pending return of the property to an owner. If the ULC adopts a model where holders retain the property under regulatory rules, the location of administration should be reviewed. It may be that an office more closely connected with government would be more appropriate if the office is simply to apply regulatory rules rather than carry out property administration.

**Financial Structure and Authority of the Unclaimed Intangible Property
Administrator Respecting Unclaimed Property**

[93] Unclaimed intangible property transferred to the unclaimed intangible property administrator would be invested and would earn interest. The administrator should be able to exercise the rights and powers related to ownership of unclaimed property transferred to the administrator.

[94] The administrator would maintain a balance in the account containing unclaimed intangible property at an amount sufficient for the prompt payment of claims approved by the administrator and for the defraying of necessary costs. Surplus amounts may be transferred each year to the jurisdiction's consolidated revenue fund and amounts would be required to be transferred from the consolidated revenue fund to the credit of the unclaimed intangible property administrator's account should the obligations of the program so indicate.

[95] The administrator should also be able to charge against the account for administrative expenses as approved by provincial or territorial treasury boards.

[96] It is important that the statute be clear that the unclaimed property administrator has all the rights that the owner has in respect of the property. For example, it is necessary that the administrator have the right of sale, conversion or election that an owner would have. One only has to consider the situation of an unclaimed property administrator receiving professional advice that a particular equity should be sold and yet not have that right, in order to appreciate the need for the administrator to be able to deal with the property in the same manner as the owner could have.

[97] If property were liquidated, the unclaimed property program would be required to invest the cash equivalent in the unclaimed property account and pay out the requisite interest earned thereon.

[98] This approach differs somewhat from the British Columbia 1997 discussion paper, which proposed certain time periods during which unclaimed property administrators could not sell the property and during which owners could come forward and claim the higher of the sale price or the then market value. This proposal is not recommended as it could potentially put the unclaimed property program at risk since it would indemnify variations in the stock market. There is no policy logic to giving owners who have forgotten their property such indemnification. Indeed it is inconsistent with the scheme and could, in the event of extreme variations and equity prices, represent a significant burden without policy justification on the unclaimed property program.

[99] **RECOMMENDATIONS**

- Unclaimed intangible property transferred to the unclaimed intangible property administrator should be recorded and held by the administrator in the unclaimed intangible property account, and invested.
- Amounts surplus to the obligations of the account should be able to be transferred annually by the administrator to the consolidated revenue fund of the jurisdiction, and any amounts required by the account should be required to be transferred from the consolidated revenue fund to the unclaimed intangible property account.
- The unclaimed intangible property administrator should have and be able to exercise all the rights and powers related to ownership in respect of unclaimed intangible property transferred or required to be transferred to the administrator.

Agreements with Other Jurisdictions

[100] Given the national scope of unclaimed intangible property, and the importance of uniformity, each jurisdiction's unclaimed intangible property legislation should empower the unclaimed intangible property administrator to enter into inter-jurisdictional agreements.

UNIFORM LEGISLATION RESPECTING UNCLAIMED INTANGIBLE PROPERTY

These agreements could be broad in scope, namely to provide for a multi-jurisdictional unclaimed property program operated as a partnership between administrators. On the other hand, the inter-jurisdictional agreements could be more specific in providing for the reciprocal use of audits, or determination of the unclaimed property to which an administrator is entitled (thereby facilitating the administration of the act and ensuring that holders would have to deal with fewer inspectors); and secondly, to provide for the exchange of information on a reciprocal basis between programs to locate owners. Specifically, a program may wish to enter into a reciprocal arrangement with another program to exchange information to locate owners believed to be in the other jurisdiction. This would allow searching efforts carried out by the administrator to focus on individuals believed to be in their own province.

[101] **RECOMMENDATION**

- The unclaimed intangible property administrator should be empowered to enter into reciprocal or joint agreements with other jurisdictions to provide for the establishment of multi-jurisdictional programs; or for reciprocal arrangements respecting audit and inspection powers, and exchange of information for the purpose of locating owners.

PART FIVE: CLAIMS

Filing of Claims, Response, and Return of Property

[102] Once unclaimed intangible property is transferred by a holder to the unclaimed intangible property administrator, a person claiming an interest in property may file a claim with the administrator, who shall allow or deny the claim within a certain period of time. Ninety days is a common time period in unclaimed intangible property regimes. Jurisdictions may wish to consider whether the imposition of a fee for expenses in processing claims would be of value in discouraging non-meritorious or frivolous claims.

[103] Interest should be payable on claims allowed by the administrator. The interest paid would be the rate of interest earned from time to time on the value of the claimant's property from the time the claim was remitted by the holder to the administrator. If the property transferred to the administrator was in a form other than money, the administrator should pay to the claimant any dividends, interest, or increments realized from the date of transfer to the date it was converted to money, and thereafter at the rate earned by the administrator.

[104] Jurisdictions may also wish to consider the possibility of providing for the possibility, in the absence of claimants possessing a legal claim, of responding to claims by people who may have a moral claim, akin to similar provisions in escheat statutes.

[105] Provisions should be made to address the possibility of disagreement between the unclaimed intangible property administrator and a person claiming to be the owner of property which has been transferred to the administrator. In such circumstances, a claimant or the administrator should be able to apply to a court for the determination of the claimant's rights. Jurisdictions may also wish to consider requiring alternative dispute resolution procedures prior to an application to the court.

[106] **RECOMMENDATIONS**

- A person claiming an interest in unclaimed intangible property transferred to the unclaimed intangible property administrator should file a claim with the administrator in the form prescribed by regulation.
- The unclaimed intangible property administrator should consider and respond to a claim within 90 days of the claim being filed.
- If the administrator allows the claim, the administrator should, within 30 days after a claim is allowed, transfer to the claimant the unclaimed property, or if the property has been sold by the administrator, the net proceeds of the sale.

UNIFORM LEGISLATION RESPECTING UNCLAIMED INTANGIBLE PROPERTY

- If a claim is allowed, the unclaimed intangible property administrator should pay interest earned by the administrator on the property of the claimant from the time the claim was remitted to the administrator by the holder. If the property transferred to the administrator was in a form other than money, the administrator should pay to the claimant any dividend, interest or increment, realized or accrued on the property from the date the property was transferred to the administrator; and once converted into money, at the rate of interest earned by the administrator.
- Upon application by a claimant or the administrator, within a period of time prescribed by regulation, a court of competent jurisdiction may determine the rights of a claimant under this part.

Position of Holders

[107] An essential part of an unclaimed intangible property scheme, in which the administrator receives unclaimed intangible property for the purpose of preserving and restoring such property to owners, is to relieve holders who comply in good faith with the requirements of the act of liability for any claim respecting the property transferred to the administrator.

[108] An unclaimed intangible property regime should also indemnify holders who act in good faith from further claims respecting property transferred to the administrator.

[109] RECOMMENDATIONS

- A holder who transfers property to the unclaimed intangible property administrator for the purposes of the act, in good faith, should be relieved of all liability to the extent of the value of the property transferred for any claim respecting that property.

- If a holder transfers property to the unclaimed intangible property administrator in good faith and thereafter another person claims the property from the holder or another jurisdiction claims the property under its laws, the administrator, upon proof of the claim, should indemnify the holder respecting the claim, damages and legal costs.
- The unclaimed intangible property administrator, upon receiving written notice from the former holder, may defend or contest the claim to which the notice relates.

PART SIX: INSPECTION AND RECORDS

[110] All the unclaimed intangible property regimes reviewed for this paper provide for the ability of the administrator to examine a holder's records, premises, and operations.

[111] The British Columbia discussion paper refers to the American experience of the importance of inspection for increasing compliance and reuniting more owners with their property. Effective inspection increases remittances from inspected holders and also increases reporting from other holders who perceive the risk of being detected should they not comply. It further notes that inspections may assist by providing information to holders on how to comply; by identifying unreported unclaimed property; and by identifying and making recommendations for improvements respecting any weaknesses in a holder's record keeping or other procedures.

Examination of Records

[112] In each of the Canadian unclaimed intangible property regimes examined for this paper, the administrator is able to appoint inspectors who may, at any reasonable time, enter a holder's business premises to make an inspection and to examine the business records to determine if the holder is in compliance.

UNIFORM LEGISLATION RESPECTING UNCLAIMED INTANGIBLE PROPERTY

[113] The Ontario and the Prince Edward Island legislation and the British Columbia discussion paper expressly provide that entry may be made without a warrant. The B.C. discussion paper also adds the comment that the examination of a holder's business premises should be upon reasonable notice.

[114] The NCCUSL 1995 draft act does not have a provision regarding the administrator's right of entry. The U.S. Act allows the administrator to conduct the examination even if a holder believes it is not in possession of any reportable or transferable property. The spirit of this requirement is reflected in the requirement in the several Canadian regimes examined that holders cooperate fully with inspectors.

[115] **RECOMMENDATIONS**

- The administrator should be able, at any reasonable time, and without warrant, to enter a holder's business premises in order to make an inspection and, in particular, to examine a holder's business records.
- A holder and its employees should be required to cooperate with inspectors by permitting them to enter its premises where its business records are kept; by producing and permitting examination of those records; and by providing any assistance and information requested respecting those records and respecting any intangible property being held for an owner.

Powers of Inspection

[116] The above section addressed the administrator's right of inspection and examination and a holder's corresponding obligations. This section addresses the issue of other specific powers contained in the various Canadian unclaimed intangible property regimes reviewed for this paper which are ancillary to the purpose of effective inspection and examination. The Ontario and Prince Edward Island legislation and the British Columbia discussion paper

set out powers to inspect a holder's premises and operations. Other specific powers refer to access to books of account, documents, correspondence and records in any form and the power to require production of a legible physical copy for examination. Other powers are the right to remove, upon providing a receipt, any materials for the purpose of making a copy and returning them; and to be able to question any person on any relevant matter.

[117] An important power contained in those regimes is the ability of the administrator to deal with situations in which a holder may have failed to maintain records as required, or where records are inadequate for the preparation of reports to the administrator. In order to prevent the purpose of the act from thereby being frustrated, the administrator would be allowed to require the holder to report and remit the amount which the administrator estimates is appropriate. The basis upon which such estimates would be made would be set out, including the use of past reports or other available records of the holder, or other reasonable methods of estimation, such as the use of industry averages. The NCCUSL draft Uniform Act provides for this as does the British Columbia discussion paper.

[118] The Ontario and Prince Edward Island legislation provide a specific prohibition against obstructing or failing to cooperate with an inspector and provide that an inspector may apply for a warrant in the event of obstruction. Ontario's Bill 178 also allows the public trustee, on demand, to require a holder to file reports or supplementary reports, provide any information or produce any records or documents required.

[119] **RECOMMENDATIONS**

- An inspector should have an express right to:
 - inspect a holder's premises and operations thereon
 - have access to accounts, documents, correspondence and other records in any form with a right to require production of a physically legible copy.
 - upon giving a receipt, be able to remove, copy, and return such materials

UNIFORM LEGISLATION RESPECTING UNCLAIMED INTANGIBLE PROPERTY

- question a person on matters relevant to the inspection, subject to the person's right to have counsel or other representative present.
- No one should be allowed to deny entry, obstruct, or fail to cooperate with an inspector. In the event thereof, an inspector should be able to apply and obtain a warrant from a justice of the peace upon satisfying the justice that there are reasonable grounds for believing that is necessary to enter and examine a holder's records and that the inspector has been denied entry or has been otherwise obstructed.
- The administrator should be able to require that a holder file a report or a supplementary report in a prescribed form, or other information or documents for a purpose under the act, as a result of the inspection.
- In the event that a holder has failed to maintain required records and the available records are insufficient to allow a report to be prepared, the administrator should be able to require a holder to report and pay an amount which the administrator might reasonably estimate, on the basis of the holder's records or other reasonable method of estimation.
- If the examination results in a disclosure of reportable and transferable property, the administrator should be able to assess the holder for the costs of the inspection on the basis of a daily rate to some maximum amount.

Maintenance and Preservation of Records

[120] The Ontario and Prince Edward Island statutes, the British Columbia discussion paper, and the NCCUSL 1995 draft act all contain a requirement that holders maintain and preserve records relating to intangible property. The general scheme is that regulations shall prescribe the period of time during which the holder is required to retain the records. The British Columbia discussion paper proposes a general rule of 10 years from the date that the property was first reported as unclaimed property. The general rule could be varied for

certain holders based on certain circumstances of a type of holder such as the nature of the business of the holder, or other specific burdens or difficulties experienced by a holder.

[121] **RECOMMENDATION**

- Everyone who is required to file a report with the administrator respecting intangible property should be required to maintain and preserve the records relating to the property for the period of time prescribed by the administrator.

PART SEVEN: DETERMINATION AND APPEALS

[122] Two of the unclaimed property regimes reviewed for this paper expressly address circumstances in which a holder has not transferred unclaimed property to the administrator, as required.

Provisional and Final Determination and Review

[123] The Ontario legislation and the British Columbia discussion paper allow the administrator to make a determination specifying what property is transferable, the amount of any penalty, as well as any interest payable or which shall continue to accrue. The determination becomes final in the absence of any objection from a holder, who then has a certain period of time such as 60 days, in which to transfer the property.

[124] Ontario's Bill 178 provides that if a holder objects to the determination by providing the relevant facts in writing within 60 days, the public trustee shall review the objection.

[125] By contrast, the British Columbia discussion paper contemplates a review of a holder's objection by the minister as distinct from the administrator. This suggests that the unclaimed property office is conceived as a bureau reporting to a minister, although the

UNIFORM LEGISLATION RESPECTING UNCLAIMED INTANGIBLE PROPERTY

office is described on page 24 of the discussion paper as being a separate office with a special account.

[126] Aside from the question of the nature and degree of independence which the administrator should have from the line operations of a government ministry or department, it would seem preferable that the review be carried out by the administrator.

[127] There is a trend in some jurisdictions to move away from having ministers of the crown hear administrative appeals, especially ones that do not involve large issues of public policy, or the allocation of public resources.

[128] The value of a review is that it provides the administrator with the opportunity to reconsider a determination should there be an objection. It gives a holder the opportunity to draw to the administrator's attention any relevant facts which may not have been considered by the administrator.

[129] **RECOMMENDATIONS**

- If a holder has not transferred a property as required, the administrator should be able to issue a provisional determination as to the property which is transferable, the penalty or interest payable and any accruing interest. A determination should be sent personally or by registered mail. Should the holder not object, the determination would become final and would require transfer and the payment of any penalty and interest within 60 days.
- A holder who objects should be able to file a request that the administrator review its determination. The request should set out the relevant facts in writing and made within a specified period of time, such as 60 days.
- The administrator should advise the holder in writing of the final determination arising from its review, and should return any property should the review be favourable to the

holder. In the event of an unfavourable review, the holder should be required to transfer the property and any penalty or interest within a specified period of time, such as 30 days. This requirement should be enforceable despite any further appeal.

Appeal From Determination of the Administrator

[130] The Ontario act and the British Columbia discussion paper contemplate that a holder may appeal the administrator's final determination to a superior court.

[131] Ontario's Bill 178 provides that a holder may appeal to the Ontario Court (General Division) and that the Ontario rules of civil procedure apply unless otherwise expressly provided. The British Columbia discussion paper recommends an appeal by way of originating application.

[132] In both, the court may dismiss the appeal, allow the appeal and vacate or vary the determination, or refer the determination back to the administrator for reconsideration and redetermination. As well, in both regimes, the administrator must return property with any interest or penalty collected should the judgement so require. The two regimes also contemplate that the administrator may issue a warrant for the value of the property, any penalties, interest and expenses of the warrant, which would have the effect of a writ of execution. The B.C. paper would also allow the administrator to accept security for the value of the property.

[133] It may be that a jurisdiction may prefer to provide for an appeal from the administrator's decision to a quasi-judicial administrative appeals tribunal, perhaps with a possible further appeal on questions of law and jurisdiction to a superior court or a court of appeal.

[134] In addition, a given province or territory may wish to consider providing for alternative dispute resolution.

[135] **RECOMMENDATIONS**

- A holder who disputes the administrator’s review should be able to appeal the review either to a superior court or to an administrative appeal tribunal.
- The court or administrative tribunal should be able to order the return of the property and any interest or penalty where the appeal is successful.
- The administrator should be able to issue a warrant to obtain property where necessary.

**PART EIGHT: AGREEMENTS TO LOCATE PROPERTY
AND APPLICABILITY**

Agreements to Locate Property

[136] The purpose of an unclaimed intangible property statute is to reunite owners with their property. The fundamental principle is that the property is rightfully that of the owner and that the justification of the scheme of the statute is that it reunites owners with their property without significant cost to owners.

[137] In keeping with that principle, several of the regimes examined herein contain provisions to regulate commercial property locators.

[138] Commercial property locators charge owners for locating their lost property or inheritances, often basing their fee on a percentage of the value of the property in question. The purpose of such regulation, as stated in the comment to section 25 of the NCCUSL 1995 act is “to enhance the likelihood that the owner of the abandoned property will be located by the efforts of the State, and will receive a return of the property without payment of a ‘finder’s fee’. In the past, it appears to have been the practice of many States for

unclaimed property locators or heir finders to utilize the State's lists of names and addresses of missing owner to contact them and propose to find their property for a fee, before the State has had an opportunity to locate the missing owners.”

[139] The NCCUSL 1995 act and the British Columbia discussion paper restrict the time period for such contracts, impose requirements as to the form of such contracts and forbid unconscionable compensation provisions in such contracts. Ontario's Bill 178 provides that the compensation charged to an owner may not exceed 10% of the value of the property, and that the public trustee has the right, despite the existence of a contract, to transfer property or make payment directly to the owner of the property.

[140] The intent of such measures is to further the effectiveness of the purpose of unclaimed intangible property legislation while recognizing that property locator services can be of substantial assistance in reuniting owners with their unclaimed property should an unclaimed property administrator's efforts prove unsuccessful.

[141] **RECOMMENDATIONS**

- Agreements to locate property should be required to be in writing and signed by the owner; clearly set out the terms, including the total cost of the contract and the value of the property; and must not contain any unconscionable provision.
- A provision in an agreement to locate or recover property should not be valid if it provides for compensation or expenses or both exceeding 10% of the value of the property.
- Despite a term of an agreement to locate or recover property, the administrator may transfer any property or amount directly to the owner. An agreement to locate or recover property should not be allowed during the period commencing with the day that property is presumed unclaimed extending to a set date after a transfer of the property to the

UNIFORM LEGISLATION RESPECTING UNCLAIMED INTANGIBLE PROPERTY

administrator, such as 24 months after the date that the property is paid or delivered to the administrator. (This recommendation would not apply to an owner's agreement with a solicitor to file a claim as to identify property or to contest the administrator's denial of a claim.)

Applicability

[142] The issue here concerns the question of whether legislation should apply to unclaimed intangible property before the coming into force of the legislation.

[143] Ontario's Bill 178, introduced in 1994, provides that it would not be applicable to intangible property which would have become unclaimed before the date five years earlier in 1989 on which the Unclaimed Intangible Property Act (which is not in force) was enacted. The British Columbia discussion paper recommends a prescribed retroactive period, for example five years, respecting which a holder would be responsible for checking its records to determine if any intangible property would have become unclaimed and subject to the legislation within that period. The NCCUSL 1995 Uniform Act provides for a 10 year period of retroactivity.

[144] Although retroactivity is unlikely to be popular with holders, it is consistent with the goal of unclaimed intangible property legislation to encompass property which is ascertainable from records of the recent past. It may be appropriate to provide for exceptions for certain types of holders who may have unique difficulties, and to delay proclamation of the legislation in order to allow a reasonable amount of time for holders to make adequate administrative preparations.

[145] RECOMMENDATION

- Unclaimed intangible property legislation should apply to intangible property which would have become unclaimed and, therefore, subject to the legislation for a retroactive period of five years, unless otherwise prescribed.

ANNEXE F

[Voir la page 81]

LOI UNIFORME SUR LES BIENS INCORPORELS NON RÉCLAMÉS

Russell Getz
British Columbia

PREMIÈRE PARTIE : INTRODUCTION

[1] Au cours des dernières années, trois provinces¹ ont adopté une loi sur les biens incorporels non réclamés, et une province² a envisagé de le faire, dans le but de permettre aux propriétaires de récupérer les biens incorporels qu'ils n'ont pas réclamés et d'autoriser les gouvernements provinciaux à utiliser les biens incorporels non réclamés jusqu'à ce que leur véritable propriétaire en demande la restitution. En outre, en 1995, la U.S. National Conference of Commissioners on Uniform State Laws a publié un nouveau projet de Uniform Unclaimed Property Act (loi uniforme sur les biens non réclamés), qui fait suite aux lois uniformes de 1954 et de 1981.

[2] L'expression 'bien incorporel' est définie dans ces lois. Selon ces définitions, elle désigne un droit de propriété sur tout bien meuble, à l'exception des chatels, des hypothèques et des baux immobiliers, et, d'une façon générale, le droit à recevoir le paiement d'une créance ou d'une obligation.

¹ L'Ontario : la Loi sur les biens immatériels non réclamés, L.S.O. de 1990, c. U.1 (modifiée par les projets de loi 178 et 200, de 1994), non promulguée.

Île-du-Prince-Édouard : Public Trustee Act, 1994, c. P-32.2, en vigueur.

Québec : Loi de 1997 modifiant la Loi sur le curateur public, c. 80, en vigueur.

² Colombie-Britannique : *New Approaches to Unclaimed Intangible Property Administration in British Columbia: A Legislation Discussion Paper*, Office of the Comptroller General, 1997; Colombie-Britannique : *Proposed Amendments to the Unclaimed Money Act*, Office of the Comptroller General,

LOIS UNIFORMES CONCERNANT LES BIENS INCORPORELS NON RÉCLAMÉS

[3] Selon les lois sur les biens incorporels non réclamés mentionnées ci-dessus, les détenteurs de biens incorporels qui n'ont pas été réclamés après une certaine période fixée par la loi sont tenus d'essayer de retrouver le propriétaire de ces biens, et en cas d'impossibilité, de préparer annuellement un rapport à ce sujet et de remettre les biens non réclamés à la Couronne. Le service gouvernemental compétent conserve ces biens pour le compte de leur propriétaire et s'efforce, en publiant des avis légaux, de faire connaître au propriétaire l'existence de ces biens. En cas de silence du propriétaire, la province peut, après un certain délai, utiliser les biens en question, sous réserve du droit du propriétaire de récupérer son bien.

[4] Ces lois soulèvent cependant un certain nombre de questions complexes, compte tenu de la nature particulière des biens incorporels non réclamés. Il est en effet parfois difficile de déterminer quelle est la loi provinciale qui s'applique à un bien incorporel donné; les lois provinciales risquent d'avoir un effet extraterritorial et il y a également la possibilité que plusieurs provinces décident de faire valoir leurs droits sur un même bien incorporel non réclamé.

[5] Ces difficultés et ces problèmes ont amené la Section à s'interroger sur les avantages réels que pouvait offrir une telle loi uniforme. En 1991, John Gregory a présenté à la Conférence sur l'uniformisation des lois un rapport sur la *Loi sur les biens immatériels non réclamés* de l'Ontario, adoptée en 1989 mais non encore promulguée. Dans ce rapport, il décrit l'essence générale de la loi, expose les commentaires et les critiques dont elle a fait l'objet ainsi que les avantages que pourrait offrir l'uniformisation de ce secteur du droit. L'auteur recommande que l'on suive l'évolution de la situation.

[6] C'est dans ce contexte que le Comité de direction de la Section civile de la Conférence sur l'uniformisation des lois a examiné une étude préparée par les commissaires de la Colombie-Britannique en 1998 qui avait pour objet de stimuler la discussion sur les moyens de résoudre ces difficultés au moyen d'une loi uniforme et en particulier, de régler

CONFÉRENCE SUR L'UNIFORMISATION DES LOIS DU CANADA

les cas où deux ou plusieurs provinces et territoires réclameraient un même bien, non réclamé jusqu'ici, dans le but, à long terme, de mettre sur pied des régimes législatifs à la fois pratiques, efficaces et à l'abri de toute contestation juridique.

[7] Les auteurs de l'étude de 1998 concluaient, après avoir examiné un certain nombre de questions, qu'une loi uniforme concernant les biens incorporels non réclamés offrirait des avantages considérables.

[8] Une loi uniforme permettrait de résoudre les problèmes soulevés par la multiplicité des demandes que des provinces et territoires pourraient formuler à l'endroit de biens incorporels non réclamés. Elle pourrait réduire le risque que plusieurs provinces réclament le même bien.

[9] Avec un cadre uniforme régissant les demandes présentées par les provinces relatives à des biens incorporels non réclamés, il serait peu probable que les tribunaux estiment qu'une loi provinciale donnée a un effet inacceptable sur une autre province. De cette façon, il serait possible d'examiner plus librement les règles attribuant à une province donnée le droit de présenter une demande concernant un bien incorporel non réclamé, tant du point de vue de l'équité que de la commodité, à l'abri des contraintes qui s'imposeraient aux provinces qui adopteraient leur propre loi sur les biens incorporels non réclamés.

[10] Sur ce point, l'étude proposait d'adopter une règle qui attribuerait à la province ou au territoire où se trouve la dernière adresse connue du propriétaire du bien en question le droit de le réclamer. Une telle règle offre des possibilités très intéressantes.

[11] En outre, un régime uniforme prévoirait des mécanismes de déclaration, de transfert, d'inspection et de mise en oeuvre qui s'appliqueraient à tous les détenteurs se trouvant dans la même province, et donnerait aux diverses provinces et territoires la possibilité de collaborer, le cas échéant, pour ce qui est de la communication de données et du transfert de biens. C'est l'approche que l'on retrouve dans la loi modèle américaine.

LOIS UNIFORMES CONCERNANT LES BIENS INCORPORELS NON RÉCLAMÉS

[12] Enfin, une loi uniforme représenterait un avantage important pour les détenteurs de biens non réclamés parce qu'elle préciserait et uniformiserait leurs obligations.

[13] Après avoir examiné l'étude de 1998, la Section civile a décidé de mettre sur pied un groupe de travail afin de recommander des options législatives pour résoudre les questions signalées dans l'étude de 1998.

[14] La présente étude traite des diverses options législatives qui pourraient déboucher sur une loi uniforme, en s'inspirant des lois et des régimes législatifs mentionnés ci-dessus.

[15] À une exception près, tous les régimes examinés obligent les détenteurs de biens incorporels non réclamés à en déclarer l'existence et ensuite à les remettre à un organisme public qui serait chargé de conserver ces biens et d'essayer d'en retrouver les propriétaires. C'est une étude très récente du Bureau du contrôleur général de la Colombie-Britannique datée du 19 février 1999 qui constitue l'exception à ce principe. Selon cette étude, les détenteurs de biens non réclamés seraient tenus de déployer des efforts raisonnables pour remettre ces biens à leurs propriétaires. L'étude mentionne que cette proposition vise à répondre aux observations des représentants des détenteurs de ce genre de biens selon lesquelles les frais qu'entraîneraient la conservation et la transmission de ces biens seraient plus élevés que le bénéfice que pourraient en retirer les propriétaires (page 3).

[16] Les auteurs de la présente étude privilégient la solution de la loi uniforme et adoptent donc les mécanismes retenus dans les autres régimes examinés, dans lesquels un organisme public tiers est chargé d'administrer la loi uniforme en question, de recevoir et de conserver les biens incorporels non réclamés, sans exiger que le véritable propriétaire se fasse connaître dans un délai fixe, et de retrouver les propriétaires de ces biens.

[17] Nous pensons que c'est une loi uniforme qui permettrait le mieux d'atteindre les objets recherchés par une loi sur les biens incorporels non réclamés. Avec une telle loi, les organismes publics chargés de l'administrer disposeraient de moyens plus efficaces pour

collaborer avec les autres provinces et territoires. Il y a également lieu de signaler que ces dispositions seraient semblables à la loi américaine sur le même sujet. Enfin, avec une loi uniforme, adoptée par toutes les provinces et tous les territoires, les détenteurs de biens non réclamés sauraient exactement quelles sont leurs obligations en matière de déclaration et de restitution des biens non réclamés.

[18] Le reste de l'étude est consacré aux questions qui sont appelées à jouer un rôle essentiel dans l'élaboration d'une loi uniforme sur les biens incorporels non réclamés.

DEUXIÈME PARTIE : QUESTIONS DE COMPÉTENCE

[19] Il est évident qu'il y aura des cas où les biens incorporels non réclamés comporteront certains éléments étrangers, c'est-à-dire, extérieurs à la province. Ces éléments étrangers pourraient être : la résidence du propriétaire du bien, le domicile du détenteur de ce bien, la place d'affaire principale du détenteur ou le lieu où se trouve le bien.

[20] Dans ce genre de cas, il sera difficile de savoir comment s'appliquerait une loi provinciale. En particulier, dans le cas où la loi en question donnerait au gouvernement le droit de réclamer et de s'approprier les biens non réclamés, il faudrait alors déterminer quand ce gouvernement peut exercer ce droit. S'il existait deux ou plusieurs régimes législatifs provinciaux dans ce domaine, il y aurait le risque que plusieurs provinces et territoires présentent des demandes relatives à un même bien incorporel et il serait également difficile aux détenteurs de ces biens de savoir exactement quelles sont leurs obligations à l'égard de ces biens.

[21] Les régimes législatifs contiennent habituellement une règle qui fixe les conditions auxquelles une province peut réclamer un bien incorporel non réclamé, de façon à tenir compte des aspects étrangers de ces cas ainsi que des demandes multiples.

LOIS UNIFORMES CONCERNANT LES BIENS INCORPORELS NON RÉCLAMÉS

[22] Le principal avantage qu'offrirait une loi uniforme est qu'une telle loi contiendrait une règle uniforme attributive de compétence précisant les conditions d'application de la loi d'une province donnée et de présentation des demandes relatives à un bien incorporel non réclamé. Cependant, une règle uniforme attributive de compétence ne pourrait à elle seule, si elle était imprécise ou peu pratique, être d'une grande utilité. De la même façon, une règle attributive de compétence claire mais non uniforme ne serait que d'un intérêt limité puisqu'elle ne s'appliquerait nécessairement que dans une seule province. Il faut donc prévoir une règle uniforme qui soit claire, pratique et fondée sur des principes solides. Quelle serait la règle qui serait la plus compatible avec l'objet et les principes des lois sur les biens incorporels non réclamés, tout en étant également pratique, claire, simple et peu coûteuse à appliquer?

Fondement des demandes relatives à des biens incorporels non réclamés

[23] L'article 3 de la *Loi sur les biens immatériels non réclamés* énonce :

La Couronne du chef de l'Ontario a le droit de réclamer des biens immatériels non réclamés qui sont en Ontario ou dont la propriété est régie par le droit de l'Ontario, et d'en prendre possession.

[24] L'article 36 du *Public Trustee Act* de l'Île-du-Prince-Édouard (Loi sur le curateur public) est identique à la disposition de l'Ontario, mis à part le fait qu'il fait référence au curateur public et non pas à la Couronne du chef de la province.

[25] On retrouve également dans le document d'étude de la Colombie-Britannique (p. 12) le critère du lieu où est situé le bien comme fondement du droit à présenter une demande à son égard.

[26] La loi de 1997 modifiant la *Loi sur le curateur public* du Québec utilise un autre critère pour asseoir la compétence de la province à l'égard d'un bien non réclamé.

CONFÉRENCE SUR L'UNIFORMISATION DES LOIS DU CANADA

L'article 24.1 de cette loi énonce que le propriétaire ou l'ayant droit d'un bien non réclamé peut présenter une demande le concernant s'il est domicilié au Québec. L'article 24.2 énonce :

Un ayant droit est réputé domicilié au Québec si sa dernière adresse connue était au Québec ou, à défaut d'adresse connue, si l'acte constitutif de ses droits a été conclu au Québec.

[27] L'article 24.3 ajoute un critère secondaire permettant de définir les biens non réclamés :

Les biens visés à l'article 24.1 sont aussi considérés comme non réclamés si, dans le cas où ces biens sont situés au Québec, la loi du lieu du domicile de leur ayant droit ne pourvoit pas à leur administration provisoire.

[28] La loi uniforme de 1995 sur les biens non réclamés proposée par la National Conference of Commissioners on Uniform State Laws des États-Unis fixe de la façon suivante les conditions auxquelles l'État ayant adopté une telle loi peut présenter une demande relative à un bien non réclamé :

Article 4 – Règles de prise en charge

Sauf disposition contraire de la présente loi ou d'une autre loi du présent État, les biens présumés abandonnés, qu'ils soient situés dans l'État ou ailleurs, sont confiés à la garde de l'État dans les cas suivants :

1. la dernière adresse connue du propriétaire apparent, selon les dossiers du détenteur du bien, se trouve dans cet État;

LOIS UNIFORMES CONCERNANT LES BIENS INCORPORELS NON RÉCLAMÉS

2. les dossiers du détenteur ne mentionnent pas l'identité de la personne possédant un droit sur ce bien et il est établi que la dernière adresse connue de cette personne est située dans cet État;
3. les dossiers du détenteur ne mentionnent pas la dernière adresse connue du propriétaire apparent et il est établi que :
 - (i) la dernière adresse connue de la personne possédant un droit sur ce bien était dans l'État en question;
 - (ii) le détenteur est domicilié dans cet État, ou constitue un gouvernement, une subdivision gouvernementale ou un organisme de cet État qui n'a pas encore versé la somme en question ou remis le bien en question à l'État où était située la dernière adresse connue du propriétaire apparent ou de la personne possédant un droit sur le bien en question.
4. la dernière adresse connue du propriétaire apparent du bien, selon les dossiers du détenteur, se trouve dans un État qui ne prévoit pas la prise en charge du bien ou sa remise par déshérence et le détenteur est domicilié dans cet État, il est un gouvernement ou une subdivision, un organisme gouvernemental de cet État;
5. la dernière adresse connue du propriétaire apparent du bien, selon les dossiers du détenteur, se trouve dans un pays étranger et le détenteur du bien est domicilié dans cet État, il est un gouvernement, une subdivision ou un organisme gouvernemental de cet État;
6. l'opération ayant donné naissance au bien en question a été conclue dans cet État, le détenteur est domicilié dans un État qui ne prévoit pas la prise en charge du bien ou sa remise par déshérence et la dernière adresse connue du propriétaire apparent ou d'une autre personne possédant un droit sur le bien

est inconnue ou se trouve dans un État qui ne prévoit pas la prise en charge du bien ou sa remise par deshérence;

7. le bien est un chèque de voyage ou un mandat-poste acheté dans cet État et l'émetteur du chèque de voyage ou du mandat-poste a sa place d'affaire principale dans cet État et les dossiers de l'émetteur n'indiquent pas l'État dans lequel l'instrument a été acheté ou indiquent que l'instrument a été acheté dans un État qui ne prévoit pas la prise en charge du bien ni sa remise par deshérence.

[29] En résumé, la loi uniforme américaine prévoit que c'est l'État où se trouve la dernière adresse connue du propriétaire du bien incorporel en question qui peut présenter une réclamation à son sujet. Elle prévoit une règle secondaire dans le cas où la dernière adresse est inconnue ou se trouve dans un État qui ne réglemente pas cet aspect; selon cette règle, le bien doit être remis à l'État du domicile du détenteur.

Examen des autres règles applicables aux réclamations relatives aux biens incorporels non réclamés

[30] Les lois de l'Ontario et de l'Île-du-Prince-Édouard, tout comme l'étude de la Colombie-Britannique, attribuent à la province le droit de réclamer les biens incorporels non réclamés situés sur son territoire ou dont la propriété est régie par le droit de cette province. Le critère du lieu du bien soulève un certain nombre de questions qui ont été notées dans les commentaires présentés au sujet de l'étude de la C.-B. et de la loi ontarienne.

[31] Tout d'abord, les règles actuelles de common law en matière de conflit de lois utilisées pour déterminer le lieu où est situé un bien incorporel sont extrêmement complexes, comme les commentaires formulés au sujet de l'étude de la C.-B. le mentionnent. Un certain nombre de commentateurs sont nettement en faveur d'adopter une règle basée sur la dernière adresse connue du propriétaire, le critère retenu dans la loi uniforme américaine.

LOIS UNIFORMES CONCERNANT LES BIENS INCORPORELS NON RÉCLAMÉS

[32] En particulier, les détenteurs de biens incorporels et les personnes qui chercheraient à appliquer ces lois à des biens donnés devraient assumer des coûts judiciaires importants pour faire déterminer, dans chaque cas, le lieu où est situé le bien en question et quel est le régime qui lui est applicable, étant donné la complexité de ces questions.

[33] En Ontario, le curateur public a publié un projet de lignes directrices précisant les cas où des biens incorporels sont réputés être situés dans la province. L'étude de la Colombie-Britannique propose également le recours à des lignes directrices de ce genre. Il est toutefois difficile de voir comment ces lignes directrices pourraient vraiment faciliter le règlement de ces questions puisqu'elles ne pourraient à elles seules modifier les principes juridiques actuels qui déterminent le lieu où est situé un bien.

[34] En plus des difficultés propres à la question de savoir dans quelle ou quelles provinces se trouve un bien donné, il est possible que les règles de droit applicables actuellement à la détermination du lieu où se trouve un bien meuble ne conviennent pas aux biens incorporels non réclamés. Les règles actuelles en matière de détermination du lieu où se trouve un bien ont été élaborées dans un autre contexte que celui des lois relatives aux biens incorporels non réclamés. John Gregory a noté dans son étude de 1991 sur ce sujet :

[TRADUCTION] Il existe de nombreuses dispositions législatives et décisions judiciaires qui permettent de déterminer le lieu où se trouvent des biens incorporels lorsqu'il s'agit d'impôt sur la succession et de choses du même genre. On pourrait soutenir que des règles élaborées dans ce contexte ne conviennent pas nécessairement lorsqu'il s'agit de permettre aux propriétaires de récupérer leur bien ou de prendre en charge un bien de ce genre pendant que l'on recherche son propriétaire.

[35] Comme l'a noté Castel « Il est possible qu'un bien soit situé dans des lieux différents selon le but recherché », qu'il s'agisse d'administration, de succession, de droits ou de fiscalité (J.G. Castel, *Canadian Conflict of Laws*, Fourth Edition, page 458). La Cour suprême du Canada s'est récemment interrogée sur l'emploi des règles de conflit de loi

CONFÉRENCE SUR L'UNIFORMISATION DES LOIS DU CANADA

prévues par la common law lorsqu'elles sont appliquées à un régime législatif particulier : dans *Williams c. Canada* (1992), 90 DLR (4th) 129, la cour devait déterminer si un Indien qui vit dans une réserve était tenu de payer de l'impôt sur les prestations d'assurance-chômage. La Couronne soutenait que les règles de conflit de loi de la common law devaient être utilisées pour déterminer le *situs* d'une prestation, que celui-ci était situé à l'extérieur de la réserve et que ces dernières étaient donc imposables. La cour a déclaré à la page 138 :

L'intimé prétend que le *situs* de la réception des prestations d'assurance-chômage devrait être déterminé de la même manière que le droit international privé détermine le *situs* d'une dette. Le débiteur est la Couronne fédérale ou la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada et ni l'une ni l'autre ne résident sur une réserve; en conséquence, la réception des prestations n'est pas située sur la réserve.

[36] La cour a écarté cet argument de la façon suivante aux pages 138 et 139 :

En répondant à cette question, il est évident qu'il serait complètement contraire à l'économie et aux objets de la *Loi sur les Indiens* et de la *Loi de l'impôt sur le revenu* d'adopter simplement les principes généraux du droit international privé dans le présent contexte. En effet, les objets du droit international privé ont peu sinon rien en commun avec ceux qui sous-tendent la *Loi sur les Indiens*. On ne voit pas en quoi le lieu d'exécution normal d'une dette est pertinent pour décider si l'imposition de la réception du paiement de la dette représenterait une atteinte aux droits détenus par un Indien à titre d'Indien sur une réserve. Le critère du *situs* en vertu de la *Loi sur les Indiens* doit être interprété conformément aux objets de cette loi et non à ceux du droit international privé. En conséquence, il faut réexaminer attentivement, en fonction des objets de la *Loi sur les Indiens*, si l'on doit retenir la résidence du débiteur comme facteur exclusif pour déterminer le *situs* de prestations comme celles qui ont été versées en l'espèce. Il se peut que la résidence du débiteur demeure un facteur important, voire même le seul. Toutefois, on ne peut arriver directement à

cette conclusion à partir d'une analyse de la façon dont le droit international privé tranche la question.

[37] Au-delà de la question que posent les règles actuelles de détermination du lieu où s'effectuent certaines opérations, il faut également s'interroger sur un aspect plus fondamental, à savoir dans quelle mesure la notion artificielle de lieu où se trouve un bien incorporel est pertinente sur le plan des principes, compte tenu du but recherché par une loi relative aux biens incorporels non réclamés.

[38] Enfin, le deuxième volet du critère retenu dans la loi ontarienne et celle de l'Île-du-Prince-Édouard ainsi que dans l'étude de la C.-B. énonce que la Couronne a le droit de réclamer un bien « dont la propriété est régie par le droit » de la province ayant adopté la loi en question. Ce critère secondaire se rapproche des règles actuelles en matière de conflit de lois et semble donc être d'une utilité et d'un intérêt douteux.

[39] La Cour suprême des États-Unis a examiné l'intérêt qu'offraient plusieurs autres règles d'attribution de compétence dans l'arrêt Texas v. New Jersey, 379 US 674 (1965). Dans cette décision, la cour a examiné quatre règles différentes attribuant à un État donné le pouvoir de réclamer et de se faire remettre un bien incorporel non réclamé. La première règle examinée consistait à choisir l'État dans lequel existe « le plus grand nombre de facteurs de rattachement de la dette ». La cour a estimé que le critère du plus grand nombre de facteurs de rattachement ne pouvait déboucher sur une règle claire puisqu'il fait appel à un examen de toutes les circonstances particulières concernant le bien en question, et ne peut donc donner que des résultats difficiles à prévoir.

[40] La deuxième règle examinée attribuait à l'État du domicile du détenteur (ou du débiteur) le droit de prendre en charge le bien non réclamé. La cour a reconnu que cette règle était claire et facile à appliquer mais qu'elle n'était pas la seule à posséder ces qualités. La cour a décidé qu'en vertu de l'équité, qui est la valeur suprême, il ne faudrait pas qu'un

facteur aussi mineur, soit l'État que le détenteur a choisi pour se constituer en société, joue un rôle déterminant et autorise cet État à réclamer les biens en question.

[41] La troisième règle examinée était que l'État où était situé la place d'affaire principale du détenteur devrait avoir le droit de réclamer les biens en question. La cour a reconnu que l'État de la place d'affaire principale du détenteur accordait à ce dernier l'accès à son environnement économique et juridique et que c'était les activités commerciales de ce dernier qui avaient donné naissance au bien en question. Cependant, la cour a déclaré que ce bien n'appartenait pas en propre au détenteur mais constituait plutôt une obligation ou une dette envers son propriétaire; et que, bien souvent, il serait difficile de déterminer où était situé la place d'affaire principale du détenteur du bien.

[42] La cour a déclaré qu'une règle qui consisterait à déterminer l'État dans lequel la dette a été créée dépendrait des faits de chaque affaire et ne devrait pas être adoptée à moins qu'il n'existe pas d'autre règle plus sûre et quand même équitable.

[43] La règle que la cour a finalement adoptée parce qu'elle était la plus précise et la plus équitable est celle qui attribue à l'État où est située la dernière adresse connue du créancier (le propriétaire), en se basant sur les dossiers et les livres de comptabilité du débiteur (le détenteur) le droit de réclamer ces biens. La cour a déclaré que cette règle est facile et simple à appliquer, puisqu'elle ne requiert qu'une enquête sur les faits et qu'elle ne soulève aucune autre question de nature juridique. La cour a également ajouté que cette règle reconnaît le fait que le bien appartient à son propriétaire et qu'elle aurait probablement pour effet de répartir ce genre de biens entre les États, en fonction de l'activité commerciale de leurs résidents. Enfin, la cour a noté que le critère de la dernière adresse connue était beaucoup plus simple que les notions juridiques plus techniques de résidence et de domicile et que cela faciliterait d'autant l'application des lois relatives aux biens incorporels non réclamés.

[44] La cour a également exposé des règles secondaires pour les cas où l'adresse du propriétaire est inconnue ou lorsque la dernière adresse connue se trouve dans un État qui n'a

LOIS UNIFORMES CONCERNANT LES BIENS INCORPORELS NON RÉCLAMÉS

pas adopté de dispositions permettant de réclamer des biens incorporels abandonnés. La cour a déclaré que dans ces cas, c'est l'État du domicile du détenteur du bien qui peut le réclamer, pourvu que dans le premier cas où il n'existe pas d'adresse connue, le bien puisse être réclamer par la suite par un autre État, et pourvu que celui-ci soit en mesure de prouver que la dernière adresse connue du propriétaire du bien se trouvait dans cet État. Dans le second cas, l'État où est situé la dernière adresse connue du propriétaire peut subséquemment réclamer le bien en question, s'il adopte par la suite une loi autorisant ce genre de demande.

[45] La Cour suprême a insisté sur la nécessité d'adopter un mécanisme d'application facile de façon à éviter les questions complexes que soulèvent ces situations. On trouve ce qui suit à la fin de l'opinion majoritaire :

Nous savons fort bien que cette affaire aurait pu recevoir une réponse différente, parce que la question qu'elle soulève n'est pas régie par des dispositions législatives ou constitutionnelles, ni par des décisions antérieures, et non plus par les seules règles de la logique. Il s'agit essentiellement de questions d'administration et d'équité. Nous estimons que la règle que nous avons adoptée est la plus équitable de toutes, qu'elle est facile à appliquer et qu'à long terme elle sera acceptée par la plupart des États.

[46] À la différence des difficultés et des incertitudes qu'introduirait la règle du lieu de situation du bien, le recours à la dernière adresse connue du propriétaire semble être un critère plus simple et apparemment plus efficace sur lequel baser les demandes formulées à l'égard des biens non réclamés. Ce critère a le mérite de fonder la demande sur le lieu où réside le propriétaire du bien en question, alors que dans ce genre de situation, c'est la propriété du bien qui est la question principale. Il semble également qu'il soit opportun de confier à la province où se trouvait la dernière résidence connue du propriétaire la responsabilité de l'aviser qu'il est propriétaire d'un bien qui n'a pas été réclamer.

[47] La dernière adresse connue du propriétaire est un critère plus simple et qui est plus conforme aux commentaires formulés par le contrôleur général de la C.-B. au sujet de l'étude de 1997. C'est également, bien sûr, la règle qu'a adoptée la loi américaine uniforme sur les biens non réclamés et elle est conforme au premier volet de la règle retenue dans l'article 24.1 de la Loi de 1997 modifiant la *Loi sur le curateur public* du Québec.

[48] C'est pourquoi nous pensons qu'il y a lieu de retenir à titre de règle uniforme, le critère de la dernière adresse connue du propriétaire, parce que c'est la meilleure règle sur le plan des principes. Elle est à la fois équitable, claire et facile d'application. En outre, c'est aussi la règle qui semble la plus conforme aux objets et à l'économie des lois relatives aux biens incorporels non réclamés.

[49] L'adoption généralisée d'une telle règle uniforme aurait également pour effet d'éviter les conflits de lois et les problèmes d'application de ces lois.

Aspects constitutionnels

[50] Les biens détenus par des institutions réglementées par le gouvernement fédéral ou qui sont de nature fédérale en vertu de l'article 91 de la *Loi constitutionnelle* peuvent soulever des questions constitutionnelles. En particulier, il y a bien sûr la *Loi sur les banques* qui régit les dépôts bancaires non réclamés. Ces aspects auront un effet sur la portée du régime législatif mis sur pied par les provinces. Il est possible que cela fasse ressortir la nécessité d'adopter une loi fédérale relative aux biens non réclamés.

[51] Certains ont également affirmé qu'une règle attributive de compétence permettant à une province de réclamer un bien incorporel non réclamé risque de soulever le problème de l'extraterritorialité. Plus précisément, certains ont affirmé qu'un régime applicable aux biens non réclamés devrait se fonder sur le lieu où se trouve le bien en question pour justifier l'exercice de pouvoir à son égard, puisque toute demande relative à des biens « situés » à l'extérieur de la province reviendrait à donner une application extraterritoriale et, donc

LOIS UNIFORMES CONCERNANT LES BIENS INCORPORELS NON RÉCLAMÉS

inconstitutionnelle, à une loi provinciale. Il semble que cela ne soit pas nécessairement le cas et que cette affirmation soit trop large.

[52] Dans *Churchill Falls Corp. v. AG Newfoundland* (1984) 8 DLR (4th) 1, la Cour suprême du Canada a refusé de déclarer que le seul fait qu'une loi touche des droits extraprovinciaux la rende inconstitutionnelle. La cour a plutôt déclaré qu'il fallait évaluer l'importance relative des aspects provinciaux et extraprovinciaux de la loi en question. La cour a déclaré à la page 30 :

Lorsque le caractère essentiel d'un texte législatif provincial porte sur des domaines qui relèvent des compétences législatives provinciales, le seul fait que ce texte ait des effets accessoires ou indirects sur des droits extraprovinciaux n'a pas pour effet de le rendre inconstitutionnel.

[53] L'arrêt *Churchill Falls* est un arrêt important pour les régimes concernant les biens non réclamés. Cet arrêt a écarté une certaine jurisprudence (qui a débuté avec l'affaire *Royal Bank of Canada v. The King* (1913) 9 DLR 337 (PC)) selon laquelle les lois provinciales dont les effets ne se limitent pas exclusivement au territoire de la province sont réputées être inconstitutionnelles. En fait, la cour a adopté le raisonnement plus souple qu'avait utilisé le comité judiciaire du Conseil privé dans *Ladore v. Bennett* (1939) 3 DLR 1.

[54] La professeure Elizabeth Edinger a déclaré au sujet du raisonnement tenu dans *Ladore v. Bennett* que, parmi les différentes façons d'interpréter la portée territoriale des pouvoirs législatifs des provinces, les règles énoncées dans *Ladore v. Bennett* sont celles qu'il convenait de retenir, tant pour leur précision que pour leur souplesse :

Cette précision vient du fait que le critère est facile à énoncer. Une province peut légiférer sans porter atteinte aux limites territoriales si elle respecte deux conditions. Premièrement, la loi doit porter sur un objet provincial; et deuxièmement, cette loi doit recevoir une application large pour qu'elle puisse réaliser son objet et il doit y

avoir un lien avec la province. La souplesse vient de la façon dont sont appliqués ces principes. Cette souplesse permet aux provinces d'éviter les lacunes dans leurs lois et leur donne la possibilité de réexaminer, tant sur le plan général qu'à l'égard de questions précises, les règles de common law en matière de conflit de lois, tant sur le plan de la sagesse, de la commodité et sur celui de la justice.

[55] La professeure Edinger poursuit :

En outre, en plus d'introduire la souplesse dont ont besoin les provinces pour exercer leur pouvoir législatif, les règles de l'arrêt *Ladore v. Bennett* comportent un avantage important : elles sont conformes aux principes habituels d'interprétation selon lesquels est valide la loi provinciale dont le caractère véritable se rapporte à un chef de compétence figurant à l'article 92 de l'*Acte de l'Amérique du Nord britannique*, même si elle touche un domaine fédéral énuméré à l'article 91. Si une loi provinciale peut toucher un domaine de compétence fédéral, pourquoi ne pourrait-elle pas toucher un domaine relevant d'une autre province? C'est une approche que les tribunaux connaissent bien et qui est donc facile d'application.

L'autre avantage qu'offre la règle de l'arrêt *Ladore v. Bennett* est qu'elle est conforme à la solution qu'ont adoptée des fédérations comparables, par leur ancienneté et leur composition, au Canada, à savoir l'Australie et les États-Unis.³

[56] Il semble donc possible de soutenir qu'une loi qui autorise la province à réclamer un bien incorporel abandonné parce que la dernière adresse connue du propriétaire est située dans la province, pourrait être déclarée constitutionnelle, même si le droit s'appliquait à un bien situé dans une autre province, parce que le principal effet et objectif d'une telle loi consiste à transférer le droit que possède le propriétaire d'un bien à la province où est située la dernière adresse connue de ce propriétaire, sous réserve du droit de ce dernier de réclamer le bien en question. Étant donné que les détenteurs du bien (qu'il se trouve dans la province ou à l'extérieur) n'ont aucun droit de propriété sur le bien en question et sont de toute façon

LOIS UNIFORMES CONCERNANT LES BIENS INCORPORELS NON RÉCLAMÉS

tenus de remettre le bien si le propriétaire, son cessionnaire ou son successeur, le leur demande, il ne semble pas qu'une telle loi porterait atteinte aux droits du détenteur. Par ailleurs, si la détention du bien peut constituer un droit dans certains cas, on pourrait considérer que ce droit est accessoire au droit de propriété du propriétaire et l'effet qu'une telle loi pourrait avoir sur le détenteur serait qualifié d'« accessoire » selon le raisonnement tenu dans *Churchill Falls*.

[57] Cette solution est en fait compatible avec le raisonnement qu'a tenu la Cour suprême des États-Unis dans *Texas v. New Jersey* 379 US 674 (1965), selon lequel un bien non réclamé est un actif du créancier (le propriétaire) et non du débiteur (le détenteur). (Voir également le commentaire sous l'article 4 de la loi uniforme sur les biens non réclamés de la National Conference of Commissioners on Uniform State Laws, page 14.) Le commentaire qui précède la loi modèle mentionne en outre que le critère de l'État où est située la dernière adresse connue du propriétaire constitue une indication approximative du domicile du propriétaire et que cet État a le droit de légiférer au sujet de la distribution de ces biens en cas de décès. (Voir les commentaires de l'UUPA, page 4.)

Conclusion :

[58] Il ressort de la discussion qui précède que la meilleure solution consisterait à adopter une règle uniforme selon laquelle une province a le droit de réclamer un bien incorporel non réclamé lorsque la dernière adresse connue du propriétaire, telle qu'établie à partir des dossiers du détenteur du bien, se trouve dans cette province, avec des règles accessoires semblables à celles que l'on retrouve dans la loi américaine uniforme de 1995 sur les biens non réclamés. Une disposition uniforme supprimerait toute possibilité de conflit de lois et serait constitutionnelle.

[59] L'uniformité est en soi un élément essentiel, compte tenu des questions de multiplicité des compétences qui peuvent se poser dans un régime concernant les biens

³ Elizabeth Edinger, *Territorial Limitations on Provincial Powers*, 14 *Ottawa Law Review*, 57 at 94.

incorporels non réclamés, mais il faut adopter une règle efficace qui permette de déterminer la province ou le territoire qui a le droit de réclamer un bien incorporel non réclamé si l'on veut obtenir tous les bénéfices qu'offre cette uniformité.

[60] Nous recommandons que l'on adopte le critère de la dernière adresse connue du propriétaire pour déterminer la province qui peut réclamer le bien incorporel non réclamé, parce que ce critère est celui qui permet le mieux de réaliser l'objectif des lois sur les biens incorporels non réclamés, à savoir, retrouver le propriétaire de ces biens de façon équitable et pratique.

[61] En l'absence d'uniformité, une province particulière pourrait bien sûr adopter une loi relative aux biens incorporels non réclamés qui serait basée sur la règle de la dernière adresse connue. La discussion qui précède indique qu'une telle loi pourrait avoir une certaine portée extraterritoriale et que, compte tenu de l'objet et des effets de ce genre de loi, et en particulier, si elle n'a pas pour objet de toucher les droits de propriété mais plutôt de préserver les biens au nom de leurs propriétaires, elle ne serait pas contraire aux règles de common law en matière de conflit de lois. Cependant, en l'absence d'uniformité, il serait impossible de garantir qu'une règle attributive de compétence soit appliquée par les autres provinces, puisque le tribunal à qui cette question serait soumise serait libre de choisir le droit applicable. En outre, en l'absence d'uniformité, une province qui aurait adopté une telle loi n'aurait qu'une capacité limitée de l'appliquer par ses propres moyens.

[62] Tout ceci fait ressortir les avantages qu'offre l'uniformité. Cette uniformité ferait disparaître les conflits de lois. Avec une telle uniformité, il serait peu probable que deux ou plusieurs provinces réclament le même bien. Une loi uniforme sur les biens incorporels non réclamés pourrait valablement avoir un certain effet extraterritorial parce qu'il serait difficile de soutenir qu'elle touche indûment une autre province ou un autre territoire. C'est pourquoi une loi uniforme permettrait de choisir une règle attribuant à une province ou à un territoire la compétence à l'égard d'un bien incorporel donné, du point de vue de ce qui convient le

mieux à l'objectif général de la loi, sans être soumis aux contraintes auxquelles une province adoptant seule sa propre loi dans ce domaine serait assujettie.

[63] **RECOMMANDATIONS**

- La loi uniforme devrait prévoir qu'une province ou un territoire peut présenter une demande concernant un bien incorporel non réclamé et se le faire remettre lorsque la dernière adresse connue du propriétaire, selon les dossiers du détenteur du bien, se trouve dans la province ou le territoire ou lorsqu'il est établi par ailleurs que la dernière adresse connue du propriétaire se trouve dans la province ou le territoire, dans le cas où les dossiers du détenteur du bien ne l'indiqueraient pas.
- Dans le cas où il n'est pas possible de déterminer quelle est la dernière adresse connue du propriétaire, la province ou le territoire où est situé le domicile du détenteur du bien devrait avoir le droit de prendre possession du bien, sous réserve du droit de la province ou du territoire où est située la dernière adresse connue du propriétaire de présenter une telle demande, dans le cas où cette adresse serait découverte par la suite.
- Dans le cas où la province ou le territoire où se trouve la dernière adresse connue du propriétaire n'a pas adopté de loi sur les biens incorporels non réclamés, la province ou le territoire où est situé le domicile du détenteur devrait avoir le droit de réclamer ce bien, sous réserve du droit de la province ou du territoire où se trouve la dernière adresse connue du propriétaire de réclamer ce bien, s'il adoptait par la suite une loi relative aux biens incorporels non réclamés.
- Dans le cas où la dernière adresse connue du propriétaire se trouve dans un pays étranger, la province ou le territoire où se trouve le domicile du détenteur du bien devrait avoir le droit de réclamer le bien.
- Dans le cas où le détenteur du bien est domicilié dans une province ou un territoire qui n'a pas adopté de loi sur les biens incorporels non réclamés et où la dernière adresse du

propriétaire est inconnue ou se trouve dans une province ou un territoire qui n'a pas adopté une telle loi, la province ou le territoire dans lequel l'opération à l'origine du bien est effectuée devrait avoir le droit de réclamer le bien, sous réserve du droit de la province ou du territoire du domicile du détenteur de présenter une telle demande, s'il adoptait par la suite une loi sur les biens incorporels non réclamés.

TROISIÈME PARTIE : DÉLAIS DE DÉTENTION, AVIS, RAPPORTS ET TRANSFERTS

DÉLAIS DE DÉTENTION

[64] La loi sur les biens non réclamés doit traiter une question essentielle, à savoir à partir de quel moment peut-on considérer qu'un bien n'est pas réclamé. Les lois de l'Ontario et de l'Île-du-Prince-Édouard ainsi que la loi uniforme de 1995 sur les biens non réclamés de la National Conference of Commissioners on Uniform State Laws (NCCUSL) et l'étude de 1997 de la Colombie-Britannique indiquent toutes un délai de cinq ans. Ce délai comporte certaines exceptions. Par exemple, toutes ces lois adoptent un délai de 15 ans pour les chèques de voyage et de sept ans pour les mandats. Par contre, un délai d'un an est la norme pour les dépôts remis aux entreprises de services publics ou pour les salaires non versés. Ces divers délais ont été apparemment choisis en fonction de renseignements ponctuels et reflètent le moment à partir duquel on pense qu'une personne « doit avoir » oublié qu'elle possédait un bien. Ces choix n'ont rien de scientifique. On pourrait soutenir que les délais choisis pour chacune des catégories de biens sont arbitraires. Cependant, dans l'intérêt de l'administration d'une telle loi, il serait bon que les diverses provinces et territoires adoptent les mêmes délais.

[65] RECOMMANDATIONS

- Le délai normal de détention des biens incorporels est de cinq ans.
- La loi devrait prévoir des exceptions qui seraient précisées par règlement.

AVIS, RAPPORT ET TRANSFERT

[66] Lorsqu'un bien est réputé non réclamé, son détenteur a certaines obligations. Ces obligations peuvent être réparties en trois catégories :

- 1) envoi au propriétaire d'un avis lui indiquant que le bien n'est pas réclamé au sens de la loi;
- 2) envoi à l'administrateur d'un état des biens non réclamés;
- 3) transfert à l'administrateur des biens non réclamés.

L'AVIS AU PROPRIÉTAIRE

Dispositions concernant l'avis

[67] De façon générale, les régimes relatifs aux biens non réclamés obligent les détenteurs de ces biens à envoyer un avis aux propriétaires avant de transférer à l'administrateur les biens non réclamés. Dans la plupart des pays, il existe des exceptions, fondées sur la valeur du bien et sur le fait que son détenteur possède ou non l'adresse exacte du propriétaire.

[68] Par exemple, la NCCUSL oblige le détenteur à envoyer au propriétaire un avis 60 à 120 jours avant l'envoi à l'administrateur de l'avis requis, lorsque le détenteur possède l'adresse du propriétaire qui ne semble pas inexacte d'après ses dossiers, et lorsque la réclamation du propriétaire n'est pas prescrite et que la valeur du bien est supérieure à 50 \$. Selon la loi québécoise, le détenteur doit donner avis au propriétaire de l'existence du bien entre trois et six mois avant l'envoi à l'administrateur de l'avis requis, sauf lorsque le détenteur ne peut, en utilisant des moyens raisonnables, déterminer l'adresse du propriétaire, lorsque la valeur du bien est inférieure à 100 \$ ou lorsque le cas est visé par un règlement. (Voir les paragraphes 81 à 83 ci-dessous concernant la valeur du bien.)

[69] **RECOMMANDATIONS**

- Le détenteur devrait être tenu d'envoyer un avis au propriétaire dès qu'un bien est réputé non réclamé au sens de la loi.
- L'avis devrait être envoyé au propriétaire entre trois et six mois avant l'envoi du rapport à l'administrateur.
- L'avis au propriétaire ne devrait pas être exigé lorsque le détenteur estime pour des motifs raisonnables que l'adresse qui figure dans ses dossiers n'est pas exacte.

Frais relatifs à l'avis

[70] Il y a la question connexe des frais que le détenteur peut facturer au propriétaire pour lui fournir cet avis. La NCCUSL ne prévoit la facturation de frais que lorsqu'il existe un contrat écrit entre le détenteur et le propriétaire prévoyant le versement de tels frais et lorsque le détenteur facture régulièrement ces frais et en exige le paiement. Le montant des frais ne doit pas être déraisonnable. Voici le commentaire qui accompagne cette disposition :

Il a été proposé de limiter les frais qui peuvent être demandés au propriétaire en fixant des montants maximum mais ces propositions ont été écartées parce qu'il existe déjà certaines règles, notamment les règles contre les contrats abusifs, contenus dans le Uniform Commercial Code, Article 2, Section 302, disposition qui est applicable aux frais relatifs à un contrat de service.

[71] La loi de l'Île-du-Prince-Édouard interdit au détenteur de demander pour l'envoi d'un avis un montant supérieur au montant prescrit; il existe en Ontario et au Québec des dispositions semblables. En limitant les frais, le législateur cherche à éviter que les détenteurs contournent la loi en facturant des montants équivalant à la valeur totale du bien non réclamé.

[72] **RECOMMANDATION**

- Les détenteurs ne peuvent demander des frais pour l'envoi de l'avis; toutefois lorsqu'il existe un contrat écrit entre le détenteur et le propriétaire autorisant la perception de frais et lorsque le montant de ces frais est inférieur au montant prescrit, le détenteur peut facturer des frais.

Frais relatifs aux comptes inactifs

[73] Certains pays réglementent les frais relatifs aux comptes inactifs. Les détenteurs n'ont pas le droit de demander aux propriétaires des frais pour s'être abstenus de communiquer avec les détenteurs, sauf lorsque ces frais sont prévus par la loi ou par un contrat intervenu entre le détenteur et le propriétaire et lorsque le détenteur impose régulièrement ces frais et qu'il ne contre-passe pas ou n'annule pas régulièrement ces frais.

[74] **RECOMMANDATION**

- Les détenteurs ne peuvent demander des frais pour les comptes inactifs que lorsque ces frais sont autorisés par un contrat écrit intervenu entre le détenteur et le propriétaire et qu'ils n'excèdent pas le montant prescrit.

RAPPORT À L'ADMINISTRATEUR

[75] Lorsque le propriétaire ne réclame pas le bien après l'avis que lui a envoyé le détenteur de ce bien, la prochaine étape consiste pour le détenteur à rapporter à l'administrateur l'existence de biens non réclamés. L'Île-du-Prince-Édouard exige des détenteurs qu'ils présentent un rapport annuel à l'administrateur. Un rapport annuel est également exigé en Ontario, au Québec et par la NCCUSL. Cette obligation permet de vérifier si les détenteurs respectent les mécanismes prévus par la loi.

[76] **RECOMMANDATION**

- Les détenteurs devraient être tenus de présenter annuellement à l'administrateur des rapports décrivant les biens non réclamés en leur possession à l'égard desquels un avis a été envoyé aux propriétaires.

TRANSFERT DES BIENS À L'ADMINISTRATEUR

Délai du transfert

[77] Il existe deux méthodes utilisées pour calculer le délai dans lequel le bien doit être transféré. À l'Île-du-Prince-Édouard, le détenteur est tenu de transférer le bien en question dans les six mois de la date à laquelle il devait remettre le rapport annuel. Avec cette méthode, les détenteurs sont obligés de préparer deux rapports par an. Le deuxième rapport doit détailler les biens qui n'ont pas été transférés parce qu'ils ont été réclamés depuis le dépôt du premier rapport. C'est la même méthode que l'on retrouve dans la loi ontarienne. Cependant, avec le projet de loi 178 de 1994, le bien devrait être transféré avec le premier rapport. Cette dernière méthode, qui est conforme à celle que recommande la NCCUSL, réduit considérablement les tâches administratives que doivent exécuter les détenteurs de ces biens.

[78] **RECOMMANDATION**

- Les détenteurs devraient être tenus de transférer les biens non réclamés à l'administrateur au moment où ils présentent leur rapport annuel.

Effet du transfert

[79] Lorsqu'il existe un régime pour les biens non réclamés, les détenteurs, une fois les biens transférés, n'assument plus aucune responsabilité à leur égard. La loi doit refléter ce

nouveau rapport juridique.

[80] RECOMMANDATION

- Les détenteurs devraient être libérés de toute responsabilité à l'égard des biens non réclamés, une fois qu'ils ont été transférés à l'administrateur.

VALEUR MINIMALE

[81] Il y a lieu de se demander si la loi s'applique à tous les biens non réclamés, quelle qu'en soit la valeur. C'est là une question administrative importante. Les régimes existants applicables aux biens non réclamés fixent une valeur minimale, au-dessous de laquelle le bien n'est pas visé par la loi, cette valeur est de 50 ou de 100 \$. Pour les biens dont la valeur est inférieure à ce montant, le détenteur n'est pas tenu d'envoyer un avis à leur propriétaire. Seuls le Québec et l'Île-du-Prince-Édouard obligent le détenteur à fournir à l'administrateur un rapport indiquant les noms des propriétaires de ces petites sommes. Cependant, tous les régimes prévoient que ces faibles sommes doivent être versées à l'administrateur.

[82] Le document d'étude de la Colombie-Britannique n'était pas favorable à cette solution. Le principe de base est que cette loi a pour but d'aider les propriétaires à récupérer leurs biens. Si ces biens sont remis à l'administrateur sans qu'on lui indique le nom des propriétaires, ces derniers ne récupéreront pratiquement jamais leurs biens. L'approche recommandée est de laisser ces biens à ceux qui les détiennent et de permettre aux propriétaires de les leur réclamer directement. Cette méthode offre l'avantage de réduire les tâches administratives pour les détenteurs, tout en augmentant la probabilité que les propriétaires récupèrent leurs biens.

[83] **RECOMMANDATION**

- Pour les biens non réclamés d'une valeur inférieure à 50 \$, le détenteur ne devrait pas être tenu d'envoyer un avis au propriétaire, de faire un rapport à leur sujet à l'administrateur ou de lui transférer ces biens.

Avis public donné par l'administrateur

[84] Lorsque l'administrateur a reçu des biens non réclamés, il doit s'efforcer d'aider le propriétaire à récupérer son bien. C'est pourquoi il est important que le public ait facilement accès aux renseignements concernant ces biens. Les premières lois adoptées dans ce domaine prévoyaient la publication dans les journaux ou dans un journal officiel d'une liste des propriétaires. Aujourd'hui, cette publication serait plus efficace et moins coûteuse si elle se faisait sur Internet.

[85] **RECOMMANDATION**

- L'administrateur devrait être tenu d'informer le public des biens non réclamés qui lui ont été remis.

**QUATRIÈME PARTIE : L'ADMINISTRATION DU PROGRAMME
DES BIENS INCORPORELS NON RÉCLAMÉS**

[86] L'administration d'un programme relatif aux biens non réclamés soulève un certain nombre de questions. L'uniformité n'est peut-être pas souhaitable dans tous les cas, mais un régime administratif uniforme offrirait de nombreux avantages pour les provinces et les territoires : les tâches administratives seraient comparables et seraient facilement comprises par les détenteurs de biens non réclamés qui devraient communiquer avec les divers services chargés de mettre en oeuvre ces programmes. Ce dernier point est important puisqu'un seul détenteur, s'il est suffisamment important, peut être amené à s'adresser à tous les services

chargés d'exécuter ces programmes au Canada. Des régimes administratifs comparables faciliteraient ces relations.

Choix de l'administrateurs des biens incorporels non réclamés

[87] Il existe deux solutions pour ce qui est de l'administration d'un programme de biens non réclamés qui aurait pour mission de conserver à perpétuité les biens pour le compte de leurs propriétaires : un bureau ou un service du ministre des Finances ou le curateur public.

[88] Aux États-Unis, la plupart des programmes concernant les biens non réclamés sont confiés à un service ou à un bureau du ministère du Trésor des États. Le principal avantage de cette solution est qu'il est facile pour ces services gouvernementaux de vérifier que les détenteurs de ces biens respectent les dispositions applicables. Au Canada, les ministères du Revenu emploient des inspecteurs qui pourraient être également chargés de s'occuper des biens non réclamés. Cela simplifierait les rapports entre les détenteurs de biens et les organismes gouvernementaux.

[89] L'autre solution serait de confier cette tâche au curateur public de la province. À la différence des États-Unis, le Canada a mis sur pied un système d'organismes provinciaux chargés d'administrer certains biens. Par exemple, le curateur public est habituellement l'administrateur successoral de dernier ressort et il administre les biens dont les familles ne peuvent s'occuper ou pour le compte de personnes disparues lorsqu'une ordonnance judiciaire le prévoit. Il est évident qu'il existe entre l'administration de ces biens et ceux des biens non réclamés des possibilités de synergie. Les principaux avantages sont la comptabilité en fiducie, l'administration fiduciaire, la gestion des cas et l'objectif consistant à aider les propriétaires à récupérer leurs biens. À titre d'exemple de ce dernier point, notons que les curateurs publics recherchent les bénéficiaires de successions où qu'ils se trouvent dans le monde pour les successions dont ils s'occupent dans la province. Ce n'est que lorsqu'il est impossible de trouver ces bénéficiaires que la loi provinciale prévoit, le plus souvent, que ces biens appartiennent, par déshérence, à la province.

[90] La principale considération est de veiller à ce que le programme fonctionne de façon indépendante, à l'abri de toute influence qui pourrait entraver la localisation des propriétaires, tant dans l'intérêt des détenteurs que des propriétaires. Aux États-Unis, on a constaté que les détenteurs acceptent et respectent mieux les programmes de biens non réclamés qui ont clairement pour but d'aider les propriétaires à récupérer leurs biens. Les programmes qui réussissent rarement à retracer les propriétaires de ces biens sont souvent considérés comme des programmes fiscaux. Les propriétaires ont les mêmes intérêts; ils veulent un programme qui prenne des mesures vigoureuses pour tenter de localiser les propriétaires. L'objectif central est donc d'aider les propriétaires à récupérer leurs biens, ce qui est conforme aux intérêts des détenteurs et à ceux des propriétaires. Les lois qui prévoient des programmes relatifs aux biens non réclamés (Ontario, Québec et Île-du-Prince-Édouard) confient l'administration de ces programmes au curateur public.

[91] **RECOMMANDATION**

- Le curateur public devrait administrer le programme relatif aux biens non réclamés mis sur pied dans la province ou le territoire.

[92] Cette recommandation se fonde sur l'hypothèse selon laquelle le programme adopté obligerait les détenteurs à remettre les biens à l'administrateur pour qu'il s'en occupe en attendant de pouvoir rendre ces biens à leurs propriétaires. Si la CCUL adoptait un modèle dans lequel les détenteurs conservent la possession de ces biens dans un cadre réglementaire, il faudrait peut-être revoir la question du choix de l'autorité chargée d'administrer un tel programme. Il se pourrait bien qu'un service plus étroitement relié au gouvernement soit préférable si ce service était uniquement chargé d'appliquer des règlements et non d'administrer des biens.

Structure financière et pouvoir de l'administrateur des biens incorporels non réclamés

[93] Les biens incorporels non réclamés transférés à l'administrateur de ces biens seraient placés et produiraient des intérêts. L'administrateur devrait pouvoir exercer, à l'égard des biens non réclamés qui lui sont transférés, les pouvoirs que possède un propriétaire.

[94] Le compte où seraient versés les biens incorporels non réclamés devrait être suffisamment approvisionné pour pouvoir régler les réclamations approuvées par l'administrateur et pour couvrir les coûts du service. Le surplus pourrait être transféré chaque année au Trésor public de la province ou du territoire, quitte à ce que le Trésor public verse, le cas échéant, au crédit de ce compte des fonds pour répondre aux obligations du programme.

[95] L'administrateur devrait également pouvoir utiliser ce compte pour payer ses dépenses administratives, telles qu'approuvées par le Conseil du Trésor de la province ou du territoire.

[96] Il est important que la loi indique clairement que l'administrateur des biens non réclamés possède tous les droits d'un propriétaire. Par exemple, il est essentiel que l'administrateur ait le droit de vendre, et de convertir ces biens, comme le propriétaire pourrait lui-même le faire. Il suffit de penser à la situation dans laquelle se trouverait un administrateur de biens non réclamés à qui un expert conseillerait de vendre un actif particulier et qui n'aurait pas le pouvoir de le faire, pour comprendre la nécessité pour l'administrateur de posséder les mêmes droits que les propriétaires pour les biens qui lui sont confiés.

[97] En cas de vente d'un bien, l'administrateur serait tenu d'investir le produit de la vente dans le compte des biens non réclamés et de verser éventuellement les intérêts gagnés.

[98] Cette solution diffère quelque peu de celle qui est retenue dans l'étude de 1997 de la Colombie-Britannique, qui propose que les administrateurs ne puissent vendre ces biens pendant une certaine période, au cours de laquelle les propriétaires pourraient réclamer le prix de vente ou la valeur marchande de leurs biens, en choisissant le plus élevé de ces deux montants. Nous ne recommandons pas de retenir cette proposition, parce qu'elle pourrait mettre en péril les programmes des biens non réclamés et qu'ils seraient obligés d'absorber les variations de la bourse. Il n'existe aucun principe qui justifie que l'on accorde un tel avantage à des propriétaires qui ont oublié jusqu'à l'existence de leurs biens. Cette proposition est même incompatible avec l'objectif de ces régimes et pourrait même, en cas de variations extrêmes des marchés boursiers, imposer un lourd fardeau à ces programmes, sans que cela se justifie.

[99] RECOMMANDATIONS

- Les biens incorporels non réclamés transférés à l'administrateur seraient enregistrés par celui-ci et placés dans un compte des biens incorporels non réclamés et ensuite investis.
- Les surplus de ce compte devraient être transférés annuellement par l'administrateur au Trésor public de la province ou du territoire, le Trésor public étant parfois, la charge de revanche, tenu de verser des fonds au compte des biens incorporels non réclamés en cas de besoin.
- L'administrateur des biens incorporels non réclamés doit posséder tous les droits et les pouvoirs des propriétaires pour les biens qui lui ont été transférés ou qui doivent l'être.

Ententes avec d'autres provinces et territoires

[100] Compte tenu des aspects nationaux des biens incorporels non réclamés et de l'importance de l'uniformité, les lois relatives aux biens incorporels non réclamés adoptées par les provinces devraient autoriser l'administrateur de ces biens à conclure des ententes

LOIS UNIFORMES CONCERNANT LES BIENS INCORPORELS NON RÉCLAMÉS

avec d'autres provinces et territoires. Ces ententes pourraient être très larges, et prévoir la création d'un programme concernant les biens non réclamés qui regrouperait plusieurs provinces et établirait un partenariat entre les différents administrateurs de ces programmes. Ces ententes interprovinciales pourraient être également plus précises et prévoir l'utilisation réciproque des vérifications, ou la détermination des biens non réclamés auxquels a droit un administrateur (ce qui faciliterait l'administration de la loi et réduirait le nombre des inspecteurs auxquels les détenteurs auraient à s'adresser). Elles pourraient aussi prévoir des échanges de renseignements en vue de localiser les propriétaires. Plus précisément, l'administrateur d'un programme pourrait décider de conclure une entente avec l'administrateur d'un autre programme pour échanger des renseignements destinés à localiser les propriétaires qui se trouvent dans l'autre province. Cela permettrait à l'administrateur de centrer ses efforts sur les personnes qui, selon lui, se trouvent dans sa propre province.

[101] RECOMMANDATION

- L'administrateur des biens incorporels non réclamés devrait avoir le pouvoir de conclure des ententes, réciproques ou non, avec d'autres provinces et territoires en vue de mettre sur pied des programmes interprovinciaux et de conclure des ententes concernant les pouvoirs de vérification et d'inspection et l'échange d'information en vue de localiser les propriétaires desdits biens.

CINQUIÈME PARTIE : LES RÉCLAMATIONS

Dépôt des réclamations, réponse et remise des biens

[102] Lorsque des biens incorporels non réclamés ont été transférés par leur détenteur à un administrateur, la personne qui réclame un droit sur un de ces biens peut déposer auprès de l'administrateur une réclamation, que ce dernier doit examiner dans un certain délai. Un délai de 90 jours est celui que prévoient le plus souvent les régimes des biens incorporels non

CONFÉRENCE SUR L'UNIFORMISATION DES LOIS DU CANADA

réclamés. Les provinces et les territoires pourraient choisir d'imposer des frais de traitement des réclamations en vue de décourager les réclamations frivoles ou dépourvues de tout mérite.

[103] Les réclamations acceptées par l'administrateur devraient donner lieu au versement d'intérêts. Ces intérêts correspondraient à la période écoulée entre le moment de la remise des biens à l'administrateur et celui de la réclamation. Lorsque le bien est transféré à l'administrateur n'est pas une somme d'argent, l'administrateur devrait payer à l'auteur de la réclamation les dividendes, intérêts ou profits réalisés depuis la date du transfert jusqu'à la date de la conversion en argent, et par la suite au taux d'intérêt gagné par l'administrateur.

[104] Les provinces et les territoires pourraient également envisager la possibilité d'autoriser les personnes qui invoquent un droit moral, comparable aux dispositions que contiennent habituellement les lois sur la deshérence, à présenter une réclamation, lorsqu'aucune réclamation fondée sur un droit n'a été présentée.

[105] Il convient également d'envisager la possibilité qu'il y ait un désaccord entre l'administrateur des biens incorporels non réclamés et la personne qui prétend être la propriétaire du bien transféré à l'administrateur. Dans ce genre de cas, le réclamant ou l'administrateur devrait pouvoir demander à un tribunal de préciser les droits du réclamant. Les provinces et les territoires souhaiteront peut-être exiger que les intéressés utilisent des mécanismes extrajudiciaires de règlement des conflits avant de saisir les tribunaux.

[106] RECOMMANDATIONS

- La personne qui réclame un droit sur des biens immatériels non réclamés transférés à l'administrateur de ces biens peut déposer auprès de l'administrateur une réclamation rédigée selon la formule prescrite dans les règlements.

LOIS UNIFORMES CONCERNANT LES BIENS INCORPORELS NON RÉCLAMÉS

- L'administrateur des biens non réclamés devrait examiner la réclamation et se prononcer dans les 90 jours de son dépôt.
- Si l'administrateur admet la réclamation, celui-ci doit, dans les 30 jours de sa décision, transférer au réclamant les biens demandés, ou s'ils ont été vendus par l'administrateur, lui remettre le produit net de la vente.
- Si la réclamation est acceptée, l'administrateur des biens non réclamés doit verser les intérêts gagnés grâce aux biens du réclamant à partir du moment où les biens ont été remis à l'administrateur par leur détenteur. Lorsque le bien transféré à l'administrateur n'est pas une somme d'argent, l'administrateur est tenu de verser au réclamant les dividendes, intérêts ou autres profits additionnels, réalisés ou accumulés sur les biens depuis la date du transfert des biens à l'administrateur et, à partir de la date de leur conversion en espèces, le montant des intérêts gagnés par l'administrateur.
- Sur demande présentée par le réclamant ou l'administrateur dans le délai prescrit, le tribunal compétent peut déterminer la nature des droits du réclamant aux termes de la présente partie.

Situation des détenteurs

[107] Les régimes applicables aux biens incorporels non réclamés dans lesquels l'administrateur se voit remettre ces biens pour les préserver et les rendre à leurs propriétaires doivent veiller à exonérer les détenteurs qui s'acquittent de bonne foi des obligations prévues par la loi de toute responsabilité à l'égard des biens transférés à l'administrateur.

[108] Les régimes applicables aux biens incorporels non réclamés devraient également exonérer les détenteurs qui ont agi de bonne foi de toute responsabilité à l'égard de la réclamation concernant les biens transférés à l'administrateur.

[109] **RECOMMANDATIONS**

- Le détenteur qui transfère de bonne foi des biens à l'administrateur des biens incorporels non réclamés conformément à la loi devrait être exonéré de toute responsabilité à l'égard de ces biens, pour le montant de leur valeur.
- Si le détenteur transfère de bonne foi un bien à l'administrateur des biens incorporels non réclamés et que par la suite un tiers vient réclamer ce bien au détenteur ou une autre province ou territoire réclame le bien conformément à ses lois, l'administrateur, une fois établie la réclamation, devrait indemniser le détenteur à l'égard de la réclamation, des dommages-intérêts et des frais judiciaires.
- L'administrateur des biens incorporels non réclamés qui reçoit un avis écrit d'un ancien détenteur peut contester la réclamation à laquelle se rapporte l'avis.

SIXIÈME PARTIE : INSPECTION ET REGISTRES

[110] Tous les régimes applicables aux biens incorporels non réclamés examinés dans le cadre de cette étude donnent à l'administrateur le pouvoir d'examiner les registres, les locaux et les activités du détenteur de ces biens.

[111] Selon l'étude menée par la Colombie-Britannique, l'expérience acquise aux États-Unis dans ce domaine démontre l'importance des pouvoirs d'inspection pour inciter les détenteurs à observer la réglementation et à aider les propriétaires à récupérer leurs biens. L'inspection incite les détenteurs ayant fait l'objet d'une inspection, ainsi que les détenteurs en général, à respecter leurs obligations déclaratives parce qu'ils constatent ainsi qu'ils risquent d'être découverts s'ils ne respectent pas ces obligations. L'étude révèle également que les inspections sont utiles parce qu'elles fournissent aux détenteurs des renseignements sur la façon d'observer la loi, d'identifier les biens non réclamés et non déclarés et de

LOIS UNIFORMES CONCERNANT LES BIENS INCORPORELS NON RÉCLAMÉS

formuler des recommandations visant à améliorer les lacunes constatées dans la tenue des registres par les détenteurs.

Examen des registres

[112] Dans tous les régimes canadiens applicables aux biens immatériels non réclamés étudiés, l'administrateur a le pouvoir de nommer des inspecteurs qui peuvent entrer, à des heures raisonnables, dans les locaux commerciaux d'un détenteur afin de procéder à une inspection et d'examiner les registres pour vérifier leur conformité à la loi.

[113] Les lois de l'Ontario et de l'Île-du-Prince-Édouard ainsi que l'étude de la Colombie-Britannique prévoient expressément que cette entrée peut s'effectuer sans mandat. L'étude de la C.-B. ajoute également que les inspecteurs devraient avoir accès aux locaux du détenteur après lui avoir donné un avis raisonnable.

[114] Le projet de loi de 1995 de la NCCUSL ne contient pas de disposition concernant le droit d'entrée de l'administrateur. La loi américaine autorise l'administrateur à effectuer une inspection même si le détenteur estime qu'il n'a en sa possession aucun bien devant faire l'objet d'une déclaration ou susceptible d'être transféré. On retrouve l'esprit de cette disposition dans les divers régimes canadiens examinés parce que ces derniers prévoient que les détenteurs doivent collaborer pleinement avec les inspecteurs.

[115] RECOMMANDATIONS

- L'administrateur devrait avoir le pouvoir d'entrer, à une heure raisonnable, et sans mandat, dans les locaux commerciaux d'un détenteur afin de procéder à une inspection et, en particulier, d'examiner les registres commerciaux du détenteur.
- Le détenteur et ses employés devraient être tenus de collaborer avec les inspecteurs en leur permettant d'entrer dans les locaux où sont conservés les registres commerciaux, en

leur présentant ces registres commerciaux et en leur permettant de les examiner et en leur fournissant l'aide et les renseignements demandés au sujet de ces registres et des biens incorporels détenus pour le compte de leur propriétaire.

Pouvoirs d'inspection

[116] La section ci-dessus portait sur les pouvoirs d'inspection accordés à l'administrateur et aux obligations correspondantes du détenteur. La présente section porte sur la question des divers pouvoirs accordés par les régimes canadiens applicables aux biens incorporels non réclamés examinés dans le cadre de cette étude qui viennent compléter les pouvoirs d'examen et d'inspection. Les lois de l'Ontario et de l'Île-du-Prince-Édouard ainsi que l'étude de la Colombie-Britannique énoncent que l'administrateur a le pouvoir d'inspecter les locaux et les activités des détenteurs. D'autres pouvoirs plus précis parlent de l'accès aux livres de comptabilité, aux documents, à la correspondance et à tous les registres pertinents, quelle qu'en soit la forme, ainsi que le pouvoir d'exiger la remise d'une copie sur papier lisible à des fins d'examen. Est également accordé le pouvoir d'enlever, sur remise d'un récépissé, tout document afin d'en faire une copie pour le remettre ensuite, et d'interroger toute personne sur des questions se rapportant à l'inspection.

[117] Ces régimes attribuent à l'administrateur un pouvoir important, celui d'agir dans les cas où le détenteur n'a pas tenu les registres exigés et où les registres du détenteur ne lui permettent pas de préparer les rapports destinés à l'administrateur. Pour éviter d'entraver l'application de la loi, l'administrateur a le pouvoir d'obliger le détenteur à déclarer les biens qu'il possède et à remettre le montant que l'administrateur estime approprié. Celui-ci doit indiquer la façon dont il a évalué la valeur de ces biens, y compris les rapports antérieurs ou les registres du détenteur, ou toute autre méthode d'évaluation raisonnable, comme le recours aux moyennes de l'industrie. Le projet de loi uniforme de la NCCUSL prévoit cette possibilité, tout comme l'étude de la Colombie-Britannique.

[118] Les lois de l'Ontario et de l'Île-du-Prince-Édouard interdisent expressément que l'on entrave un inspecteur dans ses activités ou que l'on refuse de coopérer avec lui. Elles prévoient même que l'inspecteur peut demander un mandat dans ce cas. Le projet de loi 178 de l'Ontario autorise également le curateur public à exiger d'un détenteur qu'il dépose des rapports ou des rapports supplémentaires ou qu'il produise les renseignements, les registres et les documents demandés.

[119] RECOMMANDATIONS

- Les inspecteurs devraient se voir conférer expressément les droits suivants :
 - examiner les locaux et les activités du détenteur;
 - avoir accès aux comptes, aux documents, à la correspondance et aux autres registres, sous quelque forme qu'ils se présentent, et pouvoir demander la remise d'une copie sur papier lisible;
 - sur remise d'un récépissé, prendre les documents pertinents en vue d'en faire des copies et les remettre ensuite;
 - interroger toute personne sur des questions se rapportant à l'inspection, sous réserve du droit de cette personne à la présence d'un avocat ou d'un autre représentant.

- Nul ne doit refuser l'accès aux locaux, entraver l'action d'un inspecteur ou refuser de collaborer avec lui. Dans le cas où cela se produirait, l'inspecteur devrait pouvoir obtenir un mandat auprès d'un juge de paix après avoir convaincu celui-ci qu'il existe des motifs raisonnables de penser qu'il est nécessaire d'entrer dans les locaux du détenteur pour en examiner les registres et que l'inspecteur s'est vu refuser l'accès à ces locaux ou qu'il a vu ses activités entravées par le détenteur.

- L'administrateur doit avoir le pouvoir d'exiger qu'un détenteur dépose un rapport ou un rapport supplémentaire sous la forme prescrite, ou produise d'autres renseignements ou documents pour un but prévu par la loi, à la suite d'une inspection.

- Dans le cas où le détenteur a omis de tenir les registres prévus ou si les registres existants ne permettent pas de préparer les rapports exigés, l'administrateur doit avoir le pouvoir d'exiger du détenteur qu'il prépare un rapport et verse à l'administrateur le montant qu'il estime raisonnable, en se basant sur les registres du détenteur ou sur toute autre méthode d'évaluation raisonnable.
- Si l'examen révèle l'existence de biens qui auraient dû être déclarés et transférés à l'administrateur, celui-ci doit avoir le droit d'imposer au détenteur les frais de l'inspection en se basant sur un taux quotidien, jusqu'à un certain plafond.

Tenue et conservation des registres

[120] Les lois de l'Ontario et de l'Île-du-Prince-Édouard, l'étude de la Colombie-Britannique et le projet de loi de 1995 de la NCCUSL exigent toutes que les détenteurs tiennent des registres concernant les biens incorporels. D'une façon générale, la période durant laquelle le détenteur est tenu de conserver les registres est fixée par règlement. L'étude de la Colombie-Britannique propose qu'en règle générale cette période soit de 10 ans, et qu'elle commence à courir à partir du jour où le bien a été pour la première fois déclaré être un bien non réclamé. La période générale pourrait être modifiée à l'égard de certains détenteurs, en fonction de la catégorie à laquelle ils appartiennent, notamment pour tenir compte de la nature des activités du détenteur ou des difficultés particulières éprouvées par celui-ci.

[121] RECOMMANDATION

- Toute personne tenue de présenter un rapport à l'administrateur concernant les biens incorporels est également obligée de tenir et de conserver des registres concernant les biens en question, pour la période fixée par l'administrateur.

SEPTIÈME PARTIE : DÉCISION ET APPELS

[122] Deux des régimes applicables aux biens non réclamés examinés dans le cadre de l'étude traitent du cas où le détenteur de ces biens n'a pas transféré certains biens à l'administrateur, comme il y était tenu.

Décision provisoire et définitive et révision

[123] La loi ontarienne et l'étude de la Colombie-Britannique autorisent l'administrateur à déterminer quels sont les biens qui doivent être transférés, à fixer le montant de l'amende imposée, ainsi que celui des intérêts payables ou à verser. Cette décision devient définitive en l'absence d'opposition de la part du détenteur, qui dispose alors d'un délai, 60 jours par exemple, pour transférer les biens en question.

[124] Le projet de loi 178 de l'Ontario prévoit que, lorsque le détenteur s'oppose à la décision du curateur public en présentant par écrit les faits pertinents dans un délai de 60 jours, celui-ci doit examiner l'opposition.

[125] Par contre, l'étude de la Colombie-Britannique envisage de confier au ministre et non à l'administrateur l'examen de l'opposition formée par le détenteur. Cela semble indiquer que le service des biens non réclamés est conçu comme un service relevant du ministre, même s'il est décrit à la page 24 de l'étude comme s'il constituait un service distinct disposant d'un compte spécial.

[126] Mise à part la question de l'indépendance dont l'administrateur devrait bénéficier à l'égard de la structure hiérarchique du ministère gouvernemental, il semble préférable de confier cet examen à l'administrateur.

[127] On constate dans certaines provinces et territoires une tendance à ne plus confier aux ministres de la Couronne les appels administratifs, en particulier ceux qui ne soulèvent pas

de grande question de politique générale ou qui ne concernent pas l'attribution de ressources publiques.

[128] L'intérêt de cette révision est qu'elle donne à l'administrateur l'occasion de réexaminer sa décision en cas d'opposition. Elle donne également au détenteur la possibilité d'attirer l'attention de l'administrateur sur des faits pertinents que ce dernier n'a peut-être pas pris en ligne de compte.

[129] **RECOMMANDATIONS**

- Lorsqu'un détenteur n'a pas transféré les biens comme il y était tenu, l'administrateur doit avoir le pouvoir de prendre une décision provisoire précisant les biens à transférer, l'amende ou les intérêts payables, et les intérêts à verser. Cette décision doit être envoyée à son destinataire par messenger ou par courrier recommandé. Si le détenteur ne s'y oppose pas, la décision devient définitive et le transfert ainsi que le paiement de l'amende et des intérêts, le cas échéant, doit s'effectuer dans les 60 jours.
- Le détenteur qui fait opposition doit avoir le droit de demander à l'administrateur de réviser sa décision. La demande doit exposer par écrit les faits pertinents et être présentée dans un certain délai, 60 jours par exemple.
- L'administrateur doit informer par écrit le détenteur de la décision définitive prise suite à la révision et remettre à celui-ci les biens qui lui reviennent, le cas échéant. En cas de décision défavorable au détenteur, celui-ci est tenu de transférer les biens et de verser l'amende et les intérêts, le cas échéant, dans un certain délai, 30 jours par exemple. L'appel de cette décision ne devrait pas avoir un effet suspensif.

Appel de la décision de l'administrateur

[130] La loi de l'Ontario et l'étude de la Colombie-Britannique accordent au détenteur le droit d'interjeter appel de la décision définitive de l'administrateur devant une cour supérieure.

[131] Le projet de loi 178 de l'Ontario prévoit que le détenteur peut interjeter appel devant la Cour de l'Ontario (Division générale) et que les règles de procédure civile de l'Ontario s'appliquent à l'appel, sauf disposition expresse contraire. L'étude de la Colombie-Britannique recommande que l'appel soit institué par voie de requête introductive d'instance.

[132] Dans les deux régimes, la cour peut rejeter l'appel, y faire droit, modifier ou annuler la décision, ou encore renvoyer le dossier à l'administrateur pour nouvel examen et nouvelle décision. En outre, dans ces régimes, l'administrateur doit remettre les biens à leur destinataire, ainsi que les intérêts ou les amendes versés, si le jugement l'exige. Les deux régimes prévoient également que l'administrateur peut émettre un bref correspondant à la valeur du bien, aux amendes, intérêts et dépenses reliés au bref, qui aurait à peu près la même portée qu'un bref d'exécution. L'étude de la C.-B. autorise également l'administrateur à accepter des garanties correspondant à la valeur des biens.

[133] Il est possible qu'une province préfère confier l'appel de la décision de l'administrateur à un tribunal d'appel administratif quasi judiciaire, en prévoyant peut-être un autre appel sur les questions de droit et de compétence devant une cour supérieure ou une cour d'appel.

[134] En outre, il est possible qu'une province ou un territoire souhaite mettre en place des mécanismes extrajudiciaires de règlement des conflits.

[135] **RECOMMANDATIONS**

- Le détenteur qui conteste la révision effectuée par l'administrateur doit avoir le droit d'interjeter appel de cette révision devant une cour supérieure ou devant un tribunal administratif d'appel.
- La cour ou le tribunal administratif doit avoir le pouvoir d'ordonner la remise du bien ainsi que le remboursement des intérêts ou de l'amende, lorsque l'appelant obtient gain de cause.
- L'administrateur doit avoir le droit d'émettre un mandat pour prendre possession d'un bien, lorsque cela est nécessaire.

HUITIÈME PARTIE : ENTENTES CONCERNANT LA LOCALISATION DES BIENS ET APPLICATION DE LA LOI DANS LE TEMPS

Ententes relatives à la localisation des biens

[136] Les lois sur les biens incorporels non réclamés ont pour objet d'aider les propriétaires à récupérer leurs biens. Elles reposent sur le principe fondamental que les biens en question appartiennent à leurs propriétaires et que l'objectif de la loi est de permettre aux propriétaires de récupérer leurs biens à un coût raisonnable.

[137] Plusieurs régimes examinés contiennent des dispositions qui, conformément à ce principe, réglementent les entreprises de localisation de biens.

[138] Ces entreprises essaient de retrouver des biens ou des héritages pour le compte de leur propriétaire et elles leur demandent des frais de service, souvent calculés selon un

LOIS UNIFORMES CONCERNANT LES BIENS INCORPORELS NON RÉCLAMÉS

pourcentage de la valeur du bien en question. Comme l'explique le commentaire sous l'article 25 de la loi de 1995 de la NCCUSL, cette réglementation a pour but « d'améliorer la probabilité que l'État réussisse grâce à ses efforts à découvrir le propriétaire de biens abandonnés et à ce que ce dernier récupère son bien sans avoir à payer de commission. Il semble que dans de nombreux États, les entreprises de localisation de biens non réclamés ou de recherche d'héritage utilisent les listes des noms et adresses des propriétaires disparus dressées par les différents États pour contacter ces personnes et leur proposer de retrouver leurs biens moyennant une indemnité, avant que l'État ait eu le temps de localiser les propriétaires disparus. »

[139] La loi de 1995 de la NCCUSL et l'étude de la Colombie-Britannique imposent des restrictions à la durée de ces contrats de service, fixent des conditions de forme et interdisent les clauses abusives. Le projet de loi 178 de l'Ontario limite à 10 p. 100 de la valeur du bien l'indemnité qui peut être demandée au propriétaire et le curateur public a, malgré l'existence d'un contrat, le droit de transférer le bien directement à son propriétaire ou le droit de lui verser le montant qui lui revient.

[140] Ces mesures ont pour but de renforcer l'efficacité des lois relatives aux biens incorporels non réclamés, tout en tenant compte du fait que les services de localisation de biens peuvent être d'une réelle utilité et aider les propriétaires à récupérer leurs biens, dans le cas où l'administrateur de ces biens ne réussirait pas à le faire.

[141] RECOMMANDATIONS

- Les ententes selon lesquelles une des parties s'engage à localiser un bien doivent être rédigées par écrit et signées par le propriétaire; elles doivent clairement préciser les obligations respectives, notamment le coût total du contrat et la valeur du bien; ces ententes ne doivent pas contenir de dispositions abusives.

- La disposition d'un contrat de localisation et de récupération d'un bien qui prévoit une indemnité ou des frais dont le total est supérieur à 10 p. 100 de la valeur du bien est nulle.
- Malgré l'existence d'une disposition d'un contrat concernant la localisation ou la récupération d'un bien, l'administrateur peut transférer directement au propriétaire un bien ou une somme d'argent. Ce genre de contrat ne peut être conclu entre le jour où le bien est réputé non réclamé et l'expiration d'une certaine période après le transfert du bien à l'administrateur, par exemple deux ans après que le bien ait été remis à l'administrateur ou que la somme en question lui ait été versée. (Cette recommandation ne vise pas l'entente que le propriétaire peut conclure avec un avocat pour déposer une réclamation visant à faire valoir ses droits sur un bien ou à contester le rejet par l'administrateur d'une réclamation qu'il a présentée.)

Application dans le temps

[142] Il faut déterminer si cette loi s'applique aux biens incorporels non réclamés avant son entrée en vigueur.

[143] Le projet de loi 178 de l'Ontario, présenté en 1994, prévoyait qu'il ne s'appliquerait pas aux biens incorporels réputés non réclamés plus de cinq ans avant la date de l'adoption de la loi sur les biens immatériels non réclamés (qui n'est pas en vigueur). L'étude de la Colombie-Britannique recommande de donner à ces lois un effet rétroactif pendant une période fixe, par exemple cinq ans, ce qui donnerait au détenteur le temps de vérifier ses registres pour déterminer s'il est en possession de biens incorporels non réclamés, visés par cette loi au cours de cette période. La loi uniforme de 1995 de la NCCUSL a un effet rétroactif, sur une période de 10 ans.

[144] La rétroactivité de ces lois ne risque guère de plaire aux détenteurs de biens non réclamés mais elle est compatible avec le but de ces lois qui consiste à viser les biens qui

LOIS UNIFORMES CONCERNANT LES BIENS INCORPORELS NON RÉCLAMÉS

figurent dans des registres et des dossiers récents. Il serait souhaitable de prévoir des exceptions pour certaines catégories de détenteurs de biens qui peuvent faire face à des difficultés particulières et de retarder l'entrée en vigueur de la loi pour donner à ces personnes suffisamment de temps pour qu'elles prennent les dispositions administratives nécessaires.

[145] RECOMMANDATION

- La loi sur les biens incorporels non réclamés devrait s'appliquer aux biens incorporels qui auraient pu être considérés comme non réclamés, et donc assujettis à cette loi, cinq ans avant son entrée en vigueur, sauf disposition contraire.

APPENDIX G

[See page 55]

Uniform Electronic Commerce Act

Legal relationships have long been based on paper documentation. Many rules of law are expressed in language that suits documents on paper. Over the past generation, however, paper has been giving way to computer-generated communications. In the past decade, networked computers and particularly the Internet have accelerated the replacement of paper and spread it into new domains, notably to consumer and domestic transactions.

The effect of these developments on the law is uncertain. To some extent the courts have come to terms with technology, to some extent people made contracts to provide standards for computer communications, and to some extent special legislation has clarified the rules. The Uniform Law Conference of Canada adopted its Uniform Electronic Evidence Act in 1998.

The benefits of efficiency and interactivity that flow from the expansion of electronic communications are reduced by persistent legal uncertainty, however. In particular, it is difficult to be sure that such communications will satisfy statutory rules that require writing, or signatures, or the use of original documents. Many legal relationships, especially contracts, depend on the intention of the parties. It has not been clear to what extent such intention can be communicated automatically, or by symbolic actions like clicking on an icon on a computer screen.

Numerous efforts have been devoted to resolving these uncertainties. The international standard in that direction has been the United Nations Model Law on Electronic Commerce, adopted by the General Assembly of the United Nations in November, 1996. (<http://www.un.or.at/uncitral/english/texts/electcom/ml-ec.htm>) The Model Law seeks to make the law “media neutral”, i.e. equally applicable to paper-based

UNIFORM ELECTRONIC COMMERCE ACT

and electronic communications. It does so by proposing “functional equivalents” to paper, i.e. methods to serve electronically the policy purposes behind the requirements to use paper. It does so in a “technology neutral” way, i.e. without specifying what technology one has to use to achieve this functional equivalence.

The result may be described as “minimalist” legislation. The rules may appear very simple, even self-evident. They are also flexible, allowing many possible ways of satisfying them. They are, however, a vital step forward toward certainty. They transform questions of capacity (“Am I allowed to do this electronically?”) into questions of proof (“Have I met the standard?”). This is a radical difference. Many computer communications occur between people who have agreed to deal that way. (Indeed the Model Law does not force people to use computer communications against their will.) Without provisions like those of the Model Law, however, the legal effectiveness of electronic transactions on consent may not be clear.

It is important to note that the Model Law does not purport to improve the quality of documents on paper when they are replaced by electronic documents. Defects of form or reliability or permanence that people accept on paper will not affect the validity of electronic equivalents. Parties in practice may ask for more assurance than bare validity gives them, just as they may do for paper records. Oral contracts can be binding, but many people want them in writing anyway. In any medium, the minimal requirements for legal validity may not meet the standards for prudent business or personal transactions. Removing barriers to electronic commerce does not require a change in this philosophy.

The Uniform Electronic Commerce Act is designed to implement the principles of the UN Model Law in Canada. It applies, however, beyond the scope of “commerce”, to almost any legal relationship that may require documentation. A list of exceptions appears in section 2. The commentary to each section explains the principles and, where necessary, the operation of the section. Further assistance may be sought in the UN Guide to Enactment of the Model Law, which is at the same World Wide Web address as

the Model Law, noted above.

The Uniform Act has three parts. The first part sets out the basic functional equivalence rules, and spells out that they apply when the people involved in a transaction have agreed, expressly or by implication, to use electronic documents. This avoids the need to amend all the many statutes that may state or imply a medium of communication.

This part applies some special rules to governments. It has been widely considered, not just in Canada but in several other countries, that the general permission to use electronic communications may expose governments to an overwhelming variety of formats and media that they may not have the capacity to handle and that may not work for their particular purposes. Private sector entities can limit their exposure by contract; governments often deal with people with whom it has no contract. Part 1 therefore allows governments to set its own rules for incoming electronic documents. Outgoing documents would have to conform to the general standards of the Act, unless authorized to do otherwise by some other legislation.

Part 2 of the Uniform Act sets out rules for particular kinds of communications, including the formation and operation of contracts, the effect of using automated transactions, the correction of errors when dealing with a computer at the other end of the line, and deemed or presumed time and place of sending and receiving computer messages. Part 3 makes special provision for the carriage of goods, to permit electronic documents in a field that depends, on paper, on the use of unique documents, the creation of which is challenging electronically.

Definitions

1. In this Act,

"electronic" includes created, recorded, transmitted or stored in digital form or in other intangible form by electronic, magnetic or optical means or by any other

UNIFORM ELECTRONIC COMMERCE ACT

means that has capabilities for creation, recording, transmission or storage similar to those means and “electronically” has a corresponding meaning.

"electronic signature" means information in electronic form that a person has created or adopted in order to sign a document and that is in, attached to or associated with the document .

"Government" means

(a) the Government of [enacting jurisdiction];

(b) any department, agency or body of the Government of [enacting jurisdiction], [other than Crown Corporations incorporated by or under a law of [enacting jurisdiction]]; and

[(c) any city, metropolitan authority, town, village, township, district or [rural municipality or other municipal body, however designated, incorporated or established by or under a law of [enacting jurisdiction].]

Comment: The definition of “electronic” intends to ensure that the application of the Act is not unduly restricted by technical descriptions. For example, digital imaging relies on optical storage, which is technically not electronic, but which is generally seen as properly subject to this Act. Likewise, new technologies may arise that fit within the principles of the Act that might be excluded by a literal reading of “electronic”. The only limit is that the product must be in digital or other intangible form. This prevents the definition from extending to paper documents, which have similar capabilities as the electronic media.

The definition of “electronic signature” does not create a different legal meaning of signature in the electronic world. That is why it refers to an intention to sign, thus importing the general law on the mental state required for validity. The definition serves two purposes. First, it makes clear that an electronic signature is simply electronic

information; it does not need to “look like” a handwritten signature, though it is possible to digitize handwriting so that it is displayed in that way. Second, it acknowledges that the electronic signature will not be “attached” to an electronic document the same way as an ink signature is to paper. The electronic signature may be “associated with” the document, by mathematical logic or otherwise. The legal effect and validity of the signature are dealt with in section 10, not in the definition.

“Government” is broadly defined to include all parts of the government of enacting jurisdictions. However, at the margins each jurisdiction will have to decide when particular entities are more like private sector bodies that should be subject to the general rules of the Act. Crown Corporations are the most likely candidate for such treatment, but not all of them may be given identical status in each jurisdiction.

Municipal governments may be problematic as well. The reasons for separate rules for governments apply to municipalities. The general permission to communicate electronically in section 17 may be very useful. However, the number of municipalities in most enacting jurisdictions creates the potential for diverse and incompatible technical standards, rendering communications expensive if not impossible. Some kind of central coordination may be advisable. This is beyond the scope of the Uniform Act, however. For this reason the reference to municipalities has been square bracketed.

Application

2. (1) Subject to this section, this Act applies in respect of [enacting jurisdiction] law.

(2) The [appropriate authority] may, by [statutory instrument], specify provisions of or requirements under [enacting jurisdiction] law in respect of which this Act does not apply.

(3) This Act does not apply in respect of

UNIFORM ELECTRONIC COMMERCE ACT

(a) wills and their codicils;

(b) trusts created by wills or by codicils to wills;

(c) powers of attorney, to the extent that they are in respect of the financial affairs or personal care of an individual;

(d) documents that create or transfer interests in land and that require registration to be effective against third parties.

(4) Except for Part 3, this Act does not apply in respect of negotiable instruments, including negotiable documents of title.

(5) Nothing in this Act limits the operation of any provision of [enacting jurisdiction] law that expressly authorizes, prohibits or regulates the use of electronic documents.

(6) The [appropriate authority] may, by [statutory instrument], amend subsection (3) to add any document or class of documents, or to remove any document or class of documents previously added under this subsection.

(7) For the purpose of subsection (5), the use of words and expressions like “in writing” and “signature” and other similar words and expressions does not by itself prohibit the use of electronic documents.

Comment: The Act will apply to all legal rules within the authority of the enacting jurisdiction, whether in statute, regulation, order-in-council or common law. This section sets out a short list of exceptions, such as wills and land transfers. The principle of exclusion is not that such documents should not be created electronically. Rather, they seem to require more detailed rules, or more safeguards for their users, than can be established by a general purpose statute like this one.

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA

Subsection (5) says that the Act also does not limit the operation of any rule of the law of the enacting jurisdiction that already provides expressly for the use of electronic documents or expressly bars their use. Subsection (7) ensures that words like “in writing” are not taken to prohibit their use; more specific reference to electronic documents is needed for that purpose.. The Uniform Act intends to remove barriers to electronic communications, but not to reform existing law or to bring existing law into harmony with its standards. That is a separate task for the legislature. Enacting the Uniform Act will avoid the need to amend all the statutes of a jurisdiction that impose or imply paper documents. Where such statutes have already been amended, the Uniform Act does not limit their operation. For example, if the enacting jurisdiction has passed the Uniform Electronic Evidence Act, then the provisions of this Act on originals will not apply to the best evidence rule in that jurisdiction.

Subsections (2) and (6) are safety valves, allowing the government to add to the list of exceptions, (2) by provisions of law, (6) by types of document, in case examples of paper-based documents arise after enactment of the Uniform Act where it is thought that electronic communications should not substitute. If such examples are known at the time of enactment, they can be added to the statutory list here. Advance health care directives (if thought not to be included as a power of attorney for personal care) and agreements on domestic or matrimonial matters might be examples. In the interests of maximizing the benefit of electronic communications, the Uniform Law Conference has kept the exceptions to a minimum.

The Act also allows the government to take the regulatory exceptions off the list again, but not to delete by executive action the exceptions made by statute. While each enacting jurisdiction may choose the legal tool by which the list may be made and amended, the action should be public, as is suggested by the bracketed term “statutory instrument”.

There is no general exception for consumer transactions. Consumers want to be sure of the legal effect of their electronic dealings as much as anyone else. Many rules of

UNIFORM ELECTRONIC COMMERCE ACT

consumer protection can be satisfied by the functional equivalents to writing in the Uniform Act. However, the general issue of consumer protection in electronic commerce is being separately reviewed by a federal-provincial-territorial working group, and that group may propose complementary harmonized legislation where appropriate.

Crown

3. This Act binds the Crown.

Comment: The Crown is covered by this Act, and its electronic communications will be affected by it. Part 1 contains special provisions for government communications that limits this section somewhat. For greater certainty about the rest of the Act, this section has been inserted.

Interpretation

4. The provisions of this Act relating to the satisfaction of a requirement of law apply whether the law creates an obligation or provides consequences for doing something or for not doing something.

Comment: This section ensures that the enabling rules of the Uniform Act apply broadly to “requirements” to use paper, even if the law does not appear to create an obligation. For example, a statute may say “An acceptance in writing is valid”, or “An acceptance not in writing is invalid”, instead of “An acceptance must be in writing”. The principle of the rule in either case may have been to ensure that oral communications would not be relied on. It was unlikely to have been intended to prohibit an acceptance by electronic document.

PART 1

PROVISION AND RETENTION OF INFORMATION

Legal recognition

5. Information shall not be denied legal effect or enforceability solely by reason that it is in electronic form.

Comment: This is the governing principle for the Uniform Act. Legal effect may not be denied to electronic communications only because of the electronic form. The reason for the double negative is that the Uniform Act cannot guarantee the effect of electronic communications. There may be many reasons to challenge validity of a particular electronic document. The purpose of this section is to ensure that the electronic form alone is not such a reason.

Much of Part 1 of the Uniform Act deals with particular form requirements, e.g. that information be in writing, or signed. If the law does not require particular forms or media, people should be able to provide information electronically under current law. Section 5 will help remove all doubt, by barring discrimination based on the medium of communication. For example, if someone has to give notice to someone else, electronic notice will satisfy that requirement. Section 5 simply underlines that fact. It is not intended to displace the more specific rules in the following sections.

Use not mandatory

6.(1) Nothing in this Act requires a person to use or accept information in electronic form, but a person's consent to do so may be inferred from the person's conduct.

(2) Despite subsection (1), the consent of the Government to accept information in electronic form may not be inferred by its conduct but must be expressed by communication accessible to the public or to those likely to communicate with it for particular purposes.

UNIFORM ELECTRONIC COMMERCE ACT

Comment: This section ensures that the Act is not used to compel people to use electronic documents against their will. Many people are still uncomfortable with such documents, and of course many others do not yet have the capacity to use them. Nothing “in this Act” requires the use of such documents. However, people can bind themselves to use them, by contract or by practice. Handing out a business card with an e-mail address in some circumstances may be taken as consent to receive e-mail for the purposes of that business, though possibly not for all purposes. Likewise, placing an order through a web site may be consent to deal with that vendor electronically, though that consent could be withdrawn. The effectiveness of a consent found in a standard form (not negotiated) contract may be open to dispute without some action to show it was intended. Failing to respond to an electronic message is not likely to constitute consent to receive the message in that form, if there is no other evidence of consent to the kind of electronic message received.

This consent rule does not undermine the usefulness of the Uniform Act, which aims at certainty, not compulsion. The Act seeks to give legal effect to electronic documents used by parties who want to use them. It does not give people a calculated or bad faith way out of transactions based on electronic communications, by “strategic” withdrawal of consent. The reality of consent and the effect of a purported withdrawal of consent will have to be judged on the circumstances of particular cases.

The rule does form a kind of access control, and not just a yes-or-no consent. One can consent to a particular format, for reasons of readability or reliability, and not to others. One can set requirements for consent, in other words.

Information coming into government has a special status. The general permission to use electronic communications may expose governments to an overwhelming variety of formats and media that they may not have the capacity to handle and that may not work for their particular purposes. Private sector entities can limit their exposure by contract. Governments often deal with people with whom they have no contract, and who communicate with governments only because they have to. Part 1 therefore

expressly allows governments to set its own rules for incoming electronic documents. The “consent” to accept electronic records must be express, not implied, and it must be communicated to those likely to need to know it. This could be done by posting requirements on a web site, or by issuing a directive, or by more or less formal means depending on the circumstances. It could also be expressed in a particular contract, if the policy applied to all such contracts.

Requirement for information to be in writing

7. A requirement under [enacting jurisdiction] law that information be in writing is satisfied by information in electronic form if the information is accessible so as to be usable for subsequent reference.

Comment: The Model Law takes as the basic function of writing the establishment of memory, that is the durable record of information. As a result, the equivalent of this function can be achieved if an electronic document is accessible so as to be usable for subsequent reference. “Accessible” means understandable as well as available. “Subsequent reference” does not specify a time for which the electronic document must be usable, any more than a piece of paper is guaranteed to last.

Providing information in writing

8.(1) A requirement under [enacting jurisdiction] law for a person to provide information in writing to another person is satisfied by the provision of the information in an electronic document,

(a) if the electronic document that is provided to the other person is accessible by the other person and capable of being retained by the other person so as to be usable for subsequent reference, and

(b) where the information is to be provided to the Government, if

UNIFORM ELECTRONIC COMMERCE ACT

(i) the Government or the part of Government to which the information is to be provided has consented to accept electronic documents in satisfaction of the requirement; and

(ii) the electronic document meets the information technology standards and acknowledgement rules, if any, established by the Government or part of Government, as the case may be.

Comment: When the law requires someone to provide information to someone else in writing, then more is needed than mere accessibility. The recipient has to receive the document in a way that gives him or her control over what becomes of it. One cannot give notice in writing by holding up a text on paper for the other person to read. One must deliver a paper. This section therefore requires the information to be accessible for subsequent use, but also that the information be capable of retention by the person who is to be provided with the information. How it is made capable of retention is not specified, as different types of enterprise may use different means for different purposes. In some cases the information may be sent by e-mail; in others, it may be made available for printing or downloading, if the intended recipient is given notice that it is so accessible.

Government may apply information technology standards, which would extend at least to hardware and software specifications and rules on the medium of communication (diskette, the Internet, dedicated phone line, and so on.) Government may also choose to make rules about acknowledgements, where information is to be provided to it, so the person submitting information has evidence that the information is received.

Providing information in specific form

9. A requirement under [enacting jurisdiction] law for a person to provide information to another person in a specified non-electronic form is satisfied by the provision of the information in an electronic document,

(a) if the information is provided in the same or substantially the same form and the electronic document is accessible by the other person and capable of being retained by the other person so as to be usable for subsequent reference, and

(b) where the information is to be provided to the Government, if

(i) the Government or the part of Government to which the information is to be provided has consented to accept electronic documents in satisfaction of the requirement; and

(ii) the electronic document meets the information technology standards and acknowledgement rules, if any, established by the Government or part of Government, as the case may be.

Comment: Sometimes writing requirements are more precise. Statutes or regulations may prescribe a form for presenting the information. This section describes the functional equivalent of those requirements. Electronic documents must have the same or substantially the same form as the requirement - format is a vital part of meaning.

The same rules for government documents apply as did in section 8.

Signatures

10. (1) A requirement under [enacting jurisdiction] law for the signature of a person is satisfied by an electronic signature.

(2) For the purposes of subsection (1), the [authority responsible for the requirement] may make a regulation that,

(a) the electronic signature shall be reliable for the purpose of identifying the person, in the light of all the circumstances, including any relevant

UNIFORM ELECTRONIC COMMERCE ACT

agreement and the time the electronic signature was made; and

(b) the association of the electronic signature with the relevant electronic document shall be reliable for the purpose for which the electronic document was made, in the light of all the circumstances, including any relevant agreement and the time the electronic signature was made.

(3) For the purposes of subsection (1), where the signature or signed document is to be provided to the Government, the requirement is satisfied only if

(a) the Government or the part of Government to which the information is to be provided has consented to accept electronic signatures; and

(b) the electronic document meets the information technology standards and requirements as to method and as to reliability of the signature, if any, established by the Government or part of Government, as the case may be.

Comment: A signature may mean many things in law, but the essential function is to link a person with a document. A signature without a document is only an autograph. This section therefore makes an electronic signature, as defined, function as a signature in law. The definition requires that the information purporting to constitute the signature be created or adopted by a person with the intent to sign the document, and that it be associated in some way with the document. Someone who alleges that an electronic signature meets a signature requirement will have to prove these characteristics to the satisfaction of the court or other decision maker.

The general law does not set any technical standard for the production of a valid signature. The essential question is the intent of the person who created the mark or symbol alleged to be a signature. This would normally be proved by evidence extrinsic to the document, though the position of a name written in ink may lead readily to the

conclusion that it was intended to be a signature. Evidence of intent of electronic signatures will develop with practice.

Although the UN Model Law makes an electronic signature meet a test of appropriate reliability in order to meet a signature requirement, the Uniform Law Conference felt that such a test would detract from the “media neutrality” of the Uniform Act. However, where the authorities responsible for a signature requirement take the view that the requirement does imply some degree of reliability of identification or of association with the document to be signed, they may under subsection (2) make a regulation to impose a reliability standard. The language of subsection (2) is based on that in the Model Law.

Signatures submitted to government must conform to information technology requirements and also to any rules about the method of making them or their reliability. Different departments may have different standards for such matters, depending on what they need to do with the signed information.

The Uniform Act does not say how to show who signed an electronic document. Attribution is left to ordinary methods of proof, just as it is for documents on paper. The person who wishes to rely on any signature takes the risk that the signature is invalid, and this rule does not change for an electronic signature.

Provision of originals

11. (1) A requirement under [enacting jurisdiction] law that requires a person to present or retain a document in original form is satisfied by the provision or retention of an electronic document if

(a) there exists a reliable assurance as to the integrity of the information contained in the electronic document from the time the document to be presented or retained was first made in its final form, whether as a paper document or as an electronic document;

UNIFORM ELECTRONIC COMMERCE ACT

(b) where the document in original form is to be provided to a person, the electronic document that is provided to the person is accessible by the person and capable of being retained by the person so as to be usable for subsequent reference; and

(c) where the document in original form is to be provided to the Government,

(i) the Government or the part of Government to which the information is to be provided has consented to accept electronic documents in satisfaction of the requirement; and

(ii) the electronic document meets the information technology standards and acknowledgement rules, if any, established by the Government or part of Government, as the case may be.

(2) For the purpose of paragraph (1)(a),

(a) the criterion for assessing integrity is whether the information has remained complete and unaltered, apart from the introduction of any changes that arise in the normal course of communication, storage and display;

(b) the standard of reliability required shall be assessed in the light of the purpose for which the document was made and in the light of all the circumstances.

(3) For the purposes of paragraph (1)(b), an electronic document is deemed not to be capable of being retained if the person providing the electronic document inhibits the printing or storage of the electronic document by the recipient.

Comment: The Model Law considers the basic function of requiring an original document to be to support the integrity of the information in it. It is presumably harder to alter an original than a copy. This section makes an electronic document function as an original if there are sufficient assurances of integrity of the information in it. This is similar to the standards for meeting the best evidence rule in section 4 of the Uniform Electronic Evidence Act and in article 2838 of the Civil Code of Quebec. In addition, the rule requires the equivalent to writing, as set out in section 7. The standard for the assurances of integrity of the information varies with the purpose of the document, just as the degree of scrutiny of the integrity of a paper document will vary with its use. The usual rules about government apply in this section too.

Whether document is capable of being retained

12. An electronic document is deemed not to be capable of being retained if the person providing the electronic document inhibits the printing or storage of the electronic document by the recipient.

Comment: Several sections require that a document must be capable of being retained in order to meet the legal requirement that information be provided. This section is intended to discourage the sender from doing anything that would inhibit the recipient from printing or storing the electronic document once it is received.

Retention of documents

13. A requirement under [enacting jurisdiction] law to retain a document is satisfied by the retention of an electronic document if

(a) the electronic document is retained in the format in which it was made, sent or received, or in a format that does not materially change the information contained in the document that was originally made, sent or received;

(b) the information in the electronic document will be accessible so as to be usable for subsequent reference by any person who is entitled to have access

UNIFORM ELECTRONIC COMMERCE ACT

**to the document or who is authorized to require its production; and
(c) where the electronic document was sent or received, information, if any, that identifies the origin and destination of the electronic document and the date and time when it was sent or received is also retained.**

Comment: People may wish to retain records in electronic form, whether the records were created electronically or on paper. Paper documents may be made electronic by scanning, which makes the information treatable as data afterwards, or by imaging, which generally preserves a digital picture of the information that is not intended to be changed. In any event, the function of making people retain records is to retain the information contained in the record.

Record managers and archivists make clear that information about the records are important to understanding them, or even knowing what they are. However, the Uniform Act does not require more of such contextual information (sometimes known as “metadata”) than does the current law about documents on paper. It does say that if an electronic document is transmitted, then any information available about the time of its transmission should be kept as well as the document itself.

This is more than is required for documents on paper, since someone who receives a paper document in the mail is not required to keep the envelope or other mailing information. However, the Act does not require the information to be created if it is not there. Again we distinguish between good practices and legal requirements.

The standard for electronic record retention is similar to that for original documents, that the integrity of the information be maintained and be accessible to those who have a right to see it. Satisfying the requirements for originals under section 11 is somewhat more stringent as to form. Not all retention requirements will demand the original document. Where they do, section 11 will apply as well as section 13.

The Act does not mention the time for which such records may be retained, since the time will not change with the medium of storage. Nor does it expressly require that

the hardware and software used to store and read the information be kept current, but that is implied by the need for continued accessibility. The law does not prescribe the technology, any more than it requires a certain kind of paper or ink or other support for traditional records.

Copies

14. Where a document may be submitted in electronic form, a requirement under a provision of [enacting jurisdiction] law for one or more copies of a document to be submitted to a single addressee at the same time is satisfied by the submission of a single version of an electronic document.

Comment: With electronic documents, copies are hard to distinguish from originals. In addition, electronic documents are usually very easy to reproduce. Requirements of statutes and regulations for people to submit certain numbers of copies of documents are hard to read in the electronic context, therefore. Must one send in several diskettes, or send the same e-mail message several times, or attach the same document several times to the same e-mail? This section resolves those issues by requiring the person receiving the information to make the copies.

Other requirements continue to apply

15. Nothing in this Part limits the operation of any requirement under [enacting jurisdiction] law for information to be posted or displayed in specified manner or for any information or document to be transmitted by a specified method.

Comment: Sometimes particular forms of display are required, or particular forms of communication. The electronic document must also follow the other form rules. Sometimes such rules may mean that a paper document must be used. However, the words “in writing” or “signed” themselves do not constitute a “specified manner” or “specified method” for these purposes, or the point of much the Act would be undermined. If the rules say that regular mail must be used to deliver information, the parties to the communication may agree on other means, if the source of those rules

UNIFORM ELECTRONIC COMMERCE ACT

allows such variation, expressly or by implication.

Authority to prescribe forms and manner of filing forms

16. (1) If a provision of [enacting jurisdiction] law requires a person to communicate information , the minister of the Crown responsible for the provision may prescribe electronic means to be used for the communication of the information and the use of those means satisfies that requirement.

(2) If a statute of [enacting jurisdiction] sets out a form, the [authority responsible] for the form may make an electronic form that is substantially the same as the form set out in the statute and the electronic form is to be considered as the form set out in the statute.

(3) A provision of [enacting jurisdiction] law that authorizes the prescription of a form or the manner of filing a form includes the authority to prescribe an electronic form or electronic means of filing the form, as the case may be.

(4) In this section,

"filing" includes all manner of submitting, regardless of how it is designated.

"prescribe" includes all manner of issuing, making and establishing, regardless of how it is designated.

Comment: Much information must be submitted to government or to private persons on specific forms, set out in statute or more commonly prescribed in regulations. Rather than require governments to amend all the authorizing texts, this section allows them to provide electronic equivalents to the forms designed for and often presumed to be paper. The first subsection applies where information is to be provided but without a specified form, to allow the government to create a form. Subsection (2) deals with forms in statutes and subsection (3) with forms in regulations. Subsection (2) does not specify

how the electronic equivalent of a statutory form should be created. Subsection (3) says that a form authorized to be made by regulation must be given its electronic equivalent by regulation. Enacting jurisdictions may choose whether they wish to allow for administrative forms, especially where a paper-based form is already prescribed.

Collection, storage, etc.

17. (1) In the absence of an express provision in any [enacting jurisdiction] law that electronic means may not be used or that they must be used in specified ways, a minister of the Crown in right of [enacting jurisdiction] or an entity referred to in subparagraphs (b) [or (c)] of the definition of "Government" may use electronic means to create, collect, receive, store, transfer, distribute, publish or otherwise deal with documents or information.

(2) For the purpose of subsection (1), the use of words and expressions like "in writing" and "signature" and other similar words and expressions does not by itself constitute an express provision that electronic means may not be used.

Comment: This section gives governments the right to use electronic communications internally and externally, and to convert incoming messages to electronic form. Unlike the earlier provisions on communications from the public to the government, it does not require any express consent, but applies directly when the Act comes into force. This general permission yields to any direction by the legislature that electronic documents not be used. However, the mere use of terms such as "writing" or "signed" is not considered such a direction, since most of them date from a time when paper was presumed, not chosen expressly over electronic media.

Electronic payments

18. (1) A payment that is authorized or required to be made to the Government under [enacting jurisdiction] law may be made in electronic form in any manner specified by [the Receiver General] for the [enacting jurisdiction].

UNIFORM ELECTRONIC COMMERCE ACT

(2) A payment that is authorized or required to be made by the Government may be made in electronic form in any manner specified by the [Receiver General] for the [enacting jurisdiction].

Comment: To ensure the integrity of public accounts and accountability for public finances, payments to and by government are often subject to detailed statutory rules. This section allows the Receiver General or equivalent authority in the enacting jurisdiction to provide for electronic media of payment, for incoming or for outgoing payments, or both. The usual rules about authority and record-keeping would continue to apply to such payments.

PART 2

COMMUNICATION OF ELECTRONIC DOCUMENTS

Comment: This Part gives general guidance to points of law that may be in doubt in a world of electronic communications. Unlike the provisions of Part 1, this Part does not deal with specific requirements of the law. It applies to common law rules of contracts, and supplements them with a few rules that appear useful to resolve common difficulties in using such communications. Government communications are included in this Part.

Definition of "electronic agent"

19. In this Part, "electronic agent" means a computer program or any electronic means used to initiate an action or to respond to an electronic documents or actions in whole or in part without review by a natural person at the time of the response or action.

Comment: Computer transactions are largely automated transactions. The novelty of electronic commerce is less the automation than the electronic communications used to establish relationships that require legal effect. The forms of automation are changing, too. Businesses and individuals use "electronic agents", which are software programs,

sometimes embedded in hardware, that can seek out information and respond to it or to incoming messages. This part deals with some of the legal effects of using such tools.

The use of the term “electronic agent” is widespread. The law of agency however plays no part in this discussion. An electronic agent is a tool, not an agent in law.

Formation and operation of contracts

20. (1) Unless the parties agree otherwise, an offer or the acceptance of an offer, or any other matter that is material to the formation or operation of a contract, may be expressed

(a) by means of an electronic document; or

(b) by an action in electronic form, including touching or clicking on an appropriately designated icon or place on a computer screen or otherwise communicating electronically in a manner that is intended to express the offer, acceptance or other matter.

(2) A contract shall not be denied legal effect or enforceability solely by reason that an electronic document was used in its formation.

Comment: The Act does not purport to change the general law of contracts. This section ensures that electronic communications are capable of conveying the kinds of intention that are necessary to support contractual relations. In particular, actions that do not involve detailed language, such as clicking on icons on computer screens, are expressly made acceptable for contract purposes.

Involvement of electronic agents

21. A contract may be formed by the interaction of an electronic agent and a natural person or by the interaction of electronic agents.

UNIFORM ELECTRONIC COMMERCE ACT

Comment: The law has been unclear whether automated means of communication such as electronic agents could convey the intention needed to form a contract where no human being reviewed the communication before the contract was made. This section makes it clear that this can be done, both where a natural person communicates with an electronic agent and where a communication has an electronic agent at both ends.

Errors when dealing with electronic agents

22. An electronic document made by a natural person with the electronic agent of another person has no legal effect and is not enforceable if the natural person made a material error in the document and

(a) the electronic agent did not provide the natural person with an opportunity to prevent or correct the error;

(b) the natural person notifies the other person of the error as soon as practicable when the natural person learns of it and indicates that he or she made an error in the electronic document;

(c) the natural person takes reasonable steps, including steps that conform to the other person's instructions, to return the consideration received, if any, as a result of the error or, if instructed to do so, to destroy the consideration; and

(d) the natural person has not used or received any material benefit or value from the consideration, if any, received from the other person.

Comment: The law has rules about the effect of mistakes. Particular concerns have been expressed about computer communications, however, for two reasons. First, it is easy to hit a key when typing quickly, or click a mouse on the wrong spot on a screen, and by doing so send a command with legal consequences (“the single keystroke error”). Second, much electronic commerce is done by electronic agents, as noted in the comment

to the previous section. The electronic agents may not be programmed to respond to a subsequent message saying “I didn’t mean that.”

This section supplements the general law of mistake where an electronic document is created or sent in error by a natural person to an electronic agent. The person who sends it must give notice of the error as soon as practicable, respond to instructions, and not benefit from the mistake. In essence, the non-mistaken party must be placed substantially in the position he or she or it would have been in if the mistake had not been made. For transactions that cannot be unwound, this may not be possible, and the section may not apply. For example, an order to purchase shares in a company may result in a purchase that depends on a further sale, and the chain of purchases and sales cannot be retraced, much less undone, if the original order turns out to have been mistaken.

In addition, the section applies only if the legal entity to which the message was sent did not provide a method of preventing or correcting the error. The Act does not tell people how to do this, but one may imagine a message on a screen saying “You have ordered X at \$Y. Is this correct?” If the person confirms the first order, this section would not apply. This provision gives online merchants a way of giving themselves a good deal of security against allegations of mistake, and encourages good business practices in everybody’s interests.

Time and place of sending and receipt of electronic documents

23. (1) Unless the originator and the addressee agree otherwise, an electronic document is sent when it enters an information system outside the control of the originator or, if the originator and the addressee are in the same information system, when it becomes capable of being retrieved and processed by the addressee.

(2) An electronic document is presumed to be received by the addressee,

UNIFORM ELECTRONIC COMMERCE ACT

(a) when it enters an information system designated or used by the addressee for the purpose of receiving documents of the type sent and it is capable of being retrieved and processed by the addressee; or

(b) if the addressee has not designated or does not use an information system for the purpose of receiving documents of the type sent, when the addressee becomes aware of the electronic document in the addressee's information system and the electronic document is capable of being retrieved and processed by the addressee.

(3) Unless the originator and the addressee agree otherwise, an electronic document is deemed to be sent from the originator's place of business and is deemed to be received at the addressee's place of business.

(4) For the purposes of subsection (3)

(a) if the originator or the addressee has more than one place of business, the place of business is that which has the closest relationship to the underlying transaction to which the electronic document relates or, if there is no underlying transaction, the principal place of business of the originator or the addressee; and

(b) if the originator or the addressee does not have a place of business, the references to "place of business" in subsection (3) are to be read as references to "habitual residence".

Comment: Computer communications usually depend on intermediaries, whether privately contracted services like value-added networks (VANs) or public Internet service providers (ISPs) or others. On the Internet, messages travel in packets through unpredictable combinations of computers on their way to their destination. This complicates deciding when messages are sent and received, and where. The law often

makes it important to know these things.

This section provides that a message is sent when it leaves the control of the sender. This means effectively that the sender cannot recall it any more, whether from the original system or from some other system acting as dispatch agent or computing service. If the sender and the addressee are in the same system - say a big system like sympatico.ca or aol.com - then the message is sent when the addressee could retrieve and process it.

The section provides a presumption, not a rule, on when a message is received. Current practices of storing and checking messages suggested that it was premature to create any rule about receipt. The UN Model Law deems a message to be received when it enters an information system within the control of the addressee, or where it is accessible to the addressee. However, people may not check their e-mail regularly, especially if they have several addresses. The section says that if they designate an address, or use it for a purpose, then they will have a duty to check that address for appropriate messages.

If the addressee does not designate or use an address for the purpose for which someone wants to send a message, then the message is not presumed to be received until the addressee has notice of it, and is able to retrieve it and process it. The section does not require actual retrieval and processing, in order to prevent people from avoiding receipt by refusing to open messages that they could open if they chose to. However, the consent principle of section 6 continues to operate, so someone who is told that an electronic message is available on his or her system may still be able to decline to deal electronically at all and insist that a writing requirement be satisfied on paper.

Subsection (2) does not say “unless otherwise agreed”, as do subsections (1) and (3). This is in part because it is a presumption. Where a presumption applies rather than a rule, the parties may be able to agree to the existence of facts that qualify for the presumption, thus in effect altering the burden of proof. If the addressee designates a

UNIFORM ELECTRONIC COMMERCE ACT

system by agreement or by conduct, that will lead to a presumption of receipt. If the sender can show that the message entered the designated system and was retrievable, the addressee may have trouble rebutting the presumption. Parties may also agree on what the addressee is capable of processing. The present state of electronic communications is not thought to support an agreement that would make receipt easier to prove, e.g. by agreeing that a message is received when sent.

It may be that ISPs will not have the logs or other evidence of the time at which messages were received in their systems. Senders who really need to know for sure that their messages have been received will want to get evidence of actual receipt, such as acknowledgements from the addressees.

The section does follow the Model Law in providing that messages are presumed to be sent from and received at the principal place of business of the sender or recipient. Computer servers are often in different places, and people may access messages from different places. Unless the parties agree otherwise, these variations should not affect the legal rights arising from the communications.

PART 3

CARRIAGE OF GOODS

Comment: This part addresses a particular sector of economic activity, the carriage of goods. It was the only one on which the UN Model Law chose to provide rules, though the UN left open the potential for future additions. The carriage of goods is frequently international, so harmonization of the law across borders may be very useful. The main point of this part is to provide an electronic equivalent of certain shipping documents (a term used regardless of the means of shipment), such as bills of lading. Sometimes these documents are negotiable, which means that the documents themselves carry the value of the goods they list. As a result, they must be unique. Creating a unique electronic

document is challenging. Section 25 says what the electronic document must do to serve the function of the shipping document on paper. The operation of the Part is explained in paragraphs 113 to 122 of the Guide to Enactment of the Model Law.

Actions related to contracts of carriage of goods

24. This Part applies to any action in connection with a contract of carriage of goods, including, but not limited to,

- (a) furnishing the marks, number, quantity or weight of goods;**
- (b) stating or declaring the nature or value of goods;**
- (c) issuing a receipt for goods;**
- (d) confirming that goods have been loaded;**
- (e) giving instructions to a carrier of goods;**
- (f) claiming delivery of goods;**
- (g) authorizing release of goods;**
- (h) giving notice of loss of, or damage to, goods;**
- (i) undertaking to deliver goods to a named person or a person authorized to claim delivery;**
- (j) granting, acquiring, renouncing, surrendering, transferring or negotiating rights in goods;**
- (k) notifying a person of terms and conditions of a contract of carriage of goods;**

UNIFORM ELECTRONIC COMMERCE ACT

(l) giving a notice or statement in connection with the performance of a contract of carriage of goods; and

(m) acquiring or transferring rights and obligations under a contract of carriage of goods.

Comment: This section lists the types of activity that may be affected by the rules in this Part.

Documents

25. (1) Subject to subsection (2), a requirement under [enacting jurisdiction] law that an action referred to in any of paragraphs 24(a) to (m) be carried out in writing or by using a paper document is satisfied if the action is carried out by using one or more electronic documents.

(2) If a right is to be granted to or an obligation is to be acquired by one person and no other person and a provision of [enacting jurisdiction] law requires that, in order to do so, the right or obligation must be conveyed to that person by the transfer or use of a document in writing, that requirement is satisfied if the right or obligation is conveyed through the use of one or more electronic documents created by a method that gives reliable assurance that the right or obligation has become the right or obligation of that person and no other person.

(3) For the purposes of subsection (2), the standard of reliability required shall be assessed in the light of the purpose for which the right or obligation was conveyed and in the light of all the circumstances, including any relevant agreement.

(4) If one or more electronic documents are used to accomplish an action referred to in paragraph 24(j) or (m), no document in writing used to effect the action is valid unless the use of electronic documents has been terminated and replaced by the use of documents in writing. A document in writing issued in these

circumstances must contain a statement of the termination, and the replacement of the electronic documents by documents in writing does not affect the rights or obligations of the parties involved.

(5) If a rule of [enacting jurisdiction] law is compulsorily applicable to a contract of carriage of goods that is set out in, or is evidenced by, a document in writing, that rule shall not be inapplicable to a contract of carriage of goods that is evidenced by one or more electronic documents by reason of the fact that the contract is evidenced by electronic documents instead of by a document in writing.

Comment: This section permits the use of electronic documents for the carriage of goods, if the documents comply with this section. Subsection (2) is the electronic functional equivalent of a unique document. If rights are to be given to one particular person, then the electronic document must be in a form that gives reliable assurance that the rights or obligations represented by the document are those of that person and no other. The Act does not say how this might be done. As elsewhere, it provides the legal consequences for doing it.

Subsection (4) guards against the risk that no two media can simultaneously be used for the same purpose. While it may happen that someone who starts dealing with electronic documents may have to switch to paper at some point, this section sets out rules to ensure that everyone will know which version of a document is effective.

Subsection (5) ensures that other rules about documents for the carriage of goods, such as the Hamburg Rules applicable under the *Carriage of Goods by Water Act*, apply to electronic documents though the terms of these rules seem to contemplate paper. Not only are electronic documents permissible in general, but their use does not take the documents out of the scope of such compulsory rules.

Notes on sources and comparisons

United Nations Model Law on Electronic Commerce

This is the main source of the principles of the Uniform Act.

<http://www.un.or.at/uncitral/english/texts/electcom/ml-ec.htm>

United States - Uniform Electronic Transactions Act

This is the main American state-level initiative on e-commerce, the product of the National Conference of Commissioners on Uniform State Laws. Reports of the meetings of the Drafting Committee and related documents and commentary can be found in the ETAForum.

<http://www.law.upenn.edu/library/ulc/ulc.htm>

<http://www.webcom.com/legaled/ETAForum>

Singapore

The first country in the world to adopt the UN Model Law was Singapore.

<http://www.cca.gov.sg/eta/index.html>

Australia

Australia has published a thorough analysis of how the Model Law could be applied in a common law federal state. It prepared a draft statute for public consultation, and on June 30, 1999, introduced a bill in Parliament.

<http://www.law.gov.au/ecommerce/>

United Kingdom

The United Kingdom has been working with similar principles. Its draft legislation was presented in July 1999.

<http://www.dti.gov.uk/cii/elec/ecbill.pdf>

New Zealand

The New Zealand Law Reform Commission reported on the principles of the UN Model Law and their potential application in New Zealand.

<http://www.lawcom.govt.nz/EComm/R50Con.htm>

Canada

The federal government introduced legislation to implement the principles of the Model Law to federal legislation in 1998, in Part 2 of Bill C-54, the Personal Information Protection and Electronic Documents Act.

http://www.parl.gc.ca/36/1/parlbus/chambus/house/bills/government/C-54/C-54_2/C-54_cover-E.html

Some provinces have general statutes permitting electronic filing of information with government, usually in a manner to be prescribed in regulations, program by program or statute by statute.

Business Regulation Reform Act, S.O. 1994 c. 32

Business Electronic Filing Act, S.N.S. 1995 c.3

Electronic Filing of Information Act, S.S.1998 c. E-7.21

Business Paper Reduction Act, S.B.C. 1998 c. 26

Much provincial legislation is on line at <http://legis.acjnet.org/>

Future work on signatures

A number of bodies are trying to advance the law on electronic signatures, usually by giving special status to signatures with particular characteristics. Among them are the United Nations Commission on International Trade Law (UNCITRAL) and the European Union. Canada's Bill C-54, noted above, contained provisions about "secure electronic signatures".

UNIFORM ELECTRONIC COMMERCE ACT

UNCITRAL:

http://www.un.or.at/uncitral/english/sessions/wg_ec/index.htm

European Union:

<http://europa.eu.int/comm/dg15/en/media/sign/index.htm> and

<http://www.ipso.cec.be/ecommerce>

ANNEXE G

[Voir la page 76]

Loi uniforme sur le commerce électronique

Les liens juridiques sont fondés depuis longtemps sur les documents présentés sur support papier et bon nombre de règles de droit sont exprimées dans un langage qui convient à ce type de documents. Toutefois, au cours de la dernière génération, le papier a été délaissé au profit des communications produites par ordinateur. Pendant la dernière décennie, l'utilisation d'ordinateurs reliés à un réseau, notamment Internet, a accéléré le remplacement du papier et s'est répandue dans de nouveaux domaines, surtout les transactions de consommateur et les transactions personnelles.

Les conséquences de ces changements sur le plan juridique ne sont pas certaines. Dans une certaine mesure, les tribunaux se sont adaptés à la technologie, des contrats énonçant des normes relatives aux communications informatiques ont été élaborés et les règles ont été clarifiées dans certaines lois. La Conférence pour l'harmonisation des lois au Canada a adopté sa *Loi uniforme sur la preuve électronique* en 1998.

Toutefois, les avantages découlant de l'expansion des communications électroniques sur le plan de l'efficacité et de l'interactivité sont restreints par l'incertitude juridique qui persiste. Plus précisément, il est difficile d'affirmer sans l'ombre d'un doute que ces communications respecteront les règles d'origine législative exigeant des signatures ou encore l'utilisation d'écrits ou de documents originaux. Dans bien des cas, les liens juridiques reposent sur l'intention des parties, surtout en matière contractuelle. Il est difficile de savoir jusqu'à quel point cette intention peut être communiquée de façon automatique ou par des gestes symboliques comme le fait de cliquer sur un icône d'un écran d'ordinateur.

De nombreuses démarches visant à éliminer ces incertitudes ont été entreprises.

LOI UNIFORME SUR LE COMMERCE ÉLECTRONIQUE

La norme internationale dans ce domaine est la Loi type de la CNUDCI sur le commerce électronique, que l'Assemblée générale des Nations Unies a adoptée en novembre 1996 (<http://www.un.or.at/uncitral/french/texts/electcom/ml-ec.htm>). La Loi type vise à rendre la loi « neutre quant au moyen de communication », c'est-à-dire applicable de la même façon aux communications électroniques et aux communications sur support papier. Elle le fait en proposant des équivalences fonctionnelles au papier, c'est-à-dire des méthodes permettant d'atteindre par des moyens électroniques les objets sous-jacents à l'obligation d'utiliser la documentation papier. À cette fin, elle préconise une approche « neutre quant à la technique », c'est-à-dire une approche qui ne précise pas la technique à utiliser pour atteindre cette équivalence fonctionnelle.

Le résultat pourrait être considéré comme un texte de loi « minimaliste ». Les règles peuvent sembler très simples, voire évidentes. Elles sont également souples de façon à pouvoir être respectées de plusieurs manières. Cependant, elles constituent un pas en avant vital vers la certitude. Elles permettent de transformer les questions liées à la capacité (« ai-je l'autorisation de le faire par des moyens électroniques? ») par des questions de preuve (« ai-je respecté la norme? »). C'est là une différence radicale. Dans bien des cas, les communications électroniques sont faites entre des personnes qui ont convenu de procéder de cette façon. (Effectivement, la Loi type ne force pas qui que ce soit à utiliser les communications informatiques contre son gré.) Toutefois, en l'absence de dispositions semblables à celles de la Loi type, l'efficacité juridique des transactions électroniques ne serait peut-être pas certaine en ce qui a trait au consentement.

Il importe de souligner que la Loi type ne vise pas à améliorer la qualité des documents sur papier lorsqu'ils sont remplacés par des documents électroniques. Les vices de forme ou les problèmes de fiabilité ou de permanence que les personnes acceptent dans le cas de la documentation papier ne toucheront pas la validité des documents électroniques équivalents. En pratique, les parties pourraient demander une assurance supérieure à celle que leur donne la simple validité, tout comme elles peuvent le faire dans le cas des documents sur support papier. Les contrats conclus verbalement peuvent être exécutoires, mais nombreux sont ceux qui veulent les consigner par écrit

malgré tout. Quel que soit le support utilisé, les exigences minimales inhérentes à la validité juridique ne respecteront peut-être pas les normes relatives aux transactions prudentes, qu'elles soient commerciales ou personnelles. Il n'est pas nécessaire de modifier cette philosophie pour éliminer les obstacles au commerce électronique.

La Loi uniforme sur le commerce électronique vise à mettre en oeuvre les principes de la Loi type des Nations Unies au Canada. Toutefois, elle s'applique non seulement au commerce, mais à presque tous les liens juridiques devant être étayés par un document. Une liste d'exceptions figure à l'article 2. Le commentaire relatif à chaque article renferme une explication des principes et, au besoin, du mode d'application de la disposition. D'autres renseignements utiles peuvent être obtenus dans le Guide pour l'incorporation dans le droit interne de la Loi type des Nations Unies, qui se trouve au même site web que la Loi type (susmentionné).

La Loi uniforme se compose de trois parties. La première énonce les règles de base concernant les équivalences fonctionnelles et précise que ces règles s'appliquent lorsque les personnes participant à une transaction ont accepté, expressément ou tacitement, d'utiliser un document électronique. Compte tenu de ces dispositions, il n'est pas nécessaire de modifier les nombreuses lois énonçant ou sous-entendant l'utilisation d'un moyen de communication.

Cette partie offre des règles spéciales qui s'appliquent aux organismes gouvernementaux. Nombreux sont ceux qui soutiennent, au Canada comme ailleurs, que l'autorisation générale d'utiliser les communications électroniques peut exposer les organismes gouvernementaux à une trop grande variété de formats et de supports qu'ils n'ont peut-être pas la capacité d'utiliser et qui ne fonctionneront peut-être pas pour leurs besoins particuliers. Les entités du secteur privé peuvent restreindre leur risque par contrat; les organismes gouvernementaux font souvent affaires avec des personnes avec lesquelles ils n'ont passé aucun contrat. La partie première permet donc aux organismes gouvernementaux de fixer leurs propres règles ou règlements en ce qui concerne les documents électroniques qui arrivent au gouvernement. Des documents envoyés par le

LOI UNIFORME SUR LE COMMERCE ÉLECTRONIQUE

gouvernement devraient se conformer aux normes générales de la loi, à moins qu'une loi spéciale en dispose autrement.

La partie 2 de la Loi uniforme énonce des règles spéciales à l'égard de types particuliers de communications, notamment en ce qui a trait à la formation et à l'application des contrats, aux conséquences découlant de l'utilisation des transactions électroniques et à la correction des erreurs lorsque la partie à l'autre bout du fil est un ordinateur, ainsi que des présomptions quant au moment et au lieu d'envoi et de réception des documents électroniques. La partie 3 renferme des dispositions spéciales concernant le transport des marchandises afin de permettre l'utilisation de documents électroniques dans un domaine qui dépend, sur papier, de l'utilisation de documents uniques dont la création représente un défi sur le plan électronique.

Définitions

1. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

« électronique » Créé, enregistré, transmis ou mis en mémoire sous forme numérique ou sous une autre forme intangible par des moyens électroniques, magnétiques ou optiques ou par d'autres moyens capables de créer, d'enregistrer, de transmettre ou de mettre en mémoire de façon similaire à ceux-ci; « électroniquement » a le même sens.

« signature électronique » L'information sous forme électronique qu'une personne met ou associe à un document et qu'elle a créée ou adoptée avec l'intention de signer le document.

« gouvernement »

(a) Le gouvernement [d'une juridiction compétente];

(b) un ministère, une agence ou une entité de ce gouvernement, [à

l'exception des sociétés de la Couronne incorporées par une règle de droit [d'une juridiction compétente]];

[(c) une cité, autorité métropolitaine, municipalité d'une ville, d'un village, d'un canton, d'un district ou d'une région rurale ou autre organisme municipal constitué en personne morale quelle qu'en soit le mode de désignation, d'incorporation ou d'établissement en vertu d'une règle de droit [d'une juridiction compétente].]

Remarques : La définition du mot « électronique » vise à éviter que l'application de la Loi ne soit indûment restreinte par des descriptions techniques. Ainsi, l'imagerie numérique est fondée sur la mémoire optique, qui, sur le plan technique, n'est pas électronique, mais qui est généralement considérée comme une technique visée par la Loi. De la même façon, il se peut que naissent de nouvelles technologies qui seraient exclues par une interprétation littérale du mot « électronique », mais qui sont visées par les principes de la Loi. L'unique limite veut que le produit soit en forme numérique ou autrement intangible. Cela empêche que la définition s'applique aux documents sur support papier, qui ont pourtant des capacités similaires aux moyens électroniques.

La définition de l'expression « signature électronique » ne donne pas un sens juridique différent à la signature dans le milieu électronique. C'est pourquoi elle renvoie à l'intention de signer, intégrant de ce fait les règles générales concernant l'état d'esprit nécessaire à la validité. La définition vise un double objet. D'abord, elle indique clairement qu'une signature électronique est simplement une information sous forme électronique; il n'est pas nécessaire que la signature ressemble à une signature faite à la main, bien qu'il soit possible de numériser l'écriture pour qu'elle soit présentée de cette manière. En second lieu, elle a pour effet de reconnaître que la signature électronique ne sera pas fixée à un document électronique de la même façon que la signature à l'encre sur un document papier. La signature électronique peut être « associée » au document, par logique mathématique ou autrement. L'effet juridique et la validité de la signature sont traités à l'article 10 et non dans la définition.

LOI UNIFORME SUR LE COMMERCE ÉLECTRONIQUE

Le terme « gouvernement » est défini de façon large. Y sont assimilés tous les éléments du gouvernement des administrations compétentes. Chaque autorité devra toutefois déterminer concrètement dans quels cas une entité donnée s'apparente davantage à un organisme du secteur privé auquel les règles générales de la partie 1 devraient s'appliquer. Les sociétés d'État sont les candidates les plus probables à ce traitement, bien qu'il soit possible qu'elles ne se voient pas toutes conférer le même statut au sein de chaque administration.

Les administrations municipales risquent également de représenter un cas difficile. Les raisons justifiant l'application de règles distinctes pour les gouvernements valent aussi pour les municipalités. L'autorisation générale de communiquer par des moyens électroniques offerte par l'article 17 peut s'avérer fort utile. Qui plus est, le nombre élevé de municipalités qui existent au sein de chaque administration compétente risque de donner lieu à des normes techniques différentes et incompatibles, ce qui rendrait les communications coûteuses, voire impossibles. Une coordination centrale serait peut-être souhaitable. Cet aspect déborde toutefois le cadre de la Loi uniforme. Pour cette raison, les municipalités sont mentionnées entre crochets.

Application

2. (1) Sous réserve du présent article, la présente loi s'applique à toute règle de droit [de la juridiction compétente].

(2) [L'autorité compétente] peut, par [texte réglementaire], préciser les dispositions ou les exigences en vertu de toute règle de droit [de la juridiction compétente] à laquelle la présente loi ne s'applique pas.

(3) La présente loi ne s'applique pas à ce qui suit :

a) un testament et son codicille;

b) une fiducie créée par un testament ou par un codicille;

c) une procuration visant les questions financières et caritatives d'individus;

d) les documents qui créent ou transfèrent un intérêt dans un immeuble et qui ont besoin d'enregistrement afin d'être efficaces envers les tiers.

(4) Sauf pour la partie 3, la présente loi ne s'applique pas aux effets négociables, notamment des titres.

(5) La présente loi n'empêche pas l'application d'une disposition de toute règle de droit [de la juridiction compétente] qui autorise, interdit ou réglemente de façon expresse l'utilisation de documents électroniques.

(6) [L'autorité compétente] peut, par [texte réglementaire], modifier le paragraphe (3) pour ajouter des documents ou des catégories de documents et enlever ceux qui ont ainsi été ajoutés en vertu du présent paragraphe.

(7) Pour l'application du paragraphe (5), l'utilisation de mots ou d'expressions comme « par écrit » ou « signature » ou de mots ou d'expressions de même nature n'interdit pas l'utilisation de moyens électroniques.

Remarques : La Loi s'appliquera à toutes les règles juridiques du ressort de la juridiction compétente, qu'elles soient énoncées dans des lois, des règlements ou des décrets ou encore dans la common law. Quelques exceptions sont prévues, comme les testaments et les opérations immobilières. Le principe de l'exclusion ne signifie pas que ces documents ne devraient pas être créés sous forme électronique. Il indique plutôt qu'ils nécessitent des règles plus précises ou de plus grandes précautions pour leurs utilisateurs que les règles et précautions énoncées dans une loi générale comme la Loi uniforme.

Le paragraphe 2(5) prévoit que la Loi n'empêche pas l'application d'une disposition d'une règle de droit de la juridiction compétente qui prévoit déjà

LOI UNIFORME SUR LE COMMERCE ÉLECTRONIQUE

expressément l'utilisation de documents électroniques. Le paragraphe (7) prévoit que des mots comme « écrit » ne sont pas entendus comme une interdiction de s'en servir. Pour ce faire il faudrait un langage plus précis. La Loi uniforme vise à éliminer les obstacles aux communications électroniques, mais non à modifier en profondeur le droit existant ou à harmoniser les règles de droit existantes avec les normes qui la sous-tendent. C'est là une tâche distincte qui revient au législateur. La promulgation de la Loi uniforme permettra d'éviter la nécessité de modifier toutes les lois d'une juridiction qui imposent ou supposent l'utilisation de documents sur support papier. Lorsque ces lois ont déjà été modifiées, la *Loi uniforme* n'en empêche pas l'application. Ainsi, si la juridiction compétente a déjà adopté la Loi uniforme sur la preuve électronique, les dispositions de cette Loi qui concernent les originaux ne s'appliqueront pas à la règle de la meilleure preuve en vigueur dans cette juridiction.

Les paragraphes (2) et (6) sont des dispositions de protection qui permet au gouvernement d'ajouter d'autres exceptions, (le (2) en visant des dispositions de loi, le (6) en visant des types de document), si on pense à certains exemples de documents sur support papier après la promulgation de la Loi uniforme et on estime que les communications électroniques ne devraient pas remplacer le support papier en question. Si ces exemples sont connus à la date de promulgation, ils pourront être ajoutés à la liste d'exceptions figurant déjà dans la Loi. On penserait par exemple à une directive au sujet de la santé, si elle n'est pas une procuration caritative d'individu, ou à une convention sur des sujets domestiques ou matrimoniaux. Afin de maximiser les avantages découlant des communications électroniques, la Conférence pour l'harmonisation des lois au Canada a tenté de prévoir le moins d'exceptions possibles.

La Loi permet également au gouvernement d'éliminer à nouveau les exceptions de la liste énoncées dans un règlement, mais non de supprimer par une mesure de l'exécutif les exceptions prévues dans la loi. Même si chaque juridiction compétente peut choisir l'instrument juridique par lequel des modifications peuvent être apportées à la liste, la mesure en question devrait être publique, comme l'indique l'expression entre parenthèses « texte réglementaire ».

Aucune exception générale n'est prévue dans le cas des transactions de consommateur. Les consommateurs veulent être certains des conséquences juridiques de leurs transactions électroniques au même titre que toute autre personne. L'utilisation des équivalents fonctionnels dont il est fait mention dans la Loi uniforme peut permettre de respecter bon nombre de règles afférentes à la protection du consommateur. Toutefois, la question générale de la protection du consommateur en matière de commerce électronique est examinée séparément à l'heure actuelle par un groupe de travail fédéral-provincial-territorial qui proposera peut-être des textes législatifs harmonisés complémentaires dans les cas opportuns.

La Couronne est liée

3. La présente loi lie la Couronne.

Remarques: Cette loi s'applique à la Couronne, et ses communications électroniques sont touchées. La Partie 1 contient des dispositions spéciales pour les communications gouvernementales qui limitent quelque peu l'application de cet article. Cet article est là pour rendre plus certaine l'application du reste de la loi.

Interprétation

4. Les dispositions de la présente loi visant la satisfaction d'une exigence d'une règle de droit s'appliquent, que celle-ci soit sous la forme d'une obligation ou ne fasse que prévoir les conséquences d'accomplir ou de ne pas accomplir un acte particulier.

Remarques : Cette disposition vise à faire en sorte que les règles d'habilitation de la Loi uniforme s'appliquent de façon générale aux « exigences » relatives à l'utilisation du papier, même si la loi ne semble pas créer d'obligation. Ainsi, il se peut qu'une loi énonce que « seule l'acceptation par écrit est valable » ou bien « une acceptation qui n'est pas par écrit est invalide » plutôt que de prévoir que « l'acceptation doit être énoncée par écrit ». Dans un cas comme dans l'autre, la règle visait peut-être à faire en sorte que les communications orales ne soient pas utilisées. Il est peu probable qu'elle visait à interdire l'acceptation au moyen d'un document électronique.

PARTIE 1

FOURNITURE ET CONSERVATION DE L'INFORMATION

Reconnaissance juridique de documents électroniques

5. Le fait qu'une information soit sous forme de document électronique n'est pas un motif suffisant pour annuler son effet juridique ou sa force exécutoire.

Remarques : Cette disposition énonce le principe directeur de la Loi uniforme. Les effets juridiques d'un document ne peuvent être annulés pour la simple raison que le document est présenté sous forme électronique. La double négation s'explique par le fait que la *Loi uniforme* ne peut garantir les conséquences des communications électroniques. Il peut y avoir plusieurs raisons de contester la validité d'un document électronique donné. L'objet de cet article est de veiller à ce que cette contestation ne puisse reposer uniquement sur la forme électronique du document.

Une bonne partie des dispositions de la partie 1 de la Loi uniforme concernent les exigences particulières liées à la forme, c'est-à-dire qu'elles prévoient que les documents doivent être consignés par écrit ou signés. Si la loi n'exige pas une forme ou un support en particulier, les personnes concernées devraient être en mesure de fournir les renseignements sous forme électronique selon la loi actuelle. L'article 5 permettra d'éliminer le doute en interdisant la discrimination fondée sur les moyens de communication. Ainsi, si une personne doit donner un avis à une autre personne, l'avis donné sous forme électronique satisfera à cette exigence. L'article 5 vise simplement à souligner ce fait. Il ne déroge pas des règles plus précises des articles qui suivent.

Utilisation non obligatoire

6. (1) La présente partie n'exige pas qu'une personne utilise ou accepte de l'information sous forme d'un document électronique, mais son consentement peut être déduit par ses actes.

(2) Nonobstant le paragraphe (1), le consentement du gouvernement d'accepter de l'information sous forme [d'un document] électronique ne peut pas être déduit par ses actes mais s'exprime par une communication accessible au public ou à ceux qu'il considère disposés à communiquer avec lui pour leurs propres fins.

Remarques : Cette disposition vise à éviter que la Loi ne soit utilisée pour contraindre les personnes à utiliser les documents électroniques contre leur volonté. Bon nombre de personnes sont encore mal à l'aise lorsque vient le temps d'utiliser ce type de documents et, bien entendu, plusieurs autres n'ont pas encore les moyens de le faire. Aucune disposition de « la présente loi » n'exige l'utilisation de ces documents. Toutefois, les personnes peuvent s'obliger à les utiliser, que ce soit par contrat ou par la pratique. Dans certains cas, la remise d'une carte d'affaires comportant une adresse électronique peut être considérée comme un consentement à recevoir des documents par courrier électronique aux fins de l'entreprise en question, si ce n'est pour toutes les fins. De la même façon, le fait d'utiliser un site web pour passer une commande peut indiquer le consentement de l'utilisateur à faire affaires avec ce vendeur par des moyens électroniques, bien qu'il soit possible de retirer ce consentement. L'efficacité d'un consentement énoncé dans un contrat d'adhésion (non négocié) pourrait être contestée en l'absence d'action indiquant que telle était l'intention. Il est peu probable que manquer de répondre à un message électronique soit interprété comme un consentement de recevoir le message sous cette forme, s'il n'existe pas d'autre preuve de consentement au type de message électronique reçu.

Cette règle du consentement n'a pas pour effet d'amoindrir l'utilité de la Loi uniforme, qui vise la certitude et non la contrainte. La Loi a pour but de donner des effets juridiques aux documents électroniques employés par des parties qui veulent bien les utiliser. Elle ne donne pas aux personnes un moyen calculé ou de mauvaise foi de se sortir de transactions fondées sur des communications électroniques par un retrait de consentement stratégique. La réalité du consentement et les effets d'un retrait allégué de celui-ci devront être évalués dans les circonstances de chaque cas.

LOI UNIFORME SUR LE COMMERCE ÉLECTRONIQUE

La règle constitue d'une certaine manière un contrôle d'accès et non seulement un consentement par simple oui ou non. On pourrait consentir de recevoir des documents dans un certain format, à cause de sa lisibilité ou de sa fiabilité, et pas dans d'autres formats. On peut établir pour ainsi dire des normes pour son consentement.

L'information reçue par les gouvernements a statut particulier. L'autorisation générale d'utiliser les communications électroniques peut exposer les organismes gouvernementaux à une trop grande variété de formats et de supports qu'ils n'ont peut-être pas la capacité d'utiliser et qui ne fonctionneront peut-être pas pour leurs besoins particuliers. Les entités du secteur privé peuvent restreindre leur risque par contrat; les organismes gouvernementaux font souvent affaires avec des personnes avec lesquelles ils n'ont passé aucun contrat. La partie première de la Loi uniforme permet aux organismes gouvernementaux de fixer leurs propres règles ou règlements en ce qui concerne les documents électroniques qui arrivent au gouvernement. Leur "consentement" d'accepter des documents électroniques doit s'exprimer clairement et non pas par implication et il faut que le consentement soit communiqué à ceux qui ont besoin de le connaître. Les obligations pourraient paraître sur un site web ou dans une directive ou dans des moyens de communication plus ou moins officielles selon les circonstances. On pourrait exprimer son consentement dans un contrat si la même politique s'appliquaient à tous les contrats du même genre.

Exigence de l'information par écrit

7. L'exigence d'une règle de droit [d'une juridiction compétente] qu'une information soit fournie sous forme écrite est satisfaite si celle-ci est fournie sous forme électronique et est accessible et utilisable pour consultation ultérieure.

Remarques : La Loi type présume que la principale fonction de l'écrit réside dans la constitution d'une mémoire, c'est-à-dire dans la création d'un registre d'information durable. Par conséquent, l'équivalent de cette fonction peut être obtenu lorsqu'un document électronique est accessible de manière à pouvoir être utilisé pour consultation ultérieure. Le mot « accessible » signifie à la fois compréhensible et disponible. Les mots

« consultation ultérieure » ne précisent pas la période au cours de laquelle le document électronique doit être utilisable, pas plus que la durée d'un document sur support papier n'est garantie.

Fourniture de l'information sous forme écrite

8. L'exigence d'une règle de droit [d'une juridiction compétente] qu'une personne fournisse de l'information à une autre personne sous forme écrite est satisfaite avec la fourniture de l'information dans un document électronique:

a) si celui-ci pourra être conservé par la personne à qui l'information est fournie et l'information contenue dans le document électronique sera accessible et utilisable pour consultation ultérieure;

b) lorsque l'information est destinée au gouvernement si :

(i) le gouvernement ou une de ses parties auquel on doit fournir l'information a consenti d'accepter les documents électroniques à cette fin;

(ii) le document électronique s'accorde aux normes relatives à la technologie de l'information et aux règles sur l'accusé de réception, s'il y en a, établies par le gouvernement ou une de ses parties, selon le cas.

Remarques : Lorsque la loi oblige une personne à fournir une information à une autre personne sous forme écrite, on ne peut parler d'une simple accessibilité. Le destinataire doit recevoir le document d'une façon qui lui permette d'en disposer à sa guise. On ne peut donner un avis écrit en se contentant de demander au destinataire de lire le document qu'on lui présente. Il faut lui remettre le document en mains propres. Cet article exige donc non seulement que l'information soit utilisable pour consultation ultérieure, mais aussi que le destinataire puisse la conserver. La loi ne précise pas de quelle manière le document peut être conservé, étant donné que diverses entreprises peuvent utiliser divers moyens à diverses fins. Dans certains cas, l'information peut être transmise par courrier

LOI UNIFORME SUR LE COMMERCE ÉLECTRONIQUE

électronique ; dans d'autres, elle peut être imprimable ou téléchargeable, si le destinataire est avisé que l'information est accessible par ces moyens.

Les gouvernements peuvent poser des normes de la technologie de l'information, ce qui comprend du moins des normes et des règles sur le matériel et le logiciel et le support, par exemple que le message soit remis sur disquette ou par Internet ou par ligne téléphonique privé, et ainsi de suite. Les gouvernements ont aussi le droit d'établir des règles sur les accusés de réception, où il s'agit d'un devoir de lui remettre de l'information, afin que la personne qui la remet puisse prouver que l'information a été reçue.

Fourniture de l'information dans un formulaire prévu

9. L'exigence d'une règle de droit [d'une juridiction compétente] qu'une personne fournisse de l'information à une autre personne dans un formulaire prévu mais sous une forme autre qu'électronique est satisfaite avec la fourniture de l'information dans un document électronique :

a) si l'information est fournie dans le formulaire ou dans un formulaire similaire, et l'autre personne a accès au document électronique et peut le conserver de façon à ce qu'il soit utilisable pour consultation ultérieure;

b) lorsque l'information est destinée au gouvernement si :

(i) le gouvernement ou une de ses parties auquel on doit fournir l'information a consenti d'accepter les documents électroniques à cette fin;

(ii) le document électronique s'accorde aux normes relatives à la technologie de l'information et aux règles sur l'accusé de réception, s'il y en a, établies par le gouvernement ou une de ses parties, selon le cas.

Remarques : Parfois, l'obligation de présenter une information sous une forme écrite est plus précise. La loi ou la réglementation peut prescrire la forme sous laquelle l'information doit être présentée. Parfois, certains modes d'affichage ou certains moyens de communication sont exigés. Cet article décrit l'équivalent fonctionnel de ces exigences. Le document électronique doit être identique au texte écrit ou lui ressembler. Le mode de présentation constitue un aspect essentiel de la compréhension du message.

Les mêmes règles s'appliquent aux documents remis aux gouvernements qu'en article 8.

Signature

10. (1) L'exigence d'une règle de droit [d'une juridiction compétente] pour la signature d'une personne est satisfaite avec une signature électronique.

(2) Pour l'application du paragraphe (1), [l'autorité responsable de l'exigence] peut prendre un règlement que:

a) la fiabilité de la signature électronique doit être suffisante eu égard à l'objet d'identifier la personne, à la lumière de toutes les circonstances, y compris toute entente pertinente et le moment où la signature électronique a été créée;

b) la fiabilité de l'association entre la signature électronique et le document électronique pertinent doit être suffisante eu égard à l'objet pour lequel le document a été créé, à la lumière de toutes les circonstances, y compris toute entente pertinente et le moment où la signature électronique a été créée.

(3) Pour l'application du paragraphe (1), lorsque la signature ou le document signé est destiné au gouvernement, l'exigence n'est satisfaite que si :

LOI UNIFORME SUR LE COMMERCE ÉLECTRONIQUE

a) le gouvernement ou une de ses parties auquel on doit fournir l'information a consenti d'accepter les signatures électroniques à cette fin;

b) la signature électronique s'accorde aux normes relatives à la technologie de l'information et aux exigences quant à la méthode ou à la fiabilité de la signature, s'il y en a, établies par le gouvernement ou une de ses parties, selon le cas.

Remarques : Une signature peut avoir bien des conséquences possibles en droit, mais sa fonction première est d'associer une personne à un document. Une signature sans document est simplement un autographe. Cet article a donc pour effet d'assimiler la signature électronique à une signature reconnue en droit. La définition exige que l'information qui constituerait la signature soit créée ou adoptée par une personne avec l'intention de signer le document et qu'elle soit associée au document de quelque façon. Une personne qui prétend qu'une signature électronique satisfait à une exigence qu'un document soit signée devra prouver au tribunal ou autre décideur que ces critères sont remplis.

Le droit n'impose aucune norme technique à la création d'une signature valable. La question essentielle est l'intention de la personne qui crée le marque ou le symbole proposé comme signature. L'intention serait normalement démontrée par une preuve extérieure au document lui-même, bien que la présence d'un nom écrit à la main puisse indiquer assez clairement l'intention qu'il constitue une signature. Les méthodes de prouver l'intention à l'égard de signatures électroniques restent à élaborer.

Bien que la Loi type des Nations unies prévoit qu'une signature électronique ne satisfait pas à une exigence juridique de signature sans être fiable comme il faut dans les circonstances, la Conférence pour l'harmonisation des lois a cru qu'une telle règle nuirait au principe de la Loi uniforme qui cherche la neutralité quant au moyen de communication. Cependant l'autorité responsable de l'exigence de signature peut

décider que l'exigence est fondée sur un besoin d'une certaine fiabilité d'identification ou d'association entre la signature et le document signé. Dans ce cas le paragraphe (2) l'autorise de prendre un règlement pour imposer la fiabilité. Le langage du paragraphe (2) est inspirée par celui de la Loi type.

Les signatures soumises au gouvernement doivent se conformer aux normes relatives à la technologie de l'information et aussi aux règles éventuelles sur la méthode de les créer ou sur leur fiabilité. Des ministères peuvent adopter des normes différentes dans la matière, selon leur besoins à l'égard de l'information signée.

La Loi uniforme ne précise pas comment démontrer qui a signé le document électronique. On s'en remet aux modes de preuve habituels, tout comme dans le cas des documents papier. Celui qui désire invoquer une signature s'expose toujours à ce que celle-ci soit invalide. La règle demeure la même dans le cas des signatures électroniques.

Fourniture d'originaux

11. (1) L'exigence d'une règle de droit [d'une juridiction compétente] qu'une personne présente ou conserve un document sous sa forme originale est satisfaite avec la fourniture ou la conservation d'un document électronique, si les conditions suivantes sont réunies:

- a) il existe une garantie fiable quant à l'intégrité de l'information contenue dans le document électronique à compter du moment où celui-ci a été créé jusqu'au moment où il est présenté ou conservé, sous forme d'un document papier ou électronique;**

- b) lorsque le document sous sa forme originale doit être fourni à une personne, celle-ci a accès au document électronique et peut le conserver de façon à ce qu'il soit utilisable pour consultation ultérieure;**

LOI UNIFORME SUR LE COMMERCE ÉLECTRONIQUE

c) lorsque le document sous sa forme originale est destiné au gouvernement si :

(i) le gouvernement ou une de ses parties auquel on doit fournir l'information a consenti d'accepter les documents électroniques à cette fin;

(ii) le document électronique s'accorde aux normes relatives à la technologie de l'information et aux règles sur l'accusé de réception, s'il y en a, établies par le gouvernement ou une de ses parties, selon le cas.

(2) Pour l'application de l'alinéa (1)a) :

a) l'intégrité de l'information s'apprécie en déterminant si celle-ci est restée complète et n'a pas été altérée, exception faite de l'introduction de toute modification intervenant dans le cours normal de la communication, de la mise en mémoire et de l'affichage;

b) le niveau de fiabilité requis s'apprécie eu égard à l'objet pour lequel le document électronique a été créé et à la lumière de toutes les circonstances pertinentes.

Remarques : La Loi type consacre le principe fondamental suivant lequel le rôle premier du document original est de garantir l'intégrité de l'information qu'il contient. Il est en principe plus difficile de modifier un original qu'une copie. Cet article assimile le document électronique à un original si une garantie fiable est donnée quant à l'intégrité de l'information qu'il renferme. Cette exigence s'apparente aux normes à respecter pour satisfaire à la règle de la meilleure preuve que l'on trouve à l'article 4 de la *Loi uniforme sur la preuve électronique* et à l'article 2838 du Code civil du Québec. De plus, la règle exige la présentation de l'équivalent d'un écrit, ainsi qu'il est précisé à l'article 7. La

norme de la garantie quant à l'intégrité de l'information varie selon l'objet du document, tout comme le degré de contrôle de l'intégrité du document sur papier varie selon l'utilisation qu'on en fait.

Conservation du document

12. Un document électronique est réputé ne pas pouvoir être conservé si la personne qui fournit le document électronique tend à en empêcher l'impression ou la mise en mémoire.

Remarques: Plusieurs articles exigent que le destinataire d'un document électronique doit pouvoir le conserver afin que le document satisfasse à l'exigence juridique que de l'information soit fournie. Cet article veut décourager l'expéditeur de faire quoi que ce soit qui tende à empêcher le destinataire d'imprimer ou de mettre en mémoire le document reçu.

Conservation des documents

13. L'exigence d'une règle de droit [de la juridiction compétente] qu'un document soit conservé est satisfaite par la conservation d'un document électronique, si les conditions suivantes sont réunies :

- a) le document électronique est conservé sous la forme dans laquelle il a été fait, envoyé ou reçu, ou sous une forme qui ne modifie pas de façon importante l'information qu'il contient;**
- b) cette information sera accessible et utilisable pour consultation ultérieure par quiconque a un droit d'accès au document ou est autorisé à exiger la production du document;**
- c) si le document électronique est envoyé ou reçu, l'information, le cas échéant, qui permet de déterminer son origine et sa destination, ainsi que la date et l'heure d'envoi ou de réception, doit être conservée.**

LOI UNIFORME SUR LE COMMERCE ÉLECTRONIQUE

Remarques : Il arrive que les gens souhaitent conserver des documents sous forme électronique, que les documents aient été créés sous forme électronique ou sur support papier. Les documents papier peuvent être transformés en documents électroniques par balayage, ce qui permet par la suite de traiter l'information sous forme de données, ou par imagerie, un procédé qui permet de conserver une image numérique d'informations qui n'est pas censée être modifiée. De toute façon, la raison pour laquelle on demande aux gens de conserver des documents est que l'on veut préserver l'information contenue dans les documents.

Les gestionnaires de dossiers et les archivistes soulignent qu'il est important de disposer de renseignements au sujet des documents pour pouvoir comprendre ceux-ci ou même pour en connaître la nature. La Loi uniforme n'exige pas plus de renseignements contextuels de ce type (parfois appelés « méta-données ») que la loi actuelle n'en exige en ce qui concerne les documents papier. Elle prévoit cependant qu'en cas de transmission d'un document électronique, toute information relative au moment de sa transmission devrait être conservée en plus du document lui-même.

Il s'agit là d'une exigence plus sévère que celle qui s'applique aux documents papier, car la personne qui reçoit un document papier par la poste n'est pas tenue de conserver l'enveloppe ou d'autres renseignements postaux. La Loi n'oblige cependant pas à créer des renseignements qui n'existent pas auparavant. Là encore, il y a lieu d'établir une distinction entre les bonnes méthodes et les exigences légales.

La norme applicable en matière de conservation de documents électroniques ressemble à celle qui s'applique aux documents originaux : l'intégrité de l'information doit être assurée et les personnes qui ont le droit de la consulter doivent pouvoir le faire. Se conformer aux exigences de l'article 11 sur l'originalité est un peu plus difficile en ce qui concerne la forme du document. Il n'est pas toutes les règles sur la conservation de documents qui exigent le document original. Là où c'est le cas, l'article 11 s'appliquera aussi bien que l'article 13.

La Loi ne précise pas la période de temps durant laquelle les documents doivent être conservés, étant donné que le délai ne change pas selon le mode d'entreposage. Elle n'exige pas non plus explicitement que les logiciels et le matériel utilisés pour emmagasiner et lire les données soient tenus à jour. Cette obligation découle toutefois implicitement de la nécessité de garantir une accessibilité continue. La loi ne prescrit aucune technologie en particulier, pas plus qu'elle n'exige pas un type précis d'encre ou de papier ou un autre support pour ce qui est des documents traditionnels.

Exemplaires

14. L'exigence d'une disposition d'une règle de droit [d'une juridiction compétente] pour la transmission d'un exemplaire ou plus d'un document à un seul destinataire dans le même envoi est satisfaite avec la transmission d'un seul exemplaire d'un document électronique.

Remarques : Dans le cas des documents électroniques, il est difficile de distinguer les originaux des copies. Qui plus est, il est habituellement très facile de reproduire un document électronique. C'est la raison pour laquelle les dispositions législatives ou réglementaires obligeant les citoyens à soumettre un certain nombre d'exemplaires d'un document s'adaptent mal au contexte électronique. Doit-on envoyer plusieurs disquettes, envoyer le même message électronique à plusieurs reprises ou joindre le même document plusieurs fois au même message électronique ? Cet article résout ces questions en exigeant la personne qui reçoit l'information de se charger de la copier.

Autres exigences

15. La présente partie n'a pas pour effet de limiter l'application d'une exigence en vertu d'une règle de droit [d'une juridiction compétente] qu'une information soit affichée ou [mise en évidence] de façon précisée, ou qu'une information ou un document soit transmis selon une méthode précisée.

Remarques: Parfois une règle de droit exige une forme précise d'affichage ou l'emploi d'une forme précise de communication d'un document. Le document

LOI UNIFORME SUR LE COMMERCE ÉLECTRONIQUE

électronique reste assujéti à ces autres règles sur la forme. Parfois ces règles exigeront en pratique que l'on se serve d'un document sur support papier. Cependant les mots «par écrit» ou «signé» ne constituent pas en eux-mêmes une «façon précisée» ni une «méthode précisée» aux fins de ce règles, sinon un des buts principaux de cette loi serait frustré. Si les règles prévoient l'envoi de l'information par la poste normale, les parties à la communication peuvent s'accorder sur l'usage d'autres moyens de communication, si ce changement est autorisé par le sens des règles, expressément ou implicitement.

Pouvoir de prévoir des formulaires et manière de les déposer

16. (1) Si une disposition d'une règle de droit [d'une juridiction compétente] exige la communication d'une information par une personne, le ministre responsable de la disposition peut prévoir des méthodes de transmission électronique qui pourront être utilisées pour cette transmission. L'exigence sera ainsi satisfaite.

(2) Si une règle de droit [de la juridiction compétente] prévoit un formulaire, [l'autorité responsable du formulaire] peut établir une version électronique de ce formulaire, qui ressemble en substance au formulaire prévu dans la loi et qui est considéré le formulaire prévu dans la loi.

(3) Le pouvoir de prévoir un formulaire ou la manière de le déposer, en vertu d'une disposition d'une règle de droit [de la juridiction compétente], comprend le pouvoir de prévoir le formulaire sous forme électronique ou une méthode de dépôt par voie électronique, selon le cas.

(4) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

« dépôt » Est assimilée au dépôt toute forme de transmission, peu importe la désignation de celle-ci.

« prévoir » Comprend le fait d'émettre, d'édicter ou d'établir, peu importe la désignation de l'acte.

Remarques : Un grand nombre de renseignements doivent être transmis au gouvernement ou entre parties privées sur des formulaires déterminés qui sont prescrits par la loi ou, le plus souvent, par règlement. Au lieu d'obliger les divers gouvernements à modifier tous leurs textes habilitants, cet article leur permet d'autoriser le dépôt de l'équivalent électronique des formulaires normalement présentés par écrit ou présumés l'être. Le premier paragraphe s'applique aux cas où l'information doit être fournie mais où la forme n'est pas précisée, et permet au gouvernement de créer un formulaire. Le paragraphe (2) s'applique aux formulaires prescrits dans une loi et le paragraphe (3) aux formulaires prescrits par un règlement. Le paragraphe (2) n'indique pas la manière de créer l'équivalent électronique du formulaire prescrit dans une loi. Le paragraphe (3) prévoit qu'un formulaire autorisé par un règlement trouve son équivalent électronique par voie de règlement. La juridiction compétente peut décider de créer des formulaires par voie administrative, surtout dans les cas où un formulaire sur papier est déjà prescrit.

Cueillette, mise en mémoire, etc.

17. (1) En l'absence d'une disposition expresse contraire d'une règle de droit [d'une juridiction compétente], un ministre [d'une juridiction compétente] ou une entité visée au sous-alinéa 1b) [ou (c)] de la définition de « gouvernement » peut faire usage de tout moyen électronique pour créer, recueillir, recevoir, mettre en mémoire, transférer, distribuer, publier ou traiter de quelque autre façon des documents ou de l'information.

(2) Pour l'application du paragraphe (1), l'utilisation de mots ou d'expressions tels que « par écrit » ou « signature » ne constitue pas une interdiction expresse d'utiliser des moyens électroniques.

Remarques : Cet article donne au gouvernement le droit de faire usage de tout moyen électronique à l'interne ou à l'externe et de convertir les messages qu'elle reçoit en forme électronique. À la différence des dispositions antérieures sur les communications transmises par le public, il n'exige pas l'exercice d'un choix, mais s'applique directement lorsque la Loi entre en vigueur. Cette permission générale est

LOI UNIFORME SUR LE COMMERCE ÉLECTRONIQUE

supplantée par toute directive de la législature interdisant l'utilisation de documents électroniques. Toutefois, la simple utilisation de termes comme « par écrit » ou « signé » n'est pas considérée comme une telle directive, étant donné que la plupart d'entre elles remontent à une époque où l'utilisation du support papier était présumée et n'était pas choisie de préférence aux moyens de communication électroniques.

Paiements par voie électronique

18. (1) Un paiement dont une règle de droit [de la juridiction compétente] autorise ou exige la transmission au gouvernement peut être effectué sous forme électronique, de la manière que [le receveur général] [de la juridiction compétente] précise.

(2) Un paiement dont une règle de droit [de la juridiction compétente] autorise ou exige la transmission par le gouvernement peut être effectué sous forme électronique, de la manière que [le receveur général] [de la juridiction compétente] précise.

Remarques : Pour garantir l'intégrité des comptes publics et l'obligation de rendre compte de l'utilisation des finances publiques, les paiements faits au gouvernement et par celui-ci font souvent l'objet de règles législatives détaillées. Cet article permet au receveur général ou à son équivalent dans le territoire de la juridiction compétente d'autoriser la transmission et la réception de tout paiement par voie électronique. Les règles usuelles concernant les pouvoirs et la comptabilité continuent à s'appliquer à ces paiements.

PARTIE 2

COMMUNICATION DE DOCUMENTS ÉLECTRONIQUES

Remarques : Cette partie propose certains repères généraux au sujet des points de droit qui peuvent poser problème dans un monde de communications électroniques. Contrairement à la partie 1, la présente partie ne porte pas sur les exigences spécifiques de la loi. Elle concerne les règles de common law régissant les contrats et les complète par quelques règles qui semblent utiles pour résoudre des difficultés courantes soulevées par l'utilisation de ce mode de communication. Les communications avec l'administration sont visées par cette partie.

Définition d' « agent électronique »

19. Dans la présente partie, « agent électronique » s'entend d'un programme informatique ou d'un moyen électronique qui permet d'entreprendre une action ou de répondre à des documents électroniques ou à des actions en tout ou en partie, sans examen par une personne physique au moment de la réponse ou de l'action.

Remarques : Les opérations par ordinateur sont des opérations largement automatisées. La nouveauté que comporte le commerce électronique ne réside pas tant dans l'automatisation que dans le recours aux communications électroniques pour créer des relations qui impliquent des conséquences juridiques. Par ailleurs, les formes d'automatisation évoluent. Les entreprises et les particuliers utilisent des « agents électroniques », des logiciels qui sont parfois intégrés au matériel et qui peuvent chercher des données et répondre à celles-ci ou aux messages provenant de l'extérieur. Cette partie traite des conséquences juridique de l'emploi de tels outils.

L'emploi de l'expression « agent électronique » est largement répandu. Les règles de droit du mandat n'entrent cependant pas en jeu. Un agent électronique est un outil, pas un mandataire au sens juridique du terme.

LOI UNIFORME SUR LE COMMERCE ÉLECTRONIQUE

Formation et application des contrats

20. (1) Sauf convention contraire entre les parties, une offre et l'acceptation d'une offre, ou toute autre question liée à la formation ou à l'application d'un contrat, peuvent être exprimées :

a) soit par un document électronique;

b) soit par un geste sous forme électronique, notamment toucher ou cliquer sur l'icône ou l'endroit approprié sur un écran d'ordinateur, ou communiquer autrement de façon électronique avec l'intention d'exprimer l'offre, l'acceptation ou toute autre question.

(2) Le fait qu'un document électronique est utilisé pour la formation d'un contrat n'est pas un motif suffisant pour annuler son effet juridique ou sa force exécutoire.

Remarques : La Loi ne prétend pas changer les règles habituelles du droit des contrats. Cet article vise à assurer que les communications électroniques expriment le consentement nécessaire à la création de liens contractuels. Plus particulièrement, les opérations qui n'impliquent pas un langage complexe, comme le fait de cliquer sur un icône sur un écran d'ordinateur, sont expressément déclarées acceptables lorsqu'il s'agit de conclure un contrat.

Participation des agents électroniques

21. Un contrat peut être formé par l'interaction d'un agent électronique et d'une personne physique ou par l'interaction de plus d'un agent électronique.

Remarques: Le droit ne précise pas si ces outils automatisés sont capables d'exprimer la volonté requise pour la formation d'un contrat lorsqu'aucun humain n'a examiné la communication avant que le contrat ne soit conclu. Cet article prévoit cette possibilité dans les termes les plus nets, tant lorsqu'une personne physique communique avec un

agent électronique que lorsque la communication se fait entre deux agents électroniques.

Erreurs reliées à l'utilisation d'agents électroniques

22. Le document électronique fait par une personne physique avec l'agent électronique d'une autre personne n'a pas d'effet juridique ni force exécutoire si la personne physique a commis une erreur importante dans le document et que les conditions suivantes sont réunies:

- a) l'agent électronique n'a pas fourni à la personne physique une occasion de prévenir ou de corriger l'erreur;**
- b) la personne physique avise dans les meilleurs délais l'autre personne de l'erreur lorsqu'elle en a connaissance et lui indique qu'elle a commis une erreur dans le document électronique;**
- c) la personne physique prend des mesures raisonnables, notamment des mesures conformes aux instructions de l'autre personne pour retourner la contrepartie reçue suite à l'erreur ou, s'il y a des instructions à cet égard, pour détruire la contrepartie;**
- d) la personne physique n'a pas utilisé ni reçu d'avantage important, pécunier ou autre, de la contrepartie reçue, le cas échéant, de l'autre personne.**

Remarques : Le droit prévoit des règles au sujet des conséquences des erreurs. Des réserves particulières ont toutefois été exprimées au sujet des communications par ordinateur et ce, pour deux raisons. En premier lieu, il est facile d'appuyer par erreur sur une touche lorsqu'on tape rapidement ou de cliquer au mauvais endroit à l'écran avec la souris et de lancer ainsi une commande comportant des conséquences juridiques (les « erreurs de frappe »). En second lieu, une grande partie du commerce électronique se fait par l'intermédiaire d'agents électroniques, ainsi que nous l'avons fait remarquer dans les

LOI UNIFORME SUR LE COMMERCE ÉLECTRONIQUE

remarques formulées au sujet de l'article précédent. Les agents électroniques ne sont pas toujours programmés pour répondre à un message subséquent disant : « Ce n'est pas ce que je voulais dire ».

Le présent article complète les règles générales de droit relatives à l'erreur dans le cas où un document électronique est créé ou envoyé par erreur par une personne physique à un agent électronique. La personne qui l'envoie doit donner avis de l'erreur dès que possible, répondre aux instructions et ne pas tirer personnellement profit de l'erreur. En fin de compte, la personne qui n'a pas fait d'erreur a le droit d'être remis grosso modo à l'état où elle était avant que l'erreur ne se produise. L'article ne s'appliquera pas aux transactions pour lesquelles cela ne serait pas possible. Par exemple une commande d'acheter des valeurs mobilières peut donner suite à une vente qui dépend elle-même d'un autre achat, et l'on ne peut retracer la chaîne de transactions, pour ne pas parler de les annuler, si la première commande a été erronée.

De plus, cet article ne s'applique que si l'entité juridique à laquelle le message a été envoyé n'a pas prévu de moyen d'empêcher ou de corriger l'erreur. La Loi ne précise pas comment faire, mais on peut imaginer l'apparition à l'écran d'un message disant : « Vous avez commandé tant de X à Y \$. C'est bien ça ? » Si la personne confirme la première commande, l'article ne s'applique pas. Cette disposition donne aux cybercommerçants un moyen de se protéger contre les allégations d'erreur, et elle favorise les saines pratiques commerciales dans l'intérêt de chacun.

Moment et lieu de l'expédition et de la réception d'un document électronique

23. (1) Sauf convention contraire entre l'expéditeur et le destinataire, l'expédition d'un document électronique intervient lorsque celui-ci entre dans un système d'information ne dépendant pas de l'expéditeur, ou, si l'expéditeur et le destinataire partagent le même système d'information, lorsque le document peut être récupéré et traité par le destinataire.

(2) Un document électronique est présumé reçu par le destinataire:

a) soit lorsque le document entre dans un système d'information désigné ou utilisé par le destinataire aux fins de recevoir des documents du type qui est envoyé et qu'il peut être récupéré et traité par le destinataire;

b) soit, si un système d'information n'a pas été désigné ni utilisé par le destinataire aux fins de recevoir des documents du type qui est envoyé, lorsque le destinataire prend note du document dans son système d'information et qu'il peut être récupéré et traité par le destinataire.

(3) Sauf convention contraire entre l'expéditeur et le destinataire, le document électronique est réputé avoir été expédié du lieu où l'expéditeur a son établissement et avoir été reçu au lieu où le destinataire a son établissement.

(4) Pour l'application du paragraphe (3) :

a) si l'expéditeur ou le destinataire a plus d'un établissement, l'établissement retenu est celui qui a la relation la plus étroite avec l'opération sous-jacente ou, en l'absence d'opération sous-jacente, l'établissement principal;

b) si l'expéditeur ou le destinataire n'a pas d'établissement, la mention d' « établissement » au paragraphe (2) vaut mention de « résidence habituelle ».

Remarques: La télématique est habituellement tributaire d'intermédiaires, qu'il s'agisse de services accessibles via des réseaux privés tels que les réseaux à valeur ajoutée (RVA) ou de fournisseurs publics de service Internet ou d'autres. Sur l'Internet, les messages sont transmis par paquets au moyen de combinaisons informatiques imprévisibles avant d'atteindre le destinataire, ce qui rend plus difficile la détermination du moment et de l'endroit où les messages sont expédiés et reçus. La loi attache souvent d'importantes conséquences à ces faits.

LOI UNIFORME SUR LE COMMERCE ÉLECTRONIQUE

Cet article prévoit que le message est envoyé à partir du moment où il ne dépend plus de l'expéditeur, autrement dit, à partir du moment où l'expéditeur ne peut plus le rappeler, que ce soit à partir du système original ou d'un autre système servant d'agent de répartition ou de service de calcul. Si l'expéditeur et le destinataire sont membres du même système - disons un système important comme sympatico.ca ou aol.com - le message est envoyé au moment où le destinataire est capable de le retrouver et de le traiter.

L'article offre une présomption plutôt qu'une règle sur le moment où un message est reçu. Les pratiques courantes de stocker et de chercher des messages indiquent qu'il était prématuré de créer quelque règle que ce soit au sujet de la réception. La Loi type des Nations unies prévoit qu'un message est reçu quand il entre dans un système informatique sous le contrôle de la personne à qui il est adressé, ou là où il est accessible à cette personne. Cependant il arrive que les gens ne vérifient pas leur courrier électronique de façon régulière, surtout quand ils ont plusieurs adresses. L'article dit que si quelqu'un désigne une adresse ou se sert d'une adresse à une fin donnée, il sera obligé de vérifier cette adresse pour tout message pertinent.

Si le destinataire ne désigne ni utilise une adresse pour la fin pour laquelle quelqu'un veut lui envoyer un message, on ne présume pas la réception le message jusqu'à ce que le destinataire en ait connaissance et qu'il soit capable de le récupérer et de le traiter. Cet article n'exige pas la récupération et le traitement comme tel, afin d'empêcher que les gens évitent la réception en refusant d'ouvrir les messages qu'il pourraient ouvrir s'il le voulaient. Cependant le principe de l'article 6 sur le consentement reste en vigueur. Par conséquent quelqu'un qui a connaissance de la présence d'un message dans son système pourrait éventuellement refuser de transiger par moyen électronique et pourrait insister qu'une exigence de fournir de l'information sous forme écrite soit satisfaite sur support papier.

Le paragraphe (2) ne mentionne pas la possibilité d'un accord contraire, comme les paragraphes (1) et (3). C'est en partie parce que ce paragraphe est une présomption.

CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

Lorsqu'il s'agit une présomption plutôt qu'une règle, les parties peuvent s'entendre sur l'existence de faits qui justifient la présomption, qui a pour conséquence la modification du fardeau de la preuve. Si le destinataire désigne un système par accord ou par ses actes, il s'expose à une présomption de réception. Si l'expéditeur peut prouver que le message est entré dans le système désigné et est récupérable, le destinataire aura de la difficulté d'éviter la présomption. Les parties peuvent aussi s'entendre sur ce que le destinataire est capable de traiter. L'état actuel des communications électroniques ne justifierait pas un accord qui permette que la réception soit plus facile à prouver, par exemple en s'entendant qu'un message est reçu au moment où il est envoyé.

Il se peut qu'un FAI n'ait pas des records journaliers ou autre preuve du moment auquel les messages ont été reçus dans son système. Les expéditeurs qui ont vraiment besoin de s'assurer que leurs messages ont été reçus voudront obtenir une preuve de réception, comme par exemple un accusé de réception de la part des destinataires.

Le présent article se conforme à la loi type en prévoyant que le message est présumé avoir été expédié du lieu où l'expéditeur a son établissement principal et avoir été reçu au lieu où le destinataire a son établissement principal. Les serveurs se trouvent souvent dans des lieux différents et les gens peuvent consulter leurs messages à partir de divers endroits. Sauf convention contraire des parties, ces variantes ne devraient pas porter atteinte aux droits légaux découlant des communications.

PARTIE 3

TRANSPORT DE MARCHANDISES

Remarques : Cette partie porte sur un secteur particulier de l'activité économique, le transport de marchandises. C'est le seul secteur d'activités réglementé par la loi type de l'ONU, bien que l'ONU n'écarte pas la possibilité d'ajouter d'autres champs d'activités à l'avenir. Le transport de marchandises est souvent international. L'harmonisation des lois

internationales est par conséquent susceptible de s'avérer fort utile. L'objet principal de cette partie est de fournir un équivalent électronique de certains documents de transport (expression employée indépendamment du moyen de transport utilisé), tels que les connaissements. Parfois, ces documents sont négociables, ce qui signifie que les documents représentent eux-mêmes la valeur des biens qui y sont énumérés. Ils doivent donc être uniques. Il n'est pas facile de créer un document électronique unique. L'article 25 précise les conditions que le document électronique doit remplir pour servir de document de transport sur papier. Les modalités d'application de la partie 3 sont expliquées aux paragraphes 113 à 122 du Guide pour l'incorporation de la loi type.

Actes relatifs aux contrats de transports de marchandises

24. La présente partie s'applique à tout acte relatif à un contrat de transport de marchandises, notamment :

- a) indication des marques, du nombre, de la quantité ou du poids des marchandises;**
- b) déclaration de la nature ou de la valeur des marchandises;**
- c) émission d'un reçu des marchandises;**
- d) confirmation du chargement des marchandises;**
- e) communication d'instructions à un transporteur;**
- f) demande de livraison des marchandises;**
- g) autorisation de remise des marchandises;**
- h) notification de perte ou d'avarie de marchandises;**

i) engagement de livrer les marchandises à une personne désignée ou à une personne autorisée à se faire livrer;

j) octroi, acquisition, remise, abandon, transfert ou négociation des droits sur les marchandises;

k) notification des conditions du contrat de marchandises;

l) toute autre notification ou déclaration présentée dans le cadre de l'exécution du contrat de marchandises;

m) acquisition ou transfert de droits et obligations en vertu du contrat de marchandises.

Remarque : Cet article énumère les types d'activités auxquelles cette partie peut s'appliquer.

Documents

25. (1) Sous réserve du paragraphe (2), lorsqu'une règle de droit [de la juridiction compétente] exige que l'un des actes mentionnés aux alinéas 24a) à m) soit exécuté par écrit ou au moyen d'un document écrit, cette exigence est satisfaite si l'acte est exécuté au moyen d'un ou de plusieurs documents électroniques.

(2) Lorsqu'un droit doit être dévolu à une personne et à aucune autre, ou qu'une obligation doit être acquise par une personne et aucune autre, et qu'une disposition d'une règle de droit [de la juridiction compétente] exige à cette fin que le droit ou l'obligation soient transmis à l'intéressé par le transfert ou l'utilisation d'un document écrit, cette exigence est satisfaite si le droit ou l'obligation en question sont transmis par un ou plusieurs documents électroniques, si la méthode utilisée donne une assurance fiable que le droit ou l'obligation est devenue celui de l'intéressé et d'aucune autre personne.

(3) Le niveau de fiabilité requis aux fins du paragraphe (2) s'apprécie au regard de l'objet pour lequel le droit ou l'obligation ont été transmis et à la lumière de toutes les circonstances, notamment de toute convention en la matière.

(4) Lorsqu'un ou plusieurs documents électroniques sont utilisés pour exécuter l'un des actes mentionnés aux alinéas 24j) ou m), aucun document écrit utilisé pour exécuter cet acte n'est valide à moins que l'utilisation de documents électroniques n'ait été abandonnée et remplacée par l'utilisation de documents écrits. Tout document écrit émis dans ces conditions doit contenir un énoncé de cet abandon et le remplacement n'a aucun effet sur les droits ou les obligations des parties concernées.

(5) Si une règle contenue dans une règle de droit [de la juridiction compétente] est impérativement applicable à un contrat de transport de marchandises qui figure dans un document écrit ou est constaté par un document écrit, cette règle n'est pas rendue inapplicable à un contrat de transport de marchandises constaté par un ou plusieurs documents électroniques par le seul fait que le contrat est constaté par de tels documents et non par un document écrit.

Remarques : Le présent article permet l'utilisation de documents électroniques pour le transport de marchandises si les documents sont conformes à cet article. Le paragraphe (2) est l'équivalent fonctionnel électronique d'un document unique. Quant un droit doit être dévolu à une personne et à aucune autre, le document électronique doit être en une forme fiable qui garantisse que les droits ou les obligations visés par le document sont bien ceux de la personne visée et d'aucune autre. La Loi ne précise pas comment y parvenir, mais comme c'est le cas d'autres dispositions, elle en prévoit les conséquences.

Le paragraphe (4) écarte le risque d'utiliser simultanément deux moyens de communication différents pour une même fin. S'il arrive parfois qu'une personne qui commence une communication avec un document électronique ait à passer à un support papier à un moment donné, cet article énonce des règles qui garantissent que chacun

sache laquelle des versions d'un document est exécutoire.

Le paragraphe (5) garantit que d'autres règles relatives aux documents de transport de marchandises, telles que les Règles de Hambourg applicables en vertu de la *Loi sur le transport des marchandises par eau*, s'appliquent aux documents électroniques, bien que le libellé de ces règles semblent viser les documents papier. Non seulement les documents électroniques sont-ils, en règle générale, autorisés, mais encore leur utilisation ne soustrait pas les documents au champ d'application de ces règles obligatoires.

Notes sur les sources et comparaisons

Loi type de la CNUDCI sur le commerce électronique

C'est le texte principal dont le rédacteur s'est inspiré pour élaborer les principes de la Loi uniforme.

<http://www.uncitral.org/french/texts/electcom/ml-ec.htm>

Etats-Unis – Uniform Electronic Transactions Act

Il s'agit de la principale mesure législative prise au plan des états aux Etats-Unis sur le commerce électronique. Il fait partie des travaux de la National Conference of Commissioners on Uniform State Laws. On peut trouver les procès-verbaux des réunions du comité de rédaction, ainsi que des documents et des commentaires connexes, dans le forum de l'ETA.

<http://www.law.upenn.edu/library/ulc/ulc.htm>

<http://www.webcom.com/legaled/ETAForum>

Singapour

Premier pays du monde à adopter la loi type de la CNUDCI.

<http://www.cca.gov.sg/eta/index.html>

LOI UNIFORME SUR LE COMMERCE ÉLECTRONIQUE

Australie

L'Australie a publié une analyse approfondie sur la façon dont la loi type pourrait être appliquée dans un État fédéral de common law. Elle a préparé un projet de loi pour consultation publique et, le 30 juin 1999, a déposé un projet de loi au Parlement.

<http://www.law.gov.au/ecommerce/>

Royaume-Uni

Le Royaume-Uni a retenu les mêmes principes. Son nouveau projet de loi a été déposé en juillet 1999.

<http://www.dti.gov.uk/cii/elec/ecbill.pdf>

Nouvelle-Zélande

La commission de réforme du droit de la Nouvelle-Zélande a présenté un rapport au sujet des principes de la loi type de l'ONU et au sujet de son éventuelle application en Nouvelle-Zélande.

<http://www.lawcom.govt.nz/Ecomm/R50Con.htm>

Canada

Le gouvernement fédéral a présenté un projet de loi visant à incorporer les principes de la loi type dans la législation fédérale en 1998 à la partie 2 du projet de loi C-54 intitulé Loi sur la protection des renseignements personnels et des documents électroniques.

http://www.parl.gc.ca/36/1/parlbus/chambus/house/bills/gouvernement/C-54/C-54_2/C-54_cover-F.html

Certaines provinces ont des lois générales permettant le dépôt électronique d'informations auprès de l'administration, habituellement selon des modalités précisées par règlement, suivant le programme ou la loi en cause.

Business Regulation Reform Act, S.O. 1994, ch. 32

Business Electronic Filing Act, S.N.S. 1995, ch. 3

Electronic Filing of Information Act, S.S. 1998, ch. E-7.21

Business Paper Reduction Act, S.B.C. 1998, ch. 26

Travaux à venir sur les signatures

Plusieurs organismes tentent de faire évoluer le droit sur la question des signatures électroniques, habituellement en accordant un statut particulier aux signatures possédant des caractéristiques particulières. Mentionnons notamment la Commission des Nations Unies pour le droit commercial international (CNUDCI) et l'Union européenne. Le projet de loi C-54 susmentionné renferme des dispositions au sujet des « signatures électroniques sécurisées ».

UNCITRAL :

http://www.un.or.at/uncitral/french/sessions/wg_ec/index.htm

Union européenne :

<http://europa.eu.int/comm/dg15/fr/media/sign/index.htm> et

<http://www.ipso.cec.be/ecommerce>

APPENDIX H / ANNEXE H

[See page 45]
[Voir la page 65]

UNIFORM DATA PROTECTION

LOI UNIFORME SUR LA PROTECTION DES DONNÉES

Elizabeth Sanderson
Ontario

*This text is available
for viewing or downloading on the Internet
at the following location :*

*On peut lire ou télécharger
ce texte à partir du site Internet suivant :*

**<http://www.ulcc.ca/alri/ulc/99pro/edatapro.htm> (English)
<http://www.chlc.ca/alri/ulc/99pro/fdatapro.htm> (français)**

APPENDIX I / ANNEXE I

[See page 50]
[Voir la page 70]

**THE COMMERCIAL LAW FRAMEWORK
FOR CANADA**

**L'ENCADREMENT DU DROIT
COMMERCIAL CANADIEN**

Douglas Moen, Q.C.
Saskatchewan

*This text is available
for viewing or downloading on the Internet
at the following location :*

*On peut lire ou télécharger
ce texte à partir du site Internet suivant :*

**<http://www.ulcc.ca/alri/ulc/99pro/eclawfw.htm> (English)
<http://www.chlc.ca/alri/ulc/99pro/fclawfw.htm> (français)**

APPENDIX J / ANNEXE J

[See page 51]
[Voir la page 71]

COMMERCIAL LEASING

LE BAIL ET LE CRÉDIT-BAIL COMMERCIAUX

Tamara M. Buckwold
Saskatchewan

*This text is available
for viewing or downloading on the Internet
at the following location :*

*On peut lire ou télécharger
ce texte à partir du site Internet suivant :*

**<http://www.ulcc.ca/alri/ulc/99pro/leases.htm> (English)
<http://www.chlc.ca/alri/ulc/99pro/leases.htm> (français)**

APPENDIX K / ANNEXE K

[See page 53]
[Voir la page 74]

**POSSIBLE IMPLICATIONS OF REVISED UCC
ARTICLE 9 FOR CANADIAN PERSONAL
PROPERTY SECURITY ACTS**

**RÉPERCUSSIONS ÉVENTUELLES DE LA RÉVISION DE
L'ARTICLE 9 DU CODE COMMERCIAL UNIFORME SUR
LES LOIS CANADIENNES EN MATIÈRE DE SÛRETÉS
RELATIVES AUX BIENS PERSONNELS**

Professor Ronald C.C. Cuming
Saskatchewan
and
Professor Catherine Walsh
New Brunswick

*This text is available
for viewing or downloading on the Internet
at the following location :*

*On peut lire ou télécharger
ce texte à partir du site Internet suivant :*

**<http://www.ulcc.ca/alri/ulc/99pro/eppsaucc.htm> (English)
<http://www.chlc.ca/alri/ulc/99pro/fppsaucc.htm> (français)**

APPENDIX L / ANNEXE L

[See page 54]
[Voir la page 75]

CORPORATE CRIMINAL LIABILITY

LA RESPONSABILITÉ PÉNALE DES PERSONNES MORALES

Anne-Marie Boisvert
University of Montréal, Québec

*This text is available
for viewing or downloading on the Internet
at the following location :*

*On peut lire ou télécharger
ce texte à partir du site Internet suivant :*

**<http://www.ulcc.ca/alri/ulc/99pro/ecrliab.htm> (English)
<http://www.chlc.ca/alri/ulc/99pro/ferliab.htm> (français)**

APPENDIX M/ ANNEXE M

[See page 56]
[Voir la page 77]

**PRIVATE INTERNATIONAL LAW - REPORT OF
DEPARTMENT OF JUSTICE**

***DROIT INTERNATIONAL PRIVÉ - RAPPORT DU
MINISTÈRE DE LA JUSTICE***

Elizabeth Sanderson
Department of Justice (Canada)

*This text is available
for viewing or downloading on the Internet
at the following location :*

*On peut lire ou télécharger
ce texte à partir du site Internet suivant :*

**<http://www.ulcc.ca/alri/ulc/99pro/efedpil.htm> (English)
<http://www.chlc.ca/alri/ulc/99pro/ffedpil.htm> (français)**

APPENDIX N / ANNEXE N

[See page 58]
[Voir la page 79]

TRANSFERS OF INVESTMENT SECURITIES
TRANSFERT DES VALEURS MOBILIÈRES

Eric Spink
Alberta

*This text is available
for viewing or downloading on the Internet
at the following location :*

*On peut lire ou télécharger
ce texte à partir du site Internet suivant :*

<http://www.ulcc.ca/alri/ulc/99pro/esta.htm> (English)
<http://www.chlc.ca/alri/ulc/99pro/fsta.htm> (français)

APPENDIX O / ANNEXE O

[See page 60]
[Voir la page 82]

CIVIL ENFORCEMENT
L'EXÉCUTION DE JUGEMENTS CIVILS

Arthur Close
British Columbia / Colombie-britannique

*This text is available
for viewing or downloading on the Internet
at the following location :*

*On peut lire ou télécharger
ce texte à partir du site Internet suivant :*

<http://www.ulcc.ca/alri/ulc/99pro/ecivile.htm> (English only)

APPENDIX P / ANNEXE P

**PROVIDING FOR AUTONOMOUS
ELECTRONIC DEVICES IN THE
*UNIFORM ELECTRONIC COMMERCE ACT***

**LES DISPOSITIFS ÉLECTRONIQUES AUTONOMES
DANS LA *LOI SUR LE COMMERCE ÉLECTRONIQUE***

Dr. Ian R. Kerr
Ontario

*This text is available
for viewing or downloading on the Internet
at the following location :*

*On peut lire ou télécharger
ce texte à partir du site Internet suivant :*

**<http://www.ulcc.ca/alri/ulc/ecom/ekerr.htm> (English)
<http://www.chlc.ca/alri/ulc/ecom/fkerr.htm> (français)**

[This page has been intentionally left blank.]

TABLE I

UNIFORM ACTS PREPARED, ADOPTED AND PRESENTLY RECOMMENDED BY THE CONFERENCE FOR ENACTMENT

Title	Year First Adopted and Recommended	Subsequent Amendments and Revisions
Accumulations Act.....	1968	
Arbitration Act.....	1990	Am. '95.
Bills of Sale Act.....	1928	Am. '31, '32; Rev. '55; Am. '59, '64, '72.
Bulk Sales Act.....	1920	Am. '21, '25, '38, '49; Rev. '50, '61.
Change of Name Act.....	1987	
Child Evidence Act.....	1993	
Child Status Act.....	1980	Rev. '82; Am. '91.
Class Proceedings Act.....	1996	
Condominium Insurance Act.....	1971	Am. '73.
Conflict of Laws Rules for Trusts Act.....	1987	Am. '88.
Conflict of Laws (Traffic Accidents) Act.....	1970	
Construction Liens and Arbitration (provisions).....	1998	
Contributory Fault Act.....	1984	
Contributory Negligence Act.....	1924	Rev. '35, '53; Am. '69.
Court Jurisdiction and Proceedings Transfer Act.....	1994	Am. '95.
Court Orders Compliance Act.....	1992	
Criminal Injuries Compensation Act.....	1970	Rev. '83.
Custody Jurisdiction and Enforcement Act.....	1974	Rev. '81.
Defamation Act.....	1944	Rev. '48; Am. '49, '79; Rev. '94
Dependants' Relief Act.....	1974	
Devolution of Real Property Act.....	1927	Am. '62
Domicile Act.....	1961	

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA

Title	Year First Adopted and Recommended	Subsequent Amendments and Revisions
Effect of Adoption Act	1969	
Electronic Commerce.....	1999	
Enforcement of Canadian Judgments Act	1992	
Enforcement of Judgments Conventions Act.....	1998	
Evidence Act	1941	Am. '42, '44, '45; Rev. '45; Am. '51, '53, '57; Rev. '81
- Affidavits before Officers	1953	
- Electronic Evidence	1998	
- Foreign Affidavits.....	1938	Am. '51; Rev. '53.
- Hollington v. Hewthorne.....	1976	
- Judicial Notice of Acts, Proof of State Documents.....	1930	Rev. '31.
- Photographic Records	1944	
- Russell v. Russell	1945	
- Use of Self-Criminating Evidence Before Military Boards of Inquiry	1976	
Family Support Act.....	1980	Am. '86.
Fatal Accidents Act	1964	
Foreign Arbitral Awards Act.....	1985	
Foreign Money Claims Act.....	1989	
Franchises Act.....	1984	Rev. '85.
Frustrated Contracts Act.....	1948	Rev. '74.
Health Care Directives (Recognition)	1992	
Highway Traffic		
- Responsibility of Owner & Driver for Accidents	1962	
Hotelkeepers Act	1962	Am. '96 (Liens Act)
Human Tissue Donation Act	1989	
Information Reporting Act.....	1977	
Intercountry Adoption (Hague Convention) Act.....	1993	
Inter-Jurisdictional Child Welfare Orders Act	1988	
International Child Abduction Act.....	1981	

TABLE I

Title	Year First Adopted and Recommended	Subsequent Amendments and Revisions
International Commercial Arbitration Act	1986	
International Factoring (Convention) Act	1995	
International Financial Leasing (Convention) Act	1995	
International Sale of Goods Act	1985	Am. '98
International Trusts Act.....	1987	Am. '88.
Interpretation Act	1938	Am. '39; Rev. '41, Am. '48; Rev. '53, '73; Rev. '84.
Interprovincial Subpoenas Act	1974	Am. '98
Intestate Succession Act	1925	Am. '26, '50, '55; Rev. '58; Am. '63; Rev. '85
Judgment Interest Act.....	1982	
Jurors' Qualification Act	1976	
Legitimacy Act.....	1920	Rev. '59.
Liens Act	1996	
Limitations Act.....	1982	
- Convention on the Limitation Period in the International Sale of Goods	1976	Am. '98 (Int. Sale of Goods)
Limited Liability Partnership Act.....	1999	
Maintenance and Custody Enforcement Act	1985	
Married Women's Property Act.....	1943	
Medical Consent of Minors Act	1975	
Mental Health Act.....	1987	
Occupiers' Liability Act.....	1973	Am. '75.
Partnerships Registration Act	1938	Am. '46.
Perpetuities Act	1972	
Personal Property Security Act	1971	Rev. '82.
Powers of Attorney Act.....	1978	

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA

Title	Year First Adopted and Recommended	Subsequent Amendments and Revisions
Presumption of Death Act	1960	Rev. '76.
Privacy Act.....	1994	
Proceedings Against the Crown Act.....	1950	
Products Liability Act.....	1984	
 Reciprocal Enforcement of Judgments Act.....	 1924	 Am. '25; Rev. '56; Am. '57; Rev. '58; Am. '62, '67, '89.
Reciprocal Enforcement of Maintenance Orders Act.....	1946	Rev. '56, '58; Am. '63, '67, '71; Rev. '73, '79; Am. '82; Rev. '85.
Reciprocal Enforcement of Judgments (United Kingdom) Act.....	1982	
Recognition of Foreign Health Care Directives	1992	
Registered Plan (Retirement Income) Exemption Act	1999	
Regulations Act.....	1943	Rev. '82.
Regulatory Offences Procedure Act.....	1992	
Retirement Plan Beneficiaries Act.....	1975	
 Sale of Goods Act.....	 1981	 Rev. '82; Am. '90.
Service of Process by Mail Act.....	1945	
Settlement of International Investment Disputes Act.....	1998	
Statutes Act.....	1975	
Survival of Actions Act.....	1963	
Survivorship Act.....	1939	Am. '49, '56, '57; Rev. '60, '71.
 Testamentary Additions to Trusts Act.....	 1968	
Trade Secrets Act.....	1987	
Transboundary Pollution Reciprocal Access Act.....	1982	

TABLE I

Title	Year First Adopted and Recommended	Subsequent Amendments and Revisions
Trustee (Investments)	1957	Am. '70.
Trusts, Conflict of Laws	1987	Am. '88.
Variation of Trusts Act.....	1961	
Vital Statistics Act.....	1949	Am. '50, '60, Rev. '86.
Warehouse Receipts Act.....	1945	
Wills Act		
- General.....	1953	Am. '66, '74, '82, '86.
- Conflict of Laws.....	1966	
- International Wills.....	1974	
- Section 17 revised.....	1978	
- Substantial Compliance.....	1987	

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA

TABLE II

UNIFORM ACTS PREPARED, ADOPTED AND RECOMMENDED FOR ENACTMENT WHICH HAVE BEEN SUPERSEDED BY OTHER ACTS, WITHDRAWN AS OBSOLETE, OR TAKEN OVER BY OTHER ORGANIZATIONS

Title	Year Adopted	No. of Juris-		Superseding Act
		dictions Enacting	Year Withdrawn	
Assignment of Book Debts Act	1928	10	1980	Personal Property Security Act
Conditional Sales Act	1922	7	1980	Personal Property Security Act
Cornea Transplant Act	1959	11	1965	Human Tissue Act
Corporation Securities Registration Act	1931	6	1980	Personal Property Security Act
Extra-Provincial Custody Enforcement Act	1975	8	1981	Custody Jurisdiction and Enforcement Act
Fire Insurance Policy Act	1924	9	1933	*
Foreign Arbitral Awards Act	1985	1	1986	International Commercial Arbitration Act
Foreign Judgments Act	1933	2	1994	
Highway Traffic - Rules of the Road	1955	3		**
Human Tissue Act	1965	6	1970	Human Tissue Gift Act
Human Tissue Gift Act	1970	10	1989	Human Tissue Donation Act
Landlord and Tenant Act	1937	4	1954	None
Limitation of Actions Act	1931	7	1982	Limitations Act
Life Insurance Act	1923	9	1933	*
Pension Trusts and Plans - Appointment of Beneficiaries	1957	8	1975	Retirement Plan Beneficiaries Act
- Perpetuities	1954	8	1975	In part by Retirement Plan Beneficiaries Act and in part by Perpetuities Act
Reciprocal Enforcement of Tax Judgments Act	1965	None	1980	Dependants' Relief Act
Testators Family Maintenance Act	1945	4	1974	
Warehousemen's Lien Act	1921	11	1996	Liens Act

TABLE II

- * Since 1933 the Fire Insurance Policy Act and the Life Insurance Act have been the responsibility of the Association of Superintendents of Insurance of the Provinces of Canada (*see* 1933 Proceedings, pp. 12, 13) under whose aegis a great many amendments and a number of revisions have been made. The remarkable degree of uniformity across Canada achieved by the Conference in this field in the nineteen twenties has been maintained ever since by the Association.

- ** The Uniform Rules of the Road are now being reviewed and amended from time to time by the Canadian Conference of Motor Transport Authorities.

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA

TABLE III

UNIFORM ACTS NOW RECOMMENDED SHOWING THE JURISDICTIONS THAT HAVE ENACTED THEM IN WHOLE OR IN PART, WITH OR WITHOUT MODIFICATIONS, OR IN WHICH PROVISIONS SIMILAR IN EFFECT ARE IN FORCE

- * indicates that the Act has been enacted in part.
- ° indicates that the Act has been enacted with modifications.
- × indicates that provisions similar in effect are in force.
- † indicates that the Act has since been revised by the Conference.

Accumulations Act - Enacted by N.B.* *sub nom.* Property Act; Ont. ('66). Total: 2.

Arbitration Act - Enacted by Alta. ('91); Ont. ('91); Sask. ('92); N.B. ('92); P.E.I. ('96), Man. ('97), N.S. ('99) *sub nom.* Commercial Arbitration Act. Total: 7.

Bills of Sale Act - Enacted by Alta.† ('29); Man. ('29, '57); N.B.° ('52); Nfld.° ('55); N.W.T.° ('48); N.S. ('30); P.E.I.* ('47, '82). Total: 7.

Bulk Sales Act - Enacted by Man. ('51); N.B.† ('27); Nfld.° ('55); N.S.*; Yukon ('56). Total: 5.

Change of Name Act - B.C.* ('60) *sub nom.* Name Act; Man. ('88), N.B.° ('87)

Child Evidence Act - Enacted by Ont° ('95) *sub nom.* Victims' Bill of Rights s. 6; Nfld. ('96). Total: 2.

Child Status Act - Enacted by B.C.* ('78) *sub nom.* Family Relations Act; N.B. ('80) *sub nom.* Family Services Act; P.E.I. ('87). Total: 3.

Condominium Insurance Act - Enacted by B.C. ('74) *sub nom.* Strata Titles Act; Man. ('76); Yukon ('81). Total: 3.

Conflict of Laws Rules for Trusts Act - Enacted by N.B. ('88); B.C. ('90). Total 2.

Conflict of Laws (Traffic Accidents) Act - Enacted by Yukon ('72). Total: 1.

Construction Liens and Arbitration (provisions)

Contributory Negligence Act - Enacted by Alta.† ('37); B.C.* ('60) *sub nom.* Negligence Act; N.B.° ('25, '62); Nfld.° ('51); N.W.T.° ('50); N.S. ('26, '54); P.E.I.* ('78); Sask. ('44); Yukon° ('55). Total: 9.

Court Jurisdiction and Proceedings Transfer Act - Enacted by Sask. ('97). Total: 1.

Court Orders Compliance Act

Criminal Injuries Compensation Act - Enacted by Alta.† ('69); B.C. ('72); N.B.* ('71); Nfld.* ('68); N.W.T.* ('89); Ont. ('71); Yukon° ('72, '81). Total: 7.

Custody Jurisdiction and Enforcement Act - Enacted by Man. ('83); N.B.* ('80); Nfld.° ('83); P.E.I.° ('84). Total: 4.

Defamation Act - Enacted by Alta.† ('47); B.C.* *sub nom.* Libel and Slander Act; Man. ('46); N.B.* ('52); Nfld.° ('83); N.W.T.° ('49); N.S.* ('60); Ont.* ('80) *sub nom.* Libel and Slander Act, s. 24; P.E.I. ('48, '87); Yukon ('54, '81). Total: 10.

Dependants' Relief Act - Enacted by Man. ('90); N.B.* ('59); N.W.T.* ('74); Ont. ('73) *sub nom.* Succession Law Reform Act, 1977: Part V; P.E.I. ('74) *sub nom.* Dependants of a Deceased Person Relief Act; Yukon ('81). Total: 6.

TABLE III

Devolution of Real Property Act - Enacted by Alta. ('28); N.B.^o ('34); N.W.T.^o ('54); P.E.I.* ('39) *sub nom.* Probate Act: Part V; Sask. ('28); Yukon (54). Total: 6.

Domicile Act - 0.

Effect of Adoption Act - Enacted by N.B.* ('80); N.W.T. ('69); P.E.I.^x. Total: 3.

Electronic Commerce Act

Enforcement of Canadian Judgements Act: Enacted B.C. ('92); P.E.I. ('94), Sask. ('97). Total: 3.

Electronic Evidence Act - Enacted by Ont. ('99).

Enforcement of Judgments Conventions Act - Enacted by Sask. ('98), Ont. ('99). Total: 2.

Evidence Act - Enacted by Alta. ('47, '52, '58); B.C. ('32, '45, '47, '53, '77); Can. ('42, '43); Man.* ('57, '60); Nfld. ('54); N.W.T.^o ('48); N.S. ('45, '46, '52); P.E.I.* ('39); Ont.* ('45, '46, '52, '54); Sask. ('45, '46, '47); Yukon^o ('55). Total: 11.

Extra-Provincial Custody Orders Enforcement Act - Enacted by Alta.[†] ('77); B.C.[†] ('76); Man.[†] ('82); Nfld.[†] ('76); N.W.T.[†] ('81); N.S.[†] ('76); Ont.[†] ('82); Sask.[†] ('77). Total: 8. [Now withdrawn in favour of Maintenance and Custody Enforcement Act.]

Family Support Act - Enacted by B.C.* ('78) *sub nom.* Family Relations Act; Yukon^x ('81). Total: 2.

Fatal Accidents Act - Enacted by N.B.* ('69); N.W.T.[†] ('48); Ont. ('77); *sub nom.* Family Law Reform Act: Part V; P.E.I.^x. Total: 4.

Foreign Arbitral Awards Act - Enacted by B.C. ('85). [Other jurisdictions have enacted, in addition or instead, the International Commercial Arbitration Act that supersedes this Act.]

Foreign Judgments Act - Enacted by N.B.^o ('50); Sask. ('34). Total: 2.

Foreign Money Claims Act - Enacted by B.C. ('90); Ont.* ('84) *sub nom.* Courts of Justice Act s. 121; P.E.I.* ('93) *sub nom.* Courts of Justice Act. Total: 3

Franchises Act

Frustrated Contracts Act - Enacted By Alta.[†] ('); B.C. ('74); N.B. ('49); Nfld. ('56); N.W.T.[†] ('56); Ont. ('49); Yukon ('81). Total: 7.

Health Care Directives (Recognition) - Enacted by Alta. ('96). Total: 1.

Highway Traffic and Vehicles Act, Part III: Responsibility of Owner and Driver for Accidents - 0.

Hotelkeepers Act - Enacted by N.B.*. Total: 1.

Human Tissue Donation Act - Enacted P.E.I. ('91); [Replaces Human Tissue Gift Act enacted in 10 jurisdictions.] Total: 1.

Information Reporting Act

Intercountry Adoption (Hague Convention) Act - Enacted by P.E.I. ('94); Sask. ('95); Man. ('95); B.C. ('95) *sub nom.* Adoption Act, Part 4; N.B. ('96); Alta. ('97); N.W.T. ('98); Ont. ('98); N.S. ('99). Total: 9.

Inter-Jurisdictional Child Welfare Orders Act.

International Child Abduction (Hague Convention) Act - Enacted by Alta. ('87); B.C. ('82); Man. ('82); N.B.* ('82); Nfld. ('83); N.S. ('82); N.W.T.^o ('87); Ont. ('82) *sub nom.* Children's Law Reform Act s. 46; P.E.I.^o ('84) *sub nom.* Custody Jurisdiction and Enforcement Act; Que.^x ('84); Sask. ('86); Yukon ('81). Total: 12.

International Commercial Arbitration Act - Enacted by Alta. ('86); B.C.^o ('86); Can. ('86); Man. ('87); N.B. ('86); Nfld. ('86); N.W.T. ('86); N.S. ('86); Ont. ('86); P.E.I. ('86); Que.^x ('86) *sub nom.* Civil Code, Code of Civil Procedure; Sask. ('88); Yukon ('86). Total: 13.

International Factoring (Convention) Act

International Financial Leasing (Convention) Act

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA

- International Sale of Goods Act - Enacted by B.C. ('90, '92); Alta. ('90) *sub nom.* International Conventions Implementation Act; Sask. ('91); Man. ('89); Ont. ('88); Que.^x ('91); N.B. ('89); P.E.I. ('88); N.S. ('88); Nfld. ('89); Yukon ('92); N.W.T. ('88); Canada ('91). Total: 13.
- International Trusts Act - Enacted by B.C. ('89); Alta. ('90) *sub nom.* International Conventions Implementation Act; Nfld. ('89); P.E.I. ('89); N.B. ('88); Man. ('93); Sask. ('94). Total: 7.
- Interpretation Act - Enacted by Alta.^o ('80); B.C. ('74); N.B.[;]; Nfld.^o ('51); N.W.T.^o ('88); P.E.I.^o ('81); Que.[;]; Sask.^o ('43); Yukon^{*} ('54). Total: 9.
- Interprovincial Subpoenas Act - Enacted by Alta. ('81); B.C. ('76); Man. ('75); N.B.^o ('79); Nfld.^o ('79); N.W.T.^o ('76); Ont. ('79); P.E.I. ('87); Sask.^o ('77); Yukon ('81); N.S. ('96). Total: 11.
- Intestate Succession Act - Enacted by Alta.[†] ('28); B.C. ('25); Man.^o ('27, '77) *sub nom.* Devolution of Estates Act; N.B.^o ('26); Nfld. ('51); N.W.T.^o ('48); Ont.^o ('77) *sub nom.* Succession Law Reform Act: Part II; P.E.I.^{*} ('39) *sub nom.* Probate Act: Part IV; Sask. ('28); Yukon^{*} ('54). Total: 10.
- Judgment Interest Act - Enacted by N.B.[;]; Nfld. ('83). Total: 2.
- Jurors Act (Qualifications and Exemptions) - Enacted by B.C. ('77); *sub nom.* Jury Act; Man. ('77); N.B.^x; Nfld. ('81); P.E.I.^o ('81). Total: 5.
- Legitimacy Act - Enacted by Alta. ('28, '60); Man. ('28, '62); N.W.T.^o ('49, '64); N.S.[;]; Ont. ('21, '62); P.E.I.^{*} ('20) *sub nom.* Children's Act: Part I; Sask.^o ('20, '61); Yukon^{*} ('54). Total: 8.
- Limitation of Actions Act - Enacted by Alta.^o ('35); Man.^o ('32, '46); N.B.^{*} ('52); N.W.T.^{*} ('48); P.E.I.^{*} ('39); Sask. ('32); Yukon ('54). Total: 7.
- Limitations Act - Enacted by Nfld. ('96). Total: 1.
- Limited Liability Partnerships Act
- Convention on Limitations in the International Sale of Goods
- Maintenance and Custody Enforcement Act - Enacted by B.C.^{*} ('88) *sub nom.* Family Maintenance and Enforcement Act; Alta. ('85) *sub nom.* Maintenance Enforcement Act; P.E.I. ('84) *sub nom.* Custody Enforcement Act. Total: 3.
- Married Women's Property Act - Enacted by Man. ('45); N.B.^o ('51); N.W.T. ('52, '77); Yukon^o ('54). Total: 4.
- Medical Consent of Minors Act - Enacted by N.B.^o ('76). Total: 1.
- Mental Health Act - P.E.I. ('94). Total: 1.
- Occupiers' Liability Act - Enacted by B.C. ('74); Man. ('84); P.E.I.^o ('84). Total: 3.
- Partnerships Registration Act - Enacted by N.B.^o ('51); P.E.I.[;]; Sask.^x ('41) *sub nom.* Business Names Registration Act. Total: 3.
- Perpetuities Act - Enacted By Alta. ('72); B.C. ('75); Man. ('59); Nfld. ('55); N.W.T.^{*} ('68); N.S. ('59); Ont. ('66); Yukon ('81). Total: 8.
- Personal Property Security Act - Enacted by B.C.^o ('89); Man. ('77); N.B.^o ('93); P.E.I.^o ('90); Sask.^o ('79, '93); Yukon^o ('81); Alta.^o ('88); N.W.T.^o ('94). Total: 8.
- Powers of Attorney Act - Enacted by B.C. ('79); Sask.^o ('83); Man. ('80). Total: 3.
- Presumption of Death Act - Enacted by B.C. ('58, '77) *sub nom.* Survivorship and Presumption of Death Act; Man. ('68); N.B.^x ('60); N.W.T. ('62, '77); N.S.^o ('83); Yukon ('81). Total: 6.
- Privacy Act
- Proceedings Against the Crown Act - Enacted by Alta.^o ('59); Man. ('51); N.B.^o ('52); Nfld.^o ('73); N.S. ('51); Ont.^o ('63); P.E.I.^{*} ('73); Sask.^o ('52). Total: 8.
- Product Liability Act

TABLE III

- Reciprocal Enforcement of Judgments Act - Enacted by Alta. ('25, '58); B.C. ('25, '59); Man. ('50, '61); N.B.* ('25, '51); Nfld.° ('60); N.W.T.* ('55); N.S.° ('73); Ont. ('29); P.E.I.° ('74); Sask. ('40); Yukon ('56, '81). Total: 11.
- Reciprocal Enforcement of Judgements (United Kingdom) Act: Nfld. ('86); P.E.I. ('87); N.S. ('84); Man. ('84); Sask. ('88) - all five *sub nom.* Canada-U.K. Recognition (and Enforcement) of Judgments Act; N.B. ('84); Ont. ('84); Alta. ('90) *sub nom.* International Conventions Implementation Act; B.C. ('85) *sub nom.* Court Order Enforcement Amendment Act; N.W.T. ('88); Yukon ('84); Canada ('84) *sub nom.* Canada-U.K. Civil and Commercial Judgments Convention Act. Total: 12.
- Reciprocal Enforcement of Maintenance Orders Act - Enacted by Alta. ('47, '58); B.C.° ('72); Man. ('46, '61, '83); N.B.† ('52); Nfld.* ('51, '61); N.W.T.° ('51); N.S.* ('49, '83); Ont.° ('59); P.E.I.° ('51, '83); Que. ('52); Sask. ('68, '81, '83); Yukon ('81). Total: 12.
- Registered Plan (Retirement Income) Exemption Act
- Regulations Act - Enacted by Alta.° ('57); B.C. ('83); Can.° ('50); Man.° ('45); N.B.° ('62); Nfld.° ('77); N.W.T.° ('73); Ont.° ('44); Sask.° ('63, '82); Yukon° ('68). Total: 10.
- Regulatory Offences Procedures Act - Enacted by Nfld. ('96). Total: 1.
- Retirement Plan Beneficiaries Act - Enacted by Alta. ('77, '81); Man. ('76); N.B.° ('82); Ont. ('77) *sub nom.* Succession Law Reform Act: Part III; P.E.I.* ('87); Yukon ('81). Total: 6.
- Sale of Goods Act - Enacted by N.B.*. Total: 1.
- Service of Process by Mail Act - Enacted by Alta.*; Man.*; Sask.*. Total: 3.
- Settlement of International Investment Disputes Act - Enacted by Ont. ('99).
- Statutes Act - Enacted by B.C.° ('74); N.B.° ('73); P.E.I.*. Total: 3.
- Survival of Actions Act - Enacted by Alta.° ('79); B.C.* *sub nom.* Estate Administration Act; N.B.* ('69); P.E.I.° ('78); Yukon ('81); Sask. ('90). Total: 6.
- Survivorship Act - Enacted by Alta.† ('48, '64); B.C.° ('39, '58); Man. ('42, '62); N.B.† ('40); Nfld. ('51); N.W.T. ('62); N.S. ('41); Ont. ('40); Sask. ('42, '62); Yukon ('81). Total: 10.
- Testamentary Additions to Trusts Act - Enacted by Yukon ('69) *sub nom.* Wills Act, s. 29. Total: 1.
- Trade Secrets Act
- Transboundary Pollution Reciprocal Access Act - Enacted by Connecticut ('92); Colorado ('84); Man. ('85); Michigan° ('88); Minnesota*; Montana ('84); New Jersey ('84); Ont. ('86); Oregon ('91); P.E.I. ('85); N.S. ('93); Wisconsin. Total: 4 Cdn., 8 U.S.
- Trustee Investments Act - Enacted by B.C. ('59); Man.° ('65); N.B. ('71); N.W.T. ('71); N.S.* ('57); Sask. ('65); Yukon ('62, '81). Total: 7.
- Variation of Trusts Act - Enacted by Alta.° ('64); B.C. ('68); Man. ('64); N.W.T. ('63); N.S. ('62); Ont. ('59); P.E.I. ('63); Sask. ('69). Total: 8.
- Vital Statistics Act - Enacted by Alta.° ('59); B.C.° ('62); Man.° ('51); N.B.* ('79); N.W.T.° ('52); N.S.° ('52); Ont. ('48); P.E.I. ('96); Sask. ('50); Yukon° ('54). Total: 10.
- Warehouse Receipts Act - Enacted by Alta. ('49); B.C.* ('45); Man.° ('46); N.B.° ('47); Nfld. ('63); N.S. ('51); Ont.° ('46). Total: 7.
- Warehousemen's Lien Act - Enacted by Alta. ('22); B.C. ('52); Man. ('23); N.B.* ('23); Nfld. ('63); N.W.T.° ('48); N.S. ('51); Ont. ('24); P.E.I.° ('38); Sask. ('21); Yukon ('54). Total: 11.
- Wills Act - Enacted by Alta.† ('60); B.C.† ('60); Man.† ('64, '82, '84); N.B.† ('59); Nfld.† ('76); N.W.T.† ('52); Sask.† ('31); Yukon† ('54). Total: 8.
- Conflict of Laws - Enacted by B.C. ('60); Man. ('55); Nfld. ('76); N.W.T. ('52); Ont. ('54). Total: 5.

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA

- (Part 3) International - Enacted by Alta. ('76); Man. ('75); Nfld. ('76); Ont. ('78) *sub nom.* Succession Law Reform Act s. 42; Sask. ('81); P.E.I. ('94), N.S. ('99). Total: 7.
- Section 17 - B.C.† ('79). Total: 1.

TABLE IV

LIST OF JURISDICTIONS SHOWING THE UNIFORM ACTS NOW RECOMMENDED ENACTED IN WHOLE OR IN PART, WITH OR WITHOUT MODIFICATIONS, OR IN WHICH PROVISIONS SIMILAR IN EFFECT ARE IN FORCE

- * *indicates that the Act has been enacted in part.*
- *indicates that the Act has been enacted with modifications.*
- x *indicates that provisions similar in effect are in force.*
- † *indicates that the Act has since been revised by the Conference.*

Alberta

Arbitration Act ('91); Child Abduction (Hague Convention) Act ('87); Contributory Negligence Act ('37); Criminal Injuries Compensation Act[†] ('69); Defamation Act[†] ('47); Devolution of Real Property Act ('28); Evidence Act - Affidavits before Officers ('58), Foreign Affidavits ('52, '58), Photographic Records ('47), *Russell v. Russell* ('47); Extra-Provincial Custody Orders Enforcement Act[†] ('77) [Now withdrawn in favour of Maintenance and Custody Enforcement Act.]; Frustrated Contracts Act[†] ('49); Health Care Directives ('96); Intercountry Adoption (Hague Convention) Act ('97); International Commercial Arbitration Act ('86); International Sale of Goods Act ('90); International Trusts Act ('90); Interpretation Act[◦] ('80); Interprovincial Subpoena Act ('81); Intestate Succession Act[†] ('28); Legitimacy Act ('28, '60); Limitation of Actions Act[◦] ('35); Maintenance and Custody Enforcement Act ('85) *sub nom.* Maintenance Enforcement Act; Perpetuities Act ('72); Personal Property Security Act[◦] ('88); Proceedings Against the Crown Act[◦] ('59); Reciprocal Enforcement of Judgments Act ('25, '58); Reciprocal Enforcement of Judgements (United Kingdom) Act ('90) *sub nom.* International Conventions Implementation Act; Reciprocal Enforcement of Maintenance Orders Act ('47, '58); Regulations Act[◦] ('57); Retirement Plan Beneficiaries Act ('77, '81); Service of Process by Mail Act[†]; Survival of Actions Act[◦] ('79); Survivorship Act[†] ('48, '64); Variation of Trusts Act[◦] ('22); Vital Statistics Act[◦] ('59); Warehouse Receipts Act ('49); Warehousemen's Lien Act ('22); Wills Act[†] ('60); International Wills ('76). Total: 40.

British Columbia

Change of Name Act^x ('60) *sub nom.* Name Act; Child Abduction (Hague Convention) Act ('82); Child Status Act^x ('78) *sub nom.* Family Relations Act; Conflict of Laws Rules for Trusts Act ('90); Contributory Negligence Act^x ('60) *sub nom.* Negligence Act; Criminal Injuries Compensation Act ('72); Condominium Insurance Act ('74) *sub nom.* Condominium Act^{*}; Defamation Act^{*} *sub nom.* Libel and Slander Act; Enforcement of Canadian Judgements Act ('92); Evidence - Affidavits before Officers: Foreign Affidavits^{*} ('53); Family Support Act^x ('78) *sub nom.* Family Relations Act; Foreign Arbitral Awards Act ('85); Foreign Money Claims Act ('90); *Hollington v. Hewthorne* ('77); Intercountry Adoption Act ('95) *sub nom.* Adoption Act, Part 4; International Sale of Goods Act ('90, '92); International Trusts Act ('89); Judicial Notice of Acts, etc. ('32), Photographic Records ('45) *Russell v. Russell* ('47); Extra-Provincial Custody Orders Enforcement Act[†] ('76) *sub nom.* Family Relations Act^{*} [Now withdrawn in favour of Maintenance and Custody Enforcement Act.]; Frustrated Contracts Act ('74) *sub nom.* Frustrated Contract Act; International Commercial Arbitration Act[◦] ('86); Interpretation Act ('74); Interprovincial Subpoenas Act ('76) *sub nom.* Subpoena Interprovincial Act^{*}; Intestate Succession Act ('25) *sub nom.* Estate Administration Act^{*}; Jurors Qualification Act ('77) *sub nom.* Jury Act; Maintenance and Custody Enforcement Act^x ('88)

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA

sub nom. Family Maintenance and Enforcement Act; Occupiers' Liability Act ('74) *sub nom.* Occupiers's Liability Act*; Perpetuities Act ('75) *sub nom.* Perpetuity Act*; Personal Property Security Act^o ('89); Powers of Attorney Act ('79) *sub nom.* Power of Attorney Act*; Presumption of Death Act ('58, '77) *sub nom.* Survivorship and Presumption of Death Act; Reciprocal Enforcement of Judgments Act ('25, '59) *sub nom.* Court Order Enforcement Act*; Reciprocal Enforcement of Judgements (United Kingdom) Act ('85) *sub nom.* Court Order Enforcement Admendment Act; Reciprocal Enforcement of Maintenance Orders Act^o ('72) in Regulations under Sec. 7008 Family Relations Act; Regulations Act ('83); Survival of Actions Act *sub nom.* Estate Administration Act*; Statutes Act^o ('74) Part in Constitution Act; Part in Interpretation Act; Survivorship Act^o ('39, '58) *sub nom.* Survivorship and Presumption of Death Act; Provisions now in Wills Variation Act*; Trustee (Investments) ('59) Provisions now in Trustee Act; Variation of Trusts Act ('68) *sub nom.* Trust Variation Act; Vital Statistics Act^o ('62); Warehouse Receipts Act* ('45); Warehousemen's Lien Act ('52) *sub nom.* Warehouse Lien Act*; Wills Act[†] ('60); Wills - Conflict of Laws ('60), Sec. 17[†] ('79). Total: 49.

Canada

Evidence - Foreign Affidavits ('43), Photographic Records ('42); International Commercial Arbitration Act ('86); International Sale of Goods Act ('91); Reciprocal Enforcement of Judgements (United Kingdom) Act ('84) *sub nom.* Canada-U.K. Civil and Commercial Judgements Convention Act; Regulations Act^o ('50), superseded by the Statutory Instruments Act, S.C. 1971, c. 38. Total: 6.

Manitoba

Arbitration Act ('97); Bills of Sale Act ('29, '57); Bulk Sales Act ('51); Change of Name Act ('88); Child Abduction (Hague Convention) Act ('82); Condominium Insurance Act ('76); Custody Jurisdiction and Enforcement Act ('83); Defamation Act ('46); Dependants' Relief Act ('90); Extra Provincial Custody Orders Enforcement Act[†] ('82) [Now withdrawn in favour of Maintenance and Custody Enforcement Act.]; Evidence Act* ('60); Affidavits before Officers ('57); Human Tissue Donation Act ('87); Intercountry Adoption Act ('95); International Commercial Arbitration Act ('87); International Sale of Goods Act ('89); International Trusts Act ('93); Interprovincial Subpoenas Act ('75); Intestate Succession Act^o ('27, '77) *sub nom.* Devolution of Estates Act; Jurors' Qualifications Act ('77); Legitimacy Act ('28, '62); Limitation of Actions Act^o ('32, '46); Married Women's Property Act ('45); Occupiers' Liability Act ('84); Perpetuities ('59); Personal Property Security Act ('77); Powers of Attorney Act ('80); Presumption of Death Act^o ('68); Proceedings Against the Crown Act ('51); Reciprocal Enforcement of Judgments Act ('50, '61); Reciprocal Enforcement of Judgements (United Kingdom) Act ('84) *sub nom.* Canada-U.K. Recognition (and Enforcement) of Judgments Act; Reciprocal Enforcement of Maintenance Orders Act ('46, '61, '83); Regulations Act^o ('45); Retirement Plan Beneficiaries Act ('76); Service of Process by Mail Act[†]; Survivorship Act ('42, '62); Transboundary Pollution Reciprocal Access Act ('85); Trustee (Investments)^o ('65); Variation of Trusts Act ('64); Vital Statistics Act^o ('51); Warehouse Receipts Act^o ('46); Warehousemen's Lien Act ('23); Wills Act[†] ('64, '82, '84); Wills - Conflict of Laws ('55); (Part 3) International - ('75) Total: 44.

TABLE IV

New Brunswick

Accumulation Act[†] *sub nom.* Property Act; Arbitration Act ('92); Bills of Sales Act ('52); Bulk Sales Act ('27); Canada U.K. Convention on the Recognition and Enforcement of Judgments^o ('82); Change of Name Act^o ('87) Child Status[†] ('80) *sub nom.* Family Services Act; Conflict of Laws Rules for Trusts Act ('88); Contributory Negligence Act ('25)^o, ('62); Criminal Injuries Compensation Act[†] ('71); Custody Jurisdiction and Enforcement Act[†] ('80) *sub nom.* Family Services Act; Defamation Act* ('52); Dependants Relief Act[†] ('59); Devolution of Real Property Act^o ('34) *sub nom.* Devolution of Estates Act; Effect of Adoption Act[†]; ('80) *sub nom.* Family Services Act; Fatal Accidents Act* ('69); Family Support Act[†] ('80) *sub nom.* Family Services Act; Foreign Judgments Act^o ('50); Highway Traffic Act[†]; Hotelkeepers Act[†] *sub nom.* Innkeepers Act; Intercountry Adoption (Hague Convention) Act ('96); International Commercial Arbitration Act ('86); International Sale of Goods Act ('89); International Trusts Act ('88); Interpretation Act[†]; Interprovincial Subpoenas Act^o ('79); Intestate Succession Act^o ('26) *sub nom.* Devolution of Estates; Judgment Interest[†] *sub nom.* Judicature Act, see also Rules of Court; Jurors Qualification Act[†] *sub nom.* Jury Act; Limitations of Actions* ('52); Married Women's Property Act^o ('51); Medical Consent of Minors^o ('76); Partnership Registration Act^o ('51); Personal Property Security^o ('93); Presumption of Death Act[†] ('60); Proceedings Against the Crown^o ('52); Reciprocal Enforcement of Judgments ('25)[†], ('51); Reciprocal Enforcement of Judgements (United Kingdom) Act ('84); Reciprocal Enforcement of Maintenance Orders[†] ('52); Reciprocal Recognition and Enforcement of Judgments^o ('84); Regulations Act^o ('62); Retirement Plan Beneficiaries^o ('82); Sale of Goods[†]; Statutes Act^o ('73) *sub nom.* Interpretation Act; Survival of Actions Act* ('69); Survivorship Act[†] ('40); Trustees (Investments) ('71); Vital Statistics[†] ('79); Warehouse Receipts^o ('47); Warehousemen's Lien Act[†] ('23); Wills Act[†] ('59). Total: 50.

Newfoundland

Bills of Sale Act^o ('55); Bulk Sales Act^o ('55); Child Evidence Act ('96); Contributory Negligence Act^o ('51); Criminal Injuries Compensation Act^o ('68); Custody Jurisdiction and Enforcement Act^o ('83); Defamation Act ('83); Evidence - Affidavits before Officers ('54); Extra-Provincial Custody Orders Enforcement Act[†] ('76) [Now withdrawn in favour of Maintenance and Custody Enforcement Act.]; Foreign Affidavits ('54) *sub nom.* Evidence Act; Frustrated Contracts Act ('56); International Child Abduction Act ('83); International Commercial Arbitration Act ('86); International Sale of Goods Act ('89); International Wills ('76) *sub nom.* Wills Act; Interpretation Act^o ('51); Interprovincial Subpoena Act^o ('76); Intestate Succession Act ('51); Judgment Interest Act^o ('83); Jurors Act (Qualifications and Exemptions) ('81) *sub nom.* Jury Act; Legitimacy Act[†]; Limitations Act ('96); Perpetuities Act ('55); Photographic Records ('49) *sub nom.* Evidence Act; Proceedings Against the Crown Act^o ('73); Reciprocal Enforcement of Judgments Act^o ('60); Reciprocal Enforcement of Judgements (United Kingdom) Act ('86) *sub nom.* Canada-U.K. Recognition (and Enforcement) of Judgements Act; Reciprocal Enforcement of Maintenance Orders Act[†] ('51, '61) *sub nom.* Maintenance Orders (Enforcement) Act; Regulations Act^o ('77) *sub nom.* Statutes and Subordinate Legislation Act; Regulatory Offences Procedure Act ('96); Survivorship Act ('51); Warehouse Receipts Act ('63); Warehousemen's Lien Act ('63); Wills Act[†] ('76); Wills - Conflict of Laws Act ('76) *sub nom.* Wills Act; Wills - (Part 3) International ('76). Total: 35.

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA

Northwest Territories

Bills of Sale Act^o ('48); Child Abduction (Hague Convention) Act^o ('87); Contributory Negligence Act^o ('50); Criminal Injuries Compensation Act* ('89); Defamation Act^o ('49); Dependants' Relief Act* ('74); Devolution of Real Property Act^o ('54); Effect of Adoption Act ('69) *sub nom.* Child Welfare Ordinance: Part IV; Extra-Provincial Custody Orders Enforcement Act[†] ('81) [Now withdrawn in favour of Maintenance and Custody Enforcement Act.]; Evidence Act^o ('48); Fatal Accidents Act[†] ('48); Frustrated Contracts Act[†] ('56); International Commercial Arbitration Act ('86); International Sale of Goods Act ('88); Interpretation Act^o ('88); Interprovincial Subpoenas Act^o ('79); Intestate Succession Act^o ('48); Legitimacy Act^o ('49, '64); Limitation of Actions Act* ('48); Married Women's Property Act ('52, '77); Personal Property Security Act^o ('94); Perpetuities Act* ('68); Presumption of Death Act ('62, '77); Reciprocal Enforcement of Judgments* ('55); Reciprocal Enforcement of Judgements (United Kingdom) Act ('88); Reciprocal Enforcement of Maintenance Orders Act^o ('51); Regulations Act^o ('71); Survivorship Act ('62); Trustee (Investments) ('71); Variation of Trusts Act ('63); Vital Statistics Act^o ('52); Warehousemen's Lien Act^o ('48); Wills Act[†] - General (Part II) ('52), - Conflict of Laws (Part III) ('52) - Supplementary (Part III) ('52). Total: 33.

Nunavut

Note: On April 1, 1999, Nunavut came into existence with all the applicable laws of the Northwest Territories in effect subject to any modifications that were made for Nunavut by the Northwest Territories legislature pursuant to the *Nunavut Act*. This paragraph will report any uniform statutes adopted by Nunavut itself, since that date.

Nova Scotia

Arbitration Act ('99); Bills of Sale Act ('30); Bulk Sales Act^o; Child Abduction (Hague Convention) Act ('82); Contributory Negligence Act ('26, '54); Defamation Act* ('60); Evidence - Foreign Affidavits ('52), Photographic Records ('45), *Russell v. Russell* ('46); Extra-Provincial Custody Orders Enforcement Act[†] ('76) [Now withdrawn in favour of Maintenance and Custody Enforcement Act.]; Human Tissue Donation Act ('89); International Commercial Arbitration Act ('86); International Sale of Goods Act ('88); Interprovincial Subpoena Act ('96); Legitimacy Act^o; Perpetuities ('59); Presumption of Death Act^o ('63); Proceedings Against the Crown Act ('51); Reciprocal Enforcement of Judgments Act^o ('49, '83); Reciprocal Enforcement of Judgements (United Kingdom) Act ('84) *sub nom.* Canada-U.K. Recognition (and Enforcement) of Judgements Act; Survivorship Act ('41); Transboundary Pollution Reciprocal Access Act ('93); Trustee Investments* ('57); Variation of Trusts Act ('62); Vital Statistics Act^o ('52); Warehouse Receipts Act ('51); Warehousemen's Lien Act ('51). Total: 26.

Ontario

Accumulations Act ('66); Arbitration Act ('91); Child Abduction (Hague Convention) Act ('82) *sub nom.* Children's Law Reform Act s. 46; Child Evidence Act^o ('95) *sub nom.* Victims' Bill of Rights s. 6; Criminal Injuries Compensation Act ('71) *sub nom.* Compensation for Victims of Crime Act^o ('71); Defamation Act* ('80) *sub nom.* Libel and Slander Act, s. 24; Dependants' Relief Act ('73) *sub nom.* Succession Law Reform Act: Part V; Evidence Act* ('60) - Affidavits before Officers ('54), Foreign Affidavits ('52, '54), Photographic Records ('45), *Russell v. Russell* ('46); Electronic Evidence ('99); Enforcement of Judgments Conventions Act ('99); Extra-Provincial Custody Orders Enforcement Act[†] ('82) [Now withdrawn in favour of Maintenance and Custody Enforcement Act.]; Fatal Accidents Act

TABLE IV

(77) *sub nom.* Family Law Reform Act: Part V; Foreign Money Claims Act* ('84) *sub nom.* Courts of Justice Act s. 121; Frustrated Contracts Act ('49); ICSID ('99); International Commercial Arbitration Act ('86); International Sale of Goods Act ('88); Interprovincial Subpoenas Act ('79) Intestate Succession Act* ('77) *sub nom.* Succession Law Reform Act: Part II; Legitimacy Act ('21, '62), re. '77; Perpetuities Act ('66); Proceedings Against the Crown Act* ('63); Reciprocal Enforcement of Judgments Act ('29); Reciprocal Enforcement of Judgements (United Kingdom) Act ('84); Reciprocal Enforcement of Maintenance Orders Act* ('59); Regulations Act* ('44); Retirement Plan Beneficiaries Act ('77) *sub nom.* Succession Law Reform Act: Part III; Survivorship Act ('40); Transboundary Pollution Reciprocal Access Act ('86); Variation of Trusts Act ('59); Statistics Act ('48); Warehouse Receipts Act* ('46); Warehousemen's Lien Act ('24); Wills - Conflict of Laws ('54). Total: 33.

Prince Edward Island

Arbitration Act ('96); Bills of Sale Act* ('47, '82); Child Abduction (Hague Convention) *sub nom.* Custody Jurisdiction and Enforcement Act* ('84); Child Status Act ('87); Contributory Negligence Act* ('78); Defamation Act ('48, '87); Dependants' Relief Act* ('74) *sub nom.* Dependants of a Deceased Person Relief Act; Devolution of Real Property Act* ('39) *sub nom.* Part V of Probate Act; Effect of Adoption Act*; Enforcement of Canadian Judgments ('94); Evidence Act* ('39); Fatal Accidents Act*; Foreign Money Claims Act* ('93) *sub nom.* Courts of Justice Act; Human Tissue Donation ('91); Intercountry Adoption (Hague Convention) Act ('94); International Commercial Arbitration Act ('86); International Sale of Goods Act ('88); International Trusts Act ('89); Interpretation Act* ('81); Interprovincial Subpoenas Act; Intestate Success Act *sub nom.* Part IV Probate Act* ('39); Jurors Act (Qualifications and Exemptions)* ('81); Legitimacy Act* ('20) *sub nom.* Part I of Children's Act; Limitation of Actions Act* ('39); Maintenance and Custody Enforcement Act ('84) *sub nom.* Custody Enforcement Act; Mental Health Act ('94); Occupiers' Liability Act* ('84); Partnerships Registration Act*; Personal Property Security* ('90); Proceedings Against the Crown Act* ('73); Reciprocal Enforcement of Judgments Act* ('74); Reciprocal Enforcement of Judgements (United Kingdom) Act ('87) *sub nom.* Canada-U.K. Recognition (and Enforcement) of Judgements Act; Reciprocal Enforcement of Maintenance Orders Act* ('51, '83); Retirement Plan Beneficiaries Act* ('87); Statutes Act*; Survival of Actions Act*; Transboundary Pollution (Reciprocal Access) Act ('85); Variation of Trusts Act ('63); Vital Statistics Act ('96); Warehousemen's Lien Act* ('38); Wills Act - (Part 3) International ('94). Total: 41.

Quebec

NOTE: This list has not been updated to take account of the Civil Code of Quebec (1994).

The following is a list of Uniform Acts which have some equivalents in the laws of Quebec. With few exceptions, these equivalents are in substance only and not in form. Bulk Sales Act: see a. 1569a and s.C.C. (S.Q. 1910, c. 39, mod. 1914, c. 63 and 1971, c. 85, s. 13)-similar; Child Abduction (Hague Convention) Act* ('84); Criminal Injuries Compensation Act; see *Loi sur l'indemnisation des victimes d'actes criminels*, L.R.Q. (1977) ch. 1-6 - quite similar; Evidence Act: Affirmation in lieu of oath: see a. 299 C.P.C. - similar; International Commercial Arbitration Act* ('86) *sub nom.* Civil Code, Code of Civil Procedure; International Sale of Goods Act* ('91); Judicial Notice of Acts, Proof of State Documents: see a. 1207 C.C. similar to Proof of State Documents; Human Tissue Gift Act: see a. 20, 21, 22 C.C. - similar; Interpretation Act: see *Loi d'interprétation* L.R.Q. (1977) ch. 1-16 particularly, a. 49: cf. a. 6(1) of the Uniform Act, a. 40: cf. a. 9 of the Uniform Act, a. 39 para. 1: cf. a. 7 of the Uniform Act, a. 41: cf. a. 11 of the Uniform Act, a. 42 para. 1: cfa. 13 of the Uniform Act

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA

- these provisions are similar in both Acts; Partnerships Registration Act: see Loi sur les déclarations des compagnies et sociétés, L.R.Q. (1977) ch. D-1 - similar; Presumption of Death Act: see a. 70, 71 and 72 C.C. - somewhat similar: Service of Process by Mail Act: see a. 138 and 140 C.P.C. - s. 2 of the Uniform Act is identical; Trustee Investments: see a. 981 a et. sq. C.C. - very similar; Warehouse Receipts Act: see Loi sur les connaissements L.R.Q. (1977) ch. C-53 - s. 23 of the Uniform Act is vaguely similar; Wills Act: see C.C. a. 842 para. 2: cf. s. 7 of the Uniform Act, a. 864 para. 2: cf. s. 15 of the Uniform Act, a. 849: cf. s. 6(1) of the Uniform Act, a. 854 para. 1: cf. of s. 8(3) of the Uniform Act - which are similar.

NOTE:

Many other provisions of the Quebec Civil Code or of other statutes bear resemblance to the Uniform Acts but are not sufficiently identical to justify a reference. Obviously, most of these subject matters are covered one way or another in the laws of Quebec.

Saskatchewan

Arbitration Act ('92); Child Abduction (Hague Convention) Act ('86); Contributory Negligence Act ('44); Court Jurisdiction and Proceedings Transfer Act ('97); Devolution of Real Property Act ('28); Enforcement of Canadian Judgments Act ('97); Enforcement of Judgments Conventions Act ('98); Evidence - Foreign Affidavits ('47), Photographic Records ('45), *Russell v. Russell* ('46); Extrajudicial Custody Order Act^o ('77); Extra-Provincial Custody Orders Enforcement Act^t ('77) [Now withdrawn in favour of Maintenance and Custody Enforcement Act.]; Foreign Judgments Act ('34); Intercountry Adoption Act ('95); International Commercial Arbitration Act ('88); International Sale of Goods Act ('91); International Trusts Act ('94); Interpretation Act^o ('43); Interprovincial Subpoenas Act^o ('77); Intestate Succession Act ('28); Legitimacy Act^o ('20, '61); Limitation of Actions Act ('32); Partnership Registration Act* ('41) *sub nom.* Business Names Registration Act; Personal Property Security Act^o ('79, '93); Powers of Attorney Act^o ('83); Proceedings Against the Crown Act^o ('52); Reciprocal Enforcement of Judgments Act ('40); Reciprocal Enforcement of Judgements (United Kingdom) Act ('88) *sub nom.* Canada-U.K. Recognition (and Enforcement) of Judgements Act; Reciprocal Enforcement of Maintenance Orders Act ('68, '81, '83); Regulations Act^o ('63, '82); Survival of Actions Act ('90); Survivorship Act ('42, '62); Trustee (Investments) ('65); Variation of Trusts Act ('69); Vital Statistics Act ('50); Warehousemen's Lien Act ('21); Wills Act^t ('31). Total: 34.

TABLE IV

Yukon Territory

Bulk Sales Act ('56); Child Abduction (Hague Convention) Act ('81); Condominium Insurance Act ('81); Conflict of Laws (Traffic Accidents) Act ('72); Contributory Negligence Act^o ('55); Criminal Injuries Compensation Act^o ('72, '81) *sub nom.* Compensation for Victims of Crime Act; Defamation Act ('54, '81); Dependants Relief Act ('81); Devolution of Real Property Act ('54); Evidence Act^o ('55); Foreign Affidavits ('55); Judicial Notice of Acts, etc. ('55); Photographic Records ('55), *Russell v. Russell* ('55); Family Support Act^x ('81) *sub nom.* Matrimonial Property and Family Support Act; Frustrated Contracts Act ('81); Human Tissue Gift Act ('81); International Commercial Arbitration Act ('86); International Sale of Goods Act ('92); Interpretation Act* ('54); Interprovincial Subpoena Act ('81); Intestate Succession Act^o ('54); Legitimacy Act* ('54); Limitation of Actions Act ('54); Married Women's Property Act^o ('54); Perpetuities Act^o ('81); Personal Property Security Act^o ('81); Presumption of Death Act ('81); Reciprocal Enforcement of Judgments Act ('56, '81); Reciprocal Enforcement of Judgements (United Kingdom) Act ('84); Reciprocal Enforcement of Maintenance Orders Act ('81); Regulations Act^o ('68); Retirement Plan Beneficiaries Act ('81); Survival of Actions Act ('81); Survivorship Act ('81); Testamentary Additions to Trusts ('69) see Wills Act, s. 29; Trustee (Investments) ('62, '81); Vital Statistics Act^o ('54); Warehousemen's Lien Act ('54); Wills Act^f ('54). Total: 40.

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA

CUMULATIVE INDEX

EXPLANATORY NOTE

This index specifies the year or years in which a matter was dealt with by the Conference.

If a subject was dealt with in three or more consecutive years, only the first and the last years of the sequence are mentioned in the index.

The inquiring reader, having learned from the cumulative index the year or years in which the subject in which he or she is interested was dealt with by the Conference, can then turn to the relevant annual *Proceedings* of the Conference and ascertain from its index the pages of that volume on which his or her subject is dealt with.

If the annual index is not helpful, check the relevant minutes of that year.

Thus the reader can quickly trace the complete history in the Conference of his or her subject.

The cumulative index is arranged in parts:

- Part I. Conference: General
- Part II. Drafting Section
- Part III. Uniform Law Section
- Part IV. Criminal Law Section

An earlier compilation of the same sort is to be found in the 1939 *Proceedings* at pages 242 to 257. It is entitled: TABLE AND INDEX OF MODEL UNIFORM STATUTES SUGGESTED, PROPOSED, REPORTED ON, DRAFTED OR APPROVED, AS APPEARING IN THE PRINTED PROCEEDINGS OF THE CONFERENCE 1918-1939.

PART I

CONFERENCE: GENERAL

Accreditation of Members: *See* Members.

Auditors: '79.

Banking and Signing Officers: '60-'61.

Canadian Intergovernmental Conference Secretariat: '78, '79, '95.

Civil Section: named, '96.

Committees:

on the Agenda: '22, '87.

on Finances: '77, '81, '87, '88.

on Finances and Procedures: '61-'63, '69, '71, '73-'79, '83, '85.

on Future Business: '32.

on Law Reform: '56, '57.
 on New Business: '47.
 on Organization and Function: '49, '53, '54, '71.
 Constitution: '18, '44, '60, '61, '74, '96. *See also* Statement of Renewal.
 Copyright: '73.
 Cumulative Indexes: '39, '75, '76.
 Executive Secretary: '73-'78, '81.
 Governance: '90.
 See Statement of Renewal
 Government Contributions: '19, '22, '29, '60, '61, '73, '77, '79, '81, '86.
 Honorary Presidents, List of, 1923-1950: '50; 1918-1977: '77.
 International Conventions on Private International Law: '71-'91.
 See also under CIVIL SECTION.
 Law Reform: '56-'58, '69, '71, '72, '86.
 Legal Ethics and Professional Conduct: '73.
 Liaison Committee with NCCUSL: '79, '86, '87.
 Living Past Presidents, List of: 1991.
 Mandate: '90, '96.
 See Statement of Renewal.
 Media Relations: '79, '83, '96.
 Members,
 Academics as: '60.
 Accreditation of: '74, '75, '77.
 Defense Counsels as: '59, '60.
 List of, 1918-1944: '44; 1918-1977: '77.
 Memorials to Deceased Members: '77-'79, '85, '86.
 Mid-Winter Meeting: '43.
 Name in French: '95.
 Officers: '48, '51, '77, '90.
 Participation: '90.
 See Statement of Renewal.
 Presentations by Outsiders: '75.
 Presidents, List of, 1918-.
 Press: '43-'49, '61, '96.
 Press Representative: '49.
 Procedures: '90.
 See Statement of Renewal.
 Public Relations: '49, '79.
 Research,
 Co-ordinator: '76.
 General: '73, '74, '79.
 Interest: '77, '79.
 Rules: '74, '75, '88.
 Rules of Drafting: '18, '19, '24, '41-'43, '48, '86, '89.

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA

- Sales Tax Refunds: '52, '61.
- Secretary, list of: 1918-1950: '50; 1918-1977: '77.
- Secretary, office of: '74.
- Staff: '28-'30, '53, '59, '61-'63, '69, '73.
- Statement of Policy: '90.
- See* Statement of Renewal.
- Statement of Renewal: '90, '96.
- Stenographic Service: '37, '42, '43.
- Structure: '90, '96.
- Treasurer, as signing officer: '60.
- list of, 1918-1950: '50; 1918-1977: '77.
- Uniform Acts,
- Amendments: '29.
- Changes in Drafts to be Indicated: '39.
- Consolidation: '39, '41, '48-'52, '58-'60, '72, '74-'78, '89.
- Explanatory Notes: '42, '76.
- Footnotes: '39, '41.
- Form of: '19, '76.
- French Language Drafts of Uniform Acts: '85, '89.
- Implementation of: '75-'77.
- Marginal Notes: '41, '76-'78.
- Promotion of: '61-'63, '75-'77.
- Revision of: '79.
- Uniform Construction (Interpretation) Section: '41, '59, '60, '66-'69.
- Vice-Presidents, List of, 1918-1950: '50; 1918-1977: '77.
- Vice-President, replacement, 1994.

PART II DRAFTING SECTION

- Bilingual Drafting: '68, '69, '79, '82, '85-'87, '89.
- Canadian Law Information Council (CLIC): '74-'79, '85, '86.
- Canadian Legislative Drafting Conventions: '74-'79, '86, '87, '89.
- See also* Drafting Conventions.
- Commonwealth Association of Legislative Counsel: '86.
- Computers: '68, '69, '75-'78.
- Drafting Conventions: '68-'71, '73, '89.
- See also* Canadian Legislative Drafting Conventions and Rules of Drafting.
- Drafting Styles: '68, '76.
- Drafting Workshop, Established: '67.
- French Language Drafting Conventions: '84, '86, '87, '89.
- French Language Drafts of Uniform Acts: '85.

CUMULATIVE INDEX

- Jurors, Qualifications, Etc.: '75, '76.
Legislative Draftsmen, Training, Etc.: '75-'79, '85.
Metric Conversion: '73-'78.
Purposes and Procedures: '77, '78, '82-'88.
Quicklaw Systems: '85.
Regulations, Indexing: '74.
Rules of Drafting: '73.
 See also Canadian Legislative Drafting Conventions and Drafting Conventions and under
 CONFERENCE - GENERAL.
Section, Established: '67.
 Name: '74, '75, '90.
 Officers: Annual.
Sexist Language: '85, '86.
Statutes, Act: '71-'75.
 Automated Printing: '68, '69, '75.
 Computerization: '76, '77, '79.
 Indexing: '74, '78, '79.
 Translation: '78.
Subordinate Legislation: '85.
Transitional Provisions: '85.
Uniform Acts, Style: '76.

PART III CIVIL SECTION

- Accumulations: '67, '68.
Actions against the Crown: '46, '48, '49.
 continued *sub nom.* Proceedings Against the Crown.
Administrative Procedures: '90, '91.
Adoption: '47, '66-'69. *See* Effect of Adoption Act.
Adoption: *See also* International Adoption.
Adoption of Uniform Acts, Statement on: '84.
Age for Marriage, Minimum: *See* Marriage.
Age of Consent to Medical, Surgical and Dental Treatment: '72-'75.
Age of Majority: '71.
Amendments to Uniform Acts: '49-'83.
Arbitrations: '30, '31, '86, '89, '90, '95.
Arbitration and builders' liens: '95 - '98.
Assignment of Book Debts: '26-'28, '30-'36, '39, '41, '42, '47-'55.
Automobile Insurance: *See* Insurance: Automobile.
Bill of Rights: '61.
Bills of Sale, General: '23-'28, '31, '32, '34, '36, '37, '39,
 '48-'60, '62-'65, '72. Mobile Homes: '73, '74.

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA

- Birth Certificates: *See* Evidence, Birth Certificates.
- Builders' liens and arbitration: '95 - '98.
- Bulk Sales: '18-'21, '23-'29, '38, '39, '47-'61, '63-'67.
- Canada Evidence Act: s. 36: '62, '63.
- Canada-France Convention on... Judgments: '96, '97.
- Canada-U.K. Convention on the Recognition and Enforcement of
Judgments: '80-'82.
- Cemetery Plots: '49, '50.
- Change of Name: '60-'63, '84, '85, '87.
- Chattel Mortgages: '23-'26.
- Child Abduction: '81, '84.
- Child Status: '80-'82, '90, '91.
- Child Witnesses: '91-'93.
- Children Born Outside Marriage: '74-'77.
- Civil Jurisdiction of Courts: '92-'94.
- Class Actions: '77-'79, '84-'90, '95, '96.
- Collection Agencies: '33, '34.
- Common Trust Funds: '65-'69.
- Commercial Franchises: '79, '80.
- Commercial Law Strategy: '96-'99.
- Commercial Liens, '93 - '96.
- Commorientes: '36-'39, '42, '48, '49. *See also under* Survivorship.
- Company Law: '19-'28, '32, '33, '38, '42, '43, '45-'47, '50-'66,
'73-'79, '82-'85.
- Compensation for Victims of Crime: '69, '70.
- Computer Records: (*See* Evidence - electronic records).
- Conditional Sales: '19-'22, '26-'39, '41-'47, '50-'60, '62.
- Condominium Insurance: *See under* Insurance.
- Conflict of Laws, Traffic Accidents: '70.
- Conflict of Laws, Matrimonial Property: '96.
- Construction liens and arbitration: '95 - '98.
- Consumer Credit: '66, '90-'97.
- Consumer Protection: '67, '68, '70, '71.
- Consumer Sales Contract Form: '72. '73.
- Contempt, law of: '89-'92.
- Contingency Fees: '85.
- Contributory Fault: '82-'84.
- See* Contributory Negligence
- Contributory Negligence: '23, '24, '28-'36, '50-'57.
- Last Clear Chance Rule: '66-'69.
- Tortfeasors: '66-'77, '79.
- See* Contributory Fault.

CUMULATIVE INDEX

- Convention on the Limitation Period in the International Sale of Goods: '75, '76, '98.
- Copyright: '73.
- Cornea Transplants: '59, '63. *See also* Eye Banks and Human Tissue.
- Coroners: '38, '39, '41.
- Corporation Securities Registration: '26, '30-'33.
- Court Orders Compliance Act: '89-'92.
- Courts Martial: *See under* Evidence.
- Criminal Injuries Compensation: *See* Compensation for Victims of Crime: '83.
- Custody Jurisdiction and Enforcement: '86-'90.
See also Interprovincial Child Abduction.
- Data Protection (Privacy) '95-'99.
- Daylight Saving Time: '46, '52.
- Decimal System of Numbering: '66-'68.
- Defamation: '44, '47-'49, '62, '63, '79, '83-'91, '94.
See also Libel and Slander.
- Dependants Relief: '72-'74. *See also* Family Relief.
- Devolution of Estates: '19-'21, '23, '24, '60.
- Devolution of Real Estate (Real Property): '24, '26, '27, '54, '56, '57, '61, '62.
- Disadvantaged Witnesses: '91-'93.
- Disclosure of Cost of Consumer Credit: '90-'98.
- Distribution: '23.
- Documents of Title: '91, '92, '95.
- Domestic Property, choice of law and jurisdiction: '96, '97
- Domicile: '55, '57-'61, '76.
- Effect of Adoption: '47, '66-'69, '83-'86.
- Electronic Data Interchange: '93.
- Electronic Commerce: '97-'99.
- Enactments of Uniform Acts: Annual since '49.
- Enforcement of Canadian Judgments: '91-'94. *See also* Judgments.
- Enforcement of Canadian Decrees: '97. *See* Non-money judgments.
- Enforcement of judgments against income protection plans, '96, '99.
- Evidence,
Children: '91-'93.
Computer Data: '93-'98.
Courts Martial: '73-'75.
DNA: '93.
Electronic Records: '93-'98 (Joint Sessions).
Federal-Provincial Project: '77.
Foreign Affidavits: '38, '39, '45, '51.
General: '35-'39, '41, '42, '45, '47-'53, '59-'65, '69-'81, '85.

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA

Hollington vs. Hewthorne: '71-'77.

Photographic Records: '39, '41-'44, '53, '76, '94, '98, (Joint Session).

Proof of Birth Certificates: '48-'50.

Proof of Foreign Documents: '34.

Russell vs. Russell: '43-'45.

Section 6, Uniform Act: '49-'51.

Section 38, Uniform Act: '42-'44.

Section 62, Uniform Act: '57, '60.

Self-Criminating Evidence Before Military Boards of Inquiry: '76.

See also Evidence, Courts Martial.

Taking of Evidence Abroad: '77.

Expropriation: '58-'90.

Extraordinary Remedies: '43-'49.

Extra-Provincial Child Welfare Guardianship and Adoption Orders: '87, '88. *See* Inter-Jurisdictional Child Welfare Orders.

Extra-Provincial Custody Orders Enforcement: '72, '74, '76-'84.

Extra-Provincial Recognition on Health Care Directives Act: '92.

Eye Banks: '58, '59.

See also Cornea Transplants, Human Tissue, Human Tissue Gifts.

Factors: '20, '32, '33. (*See also* International Factoring).

Family Dependents: '43-'45. *See also* Family Relief.

Family Relief: '69-'73.

See also Testators Family Maintenance and Dependents Relief.

Family Support Act: '80, '85, '86.

Family Support Obligations: '80.

Fatal Accidents: '59-'64.

Federal Security Interests: '99

Financial Exploitation of Crime: '84-'89, '95 - '97.

Fire Insurance: *See under* Insurance.

Foreign Affidavits: *See* Evidence, Proof of Foreign Affidavits.

Foreign Arbitral Awards: '85.

Foreign Documents: *See* Evidence, Proof of Foreign Affidavits.

Foreign Judgments: '23-'25, '27-'33, '59, '61, '62, '82, '94-'99.

See also Foreign Money Judgments and Reciprocal Enforcement of Judgments.

Foreign Money Claims: '89, '90.

Foreign Money Judgments: '63, '64.

Foreign Torts: '56-'70.

Franchises: '83-'85.

Fraudulent Conveyances: '21, '22.

French Version of Consolidation of Uniform Acts: '85-'89.

Frustrated Contracts: '45-'48, '72-'74.

Goods Sold on Consignment: '39, '41-'43.

Hague Conference on Private International Law: '66-'70, '73-'78.

CUMULATIVE INDEX

- Health Care Directives: '90-'92.
- Highway Traffic and Vehicles,
 Common Carriers: '48-'52.
 Financial Responsibility: '51-'52.
 Parking Lots: '65.
 Registration of Vehicles and Drivers: '48-'50, '52.
 Responsibility for Accidents: '48-'50, '52, '54, '56-'60, '62.
 Rules of the Road: '48-'54, '56-'67.
 Safety Responsibility: '48-'50.
 Title to Motor Vehicles: '51, '52.
- Home Owner's Protection: '84, '85.
- Hotelkeepers: '69. *See also* Innkeepers. (*See also* Commercial Liens).
- Human Tissue: '63-'65, '69-'71, '86-'89.
 See also Cornea Transplants, Eye Banks.
- Identification Cards: '72.
- Illegitimates: '73.
- Income Security Plans: exigibility: '96-'99.
- Income Tax: '39, '41.
- Infants' Trade Contracts: '34.
- Innkeepers: '52, '54-'60, '62. *See also* Hotelkeepers.
- Installment Buying: '46, '47.
- Insurance,
 Automobile: '32, '33.
 Condominium: '70-'73.
 Fire: '18-'24, '33.
 Life: '21-'23, '26, '30, '31, '33.
- International Adoption: '93.
- Inter-Jurisdictional Child Welfare Orders: '88-'90.
 See Extra-Provincial Child Welfare, Guardianship and Adoption Orders.
- International Administration of Estates of Deceased Persons: '77-'79.
- International Commercial Arbitration: '86.
- International Conventions, Law of Nationality vis-à-vis Law of Domicile: '55.
- International Conventions on Enforcement of Judgments: '97.
- International Conventions on Private International Law: '73-'83.
 See also under PART I, CONFERENCE, General Matters.
- International Convention on Travel Agents. *See* Travel Agents.
- International Factoring (Unidroit Convention) '95.
- International Financial Leasing (Unidroit Convention) '95.
- International Institute for the Unification of Private Law
 (Unidroit): '66, '69, '71, '72, '95.
- International Sale of Goods: '83-'85, '98.
- International Trusts Act: '87, '88.

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA

International Wills: *See under* Wills.

Interpretation: '33-'39, '41, '42, '48, '50, '53, '57, '61, '62, '64-'73.

Sections 9-11: '75-'77.

Section 11: '74.

Interprovincial Child Abduction: '85-'88. *See also* Custody Jurisdiction and Enforcement.

Interprovincial Subpoenas: '72-'74, '97-'98.

Intestate Succession: '22-'27, '48-'50, '55-'57, '63, '66, '67, '69, '83-'85. *See also* Devolution of Real Property.

Investment Securities, Transfer: '93-'99.

Joint Tenancies, Termination of: '64.

Judgments: *See* Reciprocal Enforcement of Judgments, *see also* Foreign

Judgments, Foreign Money Judgments, Non-money Judgments, Unsatisfied Judgments.

Judgments: Reciprocal Enforcement of Judgments (United Kingdom Convention): '80-'82.

Judicial Decisions Affecting Uniform Acts: '51-'83.

Judicial Notice, Statutes: '30, '31.

State Documents: '30, '31.

Jurisdiction: Assumption and Transfer: '92-'94.

Jurors, Qualifications, etc.: '74-'76, '92-'94 (Joint Session, '94).

Labour Laws: '20.

Land Titles: '57.

Landlord and Tenant: '32-'37, '39, '54.

Law of Contempt: '89-'92.

Law Reform: '56-'58, '69, '71-'80, '86.

Leasing: '99 (*and see* International Financial Leasing)

Legislative Assembly: '56-'62.

Legislative Titles: '64.

Legitimation: '18-'20, '32, '33, '50, '51, '54-'56, '58, '59.

Libel and Slander: '35-'39, '41, '43. Continued *sub nom.* Defamation.

Liens (commercial non-possessory): '92-'96.

Liens (builders', and arbitration): '95-'97.

Limitation of Actions: '26-'32, '34, '35, '42-'44, '54, '55, '66-'79, '82.

Limited Liability Partnerships: '99.

Limitation Period in the International Sale of Goods: *See* Convention on the Limitation Period in the International Sale of Goods.

Limitations (Enemies and War Prisoners): '45.

Limited Partnerships: *See under* Partnerships.

Lunacy: '62.

Maintenance Orders and Custody Enforcement: '84, '85.

Maintenance Orders: *See* Reciprocal Enforcement of Maintenance Orders.

Majority: *See* Age of Majority.

CUMULATIVE INDEX

- Marriage, Minimum Age: '70-'74.
Solemnization: '47.
- Married Women's Property: '20-'24, '32, '35-'39, '41-'43.
- Matrimonial Property: '77-'79, '85-'89, '96, '97.
- Mechanics' Liens: '21-'24, '26, '29, '43-'49, '57-'60.
- and Arbitration: '96-'98.
- Medical Consent of Minors Act: '72-'75, '89.
- Mental Diseases, Etc.: '62.
- Mental Health Law Project: '84-'88, '93.
- Motor Vehicles, Central Registration of Encumbrances: '38, '39,
'41-'44.
- New Reproductive Technologies: '89, '90.
- Non-Money Judgments: '96, '97.
- Non-Possessory Liens: '93-'96. *See* Commercial Liens.
- Occupiers Liability: '64-'71, '73, '75.
- Partnerships, General: '18-'20, '42, '57, '58.
Limited: '32-'34.
Limited Liability: '99.
Registration: '29-'38, '42-'46.
- Pension Trust Funds: *See* Rule Against Perpetuities, Application
to Pension Trust Funds.
- Pension Trusts and Plans, Appointment of Beneficiaries: '56, '57,
'73-'75.
- Perpetuities: '65-'72.
- Personal Property Security: '63-'71, '82-'86, '99.
- Personal Representatives: '23.
- Pleasure Boat Owners' Accident Liability: '72-'76.
- Powers of Attorney: '42, '75-'78.
- Prejudgment Interest on Damage Awards: '75-'79, '82.
- Presumption of Death: '47, '58-'60, '70-'76.
- Privacy (tort): '90-'91, '94.
- Privacy (data protection): '95-'99.
- Private International Law: '73-'99.
- Privileged Information: '38.
- Probate Code: '89.
- Procedures of the Uniform Law Section: *See* Uniform Law Section, Civil Section.
- Proceedings Against the Crown: '50, '52. *See also* Actions Against the
Crown.
- Products Liability: '80, '82.
- Protection of Privacy, General: '70-'77, '79, '85-'91, '95-'99.
- Provincial Offences Procedures: '89-'92.
- Purposes and Procedures: '83, '85.

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA

Reciprocal Enforcement of Custody Orders: '72-'74.

See also Extra-Provincial Custody Orders Enforcement.

Reciprocal Enforcement of Judgments: '19-'24, '25, '35-'39, '41-'58, '62, '67, '89, '91-'94.

Reciprocal Enforcement of Maintenance Orders: '21, '24, '28, '29, '45, '46, '50-'63, '69-'73, '75-'79, '82-'86.

Reciprocal Enforcement of Tax Judgments: '63-'66.

Regulations, Central Filing and Publication: '42, '43, '63, '82.

Regulatory Offences Procedures: *See* Provincial Offences Procedures.

Registered Plan (retirement income) Exemption: '96-'99.

Residence: '47-'49, '61.

Revision of Uniform Acts: '79, '80.

RRSPs - exigibility: '96-'99.

Rule Against Perpetuities, Application to Pension Trust Funds: '52-'55. *See also* Perpetuities.

Rules of Drafting: '18, '19, '41-'43, '47, '48, '62, '63, '65, '66, '70, '71, '73. *See also* in Part II.

Sale of Goods, General: '18-'20, '41-'43, '79-'82, '84, '85, '87-'91, '99.

International: *See* International Sale of Goods Act; *See* Convention on the Limitation Period in the International Sale of Goods.

Sales on Consignment: '28, '29, '38, '39, '41, '42.

Search and Seizure under the Charter of Rights: '90.

Securities, Transfers: '93 - '99.

Service Abroad of Judicial and Extra-Judicial Documents in Civil and Commercial Matters: '79.

Service of Process by Mail: '42-'45, '82.

Soldiers' Divorces: *See* Evidence: *Russell vs Russell*.

State Documents: *See* Judicial Notice.

Statement of Renewal: '90.

Status of Women: '71.

Statute Books, Preparation, Etc.: '19, '20, '35, '36, '39, '47, '48.

Statutes: Act: '71-'74, '75, '82.

Form of: '35, '36, '39.

Judicial Notice of: *See* Judicial Notice.

Proof of, in Evidence: *See* Evidence.

Steering Committee: '87, '88.

Subrogation: '39, '41.

Substitute Decision Making in Health Care: '90-'92.

Succession Duties: '18, '20-'26.

Support Obligations: '74-'79.

Survival of Actions: '60-'63.

Survivors'ip: '53-'60, '69-'71. *See also* Commorientes.

Taking of Evidence Abroad in Civil or Commercial Matters: '79.

CUMULATIVE INDEX

- Testators Family Maintenance: '47, '55-'57, '63, '65-'69.
See also Family Relief.
- Time Sharing: '83-'87.
- Trade Marks: '92.
- Trades and Businesses Licensing: '75, '76.
See also Travel Agents.
- Trade Secrets: '87, '88.
- Traffic Accidents: *See* Conflict of Laws, Traffic Accidents.
- Trafficking in Children: '90, '91.
- Transboundary Pollution Reciprocal Access Act: '80-'85, '89.
- Transfer of Investment Securities: '93 - '99.
- Transfer of Jurisdiction: '92-'94.
- Travel Agents: '71-'75.
- Treaties and Conventions, Provincial Implementation: '60, '61.
- Trustees, General: '24-'29.
Investments: '46, '47, '51, '54-'57, '65-'70, '95, '96.
- Trusts, Conflict of Laws: '86-'88.
- Trusts, International Trust Convention: '85-'87.
- Trusts, Testamentary Additions: '66-'69.
Variation of: '59-'61, '65, '66.
- Unclaimed Goods with Laundries, Dry Cleaners: '46.
- Unclaimed Intangible Property: '91, '98, '99.
- Unfair Newspaper Reports: '42.
- Unidroit: *See* International Institute ...
- Uniform Acts:
Amendments to and Enactments of: '49-'83.
Consolidation: '39, '41, '48-'52, '54, '60, '61, '74-'79.
Judicial Decisions Affecting: '51-'83.
- Uniform Commercial Code, Article 8: '93 - 99. *See* Securities Transfer
- Uniform Commercial Code, Article 9: '99.
- Uniform Construction Section: *See under* Uniform Acts in Part I.
- Uniform Law Section, Organization, Procedures, Purposes: '54, '73-'79, '83, '85. *See also under* Part I.
- Uninsured Pension Plans, Appointment of Beneficiaries: '56, '57.
- United Kingdom: '80-'82. *See also* Judgments.
- University of Toronto Law Journal: '56.
- Unsatisfied Judgment: '67-'69.
- Variation of Trusts: *See* Trusts, Variation of.
- Vehicle Safety Code: '66.
- Vital Statistics: '47-'50, '58, '60, '76-'78, '83-'86.
- Wagering Contracts: '32.
- Warehousemen's Liens: '19-'21, '34. (*See also* Commercial Liens).

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA

Warehouse Receipts: '38, '39, '41-'45, '54. (*See also* Documents of Title).

Wills, General: '18-'29, '52-'57, '60, '61, '82-'87.

Conflict of Laws: '51, '53, '59, '60, '62-'66.

Execution: '80, '87.

Impact of Divorce on Existing Wills: '77, '78.

International: '74, '75.

Section 5 (re Fiszhaut): '68.

Section 17: '78.

Section 21(2): '72.

Section 33: '65-'67.

Women: *See* Status of Women.

Workmen's Compensation: '21, '22, '82.

PART IV

CRIMINAL LAW SECTION

Subjects considered each year are listed in the minutes of the year and published in the Proceedings of that year. This note refers only to Section papers published in the Annual Proceedings.

Agents in Criminal Courts: '97.

Corporate Criminal Liability: '99.

Evidence:

Electronic: '94-'98. (Joint sessions)

of Spouses: '98.

Financial Exploitation of Crime: *See* Civil Section table.

Private Prosecutions: '95.

Publication Bans: '96.

Public Nudity: '98.

